

# Roman Psalter

according to the ancient tradition



# Roman Psalter

according to the ancient tradition

of the

Catholic Church

of the

West

and of the

Council of Trent

and

Pope St. Pius V

Latin : English Edition



Goretto Publications  
2025

Roman Psalter, by God Almighty.  
2025 Goretti Publications. Public Domain.

Everything in this volume is in the public domain. Scriptural passages in Latin are from the Clementine Vulgate Project; Scripture in English are from the Douay-Rheims translation. The Te Deum, Final Antiphons of the Blessed Virgin, Athanasian Creed, Preces in Prandiis et Cenis, Itinerarium, and Litanies are all taken from the Breviarium Romanum of 1962; the English translations are either original or public domain. The Orationes ante et post Communionem are old prayers; the acts of faith, hope, love, humility, and petition were transcribed from the Angelus Press hand-missal, and translated originally into Latin, while the prayers of St. Thomas Aquinas, St. Ambrose, St. Bonaventure, and St. Ignatius were translated originally into English. The prayer before the Crucifix is ancient, and the progeny of the remaining prayers is printed in place. All the images are from the 1962 Missale Romanum or the 1926 Rituale Romanum, except the crucifix, which is from the public domain *Manual of the Archconfraternity of the Cord of St. Francis*. Again, all are public domain.

Praise be to Christ the King!

Published by Goretti Publications, <http://gorettipub.org>.

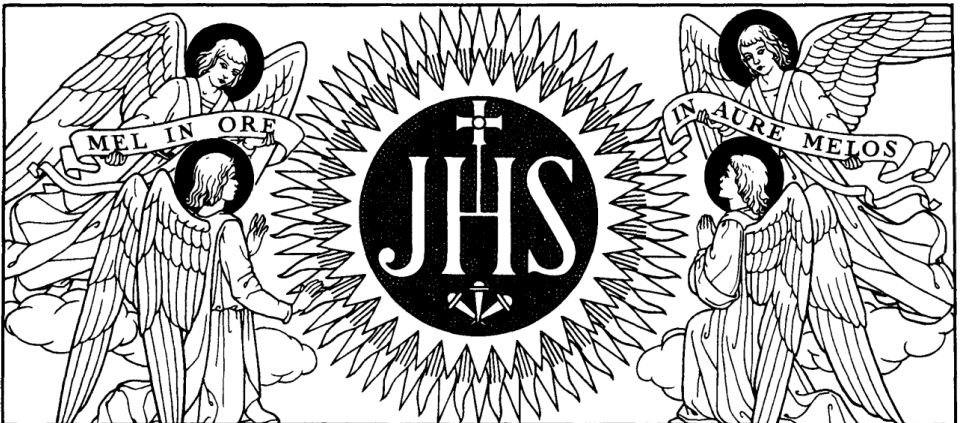


# Table of Contents

|                                                |    |
|------------------------------------------------|----|
| Explanation of the Rules and Rubrics . . . . . | 3  |
| Beginning the Office . . . . .                 | 5  |
| Matins . . . . .                               | 5  |
| Lauds . . . . .                                | 6  |
| Prime . . . . .                                | 6  |
| Other Hours . . . . .                          | 6  |
| Ending the Office . . . . .                    | 7  |
| Terce, Sext, and None . . . . .                | 7  |
| Lauds . . . . .                                | 7  |
| Vespers . . . . .                              | 7  |
| Prime . . . . .                                | 7  |
| How to Pray Compline . . . . .                 | 8  |
| Sunday . . . . .                               | 15 |
| Matins . . . . .                               | 15 |
| Lauds . . . . .                                | 31 |
| Prime . . . . .                                | 36 |
| Terce . . . . .                                | 39 |
| Sext . . . . .                                 | 42 |
| None . . . . .                                 | 44 |
| Vespers . . . . .                              | 47 |
| Compline . . . . .                             | 50 |
| Monday . . . . .                               | 53 |
| Matins . . . . .                               | 53 |
| Lauds . . . . .                                | 67 |
| Prime . . . . .                                | 70 |
| Terce . . . . .                                | 71 |
| Sext . . . . .                                 | 71 |
| None . . . . .                                 | 71 |
| Vespers . . . . .                              | 71 |
| Compline . . . . .                             | 73 |
| Tuesday . . . . .                              | 73 |
| Matins . . . . .                               | 73 |
| Lauds . . . . .                                | 85 |
| Prime . . . . .                                | 87 |
| Terce . . . . .                                | 88 |
| Sext . . . . .                                 | 88 |
| None . . . . .                                 | 88 |
| Vespers . . . . .                              | 88 |
| Compline . . . . .                             | 90 |

|                                                        |     |
|--------------------------------------------------------|-----|
| Wednesday . . . . .                                    | 91  |
| Matins . . . . .                                       | 91  |
| Lauds . . . . .                                        | 102 |
| Prime . . . . .                                        | 104 |
| Terce . . . . .                                        | 105 |
| Sext . . . . .                                         | 105 |
| None . . . . .                                         | 105 |
| Vespers . . . . .                                      | 105 |
| Compline . . . . .                                     | 107 |
| Thursday . . . . .                                     | 108 |
| Matins . . . . .                                       | 108 |
| Lauds . . . . .                                        | 124 |
| Prime . . . . .                                        | 127 |
| Terce . . . . .                                        | 128 |
| Sext . . . . .                                         | 128 |
| None . . . . .                                         | 128 |
| Vespers . . . . .                                      | 128 |
| Compline . . . . .                                     | 133 |
| Friday . . . . .                                       | 134 |
| Matins . . . . .                                       | 134 |
| Lauds . . . . .                                        | 146 |
| Prime . . . . .                                        | 148 |
| Terce . . . . .                                        | 150 |
| Sext . . . . .                                         | 151 |
| None . . . . .                                         | 151 |
| Vespers . . . . .                                      | 151 |
| Compline . . . . .                                     | 155 |
| Saturday . . . . .                                     | 155 |
| Matins . . . . .                                       | 155 |
| Lauds . . . . .                                        | 171 |
| Prime . . . . .                                        | 176 |
| Terce . . . . .                                        | 176 |
| Sext . . . . .                                         | 176 |
| None . . . . .                                         | 176 |
| Vespers . . . . .                                      | 176 |
| Compline . . . . .                                     | 180 |
| Ambrosian Hymn (Te Deum) . . . . .                     | 183 |
| The Canticle of Zacharia . . . . .                     | 184 |
| Cant. of the B. Virgin Mary (The Magnificat) . . . . . | 185 |
| Final Antiphons of the Blessed Virgin Mary . . . . .   | 186 |
| The Athanasia Creed . . . . .                          | 188 |
| Prayers for Lunch and Dinner . . . . .                 | 191 |
| Before Lunch . . . . .                                 | 191 |
| After Lunch . . . . .                                  | 192 |

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| Before Supper .....                                                      | 193 |
| After Supper .....                                                       | 193 |
| Travelling Prayers .....                                                 | 194 |
| Approved Litanies .....                                                  | 196 |
| Litany of the Saints .....                                               | 196 |
| Litany of the Most Holy Name of Jesus .....                              | 203 |
| Litany of the Most Sacred Heart of Jesus .....                           | 206 |
| Litany of the Most Precious Blood of Our Lord Jesus Christ .....         | 208 |
| Litany of Loreto of the B. V. M. ....                                    | 210 |
| Litany of St. Joseph .....                                               | 212 |
| Prayers before Communion .....                                           | 214 |
| Act of Faith .....                                                       | 214 |
| Act of Hope .....                                                        | 214 |
| Act of Charity .....                                                     | 215 |
| Act of Humility .....                                                    | 215 |
| Act of Petition .....                                                    | 216 |
| Prayer of St. Thomas Aquinas .....                                       | 216 |
| Prayer of St. Ambrose .....                                              | 217 |
| Prayers After Communion .....                                            | 218 |
| Sighs of St. Ignatius .....                                              | 218 |
| Offering of St. Ignatius .....                                           | 219 |
| Prayer of St. Thomas Aquinas .....                                       | 219 |
| Oratio S. Bonaventuræ .....                                              | 219 |
| Prayer to Our Lord Jesus Christ Crucified .....                          | 220 |
| Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus ..... | 221 |
| Prayer to Our Lord Jesus Christ the King .....                           | 222 |
| Index .....                                                              | 223 |





# Introductory Material







## Explicatio Regularum Rubricarumque

**D**IES liturgicus est dies sanctificatus actionibus liturgicis, præsertim Sacrificio eucharistico et publica Ecclesiæ prece, id est Officio divino; et decurrit a media nocte ad mediam noctem.

*Matutinum*, quum mane vocet, prex mediæ noctis est. Ex iuxta causa, horis postmeridianis diei præcedentis anticipare licet, non tamen ante horam quartamdecimam.

*Laudes*, cum sint precatio matutina, primo mane dicuntur.

*Vesperæ* horis postmeridianis dicuntur.

*Completorium* valde opportune dicitur tamquam ultima precatio in fine diei, etiam si, ob iustam causam, Matutinum diei sequentis iam anticipatum fuerit.

Horæ orari debent in ordine, et in horæ diei:

*Matutinum*: Inter mediam noctem et quintam horam.

*Laudes*: Inter quintam et sextam.

*Prima*: Circa sextam.

*Tertia*: Circa nonam.

## Explanation of the Rules and Rubrics

**T**HE LITURGICAL day is the day sanctified by liturgical action, especially the Eucharistic Sacrifice and the public prayer of the Church; that is, the Divine Office. It goes from midnight to midnight.

*Matins*, although it is called morning, is the midnight prayer. For cause, it may be said during the afternoon hours of the preceeding day, but not before fourteen o'clock (two o'clock in the afternoon).

*Lauds*, since it is the morning prayer, is said first in the morning.

*Vespers* is said in the afternoon hours.

*Compline* ought to be said as the last prayer of the day, even if, for just cause, Matins is said for the next day.

The hours should be prayed in order, and in the hour of the day:

*Matins*: Between midnight and five in the morning.

*Lauds*: Between five and six.

*Prime*: Around six.

*Terce*: Around nine.

*Sexta:* Circa meridiem.

*Nonam:* Circa tertiam (quintamdecimam).

*Vesperæ:* Post quartam (sextamdecimam).

*Completorium:* In fine diei.

Horæ tamen dici possunt convenienter; hæc tempora diei ducamina sunt.

In fine singuli psalmi, reverentia fit, et versus *Gloria Patri* et responsi *Sicut erat* dicitur; præterquam in Sacro Triduo omittuntur.

Post Vesperas ante Septuagesimum usque ad Vesperas ante Pascham exclusive, numquam verbum *Alleluja* dicitur. Verbum simpliciter omittitur quotiescumque apparet.

Omnes signant se signo crucis a fronte ad pectus et ab humero sinistro ad dexterum quocumque ✚ apparet in texto. Id est: in principio omnium Horarum, cum dicitur *Deus, in adjutorium*; ad versum *Adjutorium nostrum*; ad absolutionem *Indulgentiam* post *Confiteor* in Completorio; in principio canticorum *Benedictus, Magnificat*, et *Nunc dimittis*; ad benedictionem in finem Primæ et Completorii; et ad versum *Divinum auxilium*. Omnes \*non\* signant se ad versum *Gloria Patri*; consuetudo enim orientalis, non occidentalis, est.

Omnes signant ores suorum quocumque ✚ apparet in texto; id est, ad versum *Domine, labia mea aperies* in principio Matutini.

Omnes signant pectores suorum quocumque † apparet in texto; id est, ad versum *Converte nos* in Completorio.

Omnes stant usque ad primus versus primi psalmi in Hora et post ultimi psalmi usque ad finem Horæ, nisi genuflectendum sit.

Omnes genua flectunt ad verba *Venite, adoremus et procidamus*, etc., in psalmo 94 in Matutino; ad versum *Te ergo quæsumus* in hymno Ambrosiano; et ad antiphonam finalem B. Mariæ Virginis, præterquam sabbato, dominica, et tempore paschali. Si dicitur in commune, hebdomadarius stat dum dicit orationem.

*Sext:* Around noon.

*None:* Around three p.m. (fifteen o'clock).

*Vespers:* Around four p.m. (sixteen o'clock).

*Compline:* At the end of the day.

The hours, however, may be said when convenient; these times are guidelines.

At the end of every psalm or canticle, one makes a profound bow and says the verse *Glory be to the Father* and the response *As it was in the beginning*, except that in the Sacred Triduum they are omitted.

After the Vespers before Septuagesima Sunday up to the Vespers before Easter exclusively, one never says the word *Alleluja*. It is simply omitted wherever it appears.

Everyone signs himself with the sign of the cross from the forehead to the breast and from the left shoulder to the right wherever ✚ appears in the text. That is: in the beginning of every Hour, when *O God, come to my assistance* is said; ad the verse *Our help is*; at the absolution *May the almighty* after the *Confiteor* in Compline; at the beginning of the Canticles of Zachariah, the Blessed Virgin Mary, and *Nunc dimittis*; at the blessing at the end of Prime and Compline; and at the verse *May the divine assistance*. One does \*not\* sign himself at the verse *Glory be to the Father*, for that is an Eastern, not a Western, custom.

Everyone signs himself on his mouth whenever ✚ appears in the text; that is, at the verse *O Lord, open my lips* at the beginning of Matins.

Everyone signs himself on his breast whenever † appears in the text; that is, at the verse *Turn us, then* in Compline.

Everyone stands up to the first verse of the first psalm in the Hour, and after the last psalm until the end of the hour, unless they must genuflect.

Everyone kneels at the verse *Come let us adore* in Psalm 94 in Matins; at the verse *We therefore pray thee* in the *Te Deum*; and at the Final Antiphon of the Blessed Virgin Mary, except on Saturdays, Sundays, and in Eastertide. If it is said in common, the leader stands while he says the prayer.



Omnes sedere permittuntur post primum versum primi psalmi Horæ.

Cum Psalterium solum dicitur, stare, sedere, et genua flectere permittitur, ut velit; hi rubrici autem regula optima sunt.

## De Initio Officii

### Matutinum

**Matutinum orationibus** Pater noster, Ave Maria, et Symbolum Apostolorum. Deinde dicitur:

ψ. Domine, labia ✠ mea aperies. R. Et os meum annuntiabit laudem tuam.

ψ. Deus, ✠ in adiutorium meum intende. R. Domine, ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Siccut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

**In Temp. Quad. et Sept.:** Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

**In aliis temporibus:** Allelúja.

**Psalmus 94,** Veníte, exsultemus, dicitur:

### Psalmus 94

**V**ENITE, exsultemus Domino; jubilemus Deo salutari nostro;

Præoccupemus faciem ejus in confessione, et in psalmis jubilemus ei:

Quoniam Deus magnus Dominus, et rex magnus super omnes deos.

Quia in manu ejus sunt omnes fines terræ, et altitudines montium ipse conspicit.

Quoniam ipsius est mare, et ipse fecit illud, et aridam fundaverunt manus ejus:

Venite, adoremus, et procidamus ante Deum: ploremus ante Dominum qui fecit nos:

Quia ipse est Dominus Deus noster, nos autem populus ejus, et oves pascuæ ejus.

Hodie si vocem ejus audieritis, nolite obdurare corda vestra sicut in exacerbatione secundum diem tentationis in deserto, ubi tentaverunt me patres vestri: probaverunt me, et viderunt opera mea.

Quadraginta annis proximus fui generatio-

Everyone is permitted to sit after the first verse of the first psalm of the Hour.

When the Psalter is said alone, it is permitted to stand, sit, and kneel as one wishes; but these rubrics are the best rule.

## Beginning the Office

### Matins

**Matins begins with the prayers** Our Father, Hail, Mary, and the Apostle's Creed. **Then is said:**

ψ. O Lord, thou wilt open ✠ my lips. R. And my mouth shall declare thy praise.

ψ. O God, ✠ come to my assistance. R. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**In Lent and Sept.:** Praise to Thee, O Lord, King of eternal glory.

**In other times:** Alleluja.

**Psalm 94,** Come, let us praise, is said:

### Psalm 94

**C**OME let us praise the Lord with joy: let us joyfully sing to God our saviour.

Let us come before his presence with thanksgiving; and make a joyful noise to him with psalms.

For the Lord is a great God, and a great King above all gods.

For in his hand are all the ends of the earth: and the heights of the mountains are his.

For the sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

Come let us adore and fall down: and weep before the Lord that made us.

For he is the Lord our God: and we are the people of his pasture and the sheep of his hand.

To day if you shall hear his voice, harden not your hearts: As in the provocation, according to the day of temptation in the wilderness: where your fathers tempted me, they proved me, and saw my works.

Forty years long was I offended with that genera-

ni huic, et dixi: Semper hi errant corde.

Ipsi vero non cognoverunt vias meas: quibus iuravi in ira mea: Si introibunt in requiem meam.

Deinde alii psalmi dicuntur.

## Laudes

Laudes incipitur versu:

ψ. Deus, ☩ in adiutorium meum intende.

℞. Domine, ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

In Temp. Quad. et Sept.: Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

In aliis temporibus: Allelúja.

## Prima

Prima orationibus Pater noster, Ave Maria, et Symbolum Apostolorum incipitur. Deinde dicitur:

ψ. Deus, ☩ in adiutorium meum intende.

℞. Domine, ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

In Temp. Quad. et Sept.: Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

In aliis temporibus: Allelúja.

## Aliæ Horæ

Tertia, Sexta, Nona, et Vesperæ orationibus Pater noster et Ave Maria incipitur. Deinde dicitur:

ψ. Deus, ☩ in adiutorium meum intende.

℞. Domine, ad adiuvandum me festina.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

In Temp. Quad. et Sept.: Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

In aliis temporibus: Allelúja.

Completorium absolute incipitur.

tion, and I said: These always err in heart.

And these men have not known my ways: so I swore in my wrath that they shall not enter into my rest.

Then the other psalms are said.

## Laudes

Lauds begins with the verse:

ψ. O God, ☩ come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

In Lent and Sept.: Praise to Thee, O Lord, King of eternal glory.

In other times: Alleluja.

## Prime

Prime begins with the prayers Our Father, Hail, Mary, and the Apostle's Creed. Then is said:

ψ. O God, ☩ come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

In Lent and Sept.: Praise to Thee, O Lord, King of eternal glory.

In other times: Alleluja.

## Other Hours

Terce, Sext, None, and Vespers begin with the prayers Our Father and Hail, Mary. Then is said:

ψ. O God, ☩ come to my assistance. ℞. O Lord, make haste to help me.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

In Lent and Sept.: Praise to Thee, O Lord, King of eternal glory.

In other times: Alleluja.

Compline begins immediately.

## De Conclusionē Officii

### Tertia, Sexta, et Nona

ψ. Dominus vobiscum R. Et cum spiritu tuo.

Vel:

ψ. Domine, exaudi orationem meam. R. Et clamor meus ad te veniat.

ψ. Benedicamus Domino. R. Deo gratias.

ψ. Fidelium animæ per misericordiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

Deinde dicitur tantum Pater noster secreto, nisi sequatur alia Hora.

### Laudes

Laudes concluditur in eodem modo usque ad Pater noster. Deinde dicitur:

ψ. Dóminus det nobis suam pacem. R. Et vitam ætérnam. Amen.

Deinde Antiphona finalis B.M.V. dicitur. 186. Deinde dicitur:

ψ. Divinum auxilium † máneat semper nobiscum. R. Amen.

### Vesperæ

Vesperæ concluditur in eodem modo, Canticum tamen B.M.V., 185, primo dicitur.

### Prima

ψ. Adjutorium nostrum † in nómine Dómini. R. Qui fecit cælum et terram.

ψ. Benedícite. R. Deus.

ψ. Dóminus nos benedícat, † et ab omni malo deféndat, et ad vitam perducát ætérnam. Et fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. R. Amen.

Deinde dicitur tantum Pater noster secreto, nisi sequatur alia Hora.

Matutinum et Completorium absolute concluduntur.

## Ending the Office

### Terce, Sert, and None

ψ. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

or:

ψ. O Lord, hear my prayer. R. And let my cry come unto Thee.

ψ. Let us bless the Lord. R. Thanks be to God.

ψ. May the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace. R. Amen.

Then is said the Our Father quietly, unless it is followed by another hour.

### Lauds

Lauds ends in the same way up to the Our Father. Then is said:

ψ. May the Lord grant us His peace. R. And eternal life. Amen.

Then is said the Final Antiphon of the B.V.M. 186. Then is said:

ψ. May the divine help † remain always with us. R. Amen.

### Vespers

Vespers is finished in the same way; however, the Canticle of the B.V.M., 185, is said first.

### Prime

ψ. Our help † is in the Name of the Lord. R. Who made heaven and earth.

ψ. Bless. R. O God.

ψ. May the Lord bless us, † and defend us from every evil, and lead us to eternal life. ANd may the souls of the faithful through the mercy of God rest in peace. R. Amen.

Then is said the Our Father quietly, unless is followed by another hour.

Matins and Compline finish immediately.

# Ad Completorium Orandum

ψ. Jube, Dómine, benedicere.

**Benedictio.** Noctem quiétam et finem perfectum concédât nobis Dóminus omnipotens. Amen.

**LECTIO BREVIS; I PET 5:8–9.**

**F**RATRES: Sóbrii estóte, et vigiláte: quia adversárius vester diábolus tamquam leo rúgiens círcuit, quærens quem dévoret: cui resístite fortes in fide.

ψ. Tu autem, Dómine, miserére nobis. **R.** Deo grátias.

ψ. Adjutórium nóstrum † in nómine Dómini. **R.** Qui fecit cælum et terram.

**Deinde Pater nóster dicitur; deinde:**

**C**ONFÍTEOR Deo omnipoténti, beátæ Mariæ semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístæ, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, et ómnibus Sanctis, quia peccávi nimis, cogitatióne, verbo et ópere: **percutit sibi pectus** mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, et omnes Sanctos, oráre pro me ad Dóminum Deum nóstrum.

**M**ISEREÁTUR nóstri omnipotens Deus, et dimíssis peccátis nóstris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. Amen.

**I**NDULGÉNTIAM, † absolutiόνem et remissiόνem peccatórum nóstrórum tríbuat nobis omnipotens et miséricors Dóminus. Amen.

ψ. Convérte nos † Deus, salutáris nóster. **R.** Et avérte iram tuam a nobis.

ψ. Deus † in adiutórium meum inténde. **R.** Dómine, ad adiuvándum me festína.

ψ. Glória Patri, et Filio, \* et Spíritui Sancto. **R.** Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,

# How to Pray Compline

ψ. Grant, Lord, a blessing.

**Benediction.** May almighty God grant us a quiet night and a perfect end. Amen.

**SHORT READING; I PET 5:8–9.**

**B**ROTHERS: Be sober and watch: because your adversary the devil, as a roaring lion, goeth about seeking whom he may devour. Whom resist ye, strong in faith:

ψ. But thou, O Lord, have mercy on us. **R.** Thanks be to God.

ψ. Our help is † in the name of the Lord, **R.** Who made heaven and earth.

**Then the Our Father is said; then:**

**I** confess to almighty God, to blessed Mary ever Virgin, to blessed Michael the Archangel, to blessed John the Baptist, to the holy Apostles Peter and Paul, and to all the Saints, that I have sinned exceedingly in thought, word and deed: **strikes his breast** through my fault, through my fault, through my most grievous fault. Therefore I beseech blessed Mary ever Virgin, blessed Michael the Archangel, blessed John the Baptist, the holy Apostles Peter and Paul, and all the Saints, to pray for me to the Lord our God.

**M**AY almighty God have mercy on us, forgive us our sins, and bring us to everlasting life. Amen.

**M**AY the almighty † and merciful Lord grant us pardon, absolution and remission of our sins. Amen.

ψ. Turn us then, † O God, our saviour: **R.** And let thy anger cease from us.

ψ. O God, † come to my assistance. **R.** O Lord, make haste to help me.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost. **R.** As it was in the beginning, is

\* et in sæcula sæculórum. Amen.

**In Tempore Quadragesimali:** Laus tibi, Dómine, Rex æternæ glóriæ.

**In aliis temporibus:** Allelúja.

**Psalmi sequitur; deinde:**

### HYMNUS

**T**E LUCIS ante términum, / Rerum Créator, póscimus, / Ut pro tua cleméntia / Sis præsul et custódia.

Procul recédant sómnia, / Et nóctium phantásmata; / Hoštémque nóstrum cómprime, / Ne polluantur córpora.

Præsta, Pater piíssime, / Patrique compar Únice, / Cum Spírítu Paráclito / Regnans per omne sæculum.

Amen.

### CAPITULUM RESPONSORIUM

**T**U AUTEM IN nobis es, Dómine, et nomen sanctum tuum invocátum est super nos: ne derelínquas nos, Dómine, Deus nóster. **R.** Deo grátias.

**R.** **br.** In manus tuas, Dómine, \* Comméndo spírítum meum. **R.** In manus tuas, Dómine, \* Comméndo spírítum meum. **ψ.** Redemísti nos, Dómine, Deus veritátis. **R.** Comméndo spírítum meum. **ψ.** Glória Patri, et Filio, \* et Spírítui Sancto. **R.** In manus tuas, Dómine, \* Comméndo spírítum meum.

**ψ.** Custódi nos, Dómine, ut pupíllam óculi. **R.** Sub umbra alárum tuárum protége nos.

### CANTICUM SIMEONIS

**Ant.** Salva nos, Domine, vigilantes, custodi nos dormientes; ut vigilemus cum Christo, et requiescamus in pace.

**A**UNC dimittis ☩ servum tuum Domine, secundum verbum tuum in pace:

Quia viderunt oculi mei salutare tuum,

Quod paraísti ante faciem omnium populorum:

Lumen ad revelationem gentium, et gloriam plebis tuæ Israël.

now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

**In Lent:** Praise to Thee, O Lord, King of eternal glory.

**In other times:** Allelúia.

**The psalms follow; then:**

### HYMN

**B**EFORE the ending of the day, / Creator of the world, we pray / That with thy wonted favor thou / Wouldst be our guard and keeper now.

From all ill dreams defend our eyes, / From nightly fears and fantasies; / Tread under foot our ghostly foe, / That no pollution we may know.

O Father, that we ask be done, / Through Jesus Christ, // thine only Son; / Who, with the Holy Ghost and thee, / // Doth live and reign eternally.

Amen.

### CHAPTER RESPONSORY VERSE

**B**UT thou, O Lord, art among us, and thy name is called upon by us: forsake us not, O Lord our God. **R.** Thanks be to God.

**R.** **br.** Into thy hands, O Lord, \* I commend my spirit. **R.** Into thy hands, O Lord, \* I commend my spirit. **ψ.** For thou hast redeemed us, O Lord, God of truth. **R.** I commend my spirit. **ψ.** Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost. **R.** Into thy hands, O Lord, \* I commend my spirit.

**ψ.** Keep us, Lord, as the apple of thine eye. **R.** Protect us under the shadow of thy wings.

### CANTICLE OF SIMEON

**Ant.** Protect us, \* Lord, while we are awake and safeguard us while we sleep; that we may keep watch with Christ, and rest in peace.

**A**ow thou dost dismiss thy servant, O Lord, according to thy word in peace;

Because my eyes have seen thy salvation,

Which thou hast prepared before the face of all peoples:

A light to the revelation of the Gentiles, and the glory of thy people Israel.

✠. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.  
 R. Sicut erat in principio, et nunc, et semper,  
 et in sæcula sæculorum. Amen.

Ant. Salva nos, Domine, vigilantes, custodi  
 nos dormientes; ut vigilemus cum Christo, et  
 requiescamus in pace.

In Officio pleno preces dominicales hic dicun-  
 tur. Deinde Pater noster dicitur secreto usque ad:

✠. Et ne nos inducas in tentationem:

R. Sed libera nos a malo.

Deinde Symbolum Apostolorum dicitur secreto  
 usque ad:

✠. Carnis resurrectionem.

R. Vitam æternam. Amen.

✠. Benedíctus es, Dómine, Deus patrum  
 nostrórum.

R. Et laudábilis et gloriósus in sæcula.

✠. Benedicámus Patrem et Fílium cum Sanc-  
 to Spíritu.

R. Laudémus, et superexaltémus eum in  
 sæcula.

✠. Benedíctus es, Dómine, in firmaménto  
 cæli.

R. Et laudábilis, et gloriósus, et superexal-  
 tátus in sæcula.

✠. Benedícat et custódiat nos omnípotens  
 et miséricors Dóminus.

R. Amen.

✠. Dignáre, Dómine, nocte ista.

R. Sine peccáto nos custodíre.

✠. Miserére nostri, Dómine.

R. Miserére nostri.

✠. Fiat misericórdia tua, Dómine, super  
 nos.

R. Quemádmódum sperávimus in te.

✠. Dómine, exáudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te véniat.

✠. Oremus.

✠. Glory be to the Father, and to the Son, \* and  
 to the Holy Ghost. R. As it was in the beginning, is  
 now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

Ant. Protect us, \* Lord, while we are awake and  
 safeguard us while we sleep; that we may keep watch  
 with Christ, and rest in peace.

In the full Office the Sunday prayers are said here. Then  
 the Our Father is said quietly, up until:

✠. And lead us not into temptation.

R. But deliver us from evil.

Then the Apostle's Creed is said quietly, up until:

✠. And the resurrection of the body.

R. And life everlasting. Amen.

✠. Blessed art Thou, O Lord, God of our fathers.

R. And praiseworthy and glorious forever.

✠. Let us bless the Father, and the Son, and the  
 Holy Spirit.

R. Let us praise and exalt him above all forever.

✠. Thou art blessed, O Lord, in the firmament of  
 heaven.

R. And praiseworthy, and glorious, and exalted  
 above all forever.

✠. May the Almighty and Merciful Lord bless and  
 keep us.

R. Amen.

✠. See fit, O Lord, this night,

R. To guard us without sin.

✠. Have mercy on us, O Lord.

R. Have mercy on us.

✠. May Thy mercy be upon us, O Lord.

R. Just as we hope in Thee.

✠. O Lord, hear my prayer.

R. And let my cry come unto Thee.

✠. Let us pray.

## ORATIO

VÍSITA, quæsumus, Dómine, habitatió-  
 nem istam, et omnes insídias inimíci  
 ab ea lónge repélle: Ángeli tui sancti hábi-  
 tent in ea, qui nos in pace custódiant; et be-

## ORATIO

VISIT, we beseech thee, O Lord, this dwelling,  
 and drive far from it the snares of the en-  
 emy; let thy holy angels dwell herein to preserve  
 us in peace, and let thy blessing be always upon us.

nedíctio tua sit super nos semper. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sǎcula sǎculórum. *R.* Amen.

## CONCLUSIO

*ψ.* Dómine, exáudi oratiónem meam. *R.* Et clamor meus ad te véniat.

*ψ.* Benedicámus Dómino. *R.* Deo grátias.

**Benedíctio** Benedícat et custódiat nos omnipotens et miséricors Dóminus, *✠* Pater, et Fílius, et Spíritus Sanctus. *R.* Amen.

**Antiphona finalis Beatæ Mariæ Virginis sequitur; vide paginam 186.**

*ψ.* Divinum auxilium *✠* maneat semper nobiscum. *R.* Amen.

**Deinde dicitur secreto Pater noster, Ave Maria, et Symbolum Apostolorum, et Completorium concluditur.**

Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end. *R.* Amen.

## CONCLUSION

*ψ.* O Lord, hear my prayer. *R.* And let my cry come unto thee.

*ψ.* Let us bless the Lord. *R.* Thanks be to God.

**Benedíction** The almighty and merciful Lord, *✠* the Father, the Son and the Holy Spirit, bless us and keep us. *R.* Amen.

**The Final Antiphon of the Blessed Virgin Mary follows; see page 186.**

*ψ.* May the divine assistance *✠* remain with us always. *R.* Amen.

**Then the Our Father, Hail, Mary, and the Apostle's Creed are said quietly, and Compline is finished.**

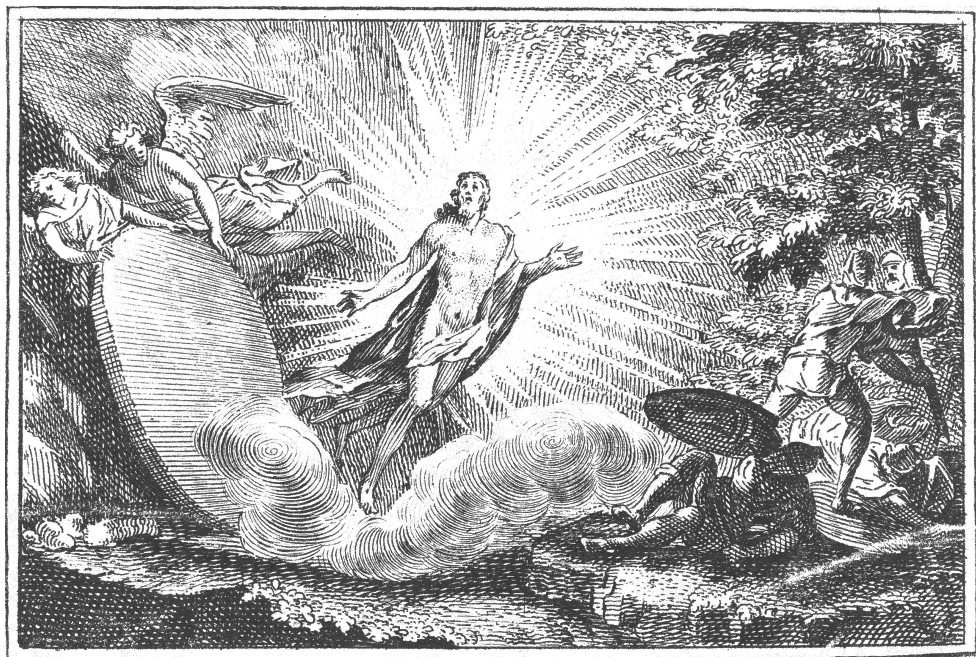




# The Roman Psalter







## Dominica

ad Matutinum

In I Nocturno

Psalmus 1

**B**EATUS vir, qui non ábiit in consilio impiórum, et in via peccatórum non stetit, \* et in cáthedra pestiléntiæ non sedit:

Sed in lege Dómini volúntas ejus, \* et in lege ejus meditábitur die ac nocte.

Et erit tamquam lignum, quod plantátum est secus decúrsus aquárum, \* quod fructum suum dabit in témpore suo:

Et fólium ejus non défluet: \* et ómnia quæcúmque faciét, prosperabúntur.

Non sic ímpii, non sic: \* Sed tamquam pulvis, quem prójicit ventus a fácie terræ.

## Sunday

Matins

I Nocturn

Psalm 1

**B**LESSED is the man who hath not walked in the counsel of the ungodly, nor stood in the way of sinners, nor sat in the chair of pestilence.

But his will is in the law of the Lord, and on his law he shall meditate day and night.

And he shall be like a tree which is planted near the running waters, which shall bring forth its fruit, in due season.

And his leaf shall not fall off: and all whosoever he shall do shall prosper.

Not so the wicked, not so: but like the dust, which the wind driveth from the face of the earth.

Ideo non resúrgent ímpii in iudício: \* neque peccatóres in concílio iustórum.

Quóniam novit Dóminus viam iustórum: \* et iter impiórum peribit.

### Psalmus 2

**Q**UARE fremuerunt gentes, \* et pópuli meditati sunt inánia?

Astitérunt reges terræ, et príncipes convenerunt in unum \* advérsus Dóminum, et advérsus Christum ejus.

Dirumpámus víncula eórum: \* et projiciámus a nobis jugum ipsórum.

Qui hábitat in cælis, irridébit eos: \* et Dóminus subsannábit eos.

Tunc loquétur ad eos in ira sua, \* et in furóre suo conturbábit eos. Ego autem constitútus sum Rex ab eo super Sion montem sanctum ejus, \* prædicans præcéptum ejus.

Dóminus dixit ad me: \* Filius meus es tu, ego hódie génui te.

Póstula a me, et dabo tibi gentes hereditátem tuam, \* et possessiónem tuam términos terræ.

Reges eos in virga férrea, \* et tamquam vas figuli confrínges eos.

Et nunc, reges, intelligíte: \* erudímini, qui iudicátis terram.

Servíte Dómino in timóre: \* et exsultáte ei cum tremóre.

Apprehéndite disciplínam, nequándo irascátur Dóminus, \* et pereátis de via iusta.

Cum exáserit in brevi ira ejus, \* beáti omnes qui confidunt in eo.

### Psalmus 3

**D**OMINE, quid multiplicáti sunt qui tríbulant me? \* multi insúrgunt advérsus me.

Multi dicunt ánimæ meæ: \* Non est salus ipsi in Deo ejus.

Tu autem, Dómine, suscéptor meus es, \* glória mea, et exáltans caput meum.

Voce mea ad Dóminum clamávi: \* et exau-

Therefore the wicked shall not rise again in judgment: nor sinners in the council of the just.

For the Lord knoweth the way of the just: and the way of the wicked shall perish.

### Psalm 2

**W**HY have the Gentiles raged, and the people devised vain things?

The kings of the earth stood up, and the princes met together, against the Lord and against his Christ.

Let us break their bonds asunder: and let us cast away their yoke from us.

He that dwelleth in heaven shall laugh at them: and the Lord shall deride them.

Then shall he speak to them in his anger, and trouble them in his rage. But I am appointed king by him over Sion his holy mountain, preaching his commandment.

The Lord hath said to me: Thou art my son, this day have I begotten thee.

Ask of me, and I will give thee the Gentiles for thy inheritance, and the utmost parts of the earth for thy possession.

Thou shalt rule them with a rod of iron, and shalt break them in pieces like a potter's vessel.

And now, O ye kings, understand: receive instruction, you that judge the earth.

Serve ye the Lord with fear: and rejoice unto him with trembling.

Embrace discipline, lest at any time the Lord be angry, and you perish from the just way.

When his wrath shall be kindled in a short time, blessed are all they that trust in him.

### Psalm 3

**W**HY, O Lord, are they multiplied that afflict me? many are they who rise up against me.

Many say to my soul: There is no salvation for him in his God.

But thou, O Lord art my protector, my glory, and the lifter up of my head.

I have cried to the Lord with my voice: and he

dívit me de monte sancto suo.

Ego dormívi, et soporátus sum: \* et exsur-  
réxi, quia Dóminus suscepit me.

Non timébo millia pópuli circumdántis me:  
\* exsúrge, Dómine, saluum me fac, Deus me-  
us.

Quóniam tu percussísti omnes adversántes  
mihi sine causa: \* dentes peccatórum contri-  
vísti.

Dómini est salus: \* et super pópulum tuum  
benedíctio tua.

### Psalmus 6

**D**OMINE, ne in furóre tuo árguas me, \* ne-  
que in ira tua corrípias me.

Miserére mei, Dómine, quóniam infírmus  
sum: \* sana me, Dómine, quóniam contur-  
báta sunt ossa mea.

Et ánima mea turbáta est valde: \* sed tu,  
Dómine, úsquequo?

Convértere, Dómine, et éripe ánimam me-  
am: saluum me fac propter misericórdiam  
tuam.

Quóniam non est in morte qui memor sit  
tui: \* in inférno autem quis confitébitur tibi?

Laborávi in gémitu meo, lavábo per síngu-  
las noctes lectum meum: \* lácrimis meis strá-  
tum meum rigábo.

Turbátus est a furóre óculus meus: \* inve-  
terávi inter omnes inimícos meos.

Discéдите a me, omnes, qui operámini ini-  
quitátem: \* quóniam exaudivit Dóminus vo-  
cem fletus mei.

Exaudivit Dóminus deprecationem meam,  
\* Dóminus orationem meam suscepit.

Erubéscant, et conturbéntur veheménter  
omnes inimíci mei: \* convertántur et erubé-  
scant valde velóciter.

### Psalmus 7

**D**OMINE, Deus meus, in te sperávi: \* sal-  
vum me fac ex ómnibus persequéntibus  
me, et líbera me.

Nequándo rápiat ut leo ánimam meam, \*

hath heard me from his holy hill.

I have slept and taken my rest: and I have risen up,  
because the Lord hath protected me.

I will not fear thousands of the people, surround-  
ing me: arise, O Lord; save me, O my God.

For thou hast struck all them who are my adver-  
saries without cause: thou hast broken the teeth of  
sinners.

Salvation is of the Lord: and thy blessing is upon  
thy people.

### Psalm 6

**L**ORD, rebuke me not in thy indignation, nor  
chastise me in thy wrath.

Have mercy on me, O Lord, for I am weak: heal  
me, O Lord, for my bones are troubled.

And my soul is troubled exceedingly: but thou,  
O Lord, how long?

Turn to me, O Lord, and deliver my soul: O save  
me for thy mercy's sake.

For there is no one in death, that is mindful of  
thee: and who shall confess to thee in hell?

I have laboured in my groanings, every night I will  
wash my bed: I will water my couch with my tears.

My eye is troubled through indignation: I have  
grown old amongst all my enemies.

Depart from me, all ye workers of iniquity: for  
the Lord hath heard the voice of my weeping.

The Lord hath heard my supplication: the Lord  
hath received my prayer.

Let all my enemies be ashamed, and be very much  
troubled: let them be turned back, and be ashamed  
very speedily.

### Psalm 7

**L**ord my God, in thee have I put my trust:  
save me from all them that persecute me, and  
deliver me.

Lest at any time he seize upon my soul like a lion,

dum non est qui redimat, neque qui saluum faciat.

Dómine, Deus meus, si feci istud, \* si est iniquitas in manibus meis:

Si reddidi retribuéntibus mihi mala, \* decedam mérito ab inimicis meis inánis.

Persequátur inimícus ánimam meam, et comprehéndat, et concúlcet in terra vitam meam, \* et glóriam meam in púlverem dedúcat.

Exsúrge, Dómine, in ira tua: \* et exaltáre in finibus inimicórum meórum.

Et exsúrge, Dómine, Deus meus, in præcepto quod mandásti: \* et synagóga populórum circúmdabit te.

Et propter hanc in altum regrédere: \* Dóminus júdicat pópulos.

Júdica me, Dómine, secúndum justítiam meam, \* et secúndum innocéntiam meam super me.

Consumétur nequítia peccatórum, et díriges justum, \* scrutans corda et renes, Deus.

Justum adjutórium meum a Dómino, \* qui salvos facit rectos corde.

Deus iudex justus, fortis, et pátiens: \* numquid iráscitur per singulos dies?

Nisi convérsi fuéritis, gládium suum vibrábit: \* arcum suum teténdit, et parávit illum.

Et in eo parávit vasa mortis: \* sagíttas suas ardéntibus effécit.

Ecce, partúriit injustítiam: \* concépit dolórem, et péperit iniquitátem.

Lacum apérui, et effódit eum: \* et incidit in foveam quam fecit.

Convertétur dolor ejus in caput ejus: \* et in vérticem ipsíus iniquitas ejus descéndet.

Confitébor Dómino secúndum justítiam ejus: \* et psallam nómini Dómini altíssimi.

while there is no one to redeem me, nor to save.

O Lord my God, if I have done this thing, if there be iniquity in my hands:

If I have rendered to them that repaid me evils, let me deservedly fall empty before my enemies.

Let the enemy pursue my soul, and take it, and tread down my life on the earth, and bring down my glory to the dust.

Rise up, O Lord, in thy anger: and be thou exalted in the borders of my enemies.

And arise, O Lord my God, in the precept which thou hast commanded: and a congregation of people shall surround thee.

And for their sakes return thou on high. The Lord judgeth the people.

Judge me, O Lord, according to my justice, and according to my innocence in me.

The wickedness of sinners shall be brought to nought: and thou shalt direct the just: the searcher of hearts and reins is God.

Just is my help from the Lord: who saveth the upright of heart.

God is a just judge, strong and patient: is he angry every day?

Except you will be converted, he will brandish his sword: he hath bent his bow and made it ready.

And in it he hath prepared the instruments of death, he hath made ready his arrows for them that burn.

Behold he hath been in labour with injustice; he hath conceived sorrow, and brought forth iniquity.

He hath opened a pit and dug it: and he is fallen into the hole he made.

His sorrow shall be turned on his own head: and his iniquity shall come down upon his crown.

I will give glory to the Lord according to his justice: and will sing to the name of the Lord the most high.



## Psalmus 8

**D**OMINE, Dóminus noster, \* quam admirabile est nomen tuum in univérſa terra!

Quóniam eleváta est magnificéntia tua, \* super cælos.

Ex ore infántium et lacténtium perfecísti laudem propter inimícos tuos, \* ut déstruas inimícum et ultórem.

Quóniam vidébo cælos tuos, ópera digitórum tuórum: \* lunam et stellas, quæ tu fundásti.

Quid est homo, quod memor es ejus? \* aut fílius hóminis, quóniam vísitas eum?

Minuísti eum paulo minus ab Angelis, glória et honóre coronásti eum: \* et constituísti eum super ópera mánuum tuárum.

Omnia subjecísti sub pédibus ejus, \* oves et boves univérſas: ínsuper et pécora campi.

Vólucres cæli, et pisces maris, \* qui perámbulant sémitas maris.

Dómine, Dóminus noster, \* quam admirabile est nomen tuum in univérſa terra!

## Psalmus 9

**C**ONFITÉBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: \* narrábo ómnia mirabília tua.

Lætabor et exultábo in te: \* psallam nómini tuo, Altíssime,

In converténdo inimícum meum retrórsum: \* infirmabúntur, et peribunt a fácie tua.

Quóniam fecísti iudícium meum et causam meam: \* sedísti super thronum, qui júdicas justítiam.

Incepásti gentes, et périit ímpius: \* nomen eórum delésti in ætérnum, et in sæculum sæculi.

Inimíci defecérunt frámeæ in finem: \* et civitátes eórum destruxísti.

Périit memória eórum cum sónitú: \* et Dóminus in ætérnum permanet.

Parávit in iudício thronum suum: \* et ipse iudicábit orbem terræ in æquitáte, iudicábit

## Psalm 8

**L**ord our Lord, how admirable is thy name in the whole earth!

For thy magnificence is elevated above the heavens.

Out of the mouth of infants and of sucklings thou hast perfected praise, because of thy enemies, that thou mayst destroy the enemy and the avenger.

For I will behold thy heavens, the works of thy fingers: the moon and the stars which thou hast founded.

What is man that thou art mindful of him? or the son of man that thou visitest him?

Thou hast made him a little less than the angels, thou hast crowned him with glory and honour: and hast set him over the works of thy hands.

Thou hast subjected all things under his feet, all sheep and oxen: moreover the beasts also of the fields.

The birds of the air, and the fishes of the sea, that pass through the paths of the sea.

O Lord our Lord, how admirable is thy name in all the earth!

## Psalm 9

**I** will give praise to thee, O Lord, with my whole heart: I will relate all thy wonders.

I will be glad and rejoice in thee: I will sing to thy name, O thou most high.

When my enemy shall be turned back: they shall be weakened and perish before thy face.

For thou hast maintained my judgment and my cause: thou hast sat on the throne, who judgest justice.

Thou hast rebuked the Gentiles, and the wicked one hath perished: thou hast blotted out their name for ever and ever.

The swords of the enemy have failed unto the end: and their cities thou hast destroyed.

Their memory hath perished with a noise: but the Lord remaineth for ever.

He hath prepared his throne in judgment: and he shall judge the world in equity, he shall judge the

pópulos in iustitia.

Et factus est Dominus refugium pauperi: \* adjutor in opportunitatibus, in tribulatione.

Et sperent in te qui novérunt nomen tuum: \* quoniam non dereliquisti querentes te, Domine.

Psállite Dómino, qui hábitat in Sion: \* annuntiáte inter gentes stúdia ejus:

Quoniam requirens ságuinem eórum recordatus est: \* non est oblítus clamórem páuperum.

Miserére mei, Domine: \* vide humilitátem meam de inimicis meis.

Qui exáltas me de portis mortis, \* ut annuntiem omnes laudatiónes tuas in portis filiæ Sion.

Exsultábo in salutári tuo: \* infixæ sunt gentes in intéritu, quem fecerunt.

In láqueo isto, quem abscondérunt, \* comprehénsus est pes eórum.

Cognoscétur Dóminus judícia fáciens: \* in opéribus mánuum suárum comprehensus est peccátor.

Convertántur peccatóres in inférnum, \* omnes gentes quæ obliviscúntur Deum.

Quoniam non in finem oblívio erit páuperis: \* patientia páuperum non peribit in finem.

Exsúrge, Domine, non confortétur homo: \* judicéntur gentes in conspéctu tuo.

Constitúe, Domine, legislátorem super eos: \* ut sciant gentes quoniam hómines sunt.

Ut quid, Domine, recessisti longe, \* despicis in opportunitatibus, in tribulatione?

Dum superbit ímpius, incénditur pauper: \* comprehendúntur in consiliis quibus cógitant.

Quoniam laudátur peccátor in desidériis animæ suæ: \* et iníquus benedícitur.

Exacerbávit Dóminum peccátor, \* secúndum multitudínem iræ suæ non quæret.

Non est Deus in conspéctu ejus: \* inquinátæ sunt viæ illius in omni témpore. Au-

people in justice.

And the Lord is become a refuge for the poor: a helper in due time in tribulation.

And let them trust in thee who know thy name: for thou hast not forsaken them that seek thee, O Lord.

Sing ye to the Lord, who dwelleth in Sion: declare his ways among the Gentiles:

For requiring their blood he hath remembered them: he hath not forgotten the cry of the poor.

Have mercy on me, O Lord: see my humiliation which I suffer from my enemies.

Thou that liftest me up from the gates of death, that I may declare all thy praises in the gates of the daughter of Sion.

I will rejoice in thy salvation: the Gentiles have stuck fast in the destruction which they have prepared.

Their foot hath been taken in the very snare which they hid.

The Lord shall be known when he executeth judgments: the sinner hath been caught in the works of his own hands.

The wicked shall be turned into hell, all the nations that forget God.

For the poor man shall not be forgotten to the end: the patience of the poor shall not perish for ever.

Arise, O Lord, let not man be strengthened: let the Gentiles be judged in thy sight.

Appoint, O Lord, a lawgiver over them: that the Gentiles may know themselves to be but men.

Why, O Lord, hast thou retired afar off? why dost thou slight us in our wants, in the time of trouble?

Whilst the wicked man is proud, the poor is set on fire: they are caught in the counsels which they devise.

For the sinner is praised in the desires of his soul: and the unjust man is blessed.

The sinner hath provoked the Lord according to the multitude of his wrath he will not seek him:

God is not before his eyes: his ways are filthy at all times. Thy judgments are removed from his sight:



ferúntur iudícia tua a fácie ejus: \* ómnium inimicórum suórum dominábitur.

Dixit enim in corde suo: \* Non movébor a generatióne in generatióne sine malo.

Cujus maledictiône os plenum est, et amaritúdine, et dolo: \* sub lingua ejus labor et dolor.

Sedet in insídiis cum divítibus in occúltis, \* ut interficiat innocéntem.

Oculi ejus in páuperem respiciunt: \* insidiátur in abscondito, quasi leo in spelúnca sua.

Insiadiáur ut rápiat páuperem: \* rápere páuperem, dum átrahit eum.

In láqueo suo humiliábit eum: \* inclinábit se, et cadet, cum dominátus fúerit páuperum.

Dixit enim in corde suo: Oblítus est Deus, \* avértit fáciem suam ne vídeat in finem.

Exsúrge, Dómine Deus, exaltétur manus tua: \* ne obliviscáris páuperum.

Propter quid irritávit ímpius Deum? \* dixit enim in corde suo: Non requíret.

Vides quóniam tu labórem et dolórem considéras: \* ut tradas eos in manus tuas.

Tibi derelíctus est pauper: \* órphano tu eris adjútor.

Cóntere bráchium peccatóris et maligni: \* quærétur peccátum illíus, et non inveniétur.

Dóminus regnábit in ætérnum, et in sæculum sæculi: \* peribitis, gentes, de terra illíus.

Desidérium páuperum exaudivit Dóminus: \* præparatióne cordis eórum audivit auris tua.

Judicáre pupíllo et húmili, \* ut non appónat ultra magnificáre se homo super terram.

### Psalmus 10

**I**N Dómino confido: quómodo dicitis animæ meæ: \* Trásmigra in montem sicut passer?

Quóniam ecce peccatóres intendérunt ar-

he shall rule over all his enemies.

For he hath said in his heart: I shall not be moved from generation to generation, and shall be without evil.

His mouth is full of cursing, and of bitterness, and of deceit: under his tongue are labour and sorrow.

He sitteth in ambush with the rich in private places, that he may kill the innocent.

His eyes are upon the poor man: He lieth in wait in secret like a lion in his den.

He lieth in ambush that he may catch the poor man: to catch the poor, whilst he draweth him to him.

In his net he will bring him down, he will crouch and fall, when he shall have power over the poor.

For he hath said in his heart: God hath forgotten, he hath turned away his face not to see to the end.

Arise, O Lord God, let thy hand be exalted: forget not the poor.

Wherefore hath the wicked provoked God? for he hath said in his heart: He will not require it.

Thou seest it, for thou considerest labour and sorrow: that thou mayst deliver them into thy hands.

To thee is the poor man left: thou wilt be a helper to the orphan.

Break thou the arm of the sinner and of the malignant: his sin shall be sought, and shall not be found.

The Lord shall reign to eternity, yea, for ever and ever: ye Gentiles shall perish from his land.

The Lord hath heard the desire of the poor: thy ear hath heard the preparation of their heart.

To judge for the fatherless and for the humble, that man may no more presume to magnify himself upon earth.

### Psalm 10

**I**N the Lord I put my trust: how then do you say to my soul: Get thee away from hence to the mountain like a sparrow?

For, lo, the wicked have bent their bow; they have

cum, paravérunt sagíttas suas in pháretra, \*  
ut sagíttent in obscúro rectos corde.

Quóniam quæ perfectísti, destruxérunt: \*  
justus autem quid fecit?

Dóminus in templo sancto suo, \* Dóminus  
in cælo sedes ejus:

Oculi ejus in páuperem respíciunt: \* pálpe-  
bræ ejus intérogant filios hóminum.

Dóminus intérogat justum et ímpium: \*  
qui autem diligit iniquitátem, odit ánimam  
suam.

Pluet super peccatóres láqueos: \* ignis, et  
sulphur, et spíritus procellárum pars cálicis  
eórum.

Quóniam justus Dóminus, et justítias dilé-  
xit: \* æquitátem vidit vultus ejus.

prepared their arrows in the quiver; to shoot in the  
dark the upright of heart.

For they have destroyed the things which thou  
hast made: but what has the just man done?

The Lord is in his holy temple, the Lord's throne  
is in heaven.

His eyes look on the poor man: his eyelids exam-  
ine the sons of men.

The Lord trieth the just and the wicked: but he  
that loveth iniquity hateth his own soul.

He shall rain snares upon sinners: fire and brim-  
stone and storms of winds shall be the portion of  
their cup.

For the Lord is just, and hath loved justice: his  
countenance hath beheld righteousness.

### Psalmus 11

**S**ALVUM me fac, Dómine, quóniam defé-  
cit sanctus: \* quóniam diminútæ sunt  
veritátes a filis hóminum.

Vana locúti sunt unusquisque ad próximum  
suum: \* lábia dolósa, in corde et corde locúti  
sunt.

Dispérdat Dóminus univérsa lábia dolósa,  
\* et linguam magníloquam.

Qui dixerunt: Linguam nostram magni-  
ficábitur, lábia nostra a nobis sunt, \* quis  
noster Dóminus est?

Propter misériam ínopum, et gémitum páu-  
perum, \* nunc exsúrgam, dicit Dóminus.

Ponam in salutári fiduciáliter agam in eo.

Elóquia Dómini, elóquia casta: \* argéntum  
igne examinátum, probátum terræ purgátum  
séptuplum.

Tu, Dómine, servábis nos: et custódies nos  
\* a generatióne hac in ætérnum.

In circúitu ímpii ámbulant: \* secúndum  
altitúdinem tuam multiplicásti filios hómin-  
um.

### Psalm 11

**S**AVE me, O Lord, for there is now no saint:  
truths are decayed from among the children  
of men.

They have spoken vain things every one to his  
neighbour: with deceitful lips, and with a double  
heart have they spoken.

May the Lord destroy all deceitful lips, and the  
tongue that speaketh proud things.

Who have said: We will magnify our tongue; our  
lips are our own; who is Lord over us?

By reason of the misery of the needy, and the  
groans of the poor, now will I arise, saith the Lord.

I will set him in safety; I will deal confidently in  
his regard.

The words of the Lord are pure words: as silver  
tried by the fire, purged from the earth, refined seven  
times.

Thou, O Lord, wilt preserve us.: and keep us from  
this generation for ever.

The wicked walk round about: according to thy  
highness, thou hast multiplied the children of men.



## Psalmus 12

**U**SQUEQUO, Dómine, obliviscéris me in finem? \* Usquequo avértis faciém tuam a me?

Quámdiu ponam consília in ánima mea, \* dolórem in corde meo per diem?

Usquequo exaltábitur inimícus meus super me? \* réspice, et exáudi me, Dómine, Deus meus.

Illúmina óculos meos ne umquam obdormiam in morte: \* nequándo dicat inimícus meus: Præválui advérsus eum.

Qui tríbulant me, exsultábunt si motus fuero: \* ego autem in misericórdia tua sperávi.

Exsultábit cor meum in salutári tuo: cantábo Dómino qui bona tríbuit mihi: \* et psallam nómini Dómini altíssimi.

## Psalmus 13

**D**IXIT insípiens in corde suo: \* Non est Deus. ¶ Corrupti sunt, et abominábiles facti sunt in stádiis suis: \* non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

Dóminus de cælo prospéxit super fílios hóminum, \* ut vídeat si est intélligens, aut requírens Deum.

Omnes declinavérunt, simul inútiles facti sunt: \* non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

Sépúlcrum patens est guttur eórum: linguis suis dolóse agébant, \* venénium áspidum sub lábiis eórum.

Quorum os maledictióne et amaritúdine plenum est: \* velóces pedes eórum ad effundéndum sánguinem.

Contrítio et infelícitas in viis eórum, et viam pacis non cognovérunt: \* non est timor Dei ante óculos eórum.

Nonne cognóscant omnes qui operántur iniquitátem, \* qui dévorant plebem meam sicut escam panis?

Dóminum non invocavérunt, \* illic trepidavérunt timóre, ubi non erat timor.

## Psalm 12

**H**ow long, O Lord, wilt thou forget me unto the end? how long dost thou turn away thy face from me?

How long shall I take counsels in my soul, sorrow in my heart all the day?

How long shall my enemy be exalted over me? Consider, and hear me, O Lord my God.

Enlighten my eyes that I never sleep in death: lest at any time my enemy say: I have prevailed against him.

They that trouble me will rejoice when I am moved: but I have trusted in thy mercy.

My heart shall rejoice in thy salvation: I will sing to the Lord, who giveth me good things: yea I will sing to the name of the Lord the most high.

## Psalm 13

**T**HE fool hath said in his heart: There is no God. ¶ They are corrupt, and are become abominable in their ways: there is none that doth good, no not one.

The Lord hath looked down from heaven upon the children of men, to see if there be any that understand and seek God.

They are all gone aside, they are become unprofitable together: there is none that doth good, no not one.

Their throat is an open sepulchre: with their tongues they acted deceitfully; the poison of asps is under their lips.

Their mouth is full of cursing and bitterness; their feet are swift to shed blood.

Destruction and unhappiness in their ways: and the way of peace they have not known: there is no fear of God before their eyes.

Shall not all they know that work iniquity, who devour my people as they eat bread?

They have not called upon the Lord: there have they trembled for fear, where there was no fear.

Quóniam Dóminus in generatióne justa est, consílium inopis confudístis: \* quóniam Dóminus spes ejus est.

Quis dabit ex Sion salutáre Israëli? \* cum avérterit Dóminus captivitátem plebis suæ, exsultábit Jacob, et lætábitur Israëli.

### Psalmus 14

**D**OMINE, quis habitábit in tabernáculo tuo? \* aut quis requiescet in monte sancto tuo?

Qui ingréditur sine mácula, \* et operátur justítiam:

Qui lóquitur veritátem in corde suo, \* qui non egit dolum in lingua sua:

Nec fecit próximo suo malum, \* et opprobrium non accépit advérsus próximos suos.

Ad níhilum dedúctus est in conspéctu ejus malignus: \* timéntes autem Dóminum glórficat:

Qui jurat próximo suo, et non decípit, \* qui pecúniám suam non dedit ad usúram, et múnera super innocéntem non accépit.

Qui facit hæc, \* non movébitur in ætérnum.

## In III Nocturno

### Psalmus 15

**C**ONSÉRVA me, Dómine, quóniam sperávi in te. \* Dixi Dómino: Deus meus es tu, quóniam bonórum meórum non eges.

Sanctis, qui sunt in terra ejus, \* mirificávit omnes voluntátes meas in eis.

Multiplicátæ sunt infirmitátes eórum: \* póstea acceleravérunt.

Non congregábo conventícula eórum de sanguínibus, \* nec memor ero nóminum eórum per lábia mea.

Dóminus pars hereditátis meæ, et cálicis mei: \* tu es, qui restítues hereditátem meam mihi.

For the Lord is in the just generation: you have confounded the counsel of the poor man, but the Lord is his hope.

Who shall give out of Sion the salvation of Israel? when the Lord shall have turned away the captivity of his people, Jacob shall rejoice and Israel shall be glad.

### Psalm 14

**L**ORD, who shall dwell in thy tabernacle? or who shall rest in thy holy hill?

He that walketh without blemish, and worketh justice:

He that speaketh truth in his heart, who hath not used deceit in his tongue:

Nor hath done evil to his neighbour: nor taken up a reproach against his neighbours.

In his sight the malignant is brought to nothing: but he glorifieth them that fear the Lord.

He that sweareth to his neighbour, and deceiveth not; he that hath not put out his money to usury, nor taken bribes against the innocent:

He that doth these things shall not be moved for ever.

## III Nocturn

### Psalm 15

**P**RESERVE me, O Lord, for I have put my trust in thee. I have said to the Lord, thou art my God, for thou hast no need of my goods.

To the saints, who are in his land, he hath made wonderful all my desires in them.

Their infirmities were multiplied: afterwards they made haste.

I will not gather together their meetings for blood offerings: nor will I be mindful of their names by my lips.

The Lord is the portion of my inheritance and of my cup: it is thou that wilt restore my inheritance to me.

Funes cecidérunt mihi in præcláris: \* étenim heréditas mea præclára est mihi.

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: \* insuper et usque ad noctem increpuérunt me renes mei.

Providébam Dóminum in conspéctu meo semper: \* quóniam a dextris est mihi, ne comóvear.

Propter hoc lætátum est cor meum, et exsultávit lingua mea: \* insuper et caro mea rejuéscet in spe.

Quóniam non derelínques ánimam meam in inférno: \* nec dabis sanctum tuum vidére corruptiónem.

Notas mihi fecísti vias vitæ, adimplébis me lætítia cum vultu tuo: \* delectatiónes in dextera tua usque in finem.

### Psalmus 16

**E**XÁUDI, Dómine, iustítiam meam: \* inténde deprecationem meam.

Auribus pércipe oratiónem meam, \* non in lábiis dolósis.

De vultu tuo iudícium meum pródeat: \* óculi tui vídeant æquitates.

Probásti cor meum, et visitásti nocte: \* igne me examinásti, et non est invénta in me iníquitas.

Ut non loquátur os meum ópera hóminum: \* propter verba labiórum tuórum ego custodívi vias duras.

Pérfice gressus meos in sémitis tuis: \* ut non moveántur vestígia mea.

Ego clamávi, quóniam exaudísti me, Deus: \* inclína aurem tuam mihi, et exáudi verba mea.

Mirífica misericórdias tuas, \* qui salvos facis sperántes in te.

A resisténtibus dextera tuæ custódi me, \* ut pupíllam óculi.

Sub umbra alárum tuárum prótege me: \* a fácie impiórum qui me afflixérunt.

Inimíci mei ánimam meam circumdedérunt

The lines are fallen unto me in goodly places: for my inheritance is goodly to me.

I will bless the Lord, who hath given me understanding: moreover my reins also have corrected me even till night.

I set the Lord always in my sight: for he is at my right hand, that I be not moved.

Therefore my heart hath been glad, and my tongue hath rejoiced: moreover my flesh also shall rest in hope.

Because thou wilt not leave my soul in hell; nor wilt then give thy holy one to see corruption.

Thou hast made known to me the ways of life, thou shalt fill me with joy with thy countenance: at thy right hand are delights even to the end.

### Psalm 16

**H**EAR, O Lord, my justice: attend to my supplication.

Give ear unto my prayer, which proceedeth not from deceitful lips.

Let my judgment come forth from thy countenance: let thy eyes behold the things that are equitable.

Thou hast proved my heart, and visited it by night, thou hast tried me by fire: and iniquity hath not been found in me.

That my mouth may not speak the works of men: for the sake of the words of thy lips, I have kept hard ways.

Perfect thou my goings in thy paths: that my footsteps be not moved.

I have cried to thee, for thou, O God, hast heard me: O incline thy ear unto me, and hear my words.

Shew forth thy wonderful mercies; thou who savest them that trust in thee.

From them that resist thy right hand keep me, as the apple of thy eye.

Protect me under the shadow of thy wings. From the face of the wicked who have afflicted me.

My enemies have surrounded my soul: they have

unt, ádipem suum conclusérunt: \* os eórum locútum est supérbiam.

Projiciéntes me nunc circumdedérunt me: \* óculos suos státuérunt declináre in terram.

Suscepérunt me sicut leo parátus ad prædam: \* et sicut cátulus leónis hábitans in ábditis.

Exsúrge, Dómine, præveni eum, et supplánta eum: \* éripe ánimam meam ab impio, frám meam tuam ab inimícis manus tuæ.

Dómine, a paucis de terra dívide eos in vita eórum: \* de absconditis tuis adimplétus est venter eórum.

Saturáti sunt fíliis: \* et dimisérunt relíquias suas párvulis suis.

Ego autem in justítia apparébo conspéctui tuo: \* satiábor cum apparúerit glória tua.

### Psalmus 17

**D**ILIGAM te, Dómine, fortitúdo mea: \* Dóminus firmaméntum meum, et refúgium meum, et liberátor meus.

Deus meus adjútor meus, \* et sperábo in eum.

Protéctor meus, et cornu salútis meæ, \* et suscéptor meus.

Laudans invocábo Dóminum: \* et ab inimícis meis salvus ero.

Circumdedérunt me dolóres mortis: \* et torréntes iniquitátis conturbavérunt me.

Dolóres inférni circumdedérunt me: \* præoccupavérunt me láquei mortis.

In tribulatióne mea invocávi Dóminum, \* et ad Deum meum clamávi.

Et exaudivit de templo sancto suo vocem meam: \* et clamor meus in conspéctu ejus, introfívit in aures ejus.

Commóta est, et contrémuit terra: \* fundaménta móntium conturbáta sunt, et commóta sunt, quóniam irátus est eis.

Ascéndit fumus in ira ejus: \* et ignis a fácie ejus exársit: \* carbónes succénsi sunt ab eo.

Inclinávit cælos, et descéndit: \* et caligo sub

shut up their fat: their mouth hath spoken proudly.

They have cast me forth and now they have surrounded me: they have set their eyes bowing down to the earth.

They have taken me, as a lion prepared for the prey; and as a young lion dwelling in secret places.

Arise, O Lord, disappoint him and supplant him; deliver my soul from the wicked one: thy sword from the enemies of thy hand.

O Lord, divide them from the few of the earth in their life: their belly is filled from thy hidden stores.

They are full of children: and they have left to their little ones the rest of their substance.

But as for me, I will appear before thy sight in justice: I shall be satisfied when thy glory shall appear.

### Psalm 17

**I** will love thee, O Lord, my strength: The Lord is my firmament, my refuge, and my deliverer.

My God is my helper, and in him will I put my trust.

My protector and the horn of my salvation, and my support.

Praising I will call upon the Lord: and I shall be saved from my enemies.

The sorrows of death surrounded me: and the torrents of iniquity troubled me.

The sorrows of hell encompassed me: and the snares of death prevented me.

In my affliction I called upon the Lord, and I cried to my God:

And he heard my voice from his holy temple: and my cry before him came into his ears.

The earth shook and trembled: the foundations of the mountains were troubled and were moved, because he was angry with them.

There went up a smoke in his wrath: and a fire flamed from his face: coals were kindled by it.

He bowed the heavens, and came down: and dark-

pédibus ejus.

Et ascéndit super Chérubim, et volávit: \* volávit super pennas ventórum.

Et pósuit ténebras latíbulum suum, in circúitu ejus tabernáculum ejus: \* tenebrósa aqua in núbibus aéris.

Præ fulgóre in conspéctu ejus nubes tran-  
siérunt, \* grando et carbónes ignis.

Et intónuit de cælo Dóminus, et Altíssimus  
dedit vocem suam: \* grando et carbónes ignis.

Et misit sagíttas suas, et dissipávit eos: \* fúl-  
gura multiplicávit, et conturbávit eos.

Et apparuérunť fontes aquárum, \* et revelá-  
ta sunt fundaménta orbis terrárum:

Ab increpatióne tua, Dómine, \* ab inspira-  
tione spíritus iræ tuæ.

Misit de summo, et accépit me: \* et assúmp-  
sit me de aquis multis.

Eripuit me de inimícis meis fortíssimis, et  
ab his qui odérunt me: \* quóniam confortáti  
sunt super me.

Prævenérunt me in die afflictiónis meæ: \* et  
factus est Dóminus protectór meus.

Et edáxit me in latitúdinem: \* saluum me  
fecit, quóniam voluit me.

Et retríbuet mihi Dóminus secúndum ju-  
stítiam meam, \* et secúndum puritátem má-  
nuum meárum retríbuet mihi:

Quia custodívi vias Dómini, \* nec ímpie  
gessi a Deo meo.

Quóniam ómnia judícia ejus in conspéctu  
meo: \* et justítias ejus non répuli a me.

Et ero immaculátus cum eo: \* et observábo  
me ab iniquitáte mea.

Et retríbuet mihi Dóminus secúndum ju-  
stítiam meam: \* et secúndum puritátem má-  
nuum meárum in conspéctu oculórum ejus.

Cum sancto sanctus eris, \* et cum viro in-  
nocénte ínnocens eris:

Et cum elécto eléctus eris: \* et cum perverso  
pervertéris.

Quóniam tu pópulum húmitem saluum  
fácies: \* et óculos superbórum humiliábis.

Quóniam tu illúminas lucérnam meam, Dó-

ness was under his feet.

And he ascended upon the cherubim, and he flew;  
he flew upon the wings of the winds.

And he made darkness his covert, his pavilion  
round about him: dark waters in the clouds of the  
air.

At the brightness that was before him the clouds  
passed, hail and coals of fire.

And the Lord thundered from heaven, and the  
highest gave his voice: hail and coals of fire.

And he sent forth his arrows, and he scattered  
them: he multiplied lightnings, and troubled them.

Then the fountains of waters appeared, and the  
foundations of the world were discovered:

At thy rebuke, O Lord, at the blast of the spirit of  
thy wrath.

He sent from on high, and took me: and received  
me out of many waters.

He delivered me from my strongest enemies, and  
from them that hated me: for they were too strong  
for me.

They prevented me in the day of my affliction: and  
the Lord became my protector.

And he brought me forth into a large place: he  
saved me, because he was well pleased with me.

And the Lord will reward me according to my  
justice; and will repay me according to the cleanness  
of my hands:

Because I have kept the ways of the Lord; and have  
not done wickedly against my God.

For all his judgments are in my sight: and his jus-  
tices I have not put away from me.

And I shall be spotless with him: and shall keep  
myself from my iniquity.

And the Lord will reward me according to my  
justice; and according to the cleanness of my hands  
before his eyes.

With the holy, thou wilt be holy; and with the  
innocent man thou wilt be innocent.

And with the elect thou wilt be elect: and with  
the perverse thou wilt be perverted.

For thou wilt save the humble people; but wilt  
bring down the eyes of the proud.

For thou lightest my lamp, O Lord: O my God

mine: \* Deus meus, illúmina ténebras meas.

Quóniam in te eripiar a tentatióne, \* et in Deo meo transgrédiar murum.

Deus meus, impollúta via ejus: elóquia Dómini igne examináta: \* protéctor est ómnium sperántium in se.

Quóniam quis Deus prætér Dóminum? \* aut quis Deus præter Deum nóstrum?

Deus, qui præcínxit me virtúte: \* et pósuit immaculátam viam meam.

Qui perfécit pedes meos tamquam cervórum, \* et super excélsa státuens me.

Qui docet manus meas ad prælium: \* et posuísti, ut arcum æreum, bráchia mea.

Et dediísti mihi protectiódinem salútis tuæ: \* et dextera tua suscépit me:

Et disciplína tua corréxit me in finem: \* et disciplína tua ipsa me docébit.

Dilatásti gressus meos subtus me: \* et non sunt infirmáta vestigia mea:

Pérsequar inimícos meos, et comprehéndam illos: \* et non convértar, donec deficiant.

Confríngam illos, nec póterunt stare: \* cadent súbtus pedes meos.

Et præcínxísti me virtúte ad bellum: \* et supplantásti insurgéntes in me subtus me.

Et inimícos meos dediísti mihi dorsum, \* et odiéntes me disperdidísti.

Clamavérunt, nec erat qui salvos fáceret, ad Dóminum: \* nec exaudivit eos.

Et commínuam eos, ut púlverem ante fáciem venti: \* ut lutum plateárum delébo eos.

Erípíes me de contradíctiódinibus pópuli: \* constitúes me in caput géntium.

Pópulus, quem non cognóvi, servívit mihi: \* in audítu auris obedívit mihi.

Fílii aliéni mentíti sunt mihi: \* fílii aliéni inveteráti sunt, et claudicavérunt a sémitis suis.

Vivít Dóminus, et benedíctus Deus meus, \* et exaltétur Deus salútis meæ.

Deus, qui das vindíctas mihi, et subdis pó-

enlighten my darkness.

For by thee I shall be delivered from temptation; and through my God I shall go over a wall.

As for my God, his way is undefiled: the words of the Lord are fire tried: he is the protector of all that trust in him.

For who is God but the Lord? or who is God but our God?

God who hath girt me with strength; and made my way blameless.

Who hath made my feet like the feet of harts: and who setteth me upon high places.

Who teacheth my hands to war: and thou hast made my arms like a brazen bow.

And thou hast given me the protection of thy salvation: and thy right hand hath held me up:

And thy discipline hath corrected me unto the end: and thy discipline, the same shall teach me.

Thou hast enlarged my steps under me; and my feet are not weakened.

I will pursue after my enemies, and overtake them: and I will not turn again till they are consumed.

I will break them, and they shall not be able to stand: they shall fall under my feet.

And thou hast girded me with strength unto battle; and hast subdued under me them that rose up against me.

And thou hast made my enemies turn their back upon me, and hast destroyed them that hated me.

They cried, but there was none to save them, to the Lord: but he heard them not.

And I shall beat them as small as the dust before the wind; I shall bring them to nought, like the dirt in the streets.

Thou wilt deliver me from the contradictions of the people: thou wilt make me head of the Gentiles.

A people, which I knew not, hath served me: at the hearing of the ear they have obeyed me.

The children that are strangers have lied to me, strange children have faded away, and have halted from their paths.

The Lord liveth, and blessed be my God, and let the God of my salvation be exalted:

O God, who avengest me, and subduest the peo-



pulos sub me, \* liberátor meus de inimícis meis iracúndis.

Et ab insurgéntibus in me exaltábis me: \* a viro iníquo erípies me.

Propterea confitébor tibi in natióibus, Dómine: \* et nómini tuo psalmum dicam.

Magníficans salútes Regis ejus, et fáciens misericórdiam Christo suo David, \* et sémini ejus usque in sæculum.

## In III Nocturno

### Psalmus 18

**C**ÆLI enarrant glóriam Dei, \* et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum.

Dies diéi erúctat verbum, \* et nox nocti índicat sciéntiam.

Non sunt loquélæ, neque sermónes, \* quorum non audiántur voces eórum.

In omnem terram exívit sonus eórum: \* et in fines orbis terræ verba eórum.

In sole pósuit tabernáculum suum: \* et ipse tamquam sponsus procédens de thálamò suo:

Exsultávit ut gigas ad curréndam viam, \* a summo cælo egréssio ejus:

Et occúrsus ejus usque ad summum ejus: \* nec est qui se abscondat a calóre ejus.

Lex Dómini immaculáta, convértens ánimas: \* testimónium Dómini fidéle, sapiéntiam præstans párvulis.

Justítiæ Dómini rectæ, lætificántes corda: \* præcéptum Dómini lúcidum, illúminans óculos.

Timor Dómini sanctus, pérmanens in sáculum sæculi: \* judícia Dómini vera, justificáta in semetípso.

Desiderábilis super aurum et lápidem pretiósum multum: \* et dulcióra super mel et favum.

Etenim servus tuus custódit ea, \* in custodiéndis illis retribútio multa.

Delícta quis intélligit? ab occúltis meis munda me: \* et ab aliénis parce servo tuo.

ple under me, my deliverer from my enemies.

And thou wilt lift me up above them that rise up against me: from the unjust man thou wilt deliver me.

Therefore will I give glory to thee, O Lord, among the nations, and I will sing a psalm to thy name.

Giving great deliverance to his king, and shewing mercy to David his anointed: and to his seed for ever.

## III Nocturn

### Psalm 18

**T**HE heavens shew forth the glory of God, and the firmament declareth the work of his hands.

Day to day uttereth speech, and night to night sheweth knowledge.

There are no speeches nor languages, where their voices are not heard.

Their sound hath gone forth into all the earth: and their words unto the ends of the world.

He hath set his tabernacle in the sun: and he, as a bridegroom coming out of his bride chamber,

Hath rejoiced as a giant to run the way: His going out is from the end of heaven,

And his circuit even to the end thereof: and there is no one that can hide himself from his heat.

The law of the Lord is unspotted, converting souls: the testimony of the Lord is faithful, giving wisdom to little ones.

The justices of the Lord are right, rejoicing hearts: the commandment of the Lord is lightsome, enlightening the eyes.

The fear of the Lord is holy, enduring for ever and ever: the judgments of the Lord are true, justified in themselves.

More to be desired than gold and many precious stones: and sweeter than honey and the honeycomb.

For thy servant keepeth them, and in keeping them there is a great reward.

Who can understand sins? from my secret ones cleanse me, O Lord: and from those of others spare

Si mei non fúerint domináti, tunc immaculátus ero: \* et emundábor a delícto máximo.

Et erunt ut compláceant elóquia oris mei: \* et meditatio cordis mei in conspéctu tuo semper.

Dómine, adjútor meus, \* et redémptor meus.

### Psalmus 19

**E**XÁUDIAT te Dóminus in die tribulatiónis: \* prótegat te nomen Dei Jacob.

Mittat tibi auxiliúm de sancto: \* et de Sion tueátur te.

Memor sit omnis sacrificii tui: \* et holocáustum tuum pingue fiat.

Tríbuat tibi secúndum cor tuum: \* et omne consílium tuum cónfirmet.

Latábimur in salutári tuo: \* et in nómine Dei nostri magnificábimur.

Impleat Dóminus omnes petitiónes tuas: \* nunc cognóvi quóniam saluum fecit Dóminus Christum suum.

Exáudiet illum de cælo sancto suo: \* in potentátibus salus dexteræ ejus.

Hi in cúrribus, et hi in equis: \* nos autem in nómine Dómini, Dei nostri, invocábimus.

Ipsi obligáti sunt, et cecidérunt: \* nos autem surréximus et erécti sumus.

Dómine, saluum fac regem: \* et exáudi nos in die, qua invocavérimus te.

### Psalmus 20

**D**OMINE, in virtúte tua lætábitur rex: \* et super salutáre tuum exsultábit vehementer.

Desidérium cordis ejus tribuísti ei: \* et voluntáte labiórurn ejus non fraudásti eum.

Quóniam prævenísti eum in benedictiónibus dulcédinis: \* posuísti in cápite ejus corónam de lápide pretióso.

Vitam petiit a te: \* et tribuísti ei longitúdi-

thy servant.

If they shall have no dominion over me, then shall I be without spot: and I shall be cleansed from the greatest sin.

And the words of my mouth shall be such as may please: and the meditation of my heart always in thy sight.

O Lord, my helper, and my redeemer.

### Psalm 19

**M**AY the Lord hear thee in the day of tribulation: may the name of the God of Jacob protect thee.

May he send thee help from the sanctuary: and defend thee out of Sion.

May he be mindful of all thy sacrifices: and may thy whole burnt offering be made fat.

May he give thee according to thy own heart; and confirm all thy counsels.

We will rejoice in thy salvation; and in the name of our God we shall be exalted.

The Lord fulfil all thy petitions: now have I known that the Lord hath saved his anointed.

He will hear him from his holy heaven: the salvation of his right hand is in powers.

Some trust in chariots, and some in horses: but we will call upon the name of the Lord our God.

They are bound, and have fallen; but we are risen, and are set upright.

O Lord, save the king: and hear us in the day that we shall call upon thee.

### Psalm 20

**I**N thy strength, O Lord, the king shall joy; and in thy salvation he shall rejoice exceedingly.

Thou hast given him his heart's desire: and hast not withholden from him the will of his lips.

For thou hast prevented him with blessings of sweetness: thou hast set on his head a crown of precious stones.

He asked life of thee: and thou hast given him

nem díerum in sæculum, et in sæculum sæculi.

Magna est glória ejus in salutári tuo: \* glóriam et magnum decórem impónes super eum.

Quóniam dabis eum in benedictiónem in sæculum sæculi: \* lætificábis eum in gáudio cum vultu tuo.

Quóniam rex sperat in Dómino: \* et in misericórdia Altissimi non commovébitur.

Inveniátur manus tua ómnibus inimícis tuis: \* dextera tua invéniat omnes, qui te odérunt.

Pones eos ut clíbanum ignis in témpore vultus tui: \* Dóminus in ira sua conturbábit eos, et devorábit eos ignis.

Fructum eórum de terra perdes: \* et semen eórum a filiis hóminum.

Quóniam declinavérunt in te mala: \* cogitavérunt consília, quæ non potuérunt stábilire.

Quóniam pones eos dorsum: \* in reliquiis tuis præparábis vultum eórum.

Exaltáre, Dómine, in virtúte tua: \* cantábitus et psallémus virtútes tuas.

## ad Laudes

### Psalmus 92

**D**ÓMINUS regnávit, decórem indútus est: \* indútus est Dóminus fortitúdinem, et precínxit se.

Etenim firmávit orbem terræ, \* qui non commovébitur.

Paráta sedes tua ex tunc: \* a sæculo tu es.

Elevavérunt flúmina, Dómine: \* elevavérunt flúmina vocem suam.

Elevavérunt flúmina fluctus suos, \* a vóci-bus aquárum multárum.

Mirábiles elatiónes maris: \* mirábilis in altis Dóminus.

Testimónia tua credibília facta sunt nimis: \* domum tuam decet sanctitúdo, Dómine, in longitúdinem díerum.

length of days for ever and ever.

His glory is great in thy salvation: glory and great beauty shalt thou lay upon him.

For thou shalt give him to be a blessing for ever and ever: thou shalt make him joyful in gladness with thy countenance.

For the king hopeth in the Lord: and through the mercy of the most High he shall not be moved.

Let thy hand be found by all thy enemies: let thy right hand find out all them that hate thee.

Thou shalt make them as an oven of fire, in the time of thy anger: the Lord shall trouble them in his wrath, and fire shall devour them.

Their fruit shalt thou destroy from the earth: and their seed from among the children of men.

For they have intended evils against thee: they have devised counsels which they have not been able to establish.

For thou shalt make them turn their back: in thy remnants thou shalt prepare their face.

Be thou exalted, O Lord, in thy own strength: we will sing and praise thy power.

## Lauds

### Psalm 92

**T**HE Lord hath reigned, he is clothed with beauty: the Lord is clothed with strength, and hath girded himself.

For he hath established the world which shall not be moved.

Thy throne is prepared from of old: thou art from everlasting.

The floods have lifted up, O Lord: the floods have lifted up their voice.

The floods have lifted up their waves, with the noise of many waters.

Wonderful are the surges of the sea: wonderful is the Lord on high.

Thy testimonies are become exceedingly credible: holiness becometh thy house, O Lord, unto length of days.

### Psalmus 99

**J**UBILÁTE Deo, omnis terra: \* servíte Dómino in lætítia.

Introíte in conspéctu ejus, \* in exsultatióne.

Scitóte quóniam Dóminus ipse est Deus: \* ipse fecit nos, et non ipsi nos.

Pópulus ejus, et oves páscuæ ejus: \* introíte portas ejus in confessióne, átria ejus in hymnis: confitémini illi.

Laudáte nomen ejus: quóniam suávis est Dóminus, in ætérnum misericórdia ejus, \* et usque in generatióne et generatióne veritas ejus.

### Psalmus 62

**D**EUS, Deus meus, \* ad te de luce vígilo. ¶  
Sítivít in te ánima mea, \* quam multipliciter tibi caro mea.

In terra desérta, et ínvia, et inaquósa: \* sic in sancto appáruí tibi, ut vidérem virtútem tuam, et glóriam tuam.

Quóniam mélior est misericórdia tua super vitas: \* lábia mea laudábunt te.

Sic benedicám te in vita mea: \* et in nómine tuo levábo manus meas.

Sicut ádipe et pinguédine repleátur ánima mea: \* et lábiis exsultatiónis laudábit os meum.

Si memor fui tui super stratum meum, in matutínis meditábor in te: \* quia fuísti adjutor meus.

Et in velaménto alárum tuárum exsultábo, adhésit ánima mea post te: \* me suscepit dextera tua.

Ipsi vero in vanum quæsiérunt ánimam meam, introíbunt in inferióra terræ: \* tradéntur in manus gládií, partes vúlpium erunt.

Rex vero lætábitur in Deo, laudabúntur omnes qui jurant in eo: \* quia obstrúctum est os loquéntium iniqua.

### Psalm 99

**S**ING joyfully to God, all the earth: serve ye the Lord with gladness.

Come in before his presence with exceeding great joy.

Know ye that the Lord he is God: he made us, and not we ourselves.

We are his people and the sheep of his pasture. Go ye into his gates with praise, into his courts with hymns: and give glory to him.

Praise ye his name: for the Lord is sweet, his mercy endureth for ever, and his truth to generation and generation.

### Psalm 62

**G**od, my God, to thee do I watch at break of day. For thee my soul hath thirsted; for thee my flesh, O how many ways!

In a desert land, and where there is no way, and no water: so in the sanctuary have I come before thee, to see thy power and thy glory.

For thy mercy is better than lives: thee my lips shall praise.

Thus will I bless thee all my life long: and in thy name I will lift up my hands.

Let my soul be filled as with marrow and fatness: and my mouth shall praise thee with joyful lips.

If I have remembered thee upon my bed, I will meditate on thee in the morning: because thou hast been my helper.

And I will rejoice under the covert of thy wings: my soul hath stuck close to thee: thy right hand hath received me.

But they have sought my soul in vain, they shall go into the lower parts of the earth: They shall be delivered into the hands of the sword, they shall be the portions of foxes.

But the king shall rejoice in God, all they shall be praised that swear by him: because the mouth is stopped of them that speak wicked things.

## Psalmus 66

**D**EUS misereatur nostri, et benedicat nobis: \* illúminet vultum suum super nos, et misereatur nostri.

Ut cognoscamus in terra viam tuam, \* in omnibus gentibus salutare tuum.

Confiteantur tibi populi, Deus: \* confiteantur tibi populi omnes.

Lætentur et exsultent gentes: \* quoniam iudicas populos in æquitate, et gentes in terra dirigis.

Confiteantur tibi populi, Deus, confiteantur tibi populi omnes: \* terra dedit fructum suum.

Benedicat nos Deus, Deus noster, benedicat nos Deus: \* et metuant eum omnes fines terra.

## Canticum Trium Puerorum

**B**ENEDÍCITE, ómnia ópera Dómini, Dómino: \* laudate et superexaltate eum in sæcula.

Benedicite, Angeli Dómini, Dómino: \* benedicite, cæli, Dómino.

Benedicite, aquæ omnes, quæ super cælos sunt, Dómino \* benedicite, omnes virtutes Dómini, Dómino.

Benedicite, sol et luna, Dómino \* benedicite, stellæ cæli, Dómino.

Benedicite, omnis imber et ros, Dómino: \* benedicite, omnes spíritus Dei, Dómino.

Benedicite, ignis et æstus, Dómino: \* benedicite, frigus et æstus, Dómino.

Benedicite, rores et pruina, Dómino: \* benedicite, gelu et frigus, Dómino.

Benedicite, glaciés et nives, Dómino: \* benedicite, noctes et dies, Dómino.

Benedicite, lux et ténebræ, Dómino: \* benedicite, fúlgura et nubes, Dómino.

Benedicat terra Dóminum: \* laudet et superexaltet eum in sæcula.

Benedicite, montes et colles, Dómino: \* benedicite, univérsa germinántia in terra, Dómino.

Benedicite, fontes, Dómino: \* benedicite,

## Psalm 66

**M**AY God have mercy on us, and bless us: may he cause the light of his countenance to shine upon us, and may he have mercy on us.

That we may know thy way upon earth: thy salvation in all nations.

Let people confess to thee, O God: let all people give praise to thee.

Let the nations be glad and rejoice: for thou judgest the people with justice, and directest the nations upon earth.

Let the people, O God, confess to thee: let all the people give praise to thee; the earth hath yielded her fruit.

May God, our God bless us, may God bless us: and all the ends of the earth fear him.

## Canticle of the Three Boys

**A**LL ye works of the Lord, bless the Lord: praise and exalt him above all for ever.

O ye angels of the Lord, bless the Lord: O ye heavens, bless the Lord:

O all ye waters that are above the heavens, bless the Lord; O all ye powers of the Lord, bless the Lord:

O ye sun and moon, bless the Lord: O ye stars of heaven, bless the Lord:

O every shower and dew, bless ye the Lord: O all ye spirits of God, bless the Lord:

O ye fire and heat, bless the Lord: O ye cold and heat, bless the Lord:

O ye dews and hoar frosts, bless the Lord: O ye frost and cold, bless the Lord:

O ye ice and snow, bless the Lord: O ye nights and days, bless the Lord:

O ye light and darkness, bless the Lord: O ye lightnings and clouds, bless the Lord:

O let the earth bless the Lord: let it praise and exalt him above all for ever.

O ye mountains and hills, bless the Lord: O all ye things that spring up in the earth, bless the Lord:

O ye fountains, bless the Lord: O ye seas and

mária et flúmina, Dómino.

Benedícite, cete, et ómnia, quæ movéntur in aquis, Dómino: \* benedícite, omnes vólucres cæli, Dómino.

Benedícite, omnes béstia et pécora, Dómino: \* benedícite, filii hóminum, Dómino.

Benedícat Israël Dóminum: \* laudet et superexáltet eum in sæcula.

Benedicite, \* sacerdótes Dómini, Dómino: \* benedícite, servi Dómini, Dómino.

Benedícite, spiritus, et ánimæ iustórum, Dómino: \* benedicite, sancti, et húmiles corde, Dómino.

Benedícite, Ananía, Azaría, Mísaël, Dómino: \* laudáte et superexaltáte eum in sæcula.

Benedicámus Patrem et Filium cum Sancto Spíritu: \* laudémus et superexaltémus eum in sæcula.

Benedíctus es, Dómine, in firmaménto cæli: \* et laudábilis, et gloriósus, et superexaltátus in sæcula.

### Psalmus 148

**L**AUDÁTE Dóminum de cælis: \* laudáte eum in excélsis.

Laudáte eum, omnes Angeli ejus: \* laudáte eum, omnes virtútes ejus.

Laudáte eum, sol et luna: \* laudáte eum, omnes stellæ et lumen.

Laudáte eum, cæli cælórum \* et aquæ omnes, qua super cælos sunt, laudent nomen Dómini.

Quia ipse dixit, et facta sunt: \* ipse mandávit, et creáta sunt.

Státuit ea in ætérnum, et in sæculum sæculi: \* præcéptum pósuit, et non præteríbit.

Laudáte Dóminum de terra, \* dracónes, et omnes abyssi.

Ignis, grando, nix, glácies, spíritus procellárum: \* quæ faciunt verbum ejus:

Montes, et omnes colles: \* ligna fructífera, et omnes cedri.

Béstia, et univérsa pécora: \* serpéntes, et

rivers, bless the Lord:

O ye whales, and all that move in the waters, bless the Lord: O all ye fowls of the air, bless the Lord:

O all ye beasts and cattle, bless the Lord: O ye sons of men, bless the Lord:

O let Israel bless the Lord: let them praise and exalt him above all for ever.

O ye priests of the Lord, bless the Lord: O ye servants of the Lord, bless the Lord:

O ye spirits and souls of the just, bless the Lord: O ye holy and humble of heart, bless the Lord:

O Ananias, Azarias, and Misael, bless ye the Lord: praise and exalt him above all for ever.

Let us bless the Father and the Son and the Holy Spirit: let us praise and exalt him above all for ever.

Blessed art thou in the firmament of heaven: and worthy of praise, and glorious for ever.

### Psalm 148

**P**RAISE ye the Lord from the heavens: praise ye him in the high places.

Praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

Praise ye him, O sun and moon: praise him, all ye stars and light.

Praise him, ye heavens of heavens: and let all the waters that are above the heavens praise the name of the Lord.

For he spoke, and they were made: he commanded, and they were created.

He hath established them for ever, and for ages of ages: he hath made a decree, and it shall not pass away.

Praise the Lord from the earth, ye dragons, and all ye deeps:

Fire, hail, snow, ice, stormy winds which fulfil his word:

Mountains and all hills, fruitful trees and all cedars:

Beasts and all cattle: serpents and feathered fowls:

vólucres pennátæ:

Reges terræ, et omnes pópuli: \* príncipes,  
et omnes júdices terræ.

Júvenes, et virgines: senes cum junióribus  
laudent nomen Dómini: \* quia exaltátum est  
nomen ejus solús.

Conféssio ejus super cælum et terram: \* et  
exallávit cornu pópuli sui.

Hymnus ómnibus sanctís ejus: \* filiis Israëł,  
pópulo appropinquánti sibi.

### Psalmus 149

**C**ANTÁTE Dómino cánticum novum: \*  
laus ejus in ecclésia sanctórum.

Lætétur Israëł in eo, qui fecit eum: \* et filii  
Sion exsúltent in rege suo.

Laudent nomen ejus in choro: \* in tympano,  
et psalterio psallant ei:

Quia beneplácitum est Dómino in pópulo  
suo: \* et exaltábit mansuétos in salútem.

Exsultábunt sancti in glória: \* lætabúntur  
in cubilibus suis.

Exaltatiónes Dei in gútture eórum: \* et gládii  
ancipites in mánibus eórum.

Ad faciéndam vindíctam in natió nibus: \*  
inrepatiónes in pópulis.

Ad alligándos reges eórum in compédibus:  
\* et nóbiles eórum in mánicis férreis.

Ut fáciant in eis judícium conscríptum: \*  
glória hæc est ómnibus sanctis ejus.

### Psalmus 150

**L**AUDÁTE Dóminum in sanctis ejus: \* laudáte  
eum in firmaménto virtútis ejus.

Laudáte eum in virtútibus ejus: \* laudáte  
eum secúndum multitudínem magnitúdinis  
ejus.

Laudáte eum in sono tubæ: \* laudáte eum  
in psalterio, et cítara.

Laudáte eum in tympano, et choro: \* laudáte  
eum in chordis, et órgano.

Laudáte eum in cymbalis benesonántibus:  
laudáte eum in cýmbalis jubilatiónis: \* omnis  
spíritus laudet Dóminum.

Kings of the earth and all people: princes and all  
judges of the earth:

Young men and maidens: let the old with the  
younger, praise the name of the Lord: for his name  
alone is exalted.

The praise of him is above heaven and earth: and  
he hath exalted the horn of his people.

A hymn to all his saints: to the children of Israel,  
a people approaching to him.

### Psalm 149

**S**ING ye to the Lord a new canticle: let his praise  
be in the church of the saints.

Let Israel rejoice in him that made him: and let  
the children of Sion be joyful in their king.

Let them praise his name in choir: let them sing  
to him with the timbrel and the psaltery.

For the Lord is well pleased with his people: and  
he will exalt the meek unto salvation.

The saints shall rejoice in glory: they shall be joyful  
in their beds.

The high praises of God shall be in their mouth:  
and two-edged swords in their hands:

To execute vengeance upon the nations, chastise-  
ments among the people:

To bind their kings with fetters, and their nobles  
with manacles of iron.

To execute upon them the judgment that is writ-  
ten: this glory is to all his saints.

### Psalm 150

**P**RAISE ye the Lord in his holy places: praise ye  
him in the firmament of his power.

Praise ye him for his mighty acts: praise ye him  
according to the multitude of his greatness.

Praise him with sound of trumpet: praise him  
with psaltery and harp.

Praise him with timbrel and choir: praise him  
with strings and organs.

Praise him on high sounding cymbals: praise him  
on cymbals of joy: let every spirit praise the Lord.

## ad Primam

## Psalmus 53

**D**EUS, in nómine tuo saluum me fac: \* et in virtúte tua júdica me.

Deus, exáudi oratiónem meam: \* áuribus pércipe verba oris mei.

Quóniam aliéni insurrexérunt advérsus me, et fortes quæsiérunt ánimam meam: \* et non proposuérent Deum ante conspéctum suum.

Ecce enim, Deus áduvat me: \* et Dóminus suscéptor est ánimæ meæ.

Avérte mala inimícis meis: \* et in veritaté tua dispérde illos.

Voluntárie sacrificábo tibi, \* et confitébor nómini tuo, Dómine: quóniam bonum est:

Quóniam ex omni tribulatióne eripuísti me: \* et super inimícos meos despéxit óculus meus.

## Psalmus 117

**C**ONFITÉMINI Dómino quóniam bonus: \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

Dicat nunc Israël quóniam bonus: \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

Dicat nunc domus Aaron: \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

Dicant nunc qui timent Dóminum \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

De tribulatióne invocávi Dóminum: \* et exaudivit me in latitúdine Dóminus.

Dóminus mihi adjútor: \* non timébo quid fáciat mihi homo.

Dóminus mihi adjútor: \* et ego despícam inimícos meos.

Bonum est confídere in Dómino, \* quam confídere in hómine:

Bonum est speráre in Dómino, \* quam speráre in princípibus.

Omnes gentes circuiérunt me: \* et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Circumdántes circumdedérunt me: \* et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

## Prime

## Psalm 53

**S**AVE me, O God, by thy name, and judge me in thy strength.

O God, hear my prayer: give ear to the words of my mouth.

For strangers have risen up against me; and the mighty have sought after my soul: and they have not set God before their eyes.

For behold God is my helper: and the Lord is the protector of my soul.

Turn back the evils upon my enemies; and cut them off in thy truth.

I will freely sacrifice to thee, and will give praise, O God, to thy name: because it is good:

For thou hast delivered me out of all trouble: and my eye hath looked down upon my enemies.

## Psalm 117

**G**IVE praise to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let Israel now say, that he is good: that his mercy endureth for ever.

Let the house of Aaron now say, that his mercy endureth for ever.

Let them that fear the Lord now say, that his mercy endureth for ever.

In my trouble I called upon the Lord: and the Lord heard me, and enlarged me.

The Lord is my helper: I will not fear what man can do unto me.

The Lord is my helper: and I will look over my enemies.

It is good to confide in the Lord, rather than to have confidence in man.

It is good to trust in the Lord, rather than to trust in princes.

All nations compassed me about; and in the name of the Lord I have been revenged on them.

Surrounding me they compassed me about: and in the name of the Lord I have been revenged on them.



Circumdedérunt me sicut apes, et exarsérunt sicut ignis in spinis: \* et in nómine Dómini quia ultus sum in eos.

Impúlsus evérsus sum ut cáderem: \* et Dóminus suscepit me.

Fortitudo mea, et laus mea Dóminus: \* et factus est mihi in salútem.

Vox exultatiónis, et salútis \* in tabernáculis iustórum.

Déxtera Dómini fecit virtútem: déxtera Dómini exaltávit me, \* déxtera Dómini fecit virtútem.

Non móriar, sed vivam: \* et narrábo ópera Dómini.

Castígans castigávit me Dóminus: \* et morti non trádidit me.

Aperíte mihi portas iustitiæ, ingressus in eas confitébor Dómino: \* hæc porta Dómini, iusti intrábunt in eam.

Confitébor tibi quóniam exaudísti me: \* et factus es mihi in salútem.

Lápidem, quem reprobavérunt ædificátes: \* hic factus est in caput ánguli.

A Dómino factum est istud: \* et est mirábile in óculis nostris.

Hæc est dies, quam fecit Dóminus: \* exultémus, et lætémur in ea.

O Dómine, salvum me fac, o Dómine, bene prosperáre: \* benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Benedíximus vobis de domo Dómini: \* Deus Dóminus, et illúxit nobis.

Constitúite diem solénnem in condénsis, \* usque ad cornu altáris.

Deus meus es tu, et confitébor tibi: \* Deus meus es tu, et exaltábo te.

Confitébor tibi quóniam exaudísti me: \* et factus es mihi in salútem.

Confitémini Dómino quóniam bonus: \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

They surrounded me like bees, and they burned like fire among thorns: and in the name of the Lord I was revenged on them

Being pushed I was overturned that I might fall: but the Lord supported me.

The Lord is my strength and my praise: and he is become my salvation.

The voice of rejoicing and of salvation is in the tabernacles of the just.

The right hand of the Lord hath wrought strength: the right hand of the Lord hath exalted me: the right hand of the Lord hath wrought strength.

I shall not die, but live: and shall declare the works of the Lord.

The Lord chaſtising hath chaſtised me: but he hath not delivered me over to death.

Open ye to me the gates of justice: I will go into them, and give praise to the Lord. This is the gate of the Lord, the just shall enter into it.

I will give glory to thee because thou haſt heard me: and art become my salvation.

The stone which the builders rejected; the same is become the head of the corner.

This is the Lord's doing: and it is wonderful in our eyes.

This is the day which the Lord hath made: let us be glad and rejoice therein.

O Lord, save me: O Lord, give good success. Blessed be he that cometh in the name of the Lord.

We have blessed you out of the house of the Lord. The Lord is God, and he hath shone upon us.

Appoint a solemn day, with shady boughs, even to the horn of the altar.

Thou art my God, and I will praise thee: thou art my God, and I will exalt thee.

I will praise thee, because thou haſt heard me, and art become my salvation.

O praise ye the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.



**Psalmus 118, i**

**B**EÁTI immaculáti in via: \* qui ámbulant in lege Dómini.

Beáti, qui scrutántur testimónia ejus: \* in toto corde exquirunt eum.

Non enim qui operántur iniquitátem, \* in viis ejus ambuláverunt.

Tu mandásti \* mandáta tua custodíri nimis.

Utinam dirigántur viæ meæ, \* ad custodién-das justificaciónes tuas!

Tunc non confúndar, \* cum perspéxero in ómnibus mandátis tuis.

Confitébor tibi in directiône cordis: \* in eo quod didici judícia justítiæ tuæ.

Justificaciónes tuas custódiam; \* non me derelínquas usquequáque.

In quo corrigit adolescéntior viam suam? \* in custodiéndo sermónes tuos.

In toto corde meo exquisívi te: \* ne repéllas me a mandátis tuis.

In corde meo abscondi elóquia tua: \* ut non peccem tibi.

Benedíctus es, Dómine: \* doce me justifica-tiones tuas.

In lábiis meis, \* pronuntiávi ómnia judícia oris tui.

In via testimoniórum tuórum delectátus sum, \* sicut in ómnibus divítiis.

In mandátis tuis exercébor: \* et considerá-bo vias tuas.

In justificaciónibus tuis meditábor: \* non oblivíscar sermónes tuos.

**Psalmus 118, ii**

**R**ETRÍBUE servo tuo, vivífica me: \* et cus-tódiam sermónes tuos.

Revéla óculos meos: \* et considerábo mira-bília de lege tua.

Incola ego sum in terra: \* non abscondas a me mandáta tua.

Concupívit ánima mea desideráre justifica-tiones tuas, \* in omni témpore.

Increpásti supérbos: \* maledícti qui decli-

**Psalm 118, i**

**B**LESSED are the undefiled in the way, who walk in the law of the Lord.

Blessed are they who search his testimonies: that seek him with their whole heart.

For they that work iniquity, have not walked in his ways.

Thou hast commanded thy commandments to be kept most diligently.

O! that my ways may be directed to keep thy justifications.

Then shall I not be confounded, when I shall look into all thy commandments.

I will praise thee with uprightness of heart, when I shall have learned the judgments of thy justice.

I will keep thy justifications: O! do not thou utterly forsake me.

By what doth a young man correct his way? by observing thy words.

With my whole heart have I sought after thee: let me not stray from thy commandments.

Thy words have I hidden in my heart, that I may not sin against thee.

Blessed art thou, O Lord: teach me thy justifications.

With my lips I have pronounced all the judgments of thy mouth.

I have been delighted in the way of thy testimonies, as in all riches.

I will meditate on thy commandments: and I will consider thy ways.

I will think of thy justifications: I will not forget thy words.

**Psalm 118, ii**

**G**IVE bountifully to thy servant, enliven me: and I shall keep thy words.

Open thou my eyes: and I will consider the wondrous things of thy law.

I am a sojourner on the earth: hide not thy commandments from me.

My soul hath coveted to long for thy justifications, at all times.

Thou hast rebuked the proud: they are cursed

nant a mandátis tuis.

Aufer a me opprobrium, et contéptum:  
\* quia testimónia tua exquísívi.

Etenim sedérunt príncipes, et advérsus me loquebántur: \* servus autem tuus exercebátur in justificaciónibus tuis.

Nam et testimónia tua meditatio mea est: \* et consilium meum justificaciónes tuæ.

Adhæsit paviménto ánima mea: \* vivífica me secúndum verbum tuum.

Vias meas enuntiávi, et exaudiísti me: \* doce me justificaciónes tuas.

Viam justificaciónum tuárum ínstrue me: \* et exercébor in mirabilibus tuis.

Dormitávit ánima mea præ tædio: \* confir-  
ma me in verbis tuis.

Viam iniquitátis ámove a me: \* et de lege tua miserére mei.

Viam veritátis elégi: \* judícia tua non sum oblitus.

Adhæsi testimóniis tuis, Dómine: \* noli me confúndere.

Viam mandatórum tuórum cucúrri, \* cum dilatásti cor meum.

## ad Tertiam

### Psalmus 118, iii

**L**EGEM pone mihi, Dómine, viam justifi-  
caciónum tuárum: \* et exquiram eam  
semper.

Da mihi intelléctum, et scrutábor legem tu-  
am: \* et custódiam illam in toto corde meo.

Deduc me in sémitam mandatórum tuó-  
rum: \* quia ipsam vólui.

Inclína cor meum in testimónia tua: \* et  
non in avarítiam.

Avérte óculos meos ne vídeant vanitátem: \*  
in via tua vivífica me.

Státue servo tuo elóquium tuum, \* in timó-  
re tuo.

Amputa opprobrium meum quod suspicá-  
tus sum: \* quia judícia tua jucúnda.

who decline from thy commandments.

Remove from me reproach and contempt: be-  
cause I have sought after thy testimonies.

For princes sat, and spoke against me: but thy  
servant was employed in thy justifications.

For thy testimonies are my meditation: and thy  
justifications my counsel.

My soul hath cleaved to the pavement: quicken  
thou me according to thy word.

I have declared my ways, and thou hast heard me:  
teach me thy justifications.

Make me to understand the way of thy justifi-  
cations: and I shall be exercised in thy wondrous  
works.

My soul hath slumbered through heaviness: stren-  
gthen thou me in thy words.

Remove from me the way of iniquity: and out of  
thy law have mercy on me.

I have chosen the way of truth: thy judgments I  
have not forgotten.

I have stuck to thy testimonies, O Lord: put me  
not to shame.

I have run the way of thy commandments, when  
thou didst enlarge my heart.

## Terce

### Psalm 118, iii

**S**ET before me for a law the way of thy justifi-  
cations, O Lord: and I will always seek after  
it.

Give me understanding, and I will search thy law;  
and I will keep it with my whole heart.

Lead me into the path of thy commandments; for  
this same I have desired.

Incline my heart into thy testimonies and not to  
covetousness.

Turn away my eyes that they may not behold vani-  
ty: quicken me in thy way.

Establish thy word to thy servant, in thy fear.

Turn away my reproach, which I have apprehend-  
ed: for thy judgments are delightful.

Ecce, concupívi mandáta tua: \* in æquitáte tua vivífica me.

Et véniat super me misericórdia tua, Dómine: \* salutáre tuum secúndum elóquium tuum.

Et respondébo exprobrántibus mihi verbum: \* quia sperávi in sermónibus tuis.

Et ne áuferas de ore meo verbum veritátis usquequáque: \* quia in iudíciis tuis supersperávi.

Et custódiam legem tuam semper: \* in sæculum et in sæculum sæculi.

Et ambulábam in latitúdine: \* quia mandáta tua exquisívi.

Et loquébar in testimóniis tuis in conspéctu regum: \* et non confundébar.

Et meditábar in mandátis tuis, \* quæ diléxi.

Et levávi manus meas ad mandáta tua, quæ diléxi: \* et exercébar in iustificatióibus tuis.

### Psalmus 118, iv

**M**EMOR esto verbi tui servo tuo, \* in quo mihi spem dedísti.

Hæc me consoláta est in humilitáte mea: \* quia elóquium tuum vivificábit me.

Supérbi iníque agébant usquequáque: \* a lege autem tua non declinávi.

Memor fui iudiciórum tuórum a sæculo, Dómine: \* et consolátus sum.

Deféctio ténuít me, \* pro peccatóribus derelinquéntibus legem tuam.

Cantábiles mihi erant iustificatióes tuæ, \* in loco peregrinatióis meæ.

Memor fui nocte nóminis tui, Dómine: \* et custodívi legem tuam.

Hæc facta est mihi: \* quia iustificatióes tuas exquisívi.

Pórtio mea, Dómine, \* dixi custodíre legem tuam.

Deprecátus sum fáciem tuam in toto corde meo: \* miserére mei secúndum elóquium tuum.

Behold I have longed after thy precepts: quicken me in thy justice.

Let thy mercy also come upon me, O Lord: thy salvation according to thy word.

So shall I answer them that reproach me in any thing; that I have trusted in thy words.

And take not thou the word of truth utterly out of my mouth: for in thy words have I hoped exceedingly.

So shall I always keep thy law, for ever and ever.

And I walked at large: because I have sought after thy commandments.

And I spoke of thy testimonies before kings: and I was not ashamed.

I meditated also on thy commandments, which I loved.

And I lifted up my hands to thy commandments, which I loved: and I was exercised in thy justifications.

### Psalm 118, iv

**B**E thou mindful of thy word to thy servant, in which thou hast given me hope.

This hath comforted me in my humiliation: because thy word hath enlivened me.

The proud did iniquitously altogether: but I declined not from thy law.

I remembered, O Lord, thy judgments of old: and I was comforted.

A fainting hath taken hold of me, because of the wicked that forsake thy law.

Thy justifications were the subject of my song, in the place of my pilgrimage.

In the night I have remembered thy name, O Lord: and have kept thy law.

This happened to me: because I sought after thy justifications.

O Lord, my portion, I have said, I would keep the law.

I entreated thy face with all my heart: have mercy on me according to thy word.

Cogitávi vias meas: \* et convértil pedes meos in testimónia tua.

Parátus sum, et non sum turbátus: \* ut custodiam mandáta tua.

Funes peccatórum circumpléxi sunt me: \* et legem tuam non sum oblítus.

Média nocte surgébam ad confiténdum tibi, \* super iudícia iustificatiónis tuæ.

Párticeps ego sum ómnium timéntium te: \* et custodiéntium mandáta tua.

Misericórdia tua, Dómine, plena est terra: \* iustificatiónes tuas doce me.

### Psalmus 118, v

**B**ONITÁTEM fecisti cum servo tuo, Dómine, \* secúndum verbum tuum.

Bonitátem, et disciplinam, et sciéntiam doce me: \* quia mandátis tuis crédidi.

Priúsqvam humiliárer ego delíqui: \* propitérea elóquium tuum custodívi.

Bonus es tu: \* et in bonitáte tua doce me iustificatiónes tuas.

Multiplicáta est super me iníquitas superbórum: \* ego autem in toto corde meo scrutabor mandáta tua.

Coagulátum est sicut lac cor eórum: \* ego vero legem tuam meditátus sum.

Bonum mihi quia humiliásti me: \* ut discam iustificatiónes tuas.

Bonum mihi lex oris tui, \* super míllia auri et argénti.

Manus tuæ fecérunt me, et plasmavérunt me: \* da mihi intelléctum, et discam mandáta tua.

Qui timent te vidébunt me, et lætabúntur: \* quia in verba tua supersperávi.

Cognóvi, Dómine, quia æquitas iudícia tua: \* et in veritáte tua humiliásti me.

Fiat misericórdia tua ut consolétur me, \* secúndum elóquium tuum servo tuo.

Véniant mihi miseratiónes tuæ, et vivam: \* quia lex tua meditatio mea est.

Confundántur superbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me: \* ego autem exercébór

I have thought on my ways: and turned my feet unto thy testimónies.

I am ready, and am not troubled: that I may keep thy commandments.

The cords of the wicked have encompassed me: but I have not forgotten thy law.

I rose at midnight to give praise to thee; for the judgments of thy justification.

I am a partaker with all them that fear thee, and that keep thy commandments.

The earth, O Lord, is full of thy mercy: teach me thy justifications.

### Psalm 118, v

**T**HOU hast done well with thy servant, O Lord, according to thy word.

Teach me goodness and discipline and knowledge; for I have believed thy commandments.

Before I was humbled I offended; therefore have I kept thy word.

Thou art good; and in thy goodness teach me thy justifications.

The iniquity of the proud hath been multiplied over me: but I will seek thy commandments with my whole heart.

Their heart is curdled like milk: but I have meditated on thy law.

It is good for me that thou hast humbled me, that I may learn thy justifications.

The law of thy mouth is good to me, above thousands of gold and silver.

Thy hands have made me and formed me: give me understanding, and I will learn thy commandments.

They that fear thee shall see me, and shall be glad: because I have greatly hoped in thy words.

I know, O Lord, that thy judgments are equity: and in thy truth thou hast humbled me.

O! let thy mercy be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

Let thy tender mercies come unto me, and I shall live: for thy law is my meditation.

Let the proud be ashamed, because they have done unjustly towards me: but I will be employed in thy

in mandátis tuis.

Convertántur mihi timéntes te: \* et qui novérunt testimónia tua.

Fiat cor meum immaculátum in justificaciónibus tuis, \* ut non confúndar.

## ad Sertam

### Psalmus 118, vi

**D**EFECIT in salutáre tuum ánima mea: \* et in verbum tuum supersperávi.

Defecérunt óculi mei in elóquium tuum, \* dicéntes: Quando consoláberis me?

Quia factus súm sicut uter in pruína: \* justificaciónes tuas non sum oblítus.

Quot sunt dies servi tui? \* quando fácies de persequéntibus me iudicium?

Narravérunt mihi iníqui fabulatiónes: \* sed non ut lex tua.

Omnia mandáta tua véritas: \* iníque persecúti sunt me, ádjuva me.

Paulo minus consummavérunt me in terra: \* ego autem non derelíqui mandáta tua.

Secúndum misericórdiam tuam vivífica me: \* et custódiám testimónia oris tui.

In ætérnum, Dómine, \* verbum tuum permanet in cælo.

In generatióem et generatióem véritas tua: \* fundásti terram, et pérmanet.

Ordinatióne tua perseverát dies: \* quóniam ómnia sérviant tibi.

Nisi quod lex tua meditatio mea est: \* tunc forte períssem in humilitáte mea.

In ætérnum non oblivíscar justificaciónes tuas: \* quia in ipsis vivificásti me.

Tuus sum ego, salvum me fac: \* quóniam justificaciónes tuas exquisívi.

Me exspectavérunt peccatóres ut pérderent me: \* testimónia tua intelléxi

Omnis consummationis vidi finem: \* latum mandátum tuum nimis.

commandments.

Let them that fear thee turn to me: and they that know thy testimonies.

Let my heart be undefiled in thy justifications, that I may not be confounded.

## Sert

### Psalm 118, vi

**M**Y soul hath fainted after thy salvation: and in thy word I have very much hoped.

My eyes have failed for thy word, saying: When wilt thou comfort me?

For I am become like a bottle in the frost: I have not forgotten thy justifications.

How many are the days of thy servant: when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

The wicked have told me fables: but not as thy law.

All thy statutes are truth: they have persecuted me unjustly, do thou help me.

They had almost made an end of me upon earth: but I have not forsaken thy commandments.

Quicken thou me according to thy mercy: and I shall keep the testimonies of thy mouth.

For ever, O Lord, thy word standeth firm in heaven.

Thy truth unto all generations: thou hast founded the earth, and it continueth.

By thy ordinance the day goeth on: for all things serve thee.

Unless thy law had been my meditation, I had then perhaps perished in my abjection.

Thy justifications I will never forget: for by them thou hast given me life.

I am thine, save thou me: for I have sought thy justifications.

The wicked have waited for me to destroy me: but I have understood thy testimonies.

I have seen an end to all persecution: thy commandment is exceeding broad.



## Psalmus 118, vii

**Q**UÓMODO diléxi legem tuam, Dómine?  
\* tota die meditatio mea est.

Super inimicos meos prudéntem me fecísti  
mandáto tuo: \* quia in ætérnum mihi est.

Super omnes docéntes me intelléxi: \* quia  
testimónia tua meditatio mea est.

Super senes intelléxi: \* quia mandáta tua  
quæsiui.

Ab omni via mala prohibui pedes meos: \*  
ut custódiám verba tua.

A judiciis tuis non declinávi: \* quia tu le-  
gem posuísti mihi.

Quam dúlcia fáucibus meis elóquia tua, \*  
super mel ori meo!

A mandátis tuis intelléxi: \* proptérea odívi  
omnem viam iniquitátis.

Lucérna pédibus meis verbum tuum, \* et  
lumen sémitis meis.

Jurávi, et stáui \* custódíre júdicia jústítie  
tuæ.

Humiliátus sum usquequáque, Dómine: \*  
vivífica me secúndum verbum tuum.

Voluntária oris mei beneplácita fac, Dómi-  
ne: \* et júdicia tua doce me.

Anima mea in má nibus meis semper: \* et  
legem tuam non sum oblítus.

Posué runt peccató res láqueum mihi: \* et  
de mandátis tuis non errávi.

Hereditáte acquísívi testimónia tua in ætér-  
num: \* quia exsultatio cordis mei sunt.

Inclinávi cor meum ad faciéndas jústifica-  
tiones tuas in ætérnum, \* propter retributió-  
nem.

## Psalmus 118, viii

**I**NÍQUOS odio hábui: \* et legem tuam di-  
léxi. ¶ Adjútor et suscéptor meus es tu:  
\* et in verbum tuum supersperávi.

Declináte a me, malíg ni: \* et scrutábor man-  
dáta Dei mei.

Súscipe me secúndum elóquium tuum, et  
vivam: \* et non confúndas me ab exspectatió-

## Psalm 118, vii

**I** how have I loved thy law, O Lord! it is my  
meditation all the day.

Through thy commandment, thou hast made me  
wiser than my enemies: for it is ever with me.

I have understood more than all my teachers: be-  
cause thy testimonies are my meditation.

I have had understanding above ancients: because  
I have sought thy commandments.

I have restrained my feet from every evil way: that  
I may keep thy words.

I have not declined from thy judgments, because  
thou hast set me a law.

How sweet are thy words to my palate! more than  
honey to my mouth.

By thy commandments I have had understanding:  
therefore have I hated every way of iniquity.

Thy word is a lamp to my feet, and a light to my  
paths.

I have sworn and am determined to keep the judg-  
ments of thy justice.

I have been humbled, O Lord, exceedingly: quick-  
en thou me according to thy word.

The free offerings of my mouth make acceptable,  
O Lord: and teach me thy judgments.

My soul is continually in my hands: and I have  
not forgotten thy law.

Sinners have laid a snare for me: but I have not  
erred from thy precepts.

I have purchased thy testimonies for an inheri-  
tance for ever: because they are the joy of my heart.

I have inclined my heart to do thy justifications  
for ever, for the reward.

## Psalm 118, viii

**I** have hated the unjust: and have loved thy law.  
¶ Thou art my helper and my protector: and  
in thy word I have greatly hoped.

Depart from me, ye malignant: and I will search  
the commandments of my God.

Uphold me according to thy word, and I shall live:  
and let me not be confounded in my expectation.

ne mea.

Adjuva me, et salvus ero: \* et meditabor in  
iustificatiōnibus tuis semper.

Sprevisti omnes discedentes a iudiciis tuis:  
\* quia inīusta cogitatio eorum.

Prævaricantes reputavi omnes peccatores  
terræ: \* Ideo dilēxi testimōnia tua.

Confige timore tuo carnes meas: \* a iudiciis  
enim tuis tímui.

Feci iudiciū et iustitiam: \* non tradas me  
calumniāntibus me.

Súscipe servum tuum in bonum: \* non ca-  
lumniētur me supérbi.

Oculi mei defecerunt in salutare tuum: \* et  
in elóquium iustitiæ tuæ.

Fac cum servo tuo secūndum misericórdiam  
tuam: \* et iustificatiōnes tuas doce me.

Servus tuus sum ego: \* da mihi intellēctum,  
ut sciam testimōnia tua.

Tempus faciēdi, Dómine: \* dissipaverunt  
legem tuam.

Ideo dilēxi mandata tua, \* super aurum et  
topázion.

Propterea ad ómnia mandata tua dirigēbar:  
\* omnem viam inīquam odio hábui.

## ad Nonam

### Psalmus 118, ix

**M**IRABÍLLA testimōnia tua: \* ideo scrutá-  
ta est ea ánima mea.

Declaratio sermónum tuórum illúminat: \*  
et intellēctum dat párvulis.

Os meum apéruī, et attráxi spiritum: \* quia  
mandata tua desiderábam.

Aspice in me, et miserere mei, \* secūndum  
iudiciū diligéntium nomen tuum.

Gressus meos dirige secūndum elóquium  
tuum: \* et non dominētur mei omnis inīusti-  
tia.

Redime me a calúnniis hóminum: \* ut cu-  
stódiam mandata tua.

Faciem tuam illúmina super servum tuum:  
\* et doce me iustificatiōnes tuas.

Help me, and I shall be saved: and I will meditate  
always on thy justifications.

Thou hast despised all them that fall off from thy  
judgments; for their thought is unjust.

I have accounted all the sinners of the earth pre-  
varicators: therefore have I loved thy testimonies.

Pierce thou my flesh with thy fear: for I am afraid  
of thy judgments.

I have done judgment and justice: give me not up  
to them that slander me.

Uphold thy servant unto good: let not the proud  
calumniate me.

My eyes have fainted after thy salvation: and for  
the word of thy justice.

Deal with thy servant according to thy mercy: and  
teach me thy justifications.

I am thy servant: give me understanding that I  
may know thy testimonies.

It is time, O Lord, to do: they have dissipated thy  
law.

Therefore have I loved thy commandments above  
gold and the topaz.

Therefore was I directed to all thy commandments:  
I have hated all wicked ways.

## None

### Psalm 118, ix

**T**HY testimonies are wonderful: therefore my  
soul hath sought them.

The declaration of thy words giveth light: and  
giveth understanding to little ones.

I opened my mouth and panted: because I longed  
for thy commandments.

Look thou upon me, and have mercy on me, ac-  
cording to the judgment of them that love thy name.

Direct my steps according to thy word: and let no  
iniquity have dominion over me.

Redeem me from the calumnies of men: that I  
may keep thy commandments.

Make thy face to shine upon thy servant: and  
teach me thy justifications.



Exitus aquarum deduxerunt oculi mei: \*  
quia non custodiérunt legem tuam.

Iustus es, Dómine: \* et rectum iudícium  
tuum.

Mandásti iustítiam testimónia tua: \* et ve-  
ritátem tuam nimis.

Tabescere me fecit zelus meus: \* quia oblíti  
sunt verba tua inimíci mei.

Ignítum elóquium tuum veheménter: \* et  
servus tuus diléxit illud.

Adolescéntulus sum ego et contéptus: \*  
justificatiónes tuas non sum oblítus.

Iustítia tua, justítia in ætérnum: \* et lex tua  
véritas.

Tribulátio, et angústia invenérunt me: \*  
mandáta tua meditátio mea est.

Æquitas testimónia tua in ætérnum: \* in-  
telléctum da mihi, et vivam.

### Psalmus 118, 1

**C**LAMÁVI in toto corde meo, exáudi me,  
Dómine \* justificatiónes tuas requíram.

Clamávi ad te, salvum me fac: \* ut custó-  
diam mandáta tua.

Præveni in maturitaté, et clamávi: \* quia in  
verba tua supersperávi.

Prævenérunt oculi mei ad te dilúculo: \* ut  
meditárer elóquia tua.

Vocem meam audi secúndum misericórdiam  
tuam, Dómine: \* et secúndum iudícium tu-  
um vivífica me.

Appropinquavérunt persequéntes me ini-  
quitáti: \* a lege autem tua longe facti sunt.

Prope es tu, Dómine: \* et omnes viæ tuæ  
véritas.

Infítio cognóvi de testimóniis tuis: \* quia in  
ætérnum fundásti ea.

Vide humilitátem meam, et éripe me: \* quia  
legem tuam non sum oblítus.

Júdica iudícium meum, et rédime me: \*  
propter elóquium tuum vivífica me.

Longe a peccatóribus salus: \* quia iustifica-  
tiónes tuas non exquisiérunt.

Misericórdiæ tuæ multa, Dómine: \* secún-  
dum iudícium tuum vivífica me.

My eyes have sent forth springs of water: because  
they have not kept thy law.

Thou art just, O Lord: and thy judgment is right.

Thou hast commanded justice thy testimonies:  
and thy truth exceedingly.

My zeal hath made me pine away: because my  
enemies forgot thy words.

Thy word is exceedingly refined: and thy servant  
hath loved it.

I am very young and despised; but I forget not thy  
justifications.

Thy justice is justice for ever: and thy law is the  
truth.

Trouble and anguish have found me: thy com-  
mandments are my meditation.

Thy testimonies are justice for ever: give me un-  
derstanding, and I shall live.

### Psalm 118, 1

**I**cried with my whole heart, hear me, O Lord: I  
will seek thy justifications.

I cried unto thee, save me: that I may keep thy  
commandments.

I prevented the dawning of the day, and cried:  
because in thy words I very much hoped.

My eyes to thee have prevented the morning: that  
I might meditate on thy words.

Hear thou my voice, O Lord, according to thy  
mercy: and quicken me according to thy judgment.

They that persecute me have drawn nigh to iniq-  
uity; but they are gone far off from thy law.

Thou art near, O Lord: and all thy ways are truth.

I have known from the beginning concerning thy  
testimonies: that thou hast founded them for ever.

See my humiliation and deliver me: for I have not  
forgotten thy law.

Judge my judgment and redeem me: quicken thou  
me for thy word's sake.

Salvation is far from sinners; because they have  
not sought thy justifications.

Many, O Lord, are thy mercies: quicken me ac-  
cording to thy judgment.

Multi qui persecúntur me, et tríbulant me: \* a testímóniis tuis non declínávi.

Vidi prævaricántes, et tabescébam: \* quia elóquia tua non custodiérunt.

Vide quóniam mandáta tua diléxi, Dómine: \* in misericórdia tua vivífica me.

Príncipum verbórum tuórum, véritas: \* in ætérnum ómnia iudícia iustítia tuæ.

### **Psalmus 118, xi**

**P**RÍNCIPES persecúti sunt me gratis: \* et a verbis tuis formidávit cor meum.

Lætabor ego super elóquia tua: \* sicut qui invénit spólia multa.

Iniquitátem ódio hábui, et abominátus sum: \* legem autem tuam diléxi.

Sépties in die laudem dixi tibi, \* super iudícia iustítia tuæ.

Pax multa diligéntibus legem tuam: \* et non est illis scándalum.

Exspectábam salutáre tuum, Dómine: \* et mandáta tua diléxi.

Custodívit ánima mea testímónia tua: \* et diléxit ea veheménter.

Servávi mandáta tua, et testímónia tua: \* quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

Appropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, Dómine: \* iuxta elóquium tuum da mihi intelléctum.

Intret postulátio mea in conspéctu tuo: \* secúndum elóquium tuum éripe me.

Eructábunt lábia mea hymnum, \* cum dócueris me iustificátiones tuas.

Pronuntiábit lingua mea elóquium tuum: \* quia ómnia mandáta tua æquitas.

Fiat manus tua ut salvet me: \* quóniam mandáta tua elégi.

Concupívi salutáre tuum, Dómine: \* et lex tua meditátio mea est.

Vivet ánima mea, et laudábit te: \* et iudícia tua adjuvábunt me.

Errávi, sicut ovis, quæ périit: \* quare servum tuum, quia mandáta tua non sum oblítus.

Many are they that persecute me, and afflict me; but I have not declined from thy testimonies.

I beheld the transgressors, and I pined away; because they kept not thy word.

Behold I have loved thy commandments, O Lord; quicken me thou in thy mercy.

The beginning of thy words is truth: all the judgments of thy justice are for ever.

### **Psalm 118, xi**

**P**RINCES have persecuted me without cause: and my heart hath been in awe of thy words.

I will rejoice at thy words, as one that hath found great spoil.

I have hated and abhorred iniquity; but I have loved thy law.

Seven times a day I have given praise to thee, for the judgments of thy justice.

Much peace have they that love thy law, and to them there is no stumbling block.

I looked to thy salvation, O Lord: and I loved thy commandments.

My soul hath kept thy testimonies: and hath loved them exceedingly.

I have kept thy commandments and thy testimonies: because all my ways are in thy sight.

Let my supplication, O Lord, come near in thy sight: give me understanding according to thy word.

Let my request come in before thee; deliver thou me according to thy word.

My lips shall utter a hymn, when thou shalt teach me thy justifications.

My tongue shall pronounce thy word: because all thy commandments are justice.

Let thy hand be with me to save me; for I have chosen thy precepts.

I have longed for thy salvation, O Lord; and thy law is my meditation.

My soul shall live and shall praise thee: and thy judgments shall help me.

I have gone astray like a sheep that is lost: seek thy servant, because I have not forgotten thy commandments.

## ad Vesperas

## Psalmus 109

**D**IXIT Dóminus Dómino meo: \* Sede a dextris meis:

Donec ponam inimícos tuos, \* scabéllum pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex Sion: \* domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum \* ex útero ante lucíferum génuí te.

Jurávit Dóminus, et non pænitébit eum: \* Tu es sacerdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, \* confrégit in die iræ suæ reges.

Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: \* conquassábit cápita in terra multórum.

De torrén te in via bibet: \* proptérea exaltábit caput.

## Psalmus 110

**C**ONFITÉBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: \* in consilio justórum, et congregatióne.

Magna ópera Dómini: \* exquisíta in omnes voluntátes ejus.

Conféssio et magnificéntia opus ejus: \* et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Memóriam fecit mirabílium suórum, miséricors et miserátor Dóminus: \* escam dedit timéntibus se.

Memor erit in sæculum testaménti sui: \* virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo suo:

Ut det illis hereditátem géntium: \* ópera mánuum ejus véritas, et judicium.

Fidélia ómnia mandáta ejus: confirmáta in sæculum sæculi, \* facta in veritáte et æquitáte.

Redempti ónem misit pópulo suo \* mandávit in ætérnum testaméntum suum.

Sanctum, et terríbile nomen ejus: \* iní tium

## Vespers

## Psalm 109

**T**HE Lord said to my Lord: Sit thou at my right hand:

Until I make thy enemies thy footstool.

The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.

With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.

The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.

He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of many.

He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.

## Psalm 110

**I** will praise thee, O Lord, with my whole heart; in the council of the just: and in the congregation.

Great are the works of the Lord: sought out according to all his wills

His work is praise and magnificence: and his justice continueth for ever and ever.

He hath made a remembrance of his wonderful works, being a merciful and gracious Lord: he hath given food to them that fear him.

He will be mindful for ever of his covenant: he will shew forth to his people the power of his works.

That he may give them the inheritance of the Gentiles: the works of his hands are truth and judgment.

All his commandments are faithful: confirmed for ever and ever, made in truth and equity.

He hath sent redemption to his people: he hath commanded his covenant for ever.

Holy and terrible is his name: the fear of the Lord

sapiéntiæ timor Dómini.

Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum:  
\* laudátio ejus manet in sæculum sæculi.

### Psalmus 111

**B**EÁTUS vir, qui timet Dóminum: \* in mandátis ejus volet nimis.

Potens in terra erit semen ejus: \* generatio rectórum benedicétur.

Glória, et divítiæ in domo ejus: \* et justítia ejus manet in sæculum sæculi.

Exórtum est in ténebris lumen rectis: \* misericors, et miserátor, et justus.

Jucúndus homo qui miserétur et cómmo-dat, dispónet sermónes suos in judício: \* quia in ætérnum non commovébitur.

In memória ætérna erit justus: \* ab auditióne mala non timébit.

Parátum cor ejus speráre in Dómino, confirmátum est cor ejus: \* non commovébitur donec despiciat inimícos suos.

Dispersit, dedit paupéribus: justítia ejus manet in sæculum sáculi, \* cornu ejus exaltábitur in glória.

Peccátor vidébit, et irascétur, déntibus suis freret et tabéscet: \* desidérium peccatórum períbit.

### Psalmus 112

**L**AUDÁTE, púeri, Dóminum: \* Jaudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occásum, \* laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, \* et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, \* et humília respicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, \* et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, \* cum princípibus pópuli sui.

is the beginning of wisdom.

A good understanding to all that do it: his praise continueth for ever and ever.

### Psalm 111

**B**LESSED is the man that feareth the Lord: he shall delight exceedingly in his commandments.

His seed shall be mighty upon earth: the generation of the righteous shall be blessed.

Glory and wealth shall be in his house: and his justice remaineth for ever and ever.

To the righteous a light is risen up in darkness: he is merciful, and compassionate and just.

Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: because he shall not be moved for ever.

The just shall be in everlasting remembrance: he shall not fear the evil hearing.

His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, he shall not be moved until he look over his enemies.

He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: his horn shall be exalted in glory.

The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: the desire of the wicked shall perish.

### Psalm 112

**P**RAISE the Lord, ye children: praise ye the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever.

From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise.

The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens.

Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: and looketh down on the low things in heaven and in earth?

Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:

That he may place him with princes, with the princes of his people.

Qui habitare facit sterilem in domo, \* matrem filiorum letantem.

**Psalmus 113**

**I**N exitu Israël de Ægypto, \* domus Jacob de populo barbaro:

Facta est Judæa sanctificatio ejus, \* Israël potestas ejus.

Mare vidit, et fugit: \* jordanis conversus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes, \* et colles sicut agni ovium.

Quid est tibi, mare, quod fugisti: \* et tu, Jordánis, quia conversus es retrorsum?

Montes, exultastis sicut arietes, \* et colles, sicut agni ovium?

A facie Domini mota est terra, \* a facie Dei Jacob.

Qui convertit petram in stagna aquarum, \* et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis: \* sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua, et veritate tua: \* nequando dicant gentes Ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in celo: \* omnia quæcumque voluit, fecit.

Simulacra gentium argentum, et aurum, \* opera manuum hominum.

Os habent, et non loquuntur: \* oculos habent, et non videntur.

Aures habent, et non audient: \* nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt: pedes habent, et non ambulabunt: \* non clamabunt in gutture suo.

Similes illis fiant qui faciunt ea: \* et omnes qui confidunt in eis.

Domus Israël speravit in Domino: \* adjutor eorum et protector eorum est.

Domus Aaron speravit in Domino \* adjutor eorum et protector eorum est.

Qui timent Dominum, speraverunt in Domino: \* adjutor eorum et protector eorum est.

Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.

**Psalm 113**

**W**HEN Israel went out of Egypt, the house of Jacob from a barbarous people:

Judea made his sanctuary, Israel his dominion.

The sea saw and fled: Jordan was turned back.

The mountains skipped like rams, and the hills like the lambs of the flock.

What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: and thou, O Jordan, that thou wast turned back?

Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye hills, like lambs of the flock?

At the presence of the Lord the earth was moved, at the presence of the God of Jacob:

Who turned the rock into pools of water, and the stony hill into fountains of waters.

Not to us, O Lord, not to us; but to thy name give glory.

For thy mercy, and for thy truth's sake: lest the gentiles should say: Where is their God?

But our God is in heaven: he hath done all things whatsoever he would.

The idols of the gentiles are silver and gold, the works of the hands of men.

They have mouths and speak not: they have eyes and see not.

They have ears and hear not: they have noses and smell not.

They have hands and feel not: they have feet and walk not: neither shall they cry out through their throat.

Let them that make them become like unto them: and all such as trust in them.

The house of Israel hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

The house of Aaron hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

They that fear the Lord hath hoped in the Lord: he is their helper and their protector.

Dóminus memor fuit nostri: \* et benedixit nobis:

Benedíxit dómui Israēl: \* benedíxit dómui Aaron.

Benedíxit ómnibus, qui timent Dóminum, \* pusillis cum majóribus.

Adjíciat Dóminus super vos: \* super vos, et super filios vestros.

Benedícti vos a Dómino, \* qui fecit cælum, et terram.

Cælum cæli Dómino: \* terram autem dedit filiis hóminum.

Non mórtui laudábunt te, Dómine: \* neque omnes, qui descéndunt in inférnum.

Sed nos qui vívimus, benedícimus Dómino, \* ex hoc nunc et usque in sæculum.

The Lord hath been mindful of us, and hath blessed us.

He hath blessed the house of Israel: he hath blessed the house of Aaron.

He hath blessed all that fear the Lord, both little and great.

May the Lord add blessings upon you: upon you, and upon your children.

Blessed be you of the Lord, who made heaven and earth.

The heaven of heaven is the Lord's: but the earth he has given to the children of men.

The dead shall not praise thee, O Lord: nor any of them that go down to hell.

But we that live bless the Lord: from this time now and for ever.

## ad Completorium

### Psalmus 4

**C**UM invocárem exaudivit me Deus justítiæ meæ: \* in tribulatióne dilatásti mihi.

Miserére mei, \* et exáudi oratióem meam.

Filii hóminum, úsquequo gravi corde? \* ut quid dilígitis vanitátem, et quæritis mendá-cium?

Et scitóte quóniam mirificávit Dóminus sanctum suum: \* Dóminus exáudiet me cum clamávero ad eum.

Irascimini, et nolíte peccáre: \* quæ dicitis in córdibus vestris, in cubílibus vestris compungimini.

Sacrificáte sacrificium justítiæ, et speráte in Dómino. \* Multi dicunt: Quis osténdit nobis bona?

Signátum est super nos lumen vultus tui, Dómine: \* dedísti lætítiam in corde meo.

A fructu fruménti, vini, et ólei sui \* multiplicáti sunt.

In pace in idípsum \* dórmiam, et requiescam;

Quóniam tu, Dómine, singuláriter in spe \* constituísti me.

## Compline

### Psalm 4

**W**HEN I called upon him, the God of my justice heard me: when I was in distress, thou hast enlarged me.

Have mercy on me: and hear my prayer.

O ye sons of men, how long will you be dull of heart? why do you love vanity, and seek after lying?

Know ye also that the Lord hath made his holy one wonderful: the Lord will hear me when I shall cry unto him.

Be ye angry, and sin not: the things you say in your hearts, be sorry for them upon your beds.

Offer up the sacrifice of justice, and trust in the Lord: many say, Who sheweth us good things?

The light of thy countenance O Lord, is signed upon us: thou hast given gladness in my heart.

By the fruit of their corn, their wine and oil, they are multiplied.

In peace in the selfsame I will sleep, and I will rest:

For thou, O Lord, singularly hast settled me in hope.

## Psalmus 30

**I**N te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: \* in iustítia tua líbera me.

Inclína ad me aurem tuam, \* accélera ut éruas me.

Esto mihi in Deum protectórem, et in domum refúgii: \* ut salvum me fácias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu: \* et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Educes me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi: \* quóniam tu es protectór meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum: \* redemísti me, Dómine, Deus veritátis.

## Psalmus 90

**Q**UI hábitat in adiutório Altíssimi, \* in protectióne Dei cæli commorábitur.

Dicit Dómino: Suscéptor meus es tu, et refúgium meum \* Deus meus, sperábo in eum.

Quóniam ipse liberávit me de láqueo venántium, \* et a verbo áspero.

Scáulis suis obumbrábit tibi: \* et sub pen-nis ejus sperábis.

Scuto circámdabit te véritas ejus: \* non timébis a timóre noctúrno.

A sagítta volánte in die, a negótio perambulánte in ténebris: \* ab incúrso, et dæmónio meridiáno.

Cadent a látere tuo mille, et decem míllia a dextris tuis: \* ad te autem non appropinquábit.

Verúm tamen óculis tuis considerábis: \* et retributiónem peccatórum vidébis.

Quóniam tu es, Dómine, spes mea: \* Altíssimum posuísti refúgium tuum.

Non accédet ad te malum: \* et flagéllum non appropinquábit tabernáculo tuo.

Quóniam Angelis suis mandávit de te: \* ut custódiánt te in ómnibus viis tuis.

In mánibus portábunt te: \* ne forte offén-das ad lápidem pedem tuum.

## Psalm 30

**I**N thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Bow down thy ear to me: make haste to deliver me.

Be thou unto me a God, a protector, and a house of refuge, to save me.

For thou art my strength and my refuge; and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare, which they have hidden for me: for thou art my protector.

Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

## Psalm 90

**W**HO that dwelleth in the aid of the most High, shall abide under the protection of the God of Jacob.

He shall say to the Lord: Thou art my protector, and my refuge: my God, in him will I trust.

For he hath delivered me from the snare of the hunters: and from the sharp word.

He will overshadow thee with his shoulders: and under his wings thou shalt trust.

His truth shall compass thee with a shield: thou shalt not be afraid of the terror of the night.

Of the arrow that flieth in the day, of the business that walketh about in the dark: of invasion, or of the noonday devil.

A thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand: but it shall not come nigh thee.

But thou shalt consider with thy eyes: and shalt see the reward of the wicked.

Because thou, O Lord, art my hope: thou hast made the most High thy refuge.

There shall no evil come to thee: nor shall the scourge come near thy dwelling.

For he hath given his angels charge over thee; to keep thee in all thy ways.

In their hands they shall bear thee up: lest thou dash thy foot against a stone.

Super áspidem, et basilíscum ambulábis: \*  
et conculcábis leónem et dracónem.

Quóniam in me sperávit, liberábo eum: \*  
prótegam eum, quóniam cognóvit nomen  
meum.

Clamábit ad me, et ego exáudiam eum: \*  
cum ipso sum in tribulatióne: erípiam eum  
et glorificábo eum.

Longitúdine diérum replébo eum: \* et ostén-  
dam illi salutáre meum.

Thou shalt walk upon the asp and the basilisk:  
and thou shalt trample under foot the lion and the  
dragon.

Because he hoped in me I will deliver him: I will  
protect him because he hath known my name.

He shall cry to me, and I will hear him: I am with  
him in tribulation, I will deliver him, and I will glo-  
rify him.

I will fill him with length of days; and I will shew  
him my salvation.

### Psalmus 133

**E**CCE, nunc benedicite Dóminum, \* om-  
nes servi Dómini:

Qui státis in domo Dómini, \* in átriis do-  
mus Dei nóstri.

In nóctibus extóllite manus vestras in sanc-  
ta, \* et benedicite Dóminum.

Benedícat te Dóminus ex Sion, \* qui fecit  
cælum et terram.

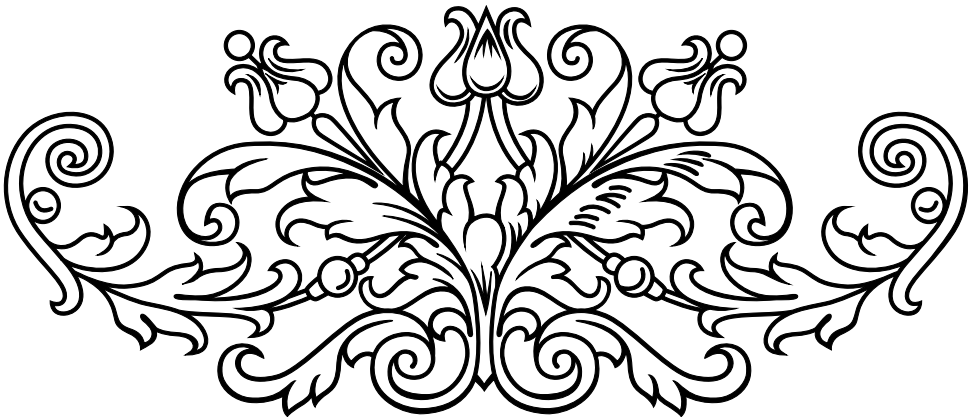
### Psalm 133

**B**EHOLD now bless ye the Lord, all ye servants of  
the Lord:

Who stand in the house of the Lord, in the courts  
of the house of our God.

In the nights lift up your hands to the holy places,  
and bless ye the Lord.

May the Lord out of Sion bless thee, he that made  
heaven and earth.







## Feria Secunda

## Monday

### ad Matutinum

#### Psalmus 26

**D**OMINUS illuminatio mea, et salus mea, \*  
quem timébo?

Dóminus protéctor vitæ meæ, \* a quo trepidábo?

Dum apprópíant super me nocéntes, \* ut edant carnes meas:

Qui tríbulant me inimíci mei, \* ipsi infirmáti sunt, et cecidérunt.

Si consístant advérsus me castra, \* non timébit cor meum.

Si exsúrgat advérsus me prælíum, \* in hoc ego sperábo.

Unam pétii a Dómino, hanc requíram, \* ut inhábitem in domo Dómini ómnibus diébus

### Matins

#### Psalm 26

**T**HE Lord is my light and my salvation, whom shall I fear?

The Lord is the protector of my life: of whom shall I be afraid?

Whilst the wicked draw near against me, to eat my flesh.

My enemies that trouble me, have themselves been weakened, and have fallen.

If armies in camp should stand together against me, my heart shall not fear.

If a battle should rise up against me, in this will I be confident.

One thing I have asked of the Lord, this will I seek after; that I may dwell in the house of the Lord all

vitã meā:

Ut videam voluptatē Dómini, \* et vísitem templum ejus.

Quóniam abscondit me in tabernáculo suo: \* in die malórum protéxit me in abscondito tabernáculi sui.

In petra exaltávit me: \* et nunc exaltávit caput meum super inimícos meos.

Circuívi, et immolávi in tabernáculo ejus hóstiam vociferatiónis: \* cantábo, et psalmum dicam Dómino.

Exáudi, Dómine, vocem meam, qua clamávi ad te: \* miserére mei, et exáudi me.

Tibi dixit cor meum, exquisívit te fácies mea: \* fácies tuam, Dómine, requíram.

Ne avértas fácies tuam a me: \* ne declínes in ira a servo tuo.

Adjútor meus esto: \* ne derelínquas me, neque despicias me, Deus, salutáris meus.

Quóniam pater meus, et mater mea dereliquerunt me: \* Dóminus autem assúmpsit me.

Legem pone mihi, Dómine, in via tua: \* et diríge me in sémitam rectam propter inimícos meos.

Ne tradíderis me in ánimas tribulántium me: \* quóniam insurrexérunt in me testes iniqui, et mentíta est iniquitas sibi.

Credo vidére bona Dómini \* in terra vivéntium.

Exspécta Dóminum, viríliter age: \* et confortétur cor tuum, et sústine Dóminum.

### Psalmus 27

**A**D te, Dómine, clamábo, Deus meus, ne síleas a me: \* nequándó táceas a me, et assimilábor descendéntibus in lacum.

Exáudi, Dómine, vocem deprecationis meae dum oro ad te: \* dum extóllō manus meas ad templum sanctum tuum.

Ne simul trahas me cum peccatóribus: \* et cum operántibus iniquitatem ne perdas me.

Qui loquúntur pacem cum próximo suo, \* mala autem in córdibus eórum.

the days of my life.

That I may see the delight of the Lord, and may visit his temple.

For he hath hidden me in his tabernacle; in the day of evils, he hath protected me in the secret place of his tabernacle.

He hath exalted me upon a rock: and now he hath lifted up my head above my enemies.

I have gone round, and have offered up in his tabernacle a sacrifice of jubilation: I will sing, and recite a psalm to the Lord.

Hear, O Lord, my voice, with which I have cried to thee: have mercy on me and hear me.

My heart hath said to thee: My face hath sought thee: thy face, O Lord, will I still seek.

Turn not away thy face from me; decline not in thy wrath from thy servant.

Be thou my helper, forsake me not; do not thou despise me, O God my Saviour.

For my father and my mother have left me: but the Lord hath taken me up.

Set me, O Lord, a law in thy way, and guide me in the right path, because of my enemies.

Deliver me not over to the will of them that trouble me; for unjust witnesses have risen up against me; and iniquity hath lied to itself.

I believe to see the good things of the Lord in the land of the living.

Expect the Lord, do manfully, and let thy heart take courage, and wait thou for the Lord.

### Psalm 27

**U**NTO thee will I cry, O Lord: O my God, be not thou silent to me: lest if thou be silent to me, I become like them that go down into the pit.

Hear, O Lord, the voice of my supplication, when I pray to thee; when I lift up my hands to thy holy temple.

Draw me not away together with the wicked; and with the workers of iniquity destroy me not:

Who speak peace with their neighbour, but evils are in their hearts.

Da illis secúndum ópera eórum, \* et secúndum nequítiam adinventiónum ipsórum.

Secúndum ópera mánuum eórum tríbue illis: \* redde retributió nem eórum ipsis.

Quóniam non intellexérunt ópera Dómini, et in ópera mánuum ejus \* déstrues illos, et non ædificábis eos.

Benedíctus Dóminus: \* quóniam exaudivit vocem deprecatió nis meæ.

Dóminus adjútor meus, et protéctor meus: \* in ipso sperávit cor meum, et adjútus sum.

Et reflóruit caro mea: \* ex voluntáte mea confitébor ei.

Dóminus fortitúdo plebis suæ: \* et protéctor salvatió num Christi sui est.

Salvum fac pópulum tuum, Dómine, et benedic hereditáti tuæ: \* et rege eos, et extólle illos usque in ætérnum.

### Psalmus 28

**A**FFÉRTE Dómino, filii Dei: \* afférte Dómino filios arietum.

Afférte Dómino glóriam et honórem, afférte Dómino glóriam nómini ejus: \* adoráte Dóminum in átrio sancto ejus.

Vox Dómini super aquas, Deus maještátis intónuit: \* Dóminus super aquas multas.

Vox Dómini in virtúte: \* vox Dómini in magnificéntia,

Vox Dómini confringéntis cedros: \* et confringet Dóminus cedros Líbani:

Et commínuet eas tamquam vítulum Líbani: \* et diléctus quemádmódum fílius unicórnium.

Vox Dómini intercidéntis flammam ignis: \* vox Dómini concutiéntis desértum: et commovébit Dóminus desértum Cades.

Vox Dómini præparántis cervos, et revelábit condénsa: \* et in templo ejus omnes dicent glóriam.

Dóminus dilúvium inhabitáre facit: \* et sedébit Dóminus Rex in ætérnum.

Dóminus virtútem pópulo suo dabit: \* Dó-

Give them according to their works, and according to the wickedness of their inventions.

According to the works of their hands give thou to them: render to them their reward.

Because they have not understood the works of the Lord, and the operations of his hands: thou shalt destroy them, and shalt not build them up.

Blessed be the Lord, for he hath heard the voice of my supplication.

The Lord is my helper and my protector: in him hath my heart confided, and I have been helped.

And my flesh hath flourished again, and with my will I will give praise to him.

The Lord is the strength of his people, and the protector of the salvation of his anointed.

Save, O Lord, thy people, and bless thy inheritance: and rule them and exalt them for ever.

### Psalm 28

**B**RING to the Lord, O ye children of God: bring to the Lord the offspring of rams.

Bring to the Lord glory and honour: bring to the Lord glory to his name: adore ye the Lord in his holy court.

The voice of the Lord is upon the waters; the God of majesty hath thundered, The Lord is upon many waters.

The voice of the Lord is in power; the voice of the Lord in magnificence.

The voice of the Lord breaketh the cedars: yea, the Lord shall break the cedars of Libanus.

And shall reduce them to pieces, as a calf of Libanus, and as the beloved son of unicorns.

The voice of the Lord divideth the flame of fire: The voice of the Lord shaketh the desert: and the Lord shall shake the desert of Cades.

The voice of the Lord prepareth the stags: and he will discover the thick woods: and in his temple all shall speak his glory.

The Lord maketh the flood to dwell: and the Lord shall sit king for ever.

The Lord will give strength to his people: the Lord

minus benedícet pópulo suo in pace.

will bless his people with peace.

### Psalmus 29

**E**XALTÁBO te, Dómine, quóniam suscepísti me: \* nec deletásti inimícos meos super me.

Dómine, Deus meus, clamávi ad te, \* et sanásti me.

Dómine, eduxísti ab inférno ánimam meam: \* salvásti me a descendéntibus in lacum.

Psállite Dómino, sancti ejus: \* et confitémini memóriæ sanctitátis ejus.

Quóniam ira in indignatióne ejus: \* et vita in voluntáte ejus.

Ad vésperum demorábitur fletus: \* et ad matutinum lætítia.

Ego autem dixi in abundántia mea: \* Non movébor in ætérnum.

Dómine, in voluntáte tua, \* præstitísti decóri meo virtútem.

Avertísti fáciem tuam a me, \* et factus sum conturbátus.

Ad te, Dómine, clamábo: \* et ad Deum meum deprecábor.

Quæ utilitas in ságuine meo, \* dum descéndo in corruptiódinem?

Numquid confitébitur tibi pulvis, \* aut annuntiábit veritátem tuam?

Audivit Dóminus, et misértus est mei: \* Dóminus factus est adjutor meus.

Convertísti planctum meum in gáudium mihi: \* conscidísti saccum meum, et circumdedísti me lætítia:

Ut cantet tibi glória mea, et non compún-gar; \* Dómine, Deus meus, in ætérnum confitébor tibi.

### Psalmus 30

**I**N te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum: \* in iustítia tua libera me.

Inclína ad me aurem tuam, \* accélera ut éruas me.

Estó mihi in Deum protectórem, et in do-

### Psalm 29

**I** will extol thee, O Lord, for thou hast upheld me: and hast not made my enemies to rejoice over me.

O Lord my God, I have cried to thee, and thou hast healed me.

Thou hast brought forth, O Lord, my soul from hell: thou hast saved me from them that go down into the pit.

Sing to the Lord, O ye his saints: and give praise to the memory of his holiness.

For wrath is in his indignation; and life in his good will.

In the evening weeping shall have place, and in the morning gladness.

And in my abundance I said: I shall never be moved.

O Lord, in thy favour, thou gavest strength to my beauty.

Thou turnedst away thy face from me, and I became troubled.

To thee, O Lord, will I cry: and I will make supplication to my God.

What profit is there in my blood, whilst I go down to corruption?

Shall dust confess to thee, or declare thy truth?

The Lord hath heard, and hath had mercy on me: the Lord became my helper.

Thou hast turned for me my mourning into joy: thou hast cut my sackcloth, and hast compassed me with gladness:

To the end that my glory may sing to thee, and I may not regret: O Lord my God, I will give praise to thee for ever.

### Psalm 30

**I**N thee, O Lord, have I hoped, let me never be confounded: deliver me in thy justice.

Bow down thy ear to me: make haste to deliver me.

Be thou unto me a God, a protector, and a house

mum refúgii: \* ut salvum me fácias.

Quóniam fortitúdo mea, et refúgium meum es tu: \* et propter nomen tuum dedúces me, et enútries me.

Edúces me de láqueo hoc, quem abscondérunt mihi: \* quóniam tu es protéctor meus.

In manus tuas comméndo spíritum meum: \* redemísti me, Dómine, Deus veritátis.

Odísti observántes vanitátes, \* supervácue.

Ego autem in Dómino sperávi: \* exsultábo, et lætábor in misericórdia tua.

Quóniam respexísti humilitátem meam, \* salvásti de necessitátibus ánimam meam.

Nec conclusísti me in mánibus inimici: \* statuísti in loco spatióso pedes meos.

Miserére mei, Dómine, quóniam tríbulor: \* conturbátus est in ira óculus meus, ánima mea, et venter meus:

Quóniam defécit in dolóre vita mea: \* et anni mei in gemítibus.

Infirmáta est in paupertáte virtus mea: \* et ossa mea conturbáta sunt.

Super omnes inimícos meos factus sum opróbrum et vicinis meis valde: \* et timor notis meis.

Qui vidébant me, foras fugérunt a me: \* obliuióni datus sum, tamquam mórtuus a corde.

Factus sum tamquam vas pérditum: \* quóniam audívi vituperatiónem multórum com-morántium in circúitu.

In eo dum convenírent simul advérsus me, \* accípere ánimam meam consiliáti sunt.

Ego autem in te sperávi, Dómine: \* dixi: Deus meus es tu: in mánibus tuis sortes mea.

Eripe me de manu inimicórum meórum, \* et a persequéntibus me.

Illústra fáciem tuam super servum tuum, salvum me fac in misericórdia tua: \* Dómine, non confúndar, quóniam invocávi te.

Erubéscant ímpii, et deducántur in inférnum: \* muta fiant lábia dolósa.

Quæ loquúntur advérsus justum iniquitá-

of refuge, to save me.

For thou art my strength and my refuge; and for thy name's sake thou wilt lead me, and nourish me.

Thou wilt bring me out of this snare, which they have hidden for me: for thou art my protector.

Into thy hands I commend my spirit: thou hast redeemed me, O Lord, the God of truth.

Thou hast hated them that regard vanities, to no purpose.

But I have hoped in the Lord: I will be glad and rejoice in thy mercy.

For thou best regarded my humility, thou hast saved my soul out of distresses.

And thou hast not shut me up in the hands of the enemy: thou hast set my feet in a spacious place.

Have mercy on me, O Lord, for I am afflicted: my eye is troubled with wrath, my soul, and my belly:

For my life is wasted with grief: and my years in sighs.

My strength is weakened through poverty and my bones are disturbed.

I am become a reproach among all my enemies, and very much to my neighbours; and a fear to my acquaintance.

They that saw me without fled from me. I am forgotten as one dead from the heart.

I am become as a vessel that is destroyed. For I have heard the blame of many that dwell round about.

While they assembled together against me, they consulted to take away my life.

But I have put my trust in thee, O Lord: I said: Thou art my God.

My lots are in thy hands. Deliver me out of the hands of my enemies; and from them that persecute me.

Make thy face to shine upon thy servant; save me in thy mercy. Let me not be confounded, O Lord, for I have called upon thee.

Let the wicked be ashamed, and be brought down to hell. Let deceitful lips be made dumb.

Which speak iniquity against the just, with pride

tem, \* in supérbia, et in abusióne.

Quam magna multitúdo dulcédinis tue, Dómine, \* quam abscondísti timéntibus te.

Perfecísti eis, qui sperant in te, \* in conspéctu filiórum hóminum.

Abscóndes eos in abscóndito faciéi tuæ, \* a conturbatióne hóminum.

Próteges eos in tabernáculo tuo \* a contradíctiône linguárum.

Benedíctus Dóminus: \* quóniam mirificávit misericórdiam suam mihi in civitáte múnita.

Ego autem dixi in excéssu mentis meæ: \* Projéctus sum a fácie oculórum tuórum.

Ideo exaudísti vocem oratiónis meæ, \* dum clamárem ad te.

Dilígite Dóminum, omnes sancti ejus: \* quóniam veritátem requíret Dóminus, et retríbuet abundánter faciéntibus supérbiam.

Viríliter ágite, et confortétur cor vestrum, \* omnes, qui sperátis in Dómino.

### Psalmus 31

**B**EÁTI quorum remissæ sunt iniquitátes: \* et quorum tecta sunt peccáta.

Beátus vir, cui non imputávit Dóminus peccátum, \* nec est in spíritu ejus dolus.

Quóniam tácuí, inveteravérunt ossa mea, \* dum clamárem tota die.

Quóniam die ac nocte graváta est super me manus tua: \* convérsus sum in ærúmna mea, dum confígitur spina.

Delíctum meum cógnum tibi feci: \* et injustítiam meam non abscóndi.

Dixi: Confitébor advérsus me injustítiam meam Dómino: \* et tu remisísti impietátem peccáti mei.

Pro hac orábit ad te omnis sanctus, \* in témpore opportúno.

Verúm tamen in dilúvio aquárum multárum, \* ad eum non approximábunt.

Tu es refúgium meum a tribulatióne, quæ circúmdedit me: \* exsultátió mea, érue me a

and abuse.

O how great is the multitude of thy sweetness, O Lord, which thou hast hidden for them that fear thee!

Which thou hast wrought for them that hope in thee, in the sight of the sons of men.

Thou shalt hide them in the secret of thy face, from the disturbance of men.

Thou shalt protect them in thy tabernacle from the contradiction of tongues.

Blessed be the Lord, for he hath shewn his wonderful mercy to me in a fortified city.

But I said in the excess of my mind: I am cast away from before thy eyes.

Therefore thou hast heard the voice of my prayer, when I cried to thee.

O love the Lord, all ye his saints: for the Lord will require truth, and will repay them abundantly that act proudly.

Do ye manfully, and let your heart be strengthened, all ye that hope in the Lord.

### Psalm 31

**B**LESSED are they whose iniquities are forgiven, and whose sins are covered.

Blessed is the man to whom the Lord hath not imputed sin, and in whose spirit there is no guile.

Because I was silent my bones grew old; whilst I cried out all the day long.

For day and night thy hand was heavy upon me: I am turned in my anguish, whilst the thorn is fastened.

I have acknowledged my sin to thee, and my injustice I have not concealed.

I said I will confess against myself my injustice to the Lord: and thou hast forgiven the wickedness of my sin.

For this shall every one that is holy pray to thee in a seasonable time.

And yet in a flood of many waters, they shall not come nigh unto him.

Thou art my refuge from the trouble which hath encompassed me: my joy, deliver me from them that

circumdántibus me.

Intelléctum tibi dabo, et ínstruam te in via hac, qua gradiéris: \* firmábo super te óculos meos.

Nólite fíeri sicut equus et mulus, \* quibus non est intelléctus.

In camo et freno maxíllas eórum constringe, \* qui non appróximant ad te.

Multa flagélla peccatóris, \* sperántem autem in Dómino misericórdia circúmdabit.

Lætámini in Dómino et exultáte, iusti, \* et gloriámini, omnes recti corde.

### Psalmus 32

**E**XULTÁTE, iusti, in Dómino: \* rectos decet collaudátio.

Confitémini Dómino in cíthara: \* in psalterio decem chordárum psállite illi.

Cantáte ei cánticum novum: \* bene psállite ei in vociferatíone.

Quia rectum est verbum Dómini, \* et ómnia ópera ejus in fide.

Diligit misericórdiam et judícium: \* misericórdia Dómini plena est terra.

Verbo Dómini cæli firmáti sunt: \* et spíritu oris ejus omnis virtus eórum.

Cóngregans sicut in utre aquas maris: \* ponens in thesáuris abyssos.

Tímeat Dóminum omnis terra: \* ab eo autem commoveántur omnes inhabitántes orbem.

Quóniam ipse dixit, et facta sunt: \* ipse mandávit, et creata sunt.

Dóminus díssipat consília géntium: \* réprobat autem cogitatíones populórum, et réprobat consília princípum.

Consílium autem Dómini in ætérnum manet: \* cogitatíones cordis ejus in generatíone et generatíonem.

Beata gens, cujus est Dóminus, Deus ejus: \* pópulus, quem elégit in hereditátem sibi.

De cælo respéxit Dóminus: \* vidit omnes filios hóminum.

surround me.

I will give thee understanding, and I will ínstruct thee in this way, in which thou shalt go: I will fix my eyes upon thee.

Do not become like the horse and the mule, who have no understanding.

With bit and bridle bind fast their jaws, who come not near unto thee.

Many are the scourges of the sinner, but mercy shall encompass him that hopeth in the Lord.

Be glad in the Lord, and rejoice, ye just, and glory, all ye right of heart.

### Psalm 32

**R**EJOICE in the Lord, O ye just: praise becometh the upright.

Give praise to the Lord on the harp; sing to him with the psaltery, the ínstrument of ten strings.

Sing to him a new canticle, sing well unto him with a loud noise.

For the word of the Lord is right, and all his works are done with faithfulness.

He loveth mercy and judgment; the earth is full of the mercy of the Lord.

By the word of the Lord the heavens were established; and all the power of them by the spirit of his mouth:

Gathering together the waters of the sea, as in a vessel; laying up the depths in storehouses.

Let all the earth fear the Lord, and let all the inhabitants of the world be in awe of him.

For he spoke and they were made: he commanded and they were created.

The Lord bringeth to naught the counsels of nations; and he rejeçteth the devices of people, and casteth away the counsels of princes.

But the counsel of the Lord standeth for ever: the thoughts of his heart to all generations.

Blessed is the nation whose God is the Lord: the people whom he hath chosen for his inheritance.

The Lord hath looked from heaven: he hath beheld all the sons of men.



De præparato habitáculo suo \* respexit super omnes, qui habitant terram.

Qui finxit sigillatim corda eorum: \* qui intelligit omnia opera eorum.

Non salvabitur rex per multam virtutem: \* et gigas non salvabitur in multitudinem virtutis sua.

Fallax equus ad salutem: \* in abundantia autem virtutis suæ non salvabitur.

Ecce oculi Domini super metuentes eum: \* et in eis, qui sperant super misericordia ejus:

Ut eruat a morte animas eorum: \* et alat eos in fame.

Anima nostra sustinet Dominum: \* quoniam adiutor et protector noster est.

Quia in eo lætabitur cor nostrum: \* et in nomine sancto ejus speravimus.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos: \* quemadmodum speravimus in te.

### Psalmus 33

**B**ENEDICAM Dominum in omni tempore: \* semper laus ejus in ore meo.

In Domino laudabitur anima mea: \* audiant mansueti, et lætentur.

Magnificate \* Dominum mecum: \* et exaltetis nomen ejus in idipsum.

Exquisivi Dominum, et exaudivit me; \* et ex omnibus tribulationibus meis eripuit me.

Accedite ad eum, et illuminamini: \* et facies vestre non confundentur.

Ipse pauper clamavit, et Dominus exaudivit eum: \* et de omnibus tribulationibus ejus salvavit eum.

Immittet Angelus Domini in circuitu timentium eum: \* et eripiet eos.

Gustate, et videte quoniam suavis est Dominus: \* beatus vir, qui sperat in eo.

Timeate Dominum, omnes sancti ejus: \* quoniam non est inopia timentibus eum.

Divites eguerunt et esurierunt: \* inquirentes autem Dominum non minuentur omni bono.

Venite, filii, audite me: \* timorem Domini

From his habitation which he hath prepared, he hath looked upon all that dwell on the earth.

He who hath made the hearts of every one of them: who understandeth all their works.

The king is not saved by a great army: nor shall the giant be saved by his own great strength.

Vain is the horse for safety: neither shall he be saved by the abundance of his strength.

Behold the eyes of the Lord are on them that fear him: and on them that hope in his mercy.

To deliver their souls from death; and feed them in famine.

Our soul waiteth for the Lord: for he is our helper and protector.

For in him our heart shall rejoice: and in his holy name we have trusted.

Let thy mercy, O Lord, be upon us, as we have hoped in thee.

### Psalm 33

**I** will bless the Lord at all times, his praise shall be always in my mouth.

In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear and rejoice.

O magnify the Lord with me; and let us extol his name together.

I sought the Lord, and he heard me; and he delivered me from all my troubles.

Come ye to him and be enlightened: and your faces shall not be confounded.

This poor man cried, and the Lord heard him: and saved him out of all his troubles.

The angel of the Lord shall encamp round about them that fear him: and shall deliver them.

O taste, and see that the Lord is sweet: blessed is the man that hopeth in him.

Fear the Lord, all ye his saints: for there is no want to them that fear him.

The rich have wanted, and have suffered hunger: but they that seek the Lord shall not be deprived of any good.

Come, children, hearken to me: I will teach you



docébo vos.

Quis est homo qui vult vitam: \* diligit dies videre bonos?

Próhibe linguam tuam a malo: \* et lábia tua ne loquántur dolum.

Divérte a malo, et fac bonum: \* inquiré pacem, et perséquare eam.

Oculi Dómini super justos: \* et aures ejus in preces eórum.

Vultus autem Dómini super faciéntes mala: \* ut perdat de terra memóriam eórum.

Clamavérunt justí, et Dóminus exaudivit eos: \* et ex ómnibus tribulatió nibus eórum liberávit eos.

Juxta est Dóminus iis, qui tribuláto sunt corde: \* et húmiles spíritu salvábit.

Multæ tribulatió nes justórum: \* et de ómnibus his liberábit eos Dóminus.

Custódit Dóminus ómnia ossa eórum: \* unum ex his non conterétur.

Mors peccatórum péssima: \* et qui odérunt justum, delínquent.

Rédimet Dóminus ánimas servórum suórum: \* et non delinquent omnes qui sperant in eo.

### Psalmus 34

**J**UDICA, Dómine, nocéntes me, \* expúgna impugnántes me.

Apprehénde arma et scutum: \* exsúrge in adiutórium mihi.

Effúnde frámeam, et concláde advérsus eos, qui persecúntur me: \* dic ánimæ meæ: Salus tua ego sum.

Confundántur et revereántur, \* quæréntes ánimam meam.

Avertántur retrórsum, et confundántur \* cogitántes mihi mala.

Fiant tamquam pulvis ante fáciem venti: \* et Angelus Dómini coárctans eos.

Fiat via illórum ténebræ et lúbricum: \* et Angelus Dómini perséquens eos.

Quóniam gratis abscondérunt mihi intéri-

the fear of the Lord.

Who is the man that desireth life: who loveth to see good days?

Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile.

Turn away from evil and do good: seek after peace and pursue it.

The eyes of the Lord are upon the just: and his ears unto their prayers.

But the countenance of the Lord is against them that do evil things: to cut off the remembrance of them from the earth.

The just cried, and the Lord heard them: and delivered them out of all their troubles.

The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart: and he will save the humble of spirit.

Many are the afflictions of the just; but out of them all will the Lord deliver them.

The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken.

The death of the wicked is very evil: and they that hate the just shall be guilty.

The Lord will redeem the souls of his servants: and none of them that trust in him shall offend.

### Psalm 34

**J**UDGE thou, O Lord, them that wrong me: overthrow them that fight against me.

Take hold of arms and shield: and rise up to help me.

Bring out the sword, and shut up the way against them that persecute me: say to my soul: I am thy salvation.

Let them be confounded and ashamed that seek after my soul.

Let them be turned back and be confounded that devise evil against me.

Let them become as dust before the wind: and let the angel of the Lord straiten them.

Let their way become dark and slippery; and let the angel of the Lord pursue them.

For without cause they have hidden their net for

tum láquei sui: \* supervácue exprobravérunt ánimam meam.

Véniat illi láqueus, quem ignórat: et cáptio, quam abscondit, apprehéndat eum: \* et in láqueum cadat in ipsum.

Anima autem mea exsultábit in Dómino: \* et delectábitur, super salutári suo.

Omnia ossa mea dicent: \* Dómine, quis símilis tibi?

Erípiens ínopem de manu fortiórum ejus: \* egénium et páuperem a diripiéntibus eum.

Surgéntes testés iníqui, \* quæ ignorábam interrogábant me.

Retribuébant mihi mala pro bonis: \* sterilítatem ánimæ meæ.

Ego autem cum mihi molésti essent, \* indúebar cilício.

Humiliábam in jejúnio ánimam meam: \* et orátio mea in sinu meo convertétur.

Quasi próximum, et quasi fratrem nostrum, sic complacébam: \* quasi lugens et contristátus, sic humiliábar.

Et advérsus me lætátí sunt, et convenérunt: \* congregáta sunt super me flagélla, et ignorávi.

Dissipátí sunt, nec compúncti, tentavérunt me, subsannavérunt me subsannatióne: \* frenduérunť super me déntibus suis.

Dómine, quando respícies? \* restítue ánimam meam a malignitáte eórum, a leónibus únicam meam.

Confitébor tibi in ecclésia magna, \* in pó-pulo gravi laudábo te.

Non supergáudeant mihi qui adversántur mihi iníque: \* qui odérunt me gratis et ánnuunt óculis.

Quóniam mihi quidem pacífice loquebántur: \* et in iracándia terræ loquéntes, dolos cogitábant.

Et dilatavérunt super me os suum: \* dixerunt: Euge, euge, vidérunt óculi nostri.

Vidísti, Dómine, ne síleas: \* Dómine, ne

me unto destrúction: without cause they have up-braided my soul.

Let the snare which he knoweth not come upon him: and let the net which he hath hidden catch him: and into that very snare let them fall.

But my soul shall rejoice in the Lord; and shall be delighted in his salvation.

All my bones shall say: Lord, who is like to thee?

Who deliverest the poor from the hand of them that are stronger than he; the needy and the poor from them that strip him.

Unjust witnesses rising up have asked me things I knew not.

They repaid me evil for good: to the depriving me of my soul.

But as for me, when they were troublesome to me, I was clothed with haircloth.

I humbled my soul with fasting; and my prayer shall be turned into my bosom.

As a neighbour and as an own brother, so did I please: as one mourning and sorrowful so was I humbled.

But they rejoiced against me, and came together: scourges were gathered together upon me, and I knew not.

They were separated, and repented not: they tempted me, they scoffed at me with scorn: they gnashed upon me with their teeth.

Lord, when wilt thou look upon me? rescue thou soul from their malice: my only one from the lions.

I will give thanks to thee in a great church; I will praise thee in a strong people.

Let not them that are my enemies wrongfully rejoice over me: who have hated me without cause, and wink with the eyes.

For they spoke indeed peaceably to me; and speaking in the anger of the earth they devised guile.

And they opened their mouth wide against me; they said: Well done, well done, our eyes have seen it.

Thou hast seen, O Lord, be not thou silent: O

discedas a me.

Exsúrge et inténde iudício meo: \* Deus meus, et Dóminus meus in causam meam.

Júdica me secúndum iustítiam tuam, Dómine, Deus meus, \* et non supergaudeant mihi.

Non dicant in córdibus suis: Euge, euge, animæ nostræ: \* nec dicant: Devorávimus eum.

Erubéscant et reveréantur simul, \* qui gratulántur malis meis.

Induántur confusióne et reveréntia \* qui magna loquúntur super me.

Exsúltent et læténtur qui volunt iustítiam meam: \* et dicant semper: Magnificétur Dóminus, qui volunt pacem servi ejus.

Et lingua mea meditábitur iustítiam tuam, \* tota die laudem tuam.

### Psalmus 35

**D**IXIT injústus ut delínquat in semetípso: \* non est timor Dei ante óculos ejus.

Quóniam dolóse egit in conspéctu ejus: \* ut inveniátur iníquitas ejus ad ódium.

Verba oris ejus iníquitas, et dolus: \* nóluit intelligere ut bene ágeret.

Iniquitátem meditátus est in cubíli suo: \* ástitit omni viæ non bonæ, malítiam autem non odívit.

Dómine, in cælo misericórdia tua: \* et véritas tua usque ad nubes.

Iustitia tua sicut montes Dei: \* iudícia tua abyssus multa.

Hómínes, et juménta salvábis, Dómine: \* quemádmódum multiplicásti misericórdiam tuam, Deus.

Fílii autem hóminum, \* in tégmíne alárum tuárum sperábunt.

Inebriabúntur ab ubertáte domus tuæ: \* et torrénte voluptátis tuæ potábis eos.

Quóniam apud te est fons vitæ: \* et in lú-

Lord, depart not from me.

Arise, and be attentive to my judgment: to my cause, my God, and my Lord.

Judge me, O Lord my God according to thy justice, and let them not rejoice over me.

Let them not say in their hearts: It is well, it is well, to our mind: neither let them say: We have swallowed him up.

Let them blush: and be ashamed together, who rejoice at my evils.

Let them be clothed with confusion and shame, who speak great things against me.

Let them rejoice and be glad, who are well pleased with my justice, and let them say always: The Lord be magnified, who delights in the peace of his servant.

And my tongue shall meditate thy justice, thy praise all the day long.

### Psalm 35

**T**HE unjust hath said within himself, that he would sin: there is no fear of God before his eyes.

For in his sight he hath done deceitfully, that his iniquity may be found unto hatred.

The words of his mouth are iniquity and guile: he would not understand that he might do well.

He hath devised iniquity on his bed, he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath not hated.

O Lord, thy mercy is in heaven, and thy truth reacheth, even to the clouds.

Thy justice is as the mountains of God, thy judgments are a great deep.

Men and beasts thou wilt preserve, O Lord: O how hast thou multiplied thy mercy, O God!

But the children of men shall put their trust under the covert of thy wings.

They shall be inebriated with the plenty of thy house; and thou shalt make them drink of the torrent of thy pleasure.

For with thee is the fountain of life; and in thy

mine tuo vidēbimus lumen.

Prætēde misericórdiam tuam sciéntibus te,  
\* et iustitiam tuam his, qui recto sunt corde.

Non véniat mihi pes supérbiæ: \* et manus  
peccatóris non móveat me.

Ibi ceciderunt qui operántur iniquitatem:  
\* expúlsi sunt, nec potuérunt stare.

### Psalmus 36

**N**OLO æmulári in malignántibus: \* neque  
zeláveris faciéntes iniquitatem.

Quóniam tamquam fœnum velóciter aré-  
scent: \* et quemádmódum ólera herbárum  
cito décident.

Spera in Dómino, et fac bonitatem: \* et  
inhábita terram, et pascéris in divítiis ejus.

Delectáre in Dómino: \* et dabit tibi peti-  
tiónes cordis tui.

Revéla Dómino viam tuam, et spera in eo:  
\* et ipse fáciat.

Et educet quasi lumen iustítiam tuam: et ju-  
dícium tuum tamquam merídiem: \* súbditus  
estó Dómino, et ora eum.

Noli æmulári in eo, qui prosperátur in via  
sua: \* in hómine faciēte injustítias.

Désine ab ira, et derelinque fuúrorem: \*  
noli æmulári ut malignéris.

Quóniam qui malignántur, exterminabún-  
tur: \* sustinéntes autem Dóminum, ipsi he-  
reditábunt terram.

Et adhuc pusíllum, et non erit peccátor: \*  
et quæres locum ejus, et non invénies.

Mansuéti autem hereditábunt terram: \* et  
delectábuntur in multitúdine pacis.

Observábit peccátor justum: \* et stridébít  
super eum déntibus suis.

Dóminus autem irridébít eum: \* quóniam  
próspicit quod véniet dies ejus.

Gládium evaginavérunt peccátóres: \* inten-  
dérunt arcum suum.

Ut deísciant páuperem et ínopem: \* ut tru-  
cident rectos corde.

Gládius eórum intret in corda ipsórum: \*  
et arcus eórum confringátur.

light we shall see light.

Extend thy mercy to them that know thee, and  
thy justice to them that are right in heart.

Let not the foot of pride come to me, and let not  
the hand of the sinner move me.

There the workers of iniquity are fallen, they are  
cast out, and could not stand.

### Psalm 36

**B**E not emulous of evildoers; nor envy them that  
work iniquity.

For they shall shortly wither away as grass, and as  
the green herbs shall quickly fall.

Trust in the Lord, and do good, and dwell in the  
land, and thou shalt be fed with its riches.

Delight in the Lord, and he will give thee the re-  
quests of thy heart.

Commit thy way to the Lord, and trust in him,  
and he will do it.

And he will bring forth thy justice as the light,  
and thy judgment as the noonday. Be subject to the  
Lord and pray to him.

Envy not the man who prospereth in his way; the  
man who doth unjust things.

Cease from anger, and leave rage; have no emula-  
tion to do evil.

For the evildoers shall be cut off: but they that  
wait upon the Lord, shall inherit the land.

For yet a little while, and the wicked shall not be:  
and thou shalt seek his place, and shalt not find it.

But the meek shall inherit the land, and shall de-  
light in abundance of peace.

The sinner shall watch the just man: and shall  
gnash upon him with his teeth.

But the Lord shall laugh at him: for he foreseeeth  
that his day shall come.

The wicked have drawn out the sword: they have  
bent their bow.

To cast down the poor and needy, to kill the up-  
right of heart.

Let their sword enter into their own hearts, and  
let their bow be broken.

Melius est módicum iusto, \* super divitias peccatorum multas.

Quóniam bráchia peccatorum conteréntur: \* confirmat autem iustos Dóminus.

Novit Dóminus dies immaculátorum: \* et heréditas eórum in ætérnum erit.

Non confundéntur in témpore malo, et in diébus famis saturabúntur \* quia peccatóres peribunt.

Inimíci vero Dómini mox ut honorificáti fúerint et exaltáti \* deficiéntes, quemádmódum fumus deficient.

Mutuábitur peccátor, et non solvet: \* iustus autem miserétur et tríbuat.

Quia benedicéntes ei hereditábunt terram: \* maledicéntes autem ei disperibunt.

Apud Dóminum gressus hóminis dirigéntur: \* et viam ejus volet.

Cum ceciderit, non collidétur: \* quia Dóminus supponit manum suam.

Júnior fui, étenim sénui: \* et non vidi iustum derelíctum, nec semen ejus quærens pacem.

Tota die miserétur et cómodat: \* et semen illius in benedictióne erit.

Declína a malo, et fac bonum: \* et inhábita in sæculum sæculi.

Quia Dóminus amat iudícium, et non derelínquet sanctos suos: \* in ætérnum conservabúntur.

Injústi puniéntur: \* et semen impiórum peribit.

Iusti autem hereditábunt terram: \* et inhabitábunt in sæculum sæculi super eam.

Os iusti meditábitur sapiéntiam, \* et lingua ejus loquétur iudícium.

Lex Dei ejus in corde ipsíus: \* et non supplantabúntur gressus ejus.

Consíderat peccátor iustum, \* et quærit mortificáre eum.

Dóminus autem non derelínquet eum in mánibus ejus: \* nec damnábit eum, cum iudicábitur illi.

Exspécta Dóminum, et custódi viam ejus:

Better is a little to the just, than the great riches of the wicked.

For the arms of the wicked shall be broken in pieces; but the Lord strengtheneth the just.

The Lord knoweth the days of undefiled; and their inheritance shall be for ever.

They shall not be confounded in the evil time; and in the days of famine they shall be filled: because the wicked shall perish.

And the enemies of the Lord, presently after they shall be honoured and exalted, shall come to nothing and vanish like smoke.

The sinner shall borrow, and not pay again; but the just sheweth mercy and shall give.

For such as bless him shall inherit the land: but such as curse him shall perish.

With the Lord shall the steps of a man be directed, and he shall like well his way.

When he shall fall he shall not be bruised, for the Lord putteth his hand under him.

I have been young, and now am old; and I have not seen the just forsaken, nor his seed seeking bread.

He sheweth mercy, and lendeth all the day long; and his seed shall be in blessing.

Decline from evil and do good, and dwell for ever and ever.

For the Lord loveth judgment, and will not forsake his saints: they shall be preserved for ever.

The unjust shall be punished, and the seed of the wicked shall perish.

But the just shall inherit the land, and shall dwell therein for evermore.

The mouth of the just shall meditate wisdom: and his tongue shall speak judgment.

The law of his God is in his heart, and his steps shall not be supplanted.

The wicked watcheth the just man, and seeketh to put him to death,

But the Lord will not leave him in his hands; nor condemn him when he shall be judged.

Expect the Lord and keep his way: and he will

et exaltábit te ut hereditáte cápias terram: \* cum perferint peccatóres vidébis.

Vidi ímpium superexaltátum, \* et elevátum sicut cedros Líbani.

Et transívi, et ecce non erat: \* et quæsívi eum, et non est invéntus locus ejus.

Custódi innocentiam, et vide æquitátem: \* quóniam sunt reliquiæ hómini pacífico.

Injústi autem disperibunt simul: \* reliquiæ impiórum interibunt.

Salus autem justórum a Dómino: \* et protectór eórum in témpore tribulatiónis.

Et adjuvábít eos Dóminus et liberábít eos: \* et éruet eos a peccatóribus, et salvábít eos: quia speravérunt in eo.

### Psalmus 37

**D**OMINE, ne in furóre tuo árguas me, \* neque in ira tua corrípias me.

Quóniam sagittæ tuæ infixa sunt mihi; \* et confirmásti super me manum tuam.

Non est sánitas in carne mea a fácie iræ tuæ: \* non est pax óssibus meis a fácie peccatórum meórum.

Quóniam iniquitátes meæ supergræssæ sunt caput meum: \* et sicut onus grave gravátæ sunt super me.

Putruérunt et corrúptæ sunt cicatrices meæ, \* a fácie insipientiæ meæ.

Miser factus sum, et curvátus sum usque in finem: \* tota die contristátus ingrediébar.

Quóniam lumbi mei impléti sunt illusióibus: \* et non est sánitas in carne mea.

Afflíctus sum, et humiliátus sum nimis: \* rugiébam a gémitu cordis mei.

Dómine, ante te omne desidérium meum: \* et gémitus meus a te non est absconditus.

Cor meum conturbátum est, dereliquit me virtus mea: \* et lumen oculórum meórum, et ipsum non est mecum.

Amíci mei, et próximi mei \* advérsus me appropinquavérunt, et stetérunt.

Et qui juxta me erant, de longe stetérunt: \* et vim faciébant qui quærébant ánimam me-

exalt thee to inherit the land: when the sinners shall perish thou shalt see.

I have seen the wicked highly exalted, and lifted up like the cedars of Libanus.

And I passed by, and lo, he was not: and I sought him and his place was not found.

Keep innocence, and behold justice: for there are remnants for the peaceable man.

But the unjust shall be destroyed together: the remnants of the wicked shall perish.

But the salvation of the just is from the Lord, and he is their protector in the time of trouble.

And the Lord will help them and deliver them: and he will rescue them from the wicked, and save them, because they have hoped in him.

### Psalm 37

**R**EBUKE me not, O Lord, in thy indignation; nor chastise me in thy wrath.

For thy arrows are fastened in me: and thy hand hath been strong upon me.

There is no health in my flesh, because of thy wrath: there is no peace for my bones, because of my sins.

For my iniquities are gone over my head: and as a heavy burden are become heavy upon me.

My sores are putrified and corrupted, because of my foolishness.

I am become miserable, and am bowed down even to the end: I walked sorrowful all the day long.

For my loins are filled with illusions; and there is no health in my flesh.

I am afflicted and humbled exceedingly: I roared with the groaning of my heart.

Lord, all my desire is before thee, and my groaning is not hidden from thee.

My heart is troubled, my strength hath left me, and the light of my eyes itself is not with me.

My friends and my neighbours have drawn near, and stood against me.

And they that were near me stood afar off: And they that sought my soul used violence.

am.

Et qui inquirébant mala mihi, locúti sunt vanitátes: \* et dolos tota die meditabántur.

Ego autem tamquam surdus non audiebam: \* et sicut mutus non apériens os suum.

Et factus sum sicut homo non áudiens: \* et non habens in ore suo redargutiónes.

Quóniam in te, Dómine, sperávi: \* tu exáudies me, Dómine, Deus meus.

Quia dixi: Nequándo supergáudeant mihi inimíci mei: \* et dum commóventur pedes mei, super me magna locúti sunt.

Quóniam ego in flagélla parátus sum: \* et dolor meus in conspéctu meo semper.

Quóniam iniquitátem meam annuntiábo: \* et cogitábo pro peccáto meo.

Inimíci autem mei vivunt, et confirmáti sunt super me: \* et multiplicáti sunt qui odérunt me inique.

Qui retribuunt mala pro bonis, detrahébant mihi: \* quóniam sequébar bonitátem.

Ne derelínquas me, Dómine, Deus meus: \* ne discésseris a me.

Inténde in adiutórium meum, \* Dómine, Deus salútis meæ.

## ad Laudes

### Psalmus 50

**M**ISERÉRE mei, Deus, \* secúndum magnam misericórdiam tuam.

Et secúndum multitudínem miserationum tuarum, \* dele iniquitátem meam.

Amplius lava me ab iniquitáte mea: \* et a peccáto meo munda me.

Quóniam iniquitátem meam ego cognósko: \* et peccátum meum contra me est semper.

Tibi soli peccávi, et malum coram te feci: \* ut iustificéris in sermónibus tuis, et vincas cum iudicáris.

Ecce enim, in iniquitatibus concéptus sum: \* et in peccátis concépit me mater mea.

Ecce enim, veritátem dilexísti: \* incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti mihi.

And they that sought evils to me spoke vain things, and studied deceits all the day long.

But I, as a deaf man, heard not: and as a dumb man not opening his mouth.

And I became as a man that heareth not: and that hath no reproofs in his mouth.

For in thee, O Lord, have I hoped: thou wilt hear me, O Lord my God.

For I said: Lest at any time my enemies rejoice over me: and whilst my feet are moved, they speak great things against me.

For I am ready for scourges: and my sorrow is continually before me.

For I will declare my iniquity: and I will think for my sin.

But my enemies live, and are stronger than I: and they hate me wrongfully are multiplied.

They that render evil for good, have detracted me, because I followed goodness.

Forsake me not, O Lord my God: do not thou depart from me.

Attend unto my help, O Lord, the God of my salvation.

## Lauds

### Psalm 50

**H**AVE mercy on me, O God, according to thy great mercy.

And according to the multitude of thy tender mercies blot out my iniquity.

Wash me yet more from my iniquity, and cleanse me from my sin.

For I know my iniquity, and my sin is always before me.

To thee only have I sinned, and have done evil before thee: that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

For behold I was conceived in iniquities; and in sins did my mother conceive me.

For behold thou hast loved truth: the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made

Aspérget me hyssópo, et mundábor: \* lavá-  
bis me, et super nivem dealbábor.

Audítui meo dabis gáudium et lætítiam: \*  
et exsultábunt ossa humiliáta.

Avérte fáciem tuam a peccátis meis: \* et  
omnes iniquitátes meas dele.

Cor mundum crea in me, Deus: \* et spíri-  
tum rectum ínnova in viscéribus meis.

Ne prócias me a fácie tua: \* et spíritum  
sanctum tuum ne áuferas a me.

Redde mihi lætítiam salutáris tui: \* et spíri-  
tu princípáli confírma me.

Docébo iníquos vias tuas: \* et ímpii ad te  
converténtur.

Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus sa-  
lútis meæ: \* et exsultábit lingua mea iustítiam  
tuam.

Dómine, lábia mea apéries: \* et os meum  
annuntiábit laudem tuam.

Quóniam si voluísset sacrificium, dedíssem  
útique: \* holocáustis non delectáberis.

Sacrificium Deo spíritus contribulátus: \*  
cor contrítum, et humiliátum, Deus, non de-  
spícies.

Benigne fac, Dómine, in bona voluntáte  
tua Sion: \* ut ædificéntur muri Jerúsalem.

Tunc acceptábis sacrificium iustítiæ, obla-  
tiones, et holocáusta: \* tunc impónent super  
altáre tuum vítulos.

### Psalmus 5

**V**ERBA mea áuribus pèrcepe, Dómine, \*  
intéllige clamórem meum.

Inténde voci orationis meæ, \* Rex meus et  
Deus meus.

Quóniam ad te orábo: \* Dómine, mane  
exáudies vocem meam.

Mane astábo tibi et vidébo: \* quóniam non  
Deus volens iniquitátem tu es.

Neque habitábit iuxta te malignus: \* neque  
permanébunt iníusti ante óculos tuos.

manifest to me.

Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be  
cleansed: thou shalt wash me, and I shall be made  
whiter than snow.

To my hearing thou shalt give joy and gladness:  
and the bones that have been humbled shall rejoice.

Turn away thy face from my sins, and blot out all  
my iniquities.

Create a clean heart in me, O God: and renew a  
right spirit within my bowels.

Cast me not away from thy face; and take not thy  
holy spirit from me.

Restore unto me the joy of thy salvation, and  
strengthen me with a perfect spirit.

I will teach the unjust thy ways: and the wicked  
shall be converted to thee.

Deliver me from blood, O God, thou God of my  
salvation: and my tongue shall extol thy justice.

O Lord, thou wilt open my lips: and my mouth  
shall declare thy praise.

For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed  
have given it: with burnt offerings thou wilt not be  
delighted.

A sacrifice to God is an afflicted spirit: a contrite  
and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Deal favourably, O Lord, in thy good will with  
Sion; that the walls of Jerusalem may be built up.

Then shalt thou accept the sacrifice of justice, obla-  
tions and whole burnt offerings: then shall they lay  
calves upon thy altar.

### Psalm 5

**H**EAR, O Lord, to my words, understand my  
cry.

Hearken to the voice of my prayer, O my King  
and my God.

For to thee will I pray: O Lord, in the morning  
thou shalt hear my voice.

In the morning I will stand before thee, and will  
see: because thou art not a God that willest iniquity.

Neither shall the wicked dwell near thee: nor shall  
the unjust abide before thy eyes.



Odiſti omnes, qui operántur iniquitátem:  
\* perdes omnes, qui loquúntur mendácium.

Virum sánguinem et dolósum abominábitur Dóminus: \* ego autem in multitudine misericórdiæ tuæ.

Introibo in domum tuam: \* adorábo ad templum sanctum tuum in timóre tuo.

Dómine, deduc me in iustítia tua: \* propter inimícos meos dírige in conspéctu tuo viam meam.

Quóniam non est in ore eórum véritas: \* cor eórum vanum est.

Sepúlcrum patens est guttur eórum, linguis suis dolóse agébant, \* júdica illos, Deus.

Décidant a cogitatió nibus suis, secúndum multitudínem impietátum eórum expélle eos, \* quóniam irritavérunt te, Dómine.

Et læténtur omnes, qui sperant in te, \* in ætérnum exsultábunt: et habitábis in eis.

Et gloriabúntur in te omnes, qui dígunt nomen tuum, \* quóniam tu benedíces iusto.

Dómine, ut scuto bona voluntátis tuæ \* coronásti nos.

Thou hateſt all the workers of iniquity: Thou wilt destroy all that speak a lie.

The bloody and the deceitful man the Lord will abhor. But as for me in the multitude of thy mercy,

I will come into thy house; I will worship towards thy holy temple, in thy fear.

Conduct me, O Lord, in thy justice: because of my enemies, direct my way in thy sight.

For there is no truth in their mouth; their heart is vain.

Their throat is an open sepulchre: they dealt deceitfully with their tongues: judge them, O God.

Let them fall from their devices: according to the multitude of their wickedness cast them out: for they have provoked thee, O Lord.

But let all them be glad that hope in thee: they shall rejoice for ever, and thou shalt dwell in them.

And all they that love thy name shall glory in thee: For thou wilt bless the just.

O Lord, thou hast crowned us, as with a shield of thy good will.

### Psalmus 62

Ut supra, 32.

### Psalm 62

As above, 32.

### Psalmus 66

Ut supra, 33.

### Psalm 66

As above, 33.

### Canticum Isaia

**C**ONFITÉBOR tibi, Dómine, quóniam irátus es mihi: \* convérsus est furor tuus, et consolátus es me.

Ecce Deus salvátor meus, \* fiduciáliter agam, et non timébo:

Quia fortitúdo mea, et laus mea Dóminus, \* et factus est mihi in salútem.

Hauriétis aquas in gáudio de fóntibus Salvatóris: \* et dicétis in die illa: Confitémini Dómino, et invocáte nomen ejus:

Notas fácte in pópulis adinventiões ejus: \* mementóte quóniam excélsus est nomen ejus.

### Canticle of Isaiah

**I** will give thanks to thee, O Lord, for thou wast angry with me: thy wrath is turned away, and thou hast comforted me.

Behold, God is my saviour, I will deal confidently, and will not fear:

because the Lord is my strength, and my praise, and he is become my salvation.

You shall draw waters with joy out of the saviour's fountains: And you shall say in that day: Praise ye the Lord, and call upon his name:

make his works known among the people: remember that his name is high.

Cantáte Dómino quóniam magnifice fecit:  
\* annuntiáte hoc in univérſa terra.

Exsúlta, et lauda, habitátio Sion: \* quia magnus in médio tui Sanctus Israël.

### Psalmus 148

Ut supra, 34.

### Psalmus 149

Ut supra, 35.

### Psalmus 150

Ut supra, 35.

## ad Primam

### Psalmus 53

Ut supra, 36.

### Psalmus 23

**D**ÓMINI est terra, et plenitúdo ejus: \* orbis terrárum, et univérſi qui hábitant in eo.

Quia ipse super mária fundávit eum: \* et super flámina preparávit eum.

Quis ascéndet in montem Dómini? \* aut quis stábit in loco sancto ejus?

Innocens mánibus et mundo corde, \* qui non accépit in vano ánimam suam, nec jurávit in dolo próximo suo.

Hic accípiet benediçtiónem a Dómino: \* et misericórdiam a Deo, salutári suo.

Hec est generátio quæréntium eum, \* quæréntium faciém Dei Jacob.

Attóllite portas, príncipes, veſtras, et elevámini, portæ æternáles: \* et introibit Rex glóriæ.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus fortis et potens: Dóminus potens in prælio.

Attóllite portas, príncipes, veſtras, et elevámini, portæ æternáles: \* et introibit Rex glória.

Quis est iste Rex glóriæ? \* Dóminus virtútum ipse est Rex glóriæ.

Sing ye to the Lord, for he hath done great things: shew this forth in all the earth.

Rejoice, and praise, O thou habitation of Sion: for great is he that is in the midst of thee, the Holy One of Israel.

### Psalm 148

As above, 34.

### Psalm 149

As above, 35.

### Psalm 150

As above, 35.

## Prime

### Psalm 53

As above, 36.

### Psalm 23

**T**HE earth is the Lord's and the fulness thereof: the world, and all they that dwell therein.

For he hath founded it upon the seas; and hath prepared it upon the rivers.

Who shall ascend into the mountain of the Lord: or who shall stand in his holy place?

The innocent in hands, and clean of heart, who hath not taken his soul in vain, nor sworn deceitfully to his neighbour.

He shall receive a blessing from the Lord, and mercy from God his Saviour.

This is the generation of them that seek him, of them that seek the face of the God of Jacob.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

Who is this King of Glory? the Lord who is strong and mighty: the Lord mighty in battle.

Lift up your gates, O ye princes, and be ye lifted up, O eternal gates: and the King of Glory shall enter in.

Who is this King of Glory? the Lord of hosts, he is the King of Glory.

**Psalmus 118, i**

Ut supra, 38.

**Psalmus 118, ii**

Ut supra, 38.

**ad Tertiam**

Ut in Dominica, supra, 39.

**ad Sextam**

Ut in Dominica, supra, 42.

**ad Nonam**

Ut in Dominica, supra, 44.

**ad Vesperas****Psalmus 114**

**D**ILÉXI, quóniam exáudiet Dóminus \* vocem oratiónis meæ.

Quia inclinávit aurem suam mihi: \* et in diébus meis invocábo.

Circumdedérunt me dolóres mortis: \* et perícula inférni invenérunt me.

Tribulatiónem et dolórem invéni: \* et no-men Dómini invocávi.

O Dómine, líbera ánimam meam: \* miséri-cors Dóminus, et justus, et Deus noster mise-rétur.

Custódiens párvulos Dóminus: \* humiliá-tus sum, et liberávit me.

Convértere, ánima mea, in réquiem tuam: \* quia Dóminus benefécit tibi.

Quia eripuit ánimam meam de morte: \* óculos meos a lácrimis, pedes meos a lapsu.

Placébo Dómino \* in regióne vivórum.

**Psalmus 115**

**C**RÉDIDI, propter quod locútus sum: \* ego autem humiliátus sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo: \* Omnis homo mendax.

Quid retríbuam Dómino, \* pro ómnibus,

**Psalm 118, i**

As above, 38.

**Psalm 118, ii**

As above, 38.

**Terce**

As in Sunday, above, 39.

**Sext**

As in Sunday, above, 42.

**None**

As in Sunday, above, 44.

**Vespers****Psalm 114**

**I** have loved, because the Lord will hear the voice of my prayer.

Because he hath inclined his ear unto me: and in my days I will call upon him.

The sorrows of death have compassed me: and the perils of hell have found me.

I met with trouble and sorrow: and I called upon the name of the Lord.

O Lord, deliver my soul. The Lord is merciful and just, and our God sheweth mercy.

The Lord is the keeper of little ones: I was humbled, and he delivered me.

Turn, O my soul, into thy rest: for the Lord hath been bountiful to thee.

For he hath delivered my soul from death: my eyes from tears, my feet from falling.

I will please the Lord in the land of the living.

**Psalm 115**

**I** have believed, therefore have I spoken; but I have been humbled exceedingly.

I said in my excess: Every man is a liar.

What shall I render to the Lord, for all the things

quæ retríbuit mihi?:

Cálicem salutáris accipiam: \* et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo ejus: \* pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus:

O Dómine, quia ego servus tuus: \* ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti vincula mea: \* tibi sacrificábo hóstiam laudis, et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli ejus: \* in átriis domus Dómini, in médio tui, Jerúsalem.

### Psalmus 116

**L**AUDÁTE Dóminum, omnes gentes: \* laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: \* et véritas Dómini manet in ætérnum.

### Psalmus 119

**A**D Dóminum cum tribulárer clamávi: \* et exaudivit me.

Dómine, libera ánimam meam a lábiis iníquis, \* et a lingua dolósa.

Quid detur tibi, aut quid apponátur tibi \* ad linguam dolósam?

Sagíttæ poténtis acútæ, \* cum carbónibus desolatóriis.

Heu mihi, quia incolátus meus prolongátus est: habitávi cum habitántibus Cedar: \* multum íncola fuit ánima mea.

Cum his, qui odérunt pacem, eram pacíficus: \* cum loquébar illis, impugnábant me gratis.

### Psalmus 120

**L**EVÁVI óculos meos in montes, \* unde véniet auxílium mihi.

Auxílium meum a Dómino, \* qui fecit cælum et terram.

Non det in commotiónem pedem tuum: \*

he hath rendered unto me?

I will take the chalice of salvation; and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord before all his people: precious in the sight of the Lord is the death of his saints.

O Lord, for I am thy servant: I am thy servant, and the son of thy handmaid.

Thou hast broken my bonds: I will sacrifice to thee the sacrifice of praise, and I will call upon the name of the Lord.

I will pay my vows to the Lord in the sight of all his people: in the courts of the house of the Lord, in the midst of thee, O Jerusalem.

### Psalm 116

**P**raise the Lord, all ye nations: praise him, all ye people.

For his mercy is confirmed upon us: and the truth of the Lord remaineth for ever.

### Psalm 119

**I**N my trouble I cried to the Lord: and he heard me.

O Lord, deliver my soul from wicked lips, and a deceitful tongue.

What shall be given to thee, or what shall be added to thee, to a deceitful tongue?

The sharp arrows of the mighty, with coals that lay waste.

Woe is me, that my sojourning is prolonged! I have dwelt with the inhabitants of Cedar: my soul hath been long a sojourner.

With them that hated peace I was peaceable: when I spoke to them they fought against me without cause.

### Psalm 120

**I** have lifted up my eyes to the mountains, from whence help shall come to me.

My help is from the Lord, who made heaven and earth.

May he not suffer thy foot to be moved: neither

neque dormítet qui custódit te.

Ecce, non dormitábit neque dórmiet, \* qui custódit Israël.

Dóminus custódit te, Dóminus protéctio tua, \* super mánum dexteram tuam.

Per diem sol non uret te: \* neque luna per noctem.

Dóminus custódit te ab omni malo: \* custódiat ánimam tuam Dóminus.

Dóminus custódiat intróitum tuum, et éxitum tuum:; \* ex hoc nunc, et usque in sæculum.

let him slumber that keepeth thee.

Behold he shall neither slumber nor sleep, that keepeth Israel.

The Lord is thy keeper, the Lord is thy protection upon thy right hand.

The sun shall not burn thee by day: nor the moon by night.

The Lord keepeth thee from all evil: may the Lord keep thy soul.

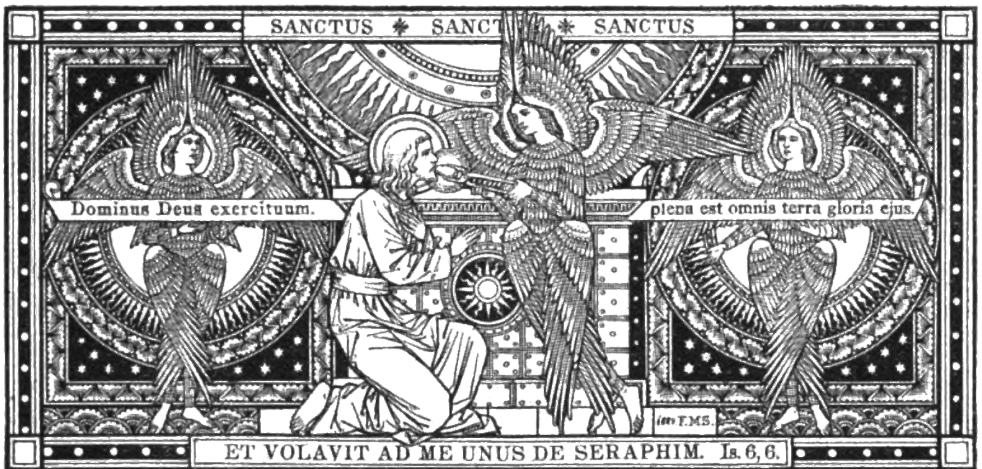
May the Lord keep thy going in and thy going out; from henceforth now and for ever.

## ad Completorium

Ut in Dominica, supra, 50.

## Compline

As in Sunday, above, 50.



## Feria Tertia

### ad Matutinum

#### Psalmus 38

**D**IXI: Custódiam vias meas: \* ut non delínquam in lingua mea.

Pósui ori meo custódiam, \* cum consísteret peccátor advérsus me.

Obmútui, et humiliátus sum, et sílui a bonis: \* et dolor meus renovátus est.

## Tuesday

### Matins

#### Psalm 38

**I** said: I will take heed to my ways: that I sin not with my tongue.

I have set guard to my mouth, when the sinner stood against me.

I was dumb, and was humbled, and kept silence from good things: and my sorrow was renewed.

Concáluit cor meum intra me: \* et in meditatione mea exardescet ignis.

Locútus sum in lingua mea: \* Notum fac mihi, Dómine, finem meum.

Et númerum diérum meórum quis est: \* ut sciam quid desit mihi.

Ecce, mensurábiles posuisti dies meos: \* et substantia mea tamquam nihilum ante te.

Verúmtamen univérsa vánitas, \* omnis homo vivens.

Verúmtamen in imágine pertransit homo: \* sed et frustra conturbátur.

Thesaurízat: \* et ignórat cui congregábit ea.

Et nunc quæ est expectatio mea? Nonne Dóminus? \* Et substantia mea apud te est.

Ab ómnibus iniquitatibus meis éru me: \* oppróbrium insipiénti dedisti me.

Obmútui, et non apéruí os meum, quóniam tu fecisti: \* ámove a me plagas tuas.

A fortitudine manus tuæ ego deféci in increpationibus: \* propter iniquitatem corripuisti hóminem.

Et tabescere fecisti sicut aráneam ánimam ejus: \* verúmtamen vane conturbátur omnis homo.

Exáudi orationem meam, Dómine, et deprecationem meam: \* áuribus pércipe lácrimas meas.

Ne síleas: quóniam ádvena ego sum apud te, et peregrínus, \* sicut omnes patres mei.

Remítte mihi, ut refrígerer priúsqvam ábeam, \* et ámplius non ero.

### Psalmus 39

**E**XSPÉCTANS expectávi Dóminum, \* et inténdit mihi.

Et exaudivit preces meas: \* et edúxit me de lacu misériæ, et de luto fácis.

Et státuit super petram pedes meos: \* et diréxit gressus meos.

Et immísit in os meum cánticum novum, \* carmen Deo nostro.

Vidébunt multi, et timébunt: \* et sperá-

My heart grew hot within me: and in my meditation a fire shall flame out.

I spoke with my tongue: O Lord, make me know my end.

And what is the number of my days: that I may know what is wanting to me.

Behold thou hast made my days measurable: and my substance is as nothing before thee.

And indeed all things are vanity: every man living.

Surely man passeth as an image: yea, and he is disquieted in vain.

He storeth up: and he knoweth not for whom he shall gather these things.

And now what is my hope? is it not the Lord? and my substance is with thee.

Deliver thou me from all my iniquities: thou hast made me a reproach to the fool.

I was dumb, and I opened not my mouth, because thou hast done it. Remove thy scourges from me.

The strength of thy hand hath made me faint in rebukes: thou hast corrected man for iniquity.

And thou hast made his soul to waste away like a spider: surely in vain is any man disquieted.

Hear my prayer, O Lord, and my supplication: give ear to my tears.

Be not silent: for I am a stranger with thee, and a sojourner as all my fathers were.

O forgive me, that I may be refreshed, before I go hence, and be no more.

### Psalm 39

**W**ITH expectation I have waited for the Lord, and he was attentive to me.

And he heard my prayers, and brought me out of the pit of misery and the mire of dregs.

And he set my feet upon a rock, and directed my steps.

And he put a new canticle into my mouth, a song to our God.

Many shall see, and shall fear: and they shall hope

bunt in Dómino.

Beátus vir, cuius est nomen Dómini spes ejus: \* et non respexit in vanitátes et insánias falsas.

Multa fecisti tu, Dómine, Deus meus, mirabilia tua: \* et cogitátionibus tuis non est qui símilis sit tibi.

Annuntiávi et locútus sum: \* multiplicátí sunt super númerum.

Sacrificium et oblatiónem nolúisti: \* aures autem perfecisti mihi.

Holocáustum et pro peccáto non postulásti: \* tunc dixi: Ecce, venio.

In cápíte libri scriptum est de me ut fácerem voluntátem tuam: \* Deus meus, vólui, et legem tuam in médio cordis mei.

Annuntiávi justítiam tuam in ecclésia magna, \* ecce, lábia mea non prohibébo: Dómine, tu sciísti.

justítiam tuam non abscondi in corde meo: \* veritátem tuam et salutáre tuum dixi.

Non abscondi misericórdiam tuam et veritátem tuam \* a concílio multo.

Tu autem, Dómine, ne longe fácias miseratiónes tuas a me: \* misericórdia tua et véritas tua semper suscepérunt me.

Quóniam circumdedérunt me mala, quorum non est númerus: \* comprehendérunt me iniquitátes meæ, et non pótui ut vidérem.

Multiplicátæ sunt super capíllos cápitis mei: \* et cor meum derelíquit me.

Compláceat tibi, Dómine, ut éruas me: \* Dómine, ad adjuvándum me respice.

Confundántur et reveréantur simul, qui quærunt ánimam meam, \* ut áuferant eam.

Convertántur retrórsum, et reveréantur, \* qui volunt mihi mala.

Ferant conféstim confusiónem suam, \* qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exsúltent et læténtur super te omnes quæréntes te: \* et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum.

Ego autem mendícus sum, et pauper: \* Dóminus sollicitus est mei.

in the Lord.

Blessed is the man whose trust is in the name of the Lord; and who hath not had regard to vanities, and lying follies.

Thou hast multiplied thy wonderful works, O Lord my God: and in thy thoughts there is no one like to thee.

I have declared and I have spoken they are multiplied above number.

Sacrifice and oblation thou didst not desire; but thou hast pierced ears for me.

Burnt offering and sin offering thou didst not require: then said I, Behold I come.

In the head of the book it is written of me that I should do thy will: O my God, I have desired it, and thy law in the midst of my heart.

I have declared thy justice in a great church, lo, I will not restrain my lips: O Lord, thou knowest it.

I have not hid thy justice within my heart: I have declared thy truth and thy salvation.

I have not concealed thy mercy and thy truth from a great council.

Withhold not thou, O Lord, thy tender mercies from me: thy mercy and thy truth have always upheld me.

For evils without number have surrounded me; my iniquities have overtaken me, and I was not able to see.

They are multiplied above the hairs of my head: and my heart hath forsaken me.

Be pleased, O Lord, to deliver me, look down, O Lord, to help me.

Let them be confounded and ashamed together, that seek after my soul to take it away.

Let them be turned backward and be ashamed that desire evils to me.

Let them immediately bear their confusion, that say to me: 'T is well, 't is well.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee: and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

But I am a beggar and poor: the Lord is careful for me.

Adjutor meus, et protector meus tu es: \*  
Deus meus, ne tardaveris.

Thou art my helper and my protector: O my God,  
be not slack.

### Psalmus 40

**B**EATUS qui intelligit super egenum, et pauperem: \* in die mala liberabit eum Dominus.

Dominus conservet eum, et vivificet eum, et beatum faciat eum in terra: \* et non tradat eum in animam inimicorum ejus.

Dominus opem ferat illi superlectum dolorem ejus: \* universum stratum ejus versasti in infirmitate ejus.

Ego dixi: Domine, miserere mei: \* sana animam meam, quia peccavi tibi.

Inimici mei dixerunt mala mihi: \* Quando morietur, et peribit nomen ejus?

Et si ingrediebatur ut videret, vana loquebatur: \* cor ejus congregavit iniquitatem sibi.

Egrediebatur foras, \* et loquebatur in idipsum.

Adversum me susurrabant omnes inimici mei: \* adversum me cogitabant mala mihi.

Verbum iniquum constituerunt adversum me: \* Numquid qui dormit non adjiciet ut resurgat?

Etenim homo pacis meae, in quo speravi: \* qui edebat panes meos, magnificavit super me supplantationem.

Tu autem, Domine, miserere mei, et resuscita me: \* et retribuam eis.

In hoc cognovi quoniam voluisti me: \* quoniam non gauderet inimicus meus super me.

Me autem propter innocentiam suscepisti: \* et confirmasti me in conspectu tuo in aeternum.

Benedictus Dominus, Deus Israel, a saeculo et usque in saeculum: \* fiat, fiat.

### Psalmus 41

**Q**UEM ADMODUM desiderat cervus ad fontes aquarum \* ita desiderat anima mea ad te, Deus.

Sitivit anima mea ad Deum fortem vivum:

### Psalm 40

**B**LESSED is he that understandeth concerning the needy and the poor: the Lord will deliver him in the evil day.

The Lord preserve him and give him life, and make him blessed upon the earth: and deliver him not up to the will of his enemies.

The Lord help him on his bed of sorrow: thou hast turned all his couch in his sickness.

I said: O Lord, be thou merciful to me: heal my soul, for I have sinned against thee.

My enemies have spoken evils against me: when shall he die and his name perish?

And if he came in to see me, he spoke vain things: his heart gathered together iniquity to itself.

He went out and spoke to the same purpose.

All my enemies whispered together against me: they devised evils to me.

They determined against me an unjust word: shall he that sleepeth rise again no more?

For even the man of peace, in whom I trusted, who ate my bread, hath greatly supplanted me.

But thou, O Lord, have mercy on me, and raise me up again: and I will requite them.

By this I know, that thou hast had a good will for me: because my enemy shall not rejoice over me.

But thou hast upheld me by reason of my innocence: and hast established me in thy sight for ever.

Blessed by the Lord the God of Israel from eternity to eternity. So be it. So be it.

### Psalm 41

**A**s the hart panteth after the fountains of water; so my soul panteth after thee, O God.

My soul hath thirsted after the strong living God;



\* quando véniam, et apparebo ante faciém Dei?

Fuérint mihi lácrimæ meæ panes die ac nocte: \* dum dicitur mihi quotidie: Ubi est Deus tuus?

Hæc recordátus sum, et effúdi in me ánimam meam: \* quóniam transibo in locum tabernáculi admirábilis, usque ad domum Dei.

In voce exsultatiónis, et confessiónis: \* sonus epulántis.

Quare tristis es, ánima mea? \* et quare conturbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: \* salutáre vultus mei, et Deus meus.

Ad méipsum ánima mea conturbáta est: \* propterea memor ero tui de terra Jordánis, et Hermóniim a monte módico.

Abyssus abyssum ínvocat, \* in voce cataractarum tuarum.

Omnia excélsa tua, et fluctus tui \* super me transiérunť.

In die mandávit Dóminus misericórdiam suam: \* et nocte cánticum ejus.

Apud me orátio Deo vitæ meæ, \* dicam Deo: Suscéptor meus es.

Quare oblitus es mei? \* et quare contristátus incédo, dum affligit me inimícus?

Dum confringúntur ossa mea, \* exprobráverunt mihi qui tríbulant me inimíci mei.

Dum dicunt mihi per síngulos dies: Ubi est Deus tuus? \* quare tristis es, ánima mea? et quare contárbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: \* salutáre vultus mei, et Deus meus.

### Psalmus 43

**D**EUS, áuribus nostris audívimus: \* patres nostri annuntiáverunt nobis.

Opus, quod operátus es in diébus eórum, \* et in diébus antiquis.

Manus tua gentes dispérdidit, et plantásti eos: \* afflíxisti pópulos, et expulísti eos.

Nec enim in gládio suo possederunt terram,

when shall I come and appear before the face of God?

My tears have been my bread day and night, whilst it is said to me daily: Where is thy God?

These things I remembered, and poured out my soul in me: for I shall go over into the place of the wonderful tabernacle, even to the house of God:

With the voice of joy and praise; the noise of one feasting.

Why art thou sad, O my soul? and why dost thou trouble me?

Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

My soul is troubled within myself: therefore will I remember thee from the land of Jordan and Hermoniim, from the little hill.

Deep calleth on deep, at the noise of thy flood-gates.

All thy heights and thy billows have passed over me.

In the daytime the Lord hath commanded his mercy; and a canticle to him in the night.

With me is prayer to the God of my life. I will say to God: Thou art my support.

Why hast thou forgotten me? and why go I mourning, whilst my enemy afflicteth me?

Whilst my bones are broken, my enemies who trouble me have reproached me;

Whilst they say to me day by day: Where is thy God? Why art thou cast down, O my soul? and why dost thou disquiet me?

Hope thou in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

### Psalm 43

**W**E have heard, O God, with our ears: our fathers have declared to us,

The work, thou hast wrought in their days, and in the days of old.

Thy hand destroyed the Gentiles, and thou plantedst them: thou didst afflict the people and cast them out.

For they got not the possession of the land by their

\* et bráchium eórum non salvávit eos:

Sed dēxtera tua, et bráchium tuum, et illu-  
minátio vultus tui: \* quóniam complacuísti  
in eis.

Tu es ipse Rex meus et Deus meus: \* qui  
mandas salútes Jacob.

In te inimícos nōstros ventilábimus cornu:  
\* et in nómine tuo spernémus insurgéntes in  
nobis.

Non enim in arcu meo sperábo: \* et gládius  
meus non salvábit me.

Salvásti enim nos de affligéntibus nos \* et  
odiéntes nos confudísti.

In Deo laudábimur tota die: \* et in nómine  
tuo confitébimur in sæculum.

Nunc autem repulísti et confudísti nos: \*  
et non egrediéris, Deus, in virtútibus nōstris.

Avertísti nos retrórsum post inimícos no-  
stros: \* et qui odérunt nos, diripiébant sibi.

Dedísti nos tamquam oves escárum: \* et in  
géntibus dispersísti nos.

Vendidísti pópulum tuum sine prétio: \* et  
non fuit multitúdo in commutatió nibus eó-  
rum.

Posuísti nos oppróbrium vicínis nōstris, \*  
subsannatió nem et derisum his, qui sunt in  
circúitu nōstro.

Posuísti nos in similitúdinem géntibus: \*  
commotió nem cápitis in pópulis.

Tota die verecúndia mea contra me est, \* et  
confúsio faciéi meæ coopérui me.

A voce exprobrántis, et obloquéntis: \* a  
facie inimíci, et persequéntis.

Hæc ómnia venérunt super nos, nec oblíti  
sumus te: \* et inique non égimus in testamén-  
to tuo.

Et non recéssit retro cor nōstrum: \* et de-  
clinásti sémitas nōstras a via tua:

Quóniam humiliásti nos in loco afflictiónis,  
\* et coopérui nos umbra mortis.

Si oblíti sumus nomen Dei nōstri, \* et si ex-  
pándimus manus nōstras ad deum aliénium:

Nonne Deus requíret ista? \* ipse enim no-  
vit abscondita cordis.

own sword: neither did their own arm save them.

But thy right hand and thy arm, and the light of  
thy countenance: because thou wast pleased with  
them.

Thou art thyself my king and my God, who com-  
mandest the saving of Jacob.

Through thee we will push down our enemies  
with the horn: and through thy name we will de-  
spise them that rise up against us.

For I will not trust in my bow: neither shall my  
sword save me.

But thou hast saved us from them that afflict us:  
and hast put them to shame that hate us.

In God shall we glory all the day long: and in thy  
name we will give praise for ever.

But now thou hast cast us off, and put us to shame:  
and thou, O God, wilt not go out with our armies.

Thou hast made us turn our back to our enemies:  
and they that hated us plundered for themselves.

Thou hast given us up like sheep to be eaten: thou  
hast scattered us among the nations.

Thou hast sold thy people for no price: and there  
was no reckoning in the exchange of them.

Thou hast made us a reproach to our neighbours,  
a scoff and derision to them that are round about  
us.

Thou hast made us a byword among the Gentiles:  
a shaking of the head among the people.

All the day long my shame is before me: and the  
confusion of my face hath covered me,

At the voice of him that reproacheth and detract-  
eth me: at the face of the enemy and persecutor.

All these things have come upon us, yet we have  
not forgotten thee: and we have not done wickedly  
in thy covenant.

And our heart hath not turned back: neither hast  
thou turned aside our steps from thy way.

For thou hast humbled us in the place of affliction:  
and the shadow of death hath covered us.

If we have forgotten the name of our God, and if  
we have spread forth our hands to a strange god:

Shall not God search out these things: for he know-  
eth the secrets of the heart.

Quóniam propter te mortificámur tota die:  
\* æstimáti sumus sicut oves occisiónis.

Exsúrge, quare obdórmis, Dómine? \* ex-  
súrge, et ne repéllas in finem.

Quare fáciem tuam avértis, \* oblivísceris  
inópíæ nostræ, et tribulatiónis nostræ?

Quóniam humiliáta est in púlvere ánima  
nostra: \* conglutinátus est in terra venter no-  
ster.

Exsúrge, Dómine, ádjuva nos: \* et rédime  
nos propter nomen tuum.

### Psalmus 44

**E**RUCTÁVIT cor meum verbum bonum: \*  
dico ego ópera mea Regi.

Lingua mea cálamus scribæ, \* velóciter scri-  
béntis.

Speciósus forma præ filiis hóminum, diffú-  
sa est grátia in lábiis tuis: \* proptérea benedí-  
xit te Deus in ætérnum.

Accingere gládio tuo super femur tuum, \*  
potentíssime.

Spécie tua et pulchritúdine tua \* inténde,  
prósperè procéde, et regna.

Propter veritátem, et mansuetúdinem, et  
justítiam: \* et dedúcet te mirábiliter dextera  
tua.

Sagittæ tuæ acútæ, pópuli sub te cadent, \*  
in corda inimicórum Regis.

Sedes tua, Deus, in sæculum sæculi: \* virga  
directiúnis virga regni tui.

Dilexísti justítiam, et odísti iniquitátem: \*  
proptérea unxit te Deus, Deus tuus, óleo læ-  
titiæ præ consórtibus tuis.

Myrrha, et gutta, et cásia a vestiméntis tuis,  
a dómibus ebúrneis: \* ex quibus delectávê-  
runt te filiæ regum in honóre tuo.

Ástitit regína a dextris tuis in vestítu deau-  
ráto: \* circúmdata varietáte.

Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam:  
\* et oblivíscere pópulum tuum, et domum  
patris tui.

Et concupíscet Rex decórem tuum: \* quó-  
niam ipse est Dóminus, Deus tuus, et adorá-

Because for thy sake we are killed all the day long:  
we are counted as sheep for the slaughter.

Arise, why sleepest thou, O Lord? arise, and cast  
us not off to the end.

Why turnest thou face away? and forgettest our  
want and our trouble?

For our soul is humbled down to the dust: our  
belly cleaveth to the earth.

Arise, O Lord, help us and redeem us for thy  
name's sake.

### Psalm 44

**M**Y heart hath uttered a good word: I speak my  
works to the king:

My tongue is the pen of a scrivener that writeth  
swiftly.

Thou art beautiful above the sons of men: grace  
is poured abroad in thy lips; therefore hath God  
blessed thee for ever.

Gird thy sword upon thy thigh, O thou most  
mighty.

With thy comeliness and thy beauty set out, pro-  
ceed prosperously, and reign.

Because of truth and meekness and justice: and  
thy right hand shall conduct thee wonderfully.

Thy arrows are sharp: under thee shall people fall,  
into the hearts of the king's enemies.

Thy throne, O God, is for ever and ever: the scep-  
tre of thy kingdom is a sceptre of uprightness.

Thou hast loved justice, and hated iniquity: there-  
fore God, thy God, hath anointed thee with the oil  
of gladness above thy fellows.

Myrrh and stacte and cassia perfume thy garments,  
from the ivory houses: out of which the daughters  
of kings have delighted thee in thy glory.

The queen stood on thy right hand, in gilded cloth-  
ing; surrounded with variety.

Hearken, O daughter, and see, and incline thy ear:  
and forget thy people and thy father's house.

And the king shall greatly desire thy beauty; for  
he is the Lord thy God, and him they shall adore.

bunt eum.

Et filiæ Tyri in munéribus \* vultum tuum deprecabúntur: omnes dívites plebis.

Omnis glória ejus filiæ Regis ab intus, \* in fimbriis áureis circumamícta varietátibus.

Adducéntur Regi vírgines post eam: \* próxima ejus afferéntur tibi.

Afferéntur in lætítia et exsultatióne: adducéntur in templum Regis.

Pro pátribus tuis nati sunt tibi filii: \* constitútes eos príncipes super omnem terram.

Mémores erunt nóminis tui: \* in omni generatióne et generatióne.

Proptérea pópuli confitebúntur tibi in ætérnum: \* et in sæculum sæculi.

### Psalmus 45

**D**EUS noster refúgium, et virtus: \* adjútor in tribulatió nibus, quæ invenérunt nos nimis.

Proptérea non timébimus dum turbábitur terra: \* et transferéntur montes in cor maris.

Sonuérunt, et turbátæ sunt aquæ eórum: \* conturbáti sunt montes in fortitúdine ejus.

Flúminis ímpetus lætíficat civitátem Dei: \* sanctificávit tabernáculum suum Altíssimus.

Deus in médio ejus, non commovébitur: \* adjuvábít eam Deus mane dilúculo.

Conturbátæ sunt gentes, et inclináta sunt regna: \* dedit vocem suam, mota est terra.

Dóminus virtútum nobíscum: \* suscéptor noster Deus Jacob.

Veníte, et vidéte ópera Dómini, qua pósuit prodígia super terram: \* áuferens bella usque ad finem terræ.

Arcum cónteret, et confrínget arma: \* et scuta combúret igni.

Vacáte, et vidéte quóniam ego sum Deus: \* exaltábor in géntibus, et exaltábor in terra.

Dóminus virtútum nobíscum: \* suscéptor noster Deus Jacob.

And the daughters of Tyre with gifts, yea, all the rich among the people, shall entreat thy countenance.

All the glory of the king's daughter is within in golden borders, clothed round about with varieties.

After her shall virgins be brought to the king: her neighbours shall be brought to thee.

They shall be brought with gladness and rejoicing: they shall be brought into the temple of the king.

Instead of thy fathers, sons are born to thee: thou shalt make them princes over all the earth.

They shall remember thy name throughout all generations.

Therefore shall people praise thee for ever; yea, for ever and ever.

### Psalm 45

**O**UR God is our refuge and strength: a helper in troubles, which have found us exceedingly.

Therefore we will not fear, when the earth shall be troubled; and the mountains shall be removed into the heart of the sea.

Their waters roared and were troubled: the mountains were troubled with his strength.

The stream of the river maketh the city of God joyful: the most High hath sanctified his own tabernacle.

God is in the midst thereof, it shall not be moved: God will help it in the morning early.

Nations were troubled, and kingdoms were bowed down: he uttered his voice, the earth trembled.

The Lord of armies is with us: the God of Jacob is our protector.

Come and behold ye the works of the Lord: what wonders he hath done upon earth, making wars to cease even to the end of the earth.

He shall destroy the bow, and break the weapons: and the shield he shall burn in the fire.

Be still and see that I am God; I will be exalted among the nations, and I will be exalted in the earth.

The Lord of armies is with us: the God of Jacob is our protector.

**Psalmus 46**

**M**ONES gentes, pláudite mánibus: \* jubilate Deo in voce exsultatiónis.

Quóniam Dóminus excélsus, terríbilis: \* Rex magnus super omnem terram.

Subjécit pópulos nobis: \* et gentes sub pédibus nostris.

Elégit nobis hereditátem suam: \* spéciem Jacob, quam diléxit.

Ascéndit Deus in júbilo: \* et Dóminus in voce tubæ.

Psállite Deo nostro, psállite: \* psállite Regi nostro, psállite.

Quóniam Rex omnis terræ Deus: \* psállite sapiénter.

Regnábit Deus super gentes: \* Deus sedet super sedem sanctam suam.

Príncipes populórum congregáti sunt cum Deo Abraham: \* quóniam dii fortes terræ, veheménter eleváti sunt.

**Psalmus 47**

**M**AGNUS Dóminus, ✠ et laudábilis nimis \* in civitaté Dei nostri, in monte sancto ejus.

Fundátur exsultatióne univérsæ terræ mons Sion, \* látera Aquilónis, cívitas Regis magni.

Deus in dómibus ejus cognoscétur, \* cum suscépiet eam.

Quóniam ecce reges terræ congregáti sunt: \* convenérunt in unum.

Ipsi vidéntes sic admiráti sunt, conturbáti sunt, commóti sunt: \* tremor apprehéndit eos.

Ibi dolóres ut parturiéntis: \* in spíritu veheménti cónteres naves Tharsis.

Sicut audívimus, sic vídimus in civitaté Dómini virtútum, in civitaté Dei nostri: \* Deus fundávit eam in ætérnum.

Suscépiimus, Deus, misericórdiam tuam, \* in médio templi tui.

**Psalm 46**

**C**lap your hands, all ye nations: shout unto God with the voice of joy,

For the Lord is high, terrible: a great king over all the earth.

He hath subdued the people under us; and the nations under our feet.

He hath chosen for us his inheritance, the beauty of Jacob which he hath loved.

God is ascended with jubilee, and the Lord with the sound of trumpet.

Sing praises to our God, sing ye: sing praises to our king, sing ye.

For God is the king of all the earth: sing ye wisely.

God shall reign over the nations: God sitteth on his holy throne.

The princes of the people are gathered together, with the God of Abraham: for the strong gods of the earth are exceedingly exalted.

**Psalm 47**

**G**REAT is the Lord, and exceedingly to be praised in the city of our God, in his holy mountain.

With the joy of the whole earth is mount Sion founded, on the sides of the north, the city of the great king.

In her houses shall God be known, when he shall protect her.

For behold the kings of the earth assembled themselves: they gathered together.

So they saw, and they wondered, they were troubled, they were moved: trembling took hold of them.

There were pains as of a woman in labour. With a vehement wind thou shalt break in pieces the ships of Tharsis.

As we have heard, so have we seen, in the city of the Lord of hosts, in the city of our God: God hath founded it for ever.

We have received thy mercy, O God, in the midst of thy temple.

Secúndum nomen tuum, Deus, sic et laus tua in fines terræ: \* iústitia plena est dextera tua.

Lætétur mons Sion, et exsúltent filiaē Judæ \* propter iudicia tua, Dómine.

Circúmdate Sion, et complectímmini eam: \* narráte in túrribus ejus.

Pónite corda veſtra in virtúte ejus: \* et diſtribúite domos ejus, ut enarrétis in progénie áltera.

Quóniam hic est Deus, Deus noster in ætérnum, et in sæculum sæculi: \* ipse reget nos in sæcula.

### Psalmus 48

**A**UDÍTE hæc, omnes gentes: \* áuribus percípite omnes, qui habitátis orbem:

Quique terrigenæ, et filii hóminum: \* simul in unum dives et pauper.

Os meum loquétur sapiéntiam: \* et meditátio cordis mei prudéntiam.

Inclinábo in parábolam aurem meam: \* apériam in psaltério propositiónem meam.

Cur timébo in die mala? \* iníquitas calcánei mei circúmdabit me:

Qui confidunt in virtúte sua: \* et in multitudine divitiárum suárum gloriántur.

Frater non rédimet, rédimet homo: \* non dabit Deo placatióem suam.

Et prétium redemptiónis animæ suæ: \* et laborábit in ætérnum, et vivet adhuc in finem.

Non vidébit intéritum, cum viderit sapiéntes moriéntes: \* simul inspiens, et stultus peribunt.

Et relínquent aliénis divítias suas: \* et sepúlcræ eórum domus illórum in atérnum.

Tabernácula eórum in progénie et progénie: \* vocáverunt nómina sua in terris suis.

Et homo, cum in honóre esset, non intelléxit: \* comparátus est juméntis insipientibus, et símilis factus est illis.

Hæc via illórum scándalum ipsis: \* et póstea in ore suo complacébunt.

Sicut oves in inférno pósi sunt: \* mors

According to thy name, O God, so also is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of justice.

Let mount Sion rejoice, and the daughters of Juda be glad; because of thy judgments, O Lord.

Surround Sion, and encompass her: tell ye in her towers.

Set your hearts on her strength; and distribute her houses, that ye may relate it in another generation.

For this is God, our God unto eternity, and for ever and ever: he shall rule us for evermore.

### Psalm 48

**H**EAR these things, all ye nations: give ear, all ye inhabitants of the world.

All you that are earthborn, and you sons of men: both rich and poor together.

My mouth shall speak wisdom: and the meditation of my heart understanding.

I will incline my ear to a parable; I will open my proposition on the psaltery.

Why shall I fear in the evil day? the iniquity of my heel shall encompass me.

They that trust in their own strength, and glory in the multitude of their riches,

No brother can redeem, nor shall man redeem: he shall not give to God his ransom,

Nor the price of the redemption of his soul: and shall labour for ever, and shall still live unto the end.

He shall not see destruction, when he shall see the wise dying: the senseless and the fool shall perish together:

And they shall leave their riches to strangers: and their sepulchres shall be their houses for ever.

Their dwelling places to all generations: they have called their lands by their names.

And man when he was in honour did not understand; he is compared to senseless beasts, and is become like to them.

This way of theirs is a stumblingblock to them: and afterwards they shall delight in their mouth.

They are laid in hell like sheep: death shall feed

depáscet eos.

Et dominabúntur eórum iústi in matutíno:  
\* et auxiliúm eórum veteráscet in inférno a  
glória eórum.

Verúmtamen Deus rédimet ánimam meam  
de manu inferi, \* cum accéperit me.

Ne timéris, cum dives factus fúerit homo:  
\* et cum multiplicáta fúerit glória domus ejus.

Quóniam cum interíerit, non sumet óm-  
nia: \* neque descéndet cum eo glória ejus.

Quia ánimá ejus in víta ipsíus benedicétur:  
\* confitébitur tibi cum benefécis ei.

Introibit usque in progenies patrum suó-  
rum: \* et usque in ætérnum non vidébit lu-  
men.

Homo, cum in honóre esset, non intelléxit:  
\* comparátus est juméntis insipiéntibus, et  
símilis factus est illis.

### Psalmus 49

**D**EUS deórum, Dóminus locútus est: \* et  
vocávit terram.

À solis ortu usque ad occásum: \* ex Sion  
spécies decóris ejus.

Deus manifesté véniet: \* Deus noster et  
non silébit.

Ignis in conspéctu ejus exardéscet: \* et in  
circúitu eius tempésta válda.

Advocábit cælum desúrsum: \* et terram  
discérnere pópulum suum.

Congregáte illi sanctos ejus: \* qui órduant  
testaméntum ejus super sacrificia.

Et annuntiábunt cæli iustítiam ejus: \* quón-  
iam Deus iudex est.

Audi, pópulus meus, et loquar: Israël, et  
testificábor tibi: \* Deus, Deus tuus ego sum.

Non in sacrificiis tuis árguam te: \* holocáu-  
sta autem tua in conspéctu meo sunt semper.

Non accípiam de domo tua vítulos: \* neque  
de grégibus tuis hircos.

Quóniam meæ sunt omnes fere silvárum, \*  
juménta in móntibus et boves.

Cognóvi ómnia volatília cæli: \* et pulchri-  
túdo agri mecum est.

upon them.

And the just shall have dominion over them in  
the morning; and their help shall decay in hell from  
their glory.

But God will redeem my soul from the hand of  
hell, when he shall receive me.

Be not thou afraid, when a man shall be made rich,  
and when the glory of his house shall be increased.

For when he shall die he shall take nothing away;  
nor shall his glory descend with him.

For in his lifetime his soul will be blessed: and he  
will praise thee when thou shalt do well to him.

He shall go in to the generations of his fathers:  
and he shall never see light.

Man when he was in honour did not understand:  
he hath been compared to senseless beasts, and made  
like to them.

### Psalm 49

**T**HE God of gods, the Lord hath spoken: and he  
hath called the earth.

From the rising of the sun, to the going down  
thereof: out of Sion the loveliness of his beauty.

God shall come manifestly: our God shall come,  
and shall not keep silence.

A fire shall burn before him: and a mighty tempest  
shall be round about him.

He shall call heaven from above, and the earth, to  
judge his people.

Gather ye together his saints to him: who set his  
covenant before sacrifices.

And the heavens shall declare his justice: for God  
is judge.

Hear, O my people, and I will speak: O Israel, and  
I will testify to thee: I am God, thy God.

I will not reprove thee for thy sacrifices: and thy  
burnt offerings are always in my sight.

I will not take calves out of thy house: nor he goats  
out of thy flocks.

For all the beasts of the woods are mine: the cattle  
on the hills, and the oxen.

I know all the fowls of the air: and with me is the  
beauty of the field.

Si esurífero, non dicam tibi: \* meus est enim orbis terra, et plenitúdo ejus.

Numquid manducábo carnes taurórum? \* aut ságuinem hircórum potábo?

Immola Deo sacrificíum laudis: \* et redde Altíssimo vota tua.

Et ínvoça me in die tribulatiónis: \* éruam te, et honorificábis me.

Peccatóri autem dixit Deus \* Ouare tu enár-ras justítias meas, et assúmís testaméntum me-um per os tuum?

Tu vero odísti disciplinam: \* et projecísti sermónes meos retrórsum:

Si vidébas furem, currébas cum eo: \* et cum adulteris portióнем tuam ponébas.

Os tuum abundávit malítia: \* et lingua tua concinnábat dolos.

Sedens advérsus fratrem tuum loquebáris, et advérsus filium matris tuæ ponébas scán-dalum: \* hæc fecísti, et tácuí.

Existimásti, iníque, quod ero tui símilis: \* árguam te, et státuam contra fáciem tuam.

Intelligite hæc, qui obliviscimini Deum: \* nequándo rápiat, et non sit qui erípiat.

Sacrificíum laudis honorificábit me: \* et illic iter, quo osténdam illi salutáre Dei.

### Psalmus 51

**Q**UID gloriáris in malítia, \* qui potens es in iniquitáte?

Tota die injustítiam cogitávit lingua tua: \* sicut novácula acúta fecísti dolum.

Dilexísti malítiam super benignitátem: \* iniquitátem magis quam loqui æquitátem.

Dilexísti ómnia verba præcipitatiónis, \* lin-gua dolósa.

Proptérea Deus déstruet te in finem, \* evél-let te, et emigrábit te de tabernáculo tuo: et radicem tuam de terra vivéntium.

Vidébunt justí, et timébunt, et super eum ridébunt, et dicent: \* Ecce homo, qui non pósuit Deum adjutórem suum:

If I should be hungry, I would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

Shall I eat the flesh of bullocks? or shall I drink the blood of goats?

Offer to God the sacrifice of praise: and pay thy vows to the most High.

And call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

But to the sinner God hath said: Why dost thou declare my justices, and take my covenant in thy mouth?

Seeing thou hast hated discipline: and hast cast my words behind thee.

If thou didst see a thief thou didst run with him: and with adulterers thou hast been a partaker.

Thy mouth hath abounded with evil, and thy tongue framed deceits.

Sitting thou didst speak against thy brother, and didst lay a scandal against thy mother's son: these things hast thou done, and I was silent.

Thou thoughtest unjustly that I should be like to thee: but I will reprove thee, and set before thy face.

Understand these things, you that forget God; lest he snatch you away, and there be none to deliver you.

The sacrifice of praise shall glorify me: and there is the way by which I will shew him the salvation of God.

### Psalm 51

**W**HY dost thou glory in malice, thou that art mighty in iniquity?

All the day long thy tongue hath devised injustice: as a sharp razor, thou hast wrought deceit.

Thou hast loved malice more than goodness: and iniquity rather than to speak righteousness.

Thou hast loved all the words of ruin, O deceitful tongue.

Therefore will God destroy thee for ever: he will pluck thee out, and remove thee from thy dwelling place: and thy root out of the land of the living.

The just shall see and fear, and shall laugh at him, and say: Behold the man that made not God his helper:



Sed sperávit in multitúdine divitiárum suárum: \* et præváluit in vanitáte sua.

Ego autem, sicut olíva fructífera in domo Dei, \* sperávi in misericórdia Dei in ætérnum: et in sæculum sæculi.

Confitébor tibi in sæculum, quia fecísti: \* et exspectábo nomen tuum, quóniam bonum est in conspéctu sanctorum tuorum.

## ad Laudes

### Psalmus 50

Ut supra, 67.

### Psalmus 42

**J**UDICA me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta, \* ab hómine iniquo, et dolóso érue me.

Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: \* quare me repulísti? et quare tristis incédo, dum affligit me inimícus?

Emítte lucem tuam et veritátem tuam: \* ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua.

Et introibo ad altáre Dei: \* ad Deum, qui lætificat juventútem meam.

Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: \* quare tristis es, ánima mea? et quare contúrbas me?

Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: \* salutáre vultus mei, et Deus meus.

### Psalmus 62

Ut supra, 32.

### Psalmus 66

Ut supra, 33.

## Canticum Ezechiae

**E**GO dixi: In dimídio diérum meórum \* vadam ad portas inferi.

Quæsívi residuum annórum meórum. \* Dixi: Non vidébo Dóminum Deum in terra vivéntium.

But trusted in the abundance of his riches: and prevailed in his vanity.

But I, as a fruitful olive tree in the house of God, have hoped in the mercy of God for ever, yea for ever and ever.

I will praise thee for ever, because thou hast done it: and I will wait on thy name, for it is good in the sight of thy saints.

## Lauds

### Psalm 50

As above, 67.

### Psalm 42

**J**UDGE me, O God, and distinguish my cause from the nation that is not holy: deliver me from the unjust and deceitful man.

For thou art God my strength: why hast thou cast me off? and why do I go sorrowful whilst the enemy afflicteth me?

Send forth thy light and thy truth: they have conducted me, and brought me unto thy holy hill, and into thy tabernacles.

And I will go in to the altar of God: to God who giveth joy to my youth.

To thee, O God my God, I will give praise upon the harp: why art thou sad, O my soul? and why dost thou disquiet me?

Hope in God, for I will still give praise to him: the salvation of my countenance, and my God.

### Psalm 62

As above, 32.

### Psalm 66

As above, 33.

## Canticle of Ezechiel

**I** said: In the midst of my days I shall go to the gates of hell:

I sought for the residue of my years. I said: I shall not see the Lord God in the land of the living.

Non aspiciam hóminem ultra, \* et habitatórem quiétis.

Generatio mea ablata est, et convoluta est a me, \* quasi tabernaculum pastórum.

Præcisá est, velut a texente, vita mea: dum adhuc ordírer, succídit me: \* de mane usque ad vésperam finies me.

Sperábam usque ad mane, \* quasi leo sic contrívit ómnia ossa mea:

De mane usque ad vésperam finies me: \* sicut pullus hirúndinis sic clamábo, meditabor ut columba:

Attenuáti sunt óculi mei, \* suspiciéntes in excélsu:

Dómine, vim pátiór, respónde pro me. \* Quid dicam, aut quid respondébit mihi, cum ipse fécerit?

Recogitábo tibi omnes annos meos \* in amaritúdine ánimæ meæ.

Dómine, si sic vívitur, et in tálibus vita spíritus mei, corrípies me, et vivificábis me. \* Ecce, in pace amaritúdo mea amaríssima:

Tu autem eruísti ánimam meam ut non periret: \* projecísti post tergum tuum ómnia peccáta mea.

Quia non inférnus confitébitur tibi, neque mors laudábit te: \* non exspectábunt qui descendunt in lacum, veritátem tuam.

Vivens vivens ipse confitébitur tibi, sicut et ego hódie: \* pater filiis notam fáciat veritátem tuam.

Dómine, salvum me fac, \* et psalmos nostros cantábitus cunctis diébus vitæ nostræ in domo Dómini.

### Psalmus 148

Ut supra, 34.

### Psalmus 149

Ut supra, 35.

### Psalmus 150

Ut supra, 35.

I shall behold man no more, nor the inhabitant of rest.

My generation is at an end, and it is rolled away from me, as a shepherd's tent.

My life is cut off, as by a weaver: whilst I was yet but beginning, he cut me off: from morning even to night thou wilt make an end of me.

I hoped till morning, as a lion so hath he broken all my bones:

from morning even to night thou wilt make an end of me. I will cry like a young swallow, I will meditate like a dove:

my eyes are weakened looking upward:

Lord, I suffer violence, answer thou for me. What shall I say, or what shall he answer for me, whereas he himself hath done it?

I will recount to thee all my years in the bitterness of my soul.

O Lord, if man's life be such, and the life of my spirit be in such things as these, thou shalt correct me, and make me to live. Behold in peace is my bitterness most bitter:

but thou best delivered my soul that it should not perish, thou hast cast all my sins behind thy back.

For hell shall not confess to thee, neither shall death praise thee: nor shall they that go down into the pit, look for thy truth.

The living, the living, he shall give praise to thee, as I do this day: the father shall make thy truth known to the children.

O Lord, save me, and we will sing our psalms all the days of our life in the house of the Lord.

### Psalm 148

As above, 34.

### Psalm 149

As above, 35.

### Psalm 150

As above, 35.

## ad Primam

## Psalmus 53

Ut supra, 36.

## Psalmus 24

**A**D te, Dómine, levávi ánimam meam: \* Deus meus, in te confído, non erubescam.

Neque irrídeant me inimíci mei: \* étenim univérsi, qui sústinent te, non confundéntur.

Confundántur omnes iníqua agéntes \* supervácue.

Vias tuas, Dómine, demónstra mihi: \* et sémitas tuas édoce me.

Dírige me in veritáte tua, et doce me: \* quia tu es, Deus, salvátor meus, et te sústinui tota die.

Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine, \* et misericordiárum tuárum, quæ a sæculo sunt.

Delícta juventútis meæ, \* et ignorántias meas ne memíneris.

Secúndum misericórdiam tuam meménto mei tu: \* propter bonitátem tuam, Dómine.

Dulcis et rectus Dóminus: \* propter hoc legem dabit delinquéntibus in via.

Díriget mansuétos in iudício: \* docebit mites vias suas.

Univérsæ viæ Dómini, misericórdia et veritas, \* requiréntibus testaméntum ejus et testimónia ejus.

Propter nomen tuum, Dómine, propitiáberis peccáto meo: \* multum est enim.

Quis est homo qui timet Dóminum? \* legem státuit ei in via, quam elégit.

Anima ejus in bonis demorábitur: \* et semen ejus hereditábit terram.

Firmaméntum est Dóminus timéntibus eum: \* et testaméntum ipsíus ut manifestétur illis.

Oculi mei semper ad Dóminum: \* quóniam ipse evélet de láqueo pedes meos.

Réspice in me, et miserére mei: \* quia únicus et pauper sum ego.

## Prime

## Psalm 53

As above, 36.

## Psalm 24

**T**O thee, O Lord, have I lifted up my soul. In thee, O my God, I put my trust; let me not be ashamed.

Neither let my enemies laugh at me: for none of them that wait on thee shall be confounded.

Let all them be confounded that act unjust things without cause.

Shew, O Lord, thy ways to me, and teach me thy paths.

Direct me in thy truth, and teach me; for thou art God my Saviour; and on thee have I waited all the day long.

Remember, O Lord, thy bowels of compassion; and thy mercies that are from the beginning of the world.

The sins of my youth and my ignorances do not remember.

According to thy mercy remember thou me: for thy goodness' sake, O Lord.

The Lord is sweet and righteous: therefore he will give a law to sinners in the way.

He will guide the mild in judgment: he will teach the meek his ways.

All the ways of the Lord are mercy and truth, to them that seek after his covenant and his testimonies.

For thy name's sake, O Lord, thou wilt pardon my sin: for it is great.

Who is the man that feareth the Lord? He hath appointed him a law in the way he hath chosen.

His soul shall dwell in good things: and his seed shall inherit the land.

The Lord is a firmament to them that fear him: and his covenant shall be made manifest to them.

My eyes are ever towards the Lord: for he shall pluck my feet out of the snare.

Look thou upon me, and have mercy on me; for I am alone and poor.

Tribulatiónes cordis mei multiplicátæ sunt:  
\* de necessitatibus meis érue me.

Vide humilitátem meam, et labórem meum:  
\* et dimítte univérsa delícta mea.

Réspice inimícos meos quóniam multiplicáti sunt,  
\* et odio iníquo odérunt me.

Custódi ánimam meam, et érue me: \* non  
erubescam quóniam sperávi in te.

Innocéntes et recti adhæsérunt mihi; \* quia  
sustínui te.

Líbera, Deus, Israël, \* ex ómnibus tribulatió-  
nibus suis.

### Psalmus 118, i

Ut supra, 38.

### Psalmus 118, ii

Ut supra, 38.

### ad Tertiam

Ut in Dominica, supra, 39.

### ad Sextam

Ut in Dominica, supra, 42.

### ad Nonam

Ut in Dominica, supra, 44.

### ad Vesperas

#### Psalmus 121

**I**ETÁTUS sum in his, quæ dicta sunt mihi:  
\* In domum Dómini ibimus.

Stantes erant pedes nostri, \* in átriis tuis,  
Jerúsalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut civitas: \* cujus  
participatio ejus in idipsum.

Illuc enim ascenderunt tribus, tribus Dó-  
mini: \* testimónium Israël ad confitendum  
nómini Dómini.

Quia illic sederunt sedes in iudicio, \* sedes  
super domum David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsalem: \* et

The troubles of my heart are multiplied: deliver  
me from my necessities.

See my abjection and my labour; and forgive me  
all my sins.

Consider my enemies for they are multiplied, and  
have hated me with an unjust hatred.

Keep thou my soul, and deliver me: I shall not be  
ashamed, for I have hoped in thee.

The innocent and the upright have adhered to me:  
because I have waited on thee.

Deliver Israel, O God, from all his tribulations.

### Psalm 118, i

As above, 38.

### Psalm 118, ii

As above, 38.

### Terce

As in Sunday, above, 39.

### Sext

As in Sunday, above, 42.

### None

As in Sunday, above, 44.

### Vespers

#### Psalm 121

**I**rejoiced at the things that were said to me: We  
shall go into the house of the Lord.

Our feet were standing in thy courts, O Jerusalem.

Jerusalem, which is built as a city, which is com-  
pact together.

For thither did the tribes go up, the tribes of the  
Lord: the testimony of Israel, to praise the name of  
the Lord.

Because their seats have sat in judgment, seats  
upon the house of David.

Pray ye for the things that are for the peace of

abundántia diligéntibus te:

Fiat pax in virtáte tua: \* et abundántia in túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos meos, \* loquébar pacem de te:

Propter domum Dómini, Dei nóstri, \* quæ sívi bona tibi.

### Psalmus 122

**A**D te levávi óculos meos, \* qui hábitas in cælis. ¶ Ecce, sicut óculi servórum \* in mánibus dominórum suórum.

Sicut óculi ancíllæ in mánibus dómínæ suæ: \* ita óculi nóstri ad Dóminum, Deum nóstrum, donec misereátur nóstri.

Miserére nóstri, Dómine, miserére nóstri: \* quia multum repléti sumus despectióne:

Quia multum repléta est ánima nóstra: \* oppróbrium abundántibus, et despéctio supérbis.

### Psalmus 123

**N**ISI quia Dóminus erat in nobis, dicat nunc Israël: \* nisi quia Dóminus erat in nobis.

Cum exsúrgerent hómines in nos, \* forte vivos deglutíssent nos:

Cum irascerétur furor eórum in nos, \* fórsitan aqua absorbuísset nos.

Torréntem pertransivit ánima nóstra: \* fórsitan pertransísset ánima nóstra aquam intolérabilem.

Benedíctus Dóminus \* qui non dedit nos in captiónem déntibus eórum.

Ánima nóstra sicut passer erépta est \* de láqueo venántium:

Láqueus contríтус est, \* et nos liberáti sumus.

Adjutórium nóstrum in nómine Dómini, \* qui fecit cælum et terram.

### Psalmus 124

**Q**UI confidunt in Dómino, sicut mons Sion: \* non commovébitur in ætérnum,

Jerusalem: and abundance for them that love thee.

Let peace be in thy strength: and abundance in thy towers.

For the sake of my brethren, and of my neighbours, I spoke peace of thee.

Because of the house of the Lord our God, I have sought good things for thee.

### Psalm 122

**T**O thee have I lifted up my eyes, who dwellest in heaven. ¶ Behold as the eyes of the servants are on the hands of their masters,

As the eyes of the handmaid are on the hands of her mistress: so are our eyes unto the Lord our God, until he have mercy on us.

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us: for we are greatly filled with contempt.

For our soul is greatly filled: we are a reproach to the rich, and contempt to the proud.

### Psalm 123

**I**F it had not been that the Lord was with us, let Israel now say: If it had not been that the Lord was with us,

When men rose up against us, perhaps they had swallowed us up alive.

When their fury was enkindled against us, perhaps the waters had swallowed us up.

Our soul hath passed through a torrent: perhaps our soul had passed through a water insupportable.

Blessed be the Lord, who hath not given us to be a prey to their teeth.

Our soul hath been delivered as a sparrow out of the snare of the fowlers.

The snare is broken, and we are delivered.

Our help is in the name of the Lord, who made heaven and earth.

### Psalm 124

**T**HEY that trust in the Lord shall be as mount Sion: he shall not be moved for ever that dwell

qui hábitat in Jerúsalem.

Montes in circúitu ejus: \* et Dóminus in circúitu pópuli sui, ex hoc nunc et usque in sæculum.

Quia non relínquet Dóminus virgam peccatórum super sortem justórum: \* ut non exténdant justí ad iniquitátem manus suas.

Bénéfac, Dómine, bonis, \* et rectis corde.

Declinántes autem in obligatiónes addúcet Dóminus cum operántibus iniquitátem: \* pax super Israël.

### Psalmus 125

**I**N converténdo Dóminus captivitátem Sion: \* facti sumus sicut consoláti:

Tunc replétum est gáudio os nostrum: \* et lingua nostra exsultatióne.

Tunc dicent inter gentes: \* Magnificávit Dóminus fácere cum eis.

Magnificávit Dóminus fácere nobiscum: \* facti sumus lætántes.

Convérte, Dómine, captivitátem nostram, \* sicut torrens in Austró.

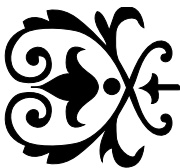
Qui sémant in lácrimis, \* in exsultatióne metent.

Eúntes ibant et flebant, \* mitténtes sémina sua.

Veniéntes autem vénient cum exsultatióne, \* portántes manípulos suos.

### ad Completorium

Ut in Dominica, supra, 50.



eth in Jerusalem.

Mountains are round about it: so the Lord is round about his people from henceforth now and for ever.

For the Lord will not leave the rod of sinners upon the lot of the just: that the just may not stretch forth their hands to iniquity.

Do good, O Lord, to those that are good, and to the upright of heart.

But such as turn aside into bonds, the Lord shall lead out with the workers of iniquity: peace upon Israel.

### Psalm 125

**W**HEN the lord brought back the captivity of Sion, we became like men comforted.

Then was our mouth filled with gladness; and our tongue with joy.

Then shall they say among the Gentiles: The Lord hath done great things for them.

The Lord hath done great things for us: we are become joyful.

Turn again our captivity, O Lord, as a stream in the south.

They that sow in tears shall reap in joy.

Going they went and wept, casting their seeds.

But coming they shall come with joyfulness, carrying their sheaves.

### Compline

As in Sunday, above, 50.



## Feria Quarta

### ad Matutinum

#### Psalmus 52

**D**IXIT insipiens in corde suo: \* Non est Deus. ¶ Corrupti sunt, et abominabiles facti sunt in iniquitatibus: \* non est qui faciat bonum.

Deus de cælo prospexit super filios hominum: \* ut videas si est intelligens, aut requirens Deum.

Omnes declinaverunt, simul inutiles facti sunt: \* non est qui faciat bonum, non est usque ad unum.

Nonne scient omnes qui operantur iniquitatem, \* qui devorant plebem meam ut cibum panis?

Deum non invocaverunt: \* illic trepidaverunt timore, ubi non erat timor.

Quoniam Deus dissipavit ossa eorum qui hominibus placent: \* confusi sunt, quoniam Deus sprevit eos.

Quis dabit ex Sion salutare Israël? \* cum converterit Deus captivitatem plebis suæ, exultabit Jacob, et lætabitur Israël.

## Wednesday

### Matins

#### Psalm 52

**T**HE fool said in his heart: There is no God. ¶ They are corrupted, and become abominable in iniquities: there is none that doth good.

God looked down from heaven on the children of men: to see if there were any that did understand, or did seek God.

All have gone aside, they are become unprofitable together, there is none that doth good, no not one.

Shall not all the workers of iniquity know, who eat up my people as they eat bread?

They have not called upon God: there have they trembled for fear, where there was no fear.

For God hath scattered the bones of them that please men: they have been confounded, because God hath despised them.

Who will give out of Sion the salvation of Israel? when God shall bring back the captivity of his people, Jacob shall rejoice, and Israel shall be glad.

## Psalmus 54

**E**XÁUDI, Deus, oratióem meam, et ne despéxeris deprecationem meam: \* inténde mihi, et exáudi me.

Contristátus sum in exercitatióne mea: \* et conturbátus sum a voce inimíci, et a tribulatióne peccatóris.

Quóniam declinavérunt in me iniquitátes: \* et in ira molésti erant mihi.

Cor meum conturbátum est in me: \* et formído mortis cécidit super me.

Timor et tremor venérunt super me: \* et contexérunt me ténebræ.

Et dixi: Quis dabit mihi pennas sicut colúmbæ, \* et volábo, et requiéscam?

Ecce, elongávi fúgiens: \* et mansi in solitúdine.

Exspectábam eum, qui salvum me fecit \* a pusillanimitáte spíritus et tempestáte.

Præcipita, Dómine, dívide linguas eórum: \* quóniam vidi iniquitátem, et contradicţió-nem in civitáte.

Die ac nocte circúmdabit eam super mu-ros ejus iníquitas: \* et labor in médio ejus, et injustítia.

Et non defécit de platéis ejus \* usúra, et dolus.

Quóniam si inimícus meus maledixísset mihi, \* sustinuíssem útique.

Et si is, qui óderat me, super me magna locútus fuísset, \* abscondíssem me fórsitan ab eo.

Tu vero, homo unánimis: \* dux meus, et notus meus:

Qui simul mecum dulces capiébas cibos: \* in domo Dei ambulávimus cum consénsu.

Véniat mors super illos: \* et descéndant in inférnum vivéntes:

Quóniam nequitiæ in habitáculis eórum: \* in médio eórum.

Ego autem ad Deum clamávi: et Dóminus salvábit me.

Véspere, et mane, et merídie narrábo et an-

## Psalm 54

**H**EAR, O God, my prayer, and despise not my supplication: be attentive to me and hear me.

I am grieved in my exercise; and am troubled, at the voice of the enemy, and at the tribulation of the sinner.

For they have cast iniquities upon me: and in wrath they were troublesome to me.

My heart is troubled within me: and the fear of death is fallen upon me.

Fear and trembling are come upon me: and darkness hath covered me.

And I said: Who will give me wings like a dove, and I will fly and be at rest?

Lo, I have gone far off flying away; and I abode in the wilderness.

I waited for him that hath saved me from pusillanimity of spirit, and a storm.

Cast down, O Lord, and divide their tongues; for I have seen iniquity and contradiction in the city.

Day and night shall iniquity surround it upon its walls: and in the midst thereof are labour, and injustice.

And usury and deceit have not departed from its streets.

For if my enemy had reviled me, I would verily have borne with it.

And if he that hated me had spoken great things against me, I would perhaps have hidden myself from him.

But thou a man of one mind, my guide, and my familiar,

Who didst take sweetmeats together with me: in the house of God we walked with consent.

Let death come upon them, and let them go down alive into hell.

For there is wickedness in their dwellings: in the midst of them.

But I have cried to God: and the Lord will save me.

Evening and morning, and at noon I will speak



nuntiábo: \* et exáudiet vocem meam.

Rédimet in pace ánimam meam ab his, qui appropinquant mihi: \* quóniam inter multos erant mecum.

Exáudiet Deus, et humiliábit illos, \* qui est ante sæcula.

Non enim est illis commutatio, et non timuerunt Deum: \* exténdit manum suam in retribuendo.

Contaminaverunt testaméntum ejus, divisi sunt ab ira vultus ejus: \* et appropinquávit cor illíus.

Mollíti sunt sermónes ejus super óleum: \* et ipsi sunt jácula.

Jacta super Dóminum curam tuam, et ipse te enútriet: \* non dabit in ætérnum fluctuatiónem jústo.

Tu vero, Deus, dedúces eos, \* in púteum intéritus.

Viri sánguinem, et dolósi non dimidiábunt dies suos: \* ego autem sperábo in te, Dómine.

### Psalmus 55

**M**ISERERE mei, Deus, quóniam conculcávit me homo: \* tota die impúgnans tribulávit me.

Conculcaverunt me inimíci mei tota die: \* quóniam multi bellántes advérsus me.

Ab altitúdine diíi timébo: \* ego vero in te sperábo.

In Deo laudábo sermónes meos, in Deo sperávi: \* non timébo quid fíciat mihi caro.

Tota die verba mea exsecrábantur: \* advérsus me omnes cogitatiónes eórum in malum.

Inhabitábunt et abscondent: \* ipsi calcáneum meum observábunt.

Sicut sustinuerunt ánimam meam, pro nihilo salvos fácies illos: \* in ira pópulos confrínges.

Deus, vitam meam annuntiávi tibi: \* posuisti lácrimas meas in conspéctu tuo.

Sicut et in promissióne tua: \* tunc converténtur inimíci mei retrórsum:

and declare: and he shall hear my voice.

He shall redeem my soul in peace from them that draw near to me: for among many they were with me.

God shall hear, and the Eternal shall humble them.

For there is no change with them, and they have not feared God: he hath stretched forth his hand to repay.

They have defiled his covenant, they are divided by the wrath of his countenance, and his heart hath drawn near.

His words are smoother than oil, and the same are darts.

Cast thy care upon the Lord, and he shall sustain thee: he shall not suffer the júst to waver for ever.

But thou, O God, shalt bring them down into the pit of destrúction.

Bloody and deceitful men shall not live out half their days; but I will trust in thee, O Lord.

### Psalm 55

**H**AVE mercy on me, O God, for man hath trodden me under foot; all the day long he hath afflicted me fighting against me.

My enemies have trodden on me all the day long; for they are many that make war against me.

From the height of the day I shall fear: but I will trust in thee.

In God I will praise my words, in God I have put my trust: I will not fear what flesh can do against me.

All the day long they detested my words: all their thoughts were against me unto evil.

They will dwell and hide themselves: they will watch my heel.

As they have waited for my soul, for nothing shalt thou save them: in thy anger thou shalt break the people in pieces.

O God, I have declared to thee my life: thou hast set my tears in thy sight.

As also in thy promise. Then shall my enemies be turned back.

In quacúmque die invocávero te: \* ecce, cognóvi, quóniam Deus meus es.

In Deo laudábo verbum, in Dómino laudábo sermónem: \* in Deo sperávi, non timébo quid fáciat mihi homo.

In me sunt, Deus, vota tua, \* quæ reddam, laudatiónes tibi.

Quóniam eripuísti ánimam meam de morte, et pedes meos de lapsu; \* ut pláceam coram Deo in lúmine vivéntium.

### Psalmus 56

**M**ISERÉRE mei, Deus, miserére mei: \* quóniam in te confídit ánima mea.

Et in umbra alárum tuárum sperábo, \* donec tránseat iníquitas.

Clamábo ad Deum altíssimum: \* Deum qui benefécit mihi.

Misit de cælo, et liberávit me: \* dedit in oppróbrium conculcántes me.

Misit Deus misericórdiam suam, et veritatem suam, \* et erípuit ánimam meam de médio catulórum leónum: dormívi conturbátus.

Fílii hóminum dentes eórum arma et sagittæ: \* et lingua eórum gládius acútus.

Exaltáre super cælos, Deus, \* et in omnem terram glória tua.

Láqueum paravérunt pédibus meis: \* et incurvavérunt ánimam meam.

Foderunt ante fáciem meam fóveam: \* et incidérunt in eam.

Parátum cor meum, Deus, parátum cor meum: \* cantábo, et psalmum dicam.

Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara: \* exsúrgam dilúculo.

Confitébor tibi in pópulis, Dómine: \* et psalmum dicam tibi in géntibus:

Quóniam magnificáta est usque ad cælos misericórdia tua, \* et usque ad nubes veritas tua.

Exaltáre super cælos Deus: \* et super omnem terram glória tua.

In what day soever I shall call upon thee, behold I know thou art my God.

In God will I praise the word, in the Lord will I praise his speech. In God have I hoped, I will not fear what man can do to me.

In me, O God, are vows to thee, which I will pay, praises to thee:

Because thou hast delivered my soul from death, my feet from falling: that I may please in the sight of God, in the light of the living.

### Psalm 56

**H**AVE mercy on me, O God, have mercy on me: for my soul trusteth in thee.

And in the shadow of thy wings will I hope, until iniquity pass away.

I will cry to God the most High; to God who hath done good to me.

He hath sent from heaven and delivered me: he hath made them a reproach that trod upon me.

God hath sent his mercy and his truth, and he hath delivered my soul from the midst of the young lions. I slept troubled.

The sons of men, whose teeth are weapons and arrows, and their tongue a sharp sword.

Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory above all the earth.

They prepared a snare for my feet; and they bowed down my soul.

They dug a pit before my face, and they are fallen into it.

My heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and rehearse a psalm.

Arise, O my glory, arise psaltery and harp: I will arise early.

I will give praise to thee, O Lord, among the people: I will sing a psalm to thee among the nations.

For thy mercy is magnified even to the heavens: and thy truth unto the clouds.

Be thou exalted, O God, above the heavens: and thy glory above all the earth.

## Psalmus 57

**S**I vere útique iustitiam loquimini: \* recta iudicáte, filii hóminum.

Etenim in corde iniquitátes operámini: \* in terra iniustitias manus vestra concinnant.

Alienáti sunt peccatóres a vulva, erravérunt ab útero \* locúti sunt falsa.

Furor illis secúndum similitúdinem serpéntis: \* sicut áspidis surdæ, et obturántis aures suas.

Quæ non exáudiet vocem incantántium: \* et venéfici incantántis sapiénter.

Deus cónteret dentes eórum in ore ipsórum: \* molas leónum confrínget Dóminus.

Ad níhilum devénient tamquam aqua decúrrens: \* inténdit arcum suum donec infirméntur.

Sicut cera, quæ fluit, auferéntur: \* supercécidit ignis, et non vidérunt solem.

Priúsquam intelligerent spinæ vestræ rhamnum: \* sicut vivéntes, sic in ira absórbet eos.

Lætábitur iustus cum víderit vindíctam: \* manus suas lavábit in ságuine peccatóris.

Et dicet homo: Si útique est fructus iusto: \* útique est Deus iudicans eos in terra.

## Psalmus 58

**R**IPE me de inimícis meis, Deus meus: \* et ab insurgéntibus in me líbera me.

Eripe me de operántibus iniquitátem: \* et de viris sánguinem salva me.

Quia ecce cepérunt ánimam meam: \* irruérunt in me fortes.

Neque iníquitas mea, neque peccátum meum, Dómine, \* sine iniquitáte cucúrri, et diréxi.

Exsúrge in occúrsum meum, et vide: \* et tu, Dómine, Deus virtútum, Deus Israël,

Inténde ad visitándas omnes gentes: \* non misereáris ómnibus, qui operántur iniquitátem.

## Psalm 57

**I**F in very deed you speak justice: judge right things, ye sons of men.

For in your heart you work iniquity: your hands forge injustice in the earth.

The wicked are alienated from the womb; they have gone astray from the womb: they have spoken false things.

Their madness is according to the likeness of a serpent: like the deaf asp that stoppeth her ears:

Which will not hear the voice of the charmers; nor of the wizard that charmeth wisely.

God shall break in pieces their teeth in their mouth: the Lord shall break the grinders of the lions.

They shall come to nothing, like water running down; he hath bent his bow till they be weakened.

Like wax that melteth they shall be taken away: fire hath fallen on them, and they shall not see the sun.

Before your thorns could know the brier; he swalloweth them up, as alive, in his wrath.

The just shall rejoice when he shall see the revenge: he shall wash his hands in the blood of the sinner.

And man shall say: If indeed there be fruit to the just: there is indeed a God that judgeth them on the earth.

## Psalm 58

**D**ELIVER me from my enemies, O my God; and defend me from them that rise up against me.

Deliver me from them that work iniquity, and save me from bloody men.

For behold they have caught my soul: the mighty have rushed in upon me:

Neither is it my iniquity, nor my sin, O Lord: without iniquity have I run, and directed my steps.

Rise up thou to meet me, and behold: even thou, O Lord, the God of hosts, the God of Israel.

Attend to visit all the nations: have no mercy on all them that work iniquity.

Converténtur ad vésperam: et famem patiéntur ut canes, \* et circuibunt civitátem.

Ecce, loquéntur in ore suo, et gládus in lábiis eórum: \* quóniam quis audívit?

Et tu, Dómine, deridébis eos: \* ad níhilum dedúces omnes gentes.

Fortitúdinem meam ad te custódiam, quia, Deus, suscéptor meus es; \* Deus meus, misericórdia ejus prævéniet me.

Deus osténdet mihi super inimícos meos, ne occidas eos: \* nequándo obliviscántur pópuli mei.

Disperge illos in virtúte tua: \* et depóne eos, protéctor meus, Dómine:

Delíctum oris eórum, sermónem labiórum ipsórum: \* et comprehendántur in supérbia sua.

Et de execratióne et mendácio annuntiabúntur in consummatióne: \* in ira consummatiónis, et non erunt.

Et scient quia Deus dominábitur Jacob: \* et fínium terræ.

Converténtur ad vésperam: et famem patiéntur ut canes, \* et circuibunt civitátem.

Ipsi dispergéntur ad manducándum: \* si vero non fúerint saturáti, et murmurábunt.

Ego autem cantábo fortitúdinem tuam: \* et exsultábo mane misericórdiam tuam.

Quia factus es suscéptor meus, \* et refúgium meum, in die tribulatiónis meæ.

Adjútor meus, tibi psallam, quia, Deus, suscéptor meus es: \* Deus meus, misericórdia mea.

### Psalmus 59

**D**EUS, repulísti nos, et destrúxísti nos: \* irátus es, et misértus es nobis.

Commovísti terram, et conturbásti eam: \* sana contritiónes ejus, quia commóta est.

Ostendísti pópulo tuo dura: \* potásti nos vino compunctiόνis.

They shall return at evening, and shall suffer hunger like dogs: and shall go round about the city.

Behold they shall speak with their mouth, and a sword is in their lips: for who, say they, hath heard us?

But thou, O Lord, shalt laugh at them: thou shalt bring all the nations to nothing.

I will keep my strength to thee: for thou art my protector: my God, his mercy shall prevent me.

God shall let me see over my enemies: slay them not, lest at any time my people forget.

Scatter them by thy power; and bring them down, O Lord, my protector:

For the sin of their mouth, and the word of their lips: and let them be taken in their pride.

And for their cursing and lying they shall be talked of, when they are consumed: when they are consumed by thy wrath, and they shall be no more.

And they shall know that God will rule Jacob, and all the ends of the earth.

They shall return at evening and shall suffer hunger like dogs: and shall go round about the city.

They shall be scattered abroad to eat, and shall murmur if they be not filled.

But I will sing thy strength: and will extol thy mercy in the morning.

For thou art become my support, and my refuge, in the day of my trouble.

Unto thee, O my helper, will I sing, for thou art God my defence: my God my mercy.

### Psalm 59

**D** God, thou hast cast us off, and hast destroyed us; thou hast been angry, and hast had mercy on us.

Thou hast moved the earth, and hast troubled it: heal thou the breaches thereof, for it has been moved.

Thou hast shewn thy people hard things; thou hast made us drink the wine of sorrow.

Dedíſti metuéntibus te significatióem: \*  
ut fúgiant a fácie arcus:

Ut liberéntur dilécti tui: \* saluum fac dextera tua, et exáudi me.

Deus locútus est in sancto suo: \* Lætabor, et partíbor Síchimam: et convállem tabernaculórum metíbor.

Meus est Gálaad, et meus est Manáſſes: \* et Ephraím fortitúdo cápitis mei.

Juda rex meus: \* Moab olla spei meæ.

In Idumæam exténdam calceaméntum meum: \* mihi alienígene súbditi sunt.

Quis dedúcet me in civitatém munitam? \* quis dedúcet me usque in Idumæam?

Nonne tu, Deus, qui repulíſti nos, \* et non egrediéris, Deus, in virtútibus nóstris?

Da nobis auxílium de tribulatióne: \* quia vana salus hóminis.

In Deo faciémus virtútem: \* et ipse ad níhilum dedúcet tribulántes nos.

### Psalmus 60

**E**XÁUDI, Deus, deprecationem meam: \*  
inténde oratióni meæ.

À finibus terræ ad te clamávi: \* dum anxíarétur cor meum, in petra exaltásti me.

Deduxíſti me, quia factus es spes mea: \*  
turre fortitúdinis a fácie inimíci.

Inhabitábo in tabernáculo tuo in sæcula: \*  
prótegar in velaménto alárum tuárum.

Quóníam tu, Deus meus, exaudiſti oratió-  
nem meam: \* dedíſti hereditátem timéntibus  
nomen tuum.

Dies super dies regis adjícies: \* annos ejus  
usque in diem generatiónis et generatiónis.

Pérmanet in ætérnum in conspéctu Dei: \*  
misericórdiam et veritatém ejus quis requíret?

Sic psalmum dicam nómini tuo in sæculum  
sæculi: \* ut reddam vota mea de die in diem.

Thou haſt given a warning to them that fear thee:  
that they may flee from before the bow:

That thy beloved may be delivered. Save me with  
thy right hand, and hear me.

God hath spoken in his holy place: I will rejoice,  
and I will divide Sichem; and will mete out the vale  
of tabernacles.

Galaad is mine, and Manasses is mine: and Ephraim  
is the strength of my head.

Juda is my king: Moab is the pot of my hope.

Into Edom will I stretch out my shoe: to me the  
foreigners are made subject.

Who will bring me into the strong city? who will  
lead me into Edom?

Wilt not thou, O God, who haſt caſt us off? and  
wilt not thou, O God, go out with our armies?

Give us help from trouble: for vain is the salvation  
of man.

Through God we shall do mightily: and he shall  
bring to nothing them that afflict us.

### Psalm 60

**H**EAR, O God, my supplication: be attentive to  
my prayer,

To thee have I cried from the ends of the earth:  
when my heart was in anguish, thou haſt exalted me  
on a rock.

Thou haſt conducted me; for thou haſt been my  
hope; a tower of strength against the face of the  
enemy.

In thy tabernacle I shall dwell for ever: I shall be  
protected under the covert of thy wings.

For thou, my God, haſt heard my prayer: thou  
haſt given an inheritance to them that fear thy name.

Thou wilt add days to the days of the king: his  
years even to generation and generation.

He abideth for ever in the sight of God: his mercy  
and truth who shall search ?

So will I sing a psalm to thy name for ever and  
ever: that I may pay my vows from day to day.



## Psalmus 61

**N**ONNE Deo subjēcta erit ánima mea? \* ab ipso enim salutáre meum.

Nam et ipse Deus meus, et salutáris meus: \* suscēptor meus, non movébor ámplius.

Quoúsque irrúitis in hóminem? \* interfíci-tis unívēsi vos: tamquam parēti inclináto et macériæ depúlsæ?

Verúmtamen prétium meum cogitavérunt repéllere, cucúrri in siti: \* ore suo benedicé-bant, et corde suo maledicébant.

Verúmtamen Deo subjēcta eſto, ánima mea: \* quóniam ab ipso patiéntia mea.

Quia ipse Deus meus, et salvátor meus: \* adjútor meus, non emigrábo.

In Deo salutáre meum, et glória mea: \* De-us auxilii mei, et spes mea in Deo eſt.

Speráte in eo, omnis congregátio pópuli, effúndite coram illo corda veſtra: \* Deus ad-jútor noster in ætérnum.

Verúmtamen vani filii hóminum, mendá-ces filii hóminum in ſtatéris: \* ut decípiant ipsi de vanitáte in idipsum.

Nolíte speráre in iniquitáte, et rapínas no-líte concupíſcere: \* divítia ſi áffluant, nolíte cor appónere.

Semel locútus eſt Deus, duo hæc audívi, quia potéſtas Dei eſt, et tibi, Dómine, mi-ſericórdia: \* quia tu reddes unicuíque juxta ópera ſua.

## Psalmus 63

**E**XÁUDI, Deus, oratiónem meam cum dé-precor: \* a timóre inimíci éripe ánimam meam.

Protexíſti me a convéntu malignántium: \* a multitúdine operántium iniquitátem.

Quia exacuérunt ut gládium linguas ſuas: \* intendérunt arcum rem amáram, ut ſagíttent in occúltis immaculátum.

Súbito ſagittábunt eum, et non timébunt: \* firmavérunt ſibi ſermónem nequam.

## Psalm 61

**S**HALL not my ſoul be ſubject to God? for from him is my ſalvation.

For he is my God and my ſaviour: he is my pro-tector, I ſhall be moved no more.

How long do you ruſh in upon a man? you all kill, as if you were thruſting down a leaning wall, and a tottering fence.

But they have thought to caſt away my price; I ran in thiſt: they bleſſed with their mouth, but curſed with their heart.

But be thou, O my ſoul, ſubject to God: for from him is my patience.

For he is my God and my ſaviour: he is my helper, I ſhall not be moved.

In God is my ſalvation and my glory: he is the God of my help, and my hope is in God.

Truſt in him, all ye congregation of people: pour out your hearts before him. God is our helper for ever.

But vain are the ſons of men, the ſons of men are liars in the balances: that by vanity they may together deceive.

Truſt not in iniquity, and cover not robberies: if riches abound, ſet not your heart upon them.

God hath ſpoken once, theſe two things have I heard, that power belongeth to God, and mercy to thee, O Lord; for thou wilt render to every man according to his works.

## Psalm 63

**F**EAR, O God, my prayer, when I make supplica-tion to thee: deliver my ſoul from the fear of the enemy.

Thou haſt proteſted me from the aſſembly of the malignant; from the multitude of the workers of iniquity.

For they have whetted their tongues like a ſword; they have bent their bow a bitter thing, to ſhoot in ſecret the undefiled.

They will ſhoot at him on a ſudden, and will not fear: they are reſolute in wickedneſs.

Narravérunt ut absconderent láqueos: \* dixérunt: Quis vidébit eos?

Scrutáti sunt iniquitátes: \* defecérunt scrútínio.

Accédet homo ad cor altum: \* et exaltábitur Deus.

Sagittæ parvulórum factæ sunt plagæ eórum: \* et infirmatæ sunt contra eos linguæ eórum.

Conturbáti sunt omnes qui vidébant eos: \* et tímuit omnis homo.

Et annuntiavérunt ópera Dei, \* et facta ejus intellexérunt.

Lætábitur justus in Dómino, et sperábit in eo, \* et laudabúntur omnes recti corde.

### Psalmus 65

**J**UBILÁTE Deo, omnis terra, psalmum dícite nómini ejus: \* date glóriam laudi ejus.

Dicite Deo: Quam terribilia sunt ópera tua, Dómine! \* in multitúdine virtútis tuæ mentiéntur tibi inimíci tui.

Omnis terra adóret te, et psallat tibi: \* psalmum dicat nómini tuo.

Veníte, et vidéte ópera Dei: \* terribilis in consiliis super filios hóminum.

Qui convértit mare in áridam, in flúmine per transibunt pede: \* ibi lætábimur in ipso.

Qui dominántur in virtúte sua in ætérnum, óculi ejus super gentes respíciunt: \* qui exásperant non exalténtur in semetipsis.

Benedicite, gentes, Deum nóstrum: \* et auditam fácite vocem laudis ejus,

Qui pósuit ánimam meam ad vitam: \* et non dedit in commotióne pedes meos.

Quóniam probásti nos, Deus: \* igne nos examinásti, sicut examinátur argéntum.

Induxísti nos in láqueum, posuísti tribulatiónes in dorso nóstro; \* imposuísti hómines super cápita nóstra.

Transívimus per ignem et aquam: \* et eduixísti nos in refrigeríum.

Introibo in domum tuam in holocáuštis: \*

They have talked of hiding snares; they have said: Who shall see them?

They have searched after iniquities: they have failed in their search.

Man shall come to a deep heart: and God shall be exalted.

The arrows of children are their wounds: and their tongues against them are made weak.

All that saw them were troubled; and every man was afraid.

And they declared the works of God: and understood his doings.

The just shall rejoice in the Lord, and shall hope in him: and all the upright in heart shall be praised.

### Psalm 65

**S**hout with joy to God, all the earth, sing ye a psalm to his name; give glory to his praise.

Say unto God, How terrible are thy works, O Lord! in the multitude of thy strength thy enemies shall lie to thee.

Let all the earth adore thee, and sing to thee: let it sing a psalm to thy name.

Come and see the works of God; who is terrible in his counsels over the sons of men.

Who turneth the sea into dry land, in the river they shall pass on foot: there shall we rejoice in him.

Who by his power ruleth for ever: his eyes behold the nations; let not them that provoke him he exalted in themselves.

O bless our God, ye Gentiles: and make the voice of his praise to be heard.

Who hath set my soul to live: and hath not suffered my feet to be moved:

For thou, O God, hast proved us: thou hast tried us by fire, as silver is tried.

Thou hast brought us into a net, thou hast laid afflictions on our back: thou hast set men over our heads.

We have passed through fire and water, and thou hast brought us out into a refreshment.

I will go into thy house with burnt offerings: I

reddam tibi vota mea, quæ distinxerunt labia mea.

Et locutum est os meum, \* in tribulatione mea.

Holocausta medullata offeram tibi cum incenso arietum: \* offeram tibi boves cum hircis.

Venite, audite, et narrabo, omnes, qui timeatis Deum, \* quanta fecit anima mea.

Ad ipsum ore meo clamavi, \* et exaltavi sub lingua mea.

Iniquitatem si aspexi in corde meo, \* non exaudiet Dominus.

Propterea exaudivit Deus, \* et attendit voci deprecationis meæ.

Benedictus Deus, \* qui non amovit orationem meam, et misericordiam suam a me.

### Psalmus 67

**E**XSURGAT Deus, et dissipentur inimici ejus, \* et fugiant qui oderunt eum, a facie ejus.

Sicut deficit fumus, deficiant: \* sicut fluit cera a facie ignis, sic pereant peccatores a facie Dei.

Et iusti epulentur, et exsultent in conspectu Dei: \* et delectentur in lætitia.

Cantate Deo, psalmum dicite nomini ejus: \* iter facite ei, qui ascendit super occasum: Dominus nomen illi.

Exsultate in conspectu ejus: \* turbabuntur a facie ejus, patris orphanorum, et iudicis viduarum.

Deus in loco sancto suo: \* Deus qui inhabitare facit unus moris in domo:

Qui educit victos in fortitudine, \* similiter eos, qui exasperant, qui habitant in sepulchris.

Deus, cum egredereris in conspectu populi tui, \* cum pertransires in deserto:

Terra mota est, etenim celi distillaverunt a facie Dei Sinaï, \* a facie Dei Israël.

Pluviam voluntariam segregabis, Deus, he-

will pay thee my vows, which my lips have uttered,

And my mouth hath spoken, when I was in trouble.

I will offer up to thee holocausts full of marrow, with burnt offerings of rams: I will offer to thee bullocks with goats.

Come and hear, all ye that fear God, and I will tell you what great things he hath done for my soul.

I cried to him with my mouth: and I extolled him with my tongue.

If I have looked at iniquity in my heart, the Lord will not hear me.

Therefore hath God heard me, and hath attended to the voice of my supplication.

Blessed be God, who hath not turned away my prayer, nor his mercy from me.

### Psalm 67

**L**ET God arise, and let his enemies be scattered: and let them that hate him flee from before his face.

As smoke vanisheth, so let them vanish away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of God.

And let the just feast, and rejoice before God: and be delighted with gladness.

Sing ye to God, sing a psalm to his name, make a way for him who ascendeth upon the west: the Lord is his name.

Rejoice ye before him: but the wicked shall be troubled at his presence, who is the father of orphans, and the judge of widows.

God in his holy place: God who maketh men of one manner to dwell in a house:

Who bringeth out them that were bound in strength; in like manner them that provoke, that dwell in sepulchres.

O God, when thou didst go forth in the sight of thy people, when thou didst pass through the desert:

The earth was moved, and the heavens dropped at the presence of the God of Sina, at the presence of the God of Israel.

Thou shalt set aside for thy inheritance a free rain,



reditāti tuæ: \* et infirmáta eſt, tu vero perfecti eam.

Animália tua habitábunt in ea: \* paráſti in dulcédine tua páuperi, Deus.

Dominus dabit verbum evangelizántibus, \* virtúte multa.

Rex virtútum dilécti dilécti: \* et speciéi domus dividere spólia.

Si dormiátis inter médios cleros, pennæ colúmbæ deargentátæ, \* et poſterióra dorsi ejus in pallóre auri.

Dum diſcérnit cæléſtis reges super eam, nive dealbabúntur in Selmon: \* mons Dei, mons pinguis.

Mons coagulátus, mons pinguis: \* ut quid ſuſpicámini montes coagulátos?

Mons, in quo beneplácitum eſt Deo habitáre in eo: \* etenim Dóminus habitábit in finem.

Currus Dei decem míllibus múltiplex, míllia lætántium: \* Dóminus in eis in Sina in ſancto.

Ascendíſti in altum, cepíſti captivitátem: \* accepíſti dona in homínibus:

Etenim non credéntes, \* inhabitáre Dóminum Deum.

Benedíctus Dóminus die quotidie: \* próſperum iter fáciat nobis Deus ſalutárium noſtrórum.

Deus noſter, Deus ſalvos faciéndi: \* et Dómini Dómini éxitus mortis.

Verúmtamen Deus confrínget cápita inimicórum ſuórum: \* vérticem capíli perambulántium in delíctis ſuis.

Dixit Dóminus: Ex Baſan convértam, \* convértam in profúndum maris:

Ut intingátur pes tuus in ſanguine: \* lingua canum tuórum ex inimicis, ab ipſo.

Vidérunt ingrédus tuos, Deus, \* ingrédus Dei mei: regis mei qui eſt in ſancto.

Prævenérunt príncipes conjúcti pſalléntibus, \* in médio juvenulárum tympaniſtriárum.

O God: and it was weakened, but thou haſt made it perfect.

In it ſhall thy animals dwell; in thy ſweetness, O God, thou haſt provided for the poor.

The Lord ſhall give the word to them that preach good tidings with great power.

The king of powers is of the beloved, of the beloved; and the beauty of the houſe ſhall divide ſpoils.

If you ſleep among the miſt of lots, you ſhall be as the wings of a dove covered with ſilver, and the hinder parts of her back with the paleneſs of gold.

When he that is in heaven appointeth kings over her, they ſhall be whited with ſnow in Selmon. The mountain of God is a fat mountain.

A curdled mountain, a fat mountain. Why ſuſpect, ye curdled mountains?

A mountain in which God is well pleaſed to dwell: for there the Lord ſhall dwell unto the end.

The chariot of God is attended by ten thouſands; thouſands of them that rejoice: the Lord is among them in Sina, in the holy place.

Thou haſt aſcended on high, thou haſt led captivity captive; thou haſt received gifts in men.

Yea for thoſe alſo that do not believe, the dwelling of the Lord God.

Blessed be the Lord day by day: the God of our ſalvation will make our journey proſperous to us.

Our God is the God of ſalvation: and of the Lord, of the Lord are the iſſues from death.

But God ſhall break the heads of his enemies: the hairy crown of them that walk on in their ſins.

The Lord ſaid: I will turn them from Baſan, I will turn them into the depth of the ſea:

That thy foot may be dipped in the blood of thy enemies; the tongue of thy dogs be red with the ſame.

They have ſeen thy goings, O God, the goings of my God: of my king who is in his ſanctuary.

Princes went before joined with ſingers, in the miſt of young damſels playing on timbrels.

In ecclésiis benedicite Deo Dómino, \* de fóntibus Israēl.

Ibi Bénéjamin adolescéntulus, \* in mentis excéssu.

Príncipes Juda, duces eórum: \* principes Zábulon, príncipes Néphthali.

Manda, Deus, virtúti tuæ \* confirma hoc, Deus, quod operátus es in nobis.

A templo tuo in Jerúsalem, \* tibi offerent reges múnera.

Increpa feras arúndinis, congregátio taurórum in vaccis populórum: \* ut exclúdent eos, qui probáti sunt argénto.

Díssipa gentes, quæ bella volunt: vénient legáti ex Ægýpto: \* Æthiópia præveniet manus ejus Deo.

Regna terræ, cantáte Deo: \* psállite Dómino.

Psállite Deo, qui ascéndit super cælum cæli, \* ad Oriéntem.

Ecce, dabit voci suæ vocem virtútis, date glóriam Deo super Israēl, \* magnificéntia ejus, et virtus ejus in núbibus.

Mirábilis Deus in sanctis suis, Deus Israēl ipse dabit virtútem, et fortitúdinem plebi suæ, \* benedíctus Deus.

In the churches bless ye God the Lord, from the fountains of Israel.

There is Benjamin a youth, in ecstacy of mind.

The princes of Juda are their leaders: the princes of Zabulon, the princes of Nephthali.

Command thy strength, O God: confirm, O God, what thou hast wrought in us.

From thy temple in Jerusalem, kings shall offer presents to thee.

Rebuke the wild beasts of the reeds, the congregation of bulls with the kine of the people; who seek to exclude them who are tried with silver.

Scatter thou the nations that delight in wars: ambassadors shall come out of Egypt: Ethiopia shall soon stretch out her hands to God.

Sing to God, ye kingdoms of the earth: sing ye to the Lord:

Sing ye to God, who mounteth above the heaven of heavens, to the east.

Behold he will give to his voice the voice of power: give ye glory to God for Israel, his magnificence, and his power is in the clouds.

God is wonderful in his saints: the God of Israel is he who will give power and strength to his people. Blessed be God.

## ad Laudes

### Psalmus 50

Ut supra, 67.

### Psalmus 64

**T**E decet hymnus, Deus, in Sion: \* et tibi reddétur votum in Jerúsalem.

Exáudi oratiónem meam: \* ad te omnis caro véniet.

Verba iniquórum prævaluérunt super nos: \* et impietátibus nostris tu propitiáberis.

Beátus, quem elegísti, et assumpsísti: \* inhabitábit in átriis tuis.

Replébimur in bonis domus tuæ: \* sanctum est templum tuum, mirábile in æquitáte.

Exáudi nos, Deus, salutáris noster, \* spes

## Laudes

### Psalm 50

As above, 67.

### Psalm 64

**A** hymn, O God, becometh thee in Sion: and a vow shall be paid to thee in Jerusalem.

O hear my prayer: all flesh shall come to thee.

The words of the wicked have prevailed over us: and thou wilt pardon our transgressions.

Blessed is he whom thou hast chosen and taken to thee: he shall dwell in thy courts.

We shall be filled with the good things of thy house; holy is thy temple, wonderful in justice.

Hear us, O God our saviour, who art the hope of

ómnium finium terræ, et in mari longe.

Præparas montes in virtúte tua, accínctus poténtia: \* qui contúrbas profúndum maris sonum flúctuum ejus.

Turbabúntur gentes, et timébunt qui hábitant términos a signis tuis: \* éxitus matutíni, et vespere delectábis.

Visitásti terram, et inebriásti eam: \* multiplicásti locupletáre eam.

Flumen Dei replétum est aquis, parásti cibum illórum: \* quóniam ita est præparátio ejus.

Rivos ejus inébria, multiplica genímína ejus: \* in stíllicidiis ejus lætábitur gérmínans.

Benedíces coróne anni benignitátis tuæ: \* et campi tui replebúntur ubertáte.

Pinguéscent speciósa desérti: \* et exultatióne colles accingéntur.

Indúti sunt aríetes óvium, et valles abundábunt fruménto: \* clamábunt, etenim hymnum dicent.

### Psalmus 62

Ut supra, 32.

### Psalmus 66

Ut supra, 33.

### Canticum Annæ

**E**XULTÁVIT cor meum in Dómino, \* et exaltátum est cornu meum in Deo meo.

Dilatátum est os meum super inimícos meos: \* quia lætáta sum in salutári tuo.

Non est sanctus, ut est Dóminus: neque enim est álius extra te, \* et non est fortis sicut Deus nóster.

Nolíte multiplicáre loqui sublímia, \* gloriántes:

Recédant vétera de ore vestro: quia Deus scientiárum, Dóminus est, \* et ipsi præparántur cogitatiónes.

Arcus fórtium superátus est, \* et infírmi accíncti sunt róbre.

all the ends of the earth, and in the sea afar off.

Thou who preparest the mountains by thy strength, being girded with power: who troublest the depth of the sea, the noise of its waves.

The Gentiles shall be troubled, and they that dwell in the uttermost borders shall be afraid at thy signs: thou shalt make the outgoings of the morning and of the evening to be joyful.

Thou hast visited the earth, and hast plentifully watered it; thou hast many ways enriched it.

The river of God is filled with water, thou hast prepared their food: for so is its preparation.

Fill up plentifully the streams thereof, multiply its fruits; it shall spring up and rejoice in its showers.

Thou shalt bless the crown of the year of thy goodness: and thy fields shall be filled with plenty.

The beautiful places of the wilderness shall grow fat: and the hills shall be girded about with joy,

The rams of the flock are clothed, and the vales shall abound with corn: they shall shout, yea they shall sing a hymn.

### Psalm 62

As above, 32.

### Psalm 66

As above, 33.

### Canticle of Anna

**M**y heart hath rejoiced in the Lord, and my horn is exalted in my God:

my mouth is enlarged over my enemies: because I have joyed in thy salvation.

There is none holy as the Lord is: for there is no other beside thee, and there is none strong like our God.

Do not multiply to speak lofty things, boasting:

let old matters depart from your mouth: for the Lord is a God of all knowledge, and to him are thoughts prepared.

The bow of the mighty is overcome, and the weak are girt with strength.

Replēti prius, pro pānibus se locavērunt: \*  
et famēlici saturāti sunt.

Donec stérilis péperit plúrimos: \* et quæ  
multos habēbat filios, infirmáta est.

Dóminus mortíficat et vivíficat, \* dedúcit  
ad ínferos et redúcit.

Dóminus páuperem facit et ditat, \* humí-  
liat et súblevat.

Súscitat de púlvere egénium, \* et de stércore  
élevat páuperem:

Ut sédeat cum princípibus, \* et sólium gló-  
riæ téneat.

Dómini enim sunt cárdines terræ, \* et pó-  
suit super eos orbem.

Pedes sanctórum suórum servábit, et ímpii  
in ténebris conticéscunt: \* quia non in forti-  
túdine sua roborábitur vir.

Dóminum formidábunt adversárii ejus: \*  
et super ipsos in cælis tonábit:

Dóminus judicábit fines terræ, et dabit im-  
périum regi suo, \* et sublimábit cornu Christi  
sui.

### Psalmus 148

Ut supra, 34.

### Psalmus 149

Ut supra, 35.

### Psalmus 150

Ut supra, 35.

## ad Primam

### Psalmus 53

Ut supra, 36.

### Psalmus 25

**J**UDICA me, Dómine, quóniam ego in in-  
nocéntia mea ingrēssus sum: \* et in Dó-  
mino sperans non infirmábor.

Proba me, Dómine, et tenta me: \* ure renes  
meos et cor meum.

Quóniam misericórdia tua ante óculos me-  
os est: \* et complácuti in veritáte tua.

They that were full before have hired out them-  
selves for bread: and the hungry are filled,

so that the barren hath borne many: and she that  
had many children is weakened.

The Lord killeth and maketh alive, he bringeth  
down to hell and bringeth back again.

The Lord maketh poor and maketh rich, he hum-  
bleth and he exalteth.

He raiseth up the needy from the dúst, and lifteth  
up the poor from the dunghill:

that he may sit with princes, and hold the throne  
of glory.

For the poles of the earth are the Lord's, and upon  
them he hath set the world.

He will keep the feet of his saints, and the wicked  
shall be silent in darkness, because no man shall pre-  
vail by his own strength.

The adversaries of the Lord shall fear him: and  
upon them shall he thunder in the heavens.

The Lord shall judge the ends of the earth, and he  
shall give empire to his king, and shall exalt the horn  
of his Christ.

### Psalm 148

As above, 34.

### Psalm 149

As above, 35.

### Psalm 150

As above, 35.

## Prime

### Psalm 53

As above, 36.

### Psalm 25

**J**UDGE me, O Lord, for I have walked in my in-  
nocence: and I have put my trust in the Lord,  
and shall not be weakened.

Prove me, O Lord, and try me; burn my reins and  
my heart.

For thy mercy is before my eyes; and I am well  
pleased with thy truth.

Non sedi cum concilio vanitatis: \* et cum iniqua gerentibus non introibo.

Odívi ecclésiám malignántium: \* et cum ímpiis non sedébo.

Lavábo inter innocéntes manus meas: \* et circúmdabo altáre tuum, Dómine:

Ut áudiam vocem laudis, \* et enárrem univérsa mirabília tua.

Dómine, diléxi decórem domus tuæ, \* et locum habitatiónis glóriæ tuæ.,

Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam, \* et cum viris sánguinem vitam meam:

In quorum mánibus iniquitátes sunt: \* dextera eórum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia mea ingríssus sum: \* rédime me, et miserére mei.

Pes meus stetit in dirécto: \* in ecclésiis benedicám te, Dómine.

### Psalmus 118, i

Ut supra, 38.

### Psalmus 118, ii

Ut supra, 38.

### ad Tertiam

Ut in Dominica, supra, 39.

### ad Sextam

Ut in Dominica, supra, 42.

### ad Nonam

Ut in Dominica, supra, 44.

### ad Vesperas

#### Psalmus 126

**N**ISI Dóminus ædificáverit domum, \* in vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodíferit civitátem, \* frustra vígilat qui custódit eam.

Vanum est vobis ante lucem súrgere: \* súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem

I have not sat with the council of vanity: neither will I go in with the doers of unjust things.

I have hated the assembly of the malignant; and with the wicked I will not sit.

I will wash my hands among the innocent; and will compass thy altar, O Lord:

That I may hear the voice of thy praise: and tell of all thy wondrous works.

I have loved, O Lord, the beauty of thy house; and the place where thy glory dwelleth.

Take not away my soul, O God, with the wicked: nor my life with bloody men:

In whose hands are iniquities: their right hand is filled with gifts.

But as for me, I have walked in my innocence: redeem me, and have mercy on me.

My foot hath stood in the direct way: in the church- I will bless thee, O Lord.

### Psalm 118, i

As above, 38.

### Psalm 118, ii

As above, 38.

### Terce

As in Sunday, above, 39.

### Sext

As in Sunday, above, 42.

### None

As in Sunday, above, 44.

### Vespers

#### Psalm 126

**U**NLESS the Lord build the house, they labour in vain that build it.

Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.

It is vain for you to rise before light, rise ye after you have sitten, you that eat the bread of sorrow.

dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum: \* ecce heréditas Dómini filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagíttæ in manu poténtis: \* ita filii excussórum.

Beátus vir, qui implévit desidérium suum ex ipsis: \* non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.

### Psalmus 127

**B**EÁTI omnes, qui timent Dóminum, \* qui ámbulant in viis ejus.

Labóres mánuum tuárum quía manducábis: \* beátus es, et bene tibi erit.

Uxor tua sicut vitis abúndans, \* in latéribus domus tuæ.

Filii tui sicut novéllæ olivárum, \* in circúitu mensæ tuæ.

Ecce, sic benedicétur homo, \* qui timet Dóminum.

Benedícat tibi Dóminus ex Sion: \* et vídeas bona Jerúsalem ómnibus diébus vitæ tuæ.

Et vídeas filios filiórum tuórum, \* pacem super Israël.

### Psalmus 128

**S**ÆPE expugnávérunt me a juventúte mea, \* dicat nunc Israël:

Sæpe expugnávérunt me a juventúte mea: \* étenim non potuérunt mihi.

Supra dorsum meum fabricávérunt peccatóres: \* prolongávérunt iniquitátem suam.

Dóminus jústus concídit cervíces peccatórum: \* confundántur et convertántur retrórsim omnes, qui odérunt Sion.

Fiant sicut fœnum tectórum: \* quod priúsqvam evellátur, exáruit:

De quo non implévit manum suam qui metit, \* et sinum suum qui manípulos cóllegit.

Et non dixerunt qui prætérfbant: Benedíctio Dómini super vos: \* benedíximus vobis in nómine Dómini.

When he shall give sleep to his beloved, behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.

As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been shaken.

Blessed is the man that hath filled the desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.

### Psalm 127

**B**LESSED are all they that fear the Lord: that walk in his ways.

For thou shalt eat the labours of thy hands: blessed art thou, and it shall be well with thee.

Thy wife as a fruitful vine, on the sides of thy house.

Thy children as olive plants, round about thy table.

Behold, thus shall the man be blessed that feareth the Lord.

May the Lord bless thee out of Sion: and mayest thou see the good things of Jerusalem all the days of thy life.

And mayest thou see thy children's children, peace upon Israel.

### Psalm 128

**O**FTEN have they fought against me from my youth, let Israel now say.

Often have they fought against me from my youth: but they could not prevail over me.

The wicked have wrought upon my back: they have lengthened their iniquity.

The Lord who is just will cut the necks of sinners: let them all be confounded and turned back that hate Sion.

Let them be as grass on the tops of houses: which withered before it be plucked up:

Wherewith the mower filleth not his hand: nor he that gathereth sheaves his bosom.

And they that have passed by have not said: The blessing of the Lord be upon you: we have blessed you in the name of the Lord.

## Psalmus 129

**D**E profundis clamávi ad te, Dómine: \* Dómine, exáudi vocem meam:

Fiant aures tuæ intendéntes, \* in vocem deprecationis meæ.

Si iniquitátes observáveris, Dómine: \* Dómine, quis sustinébit?

Quia apud te propitiatio est: \* et propter legem tuam sustínui te, Dómine.

Sustínuit ánima mea in verbo ejus: \* sperávit ánima mea in Dómino.

À custódia matutína usque ad noctem: \* speret Israël in Dómino.

Quia apud Dóminum misericórdia: \* et copiósa apud eum redemptio.

Et ipse rédimet Israël, \* ex ómnibus iniquitatibus ejus.

## Psalmus 130

**D**OMINE, non est exaltátum cor meum: \* neque eláti sunt óculi mei.

Neque ambulávi in magnis: \* neque in mirabilibus super me.

Si non humiliter sentiébam: \* sed exaltávi ánimam meam:

Sicut ablaetátus est super matre sua, \* ita retribútio in ánima mea.

Speret Israël in Dómino, \* ex hoc nunc et usque in sæculum.

## ad Completorium

Ut in Dominica, supra, 50.

## Psalm 129

**O**UT of the depths I have cried to thee, O Lord: Lord, hear my voice.

Let thy ears be attentive to the voice of my supplication.

If thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord, who shall stand it.

For with thee there is merciful forgiveness: and by reason of thy law, I have waited for thee, O Lord.

My soul hath relied on his word: my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night, let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy: and with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel from all his iniquities.

## Psalm 130

**L**ORD, my heart is not exalted: nor are my eyes lofty.

Neither have I walked in great matters, nor in wonderful things above me.

If I was not humbly minded, but exalted my soul:

As a child that is weaned is towards his mother, so reward in my soul.

Let Israel hope in the Lord, from henceforth now and for ever.

## Compline

As in Sunday, above, 50.





## Feria Quinta

## Thursday

### ad Matutinum

#### Psalmus 68

**S**ALVUM me fac, Deus: \* quóniam intravérunt aquæ usque ad ánimam meam. Infixus sum in limo profúndi: \* et non est substántia.

Veni in altitúdinem maris: \* et tempésta demérsit me.

Laborávi clamans, raucæ factæ sunt fauces meæ: \* defecérunt óculi mei, dum spero in Deum meum.

Multiplicáti sunt super capíllos cápitis mei, \* qui odérunt me gratis.

Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimíci mei injúste: \* quæ non rápui, tunc exsolvébam.

Deus, tu scis insipiéntiam meam: \* et delicta mea a te non sunt abscondita.

Non erubéscant in me qui expéctant te, Dómine, \* Dómine virtútum.

Non confundántur super me \* qui quærunt te, Deus Israël.

### Matins

#### Psalm 68

**S**AVE me, O God: for the waters are come in even unto my soul.

I stick fast in the mire of the deep: and there is no sure standing.

I am come into the depth of the sea: and a tempest hath overwhelmed me.

I have laboured with crying: my jaws are become hoarse: my eyes have failed, whilst I hope in my God.

They are multiplied above the hairs of my head, who hate me without cause.

My enemies are grown strong who have wrongfully persecuted me: then did I pay that which I took not away.

O God, thou knowest my foolishness; and my offences are not hidden from thee:

Let not them be ashamed for me, who look for thee, O Lord, the Lord of hosts.

Let them not be confounded on my account, who seek thee, O God of Israel.



Quóniam propter te sustínui oppróbrium:  
\* opéruit confúsió fáciem meam.

Extráneus factus sum frátribus meis, \* et  
peregrínus filiis matris meæ.

Quóniam zelus domus tuæ comédit me: \*  
et oppróbria exprobrántium tibi cecidérunt  
super me.

Et opéruí in jejúnio ánimam meam: \* et  
factum est in oppróbrium mihi.

Et pósui vestiméntum meum cilícium: \* et  
factus sum illis in parábolam.

Advérsus me loquebántur, qui sedébant  
in porta: \* et in me psallébant qui bibébant  
vinum.

Ego vero oratióem meam ad te, Dómine:  
\* tempus benepláciti, Deus.

In multitúdine misericórdiæ tuæ exáudi me,  
\* in veritáte salútis tuæ:

Eripe me de luto, ut non infígar: \* líbera  
me ab iis, qui odérunt me, et de profúndis  
aquárum.

Non me demérgat tempéstas aquæ, neque  
absórbeat me profúndum: \* neque úrgeat  
super me púteus os suum.

Exáudi me, Dómine, quóniam benígna est  
misericórdia tua: \* secúndum multitúdinem  
miserationum tuárum respice in me.

Et ne avértas fáciem tuam a púero tuo: \*  
quóniam tríbulor, velóciter exáudi me.

Inténde ánimæ meæ, et líbera eam: \* prop-  
ter inimícos meos éripe me.

Tu scis impropérium meum, et confusió-  
nem meam, \* et reveréntiam meam.

In conspéctu tuo sunt omnes qui tribulant  
me, \* impropérium exspectávit cor meum, et  
misériam.

Et sustínui qui simul contristarétur, et non  
fuit: \* et qui consolarétur, et non invéni.

Et dedérunt in escam meam fel: \* et in siti  
mea potavérunt me acéto.

Fiat mensa eórum coram ipsis in láqueum,  
\* et in retributiónes, et in scándalum.

Obscuréntur óculi eórum ne vídeant: \* et

Because for thy sake I have borne reproach; shame  
hath covered my face.

I am become a stranger to my brethren, and an  
alien to the sons of my mother.

For the zeal of thy house hath eaten me up: and  
the reproaches of them that reproached thee are  
fallen upon me.

And I covered my soul in fasting: and it was made  
a reproach to me.

And I made haircloth my garment: and I became  
a byword to them.

They that sat in the gate spoke against me: and  
they that drank wine made me their song.

But as for me, my prayer is to thee, O Lord; for  
the time of thy good pleasure, O God.

In the multitude of thy mercy hear me, in the  
truth of thy salvation.

Draw me out of the mire, that I may not stick fast:  
deliver me from them that hate me, and out of the  
deep waters.

Let not the tempest of water drown me, nor the  
deep swallow me up: and let not the pit shut her  
mouth upon me.

Hear me, O Lord, for thy mercy is kind; look upon  
me according to the multitude of thy tender mercies.

And turn not away thy face from thy servant: for  
I am in trouble, hear me speedily.

Attend to my soul, and deliver it: save me because  
of my enemies.

Thou knowest my reproach, and my confusion,  
and my shame.

In thy sight are all they that afflict me; my heart  
hath expected reproach and misery.

And I looked for one that would grieve together  
with me, but there was none: and for one that would  
comfort me, and I found none.

And they gave me gall for my food, and in my  
thirst they gave me vinegar to drink.

Let their table become as a snare before them, and  
a recompense, and a stumblingblock.

Let their eyes be darkened that they see not; and

dorsum eórum semper incúrva.

Effúnde super eos iram tuam: \* et furor iræ tuæ comprehéndat eos.

Fiat habitatio eórum desérta: \* et in tabernáculis eórum non sit qui inhábitet.

Quóniam quem tu percussísti, persecúti sunt: \* et super dolórem vúlnerum meórum addiderunt.

Appóne iniquitatem super iniquitatem eórum: \* et non intrent in iustítiam tuam.

Deleántur de libro vivéntium: \* et cum iustis non scribántur.

Ego sum pauper et dolens \* salus tua, Deus, suscépit me.

Laudábo nomen Dei cum cántico: \* et magnificábo eum in laude:

Et placébit Deo super vítulum novéllum: \* córnua producéntem et úngulas.

Videant páuperes et læténtur: \* quærite Deum, et vivet ánima vestra.

Quóniam exaudivit páuperes Dóminus: \* et vinctos suos non despéxit.

Laudent illam cæli et terra, \* mare, et ómnia reptília in eis.

Quóniam Deus salvam fáciat Sion: \* et ædificabúntur civitatés Juda.

Et inhabitábunt ibi, \* et hereditáte acquirént eam.

Et semen servórum ejus possidébit eam, \* et qui diligunt nomen ejus, habitábunt in ea.

### Psalmus 69

**D**EUS, in adiutórium meum inténde: \* Dómine, ad adiuvándum me festína.

Confundántur et revereántur, \* qui quærunnt ánimam meam.

Avertántur retrórsum, et erubéscant, \* qui volunt mihi mala.

Avertántur statim erubescéntes, \* qui dicunt mihi: Euge, euge.

Exsúltent et læténtur in te omnes qui quærunnt te, \* et dicant semper: Magnificétur Dóminus: qui díligunt salutáre tuum.

Ego vero egénus, et pauper sum: \* Deus,

their back bend thou down always.

Pour out thy indignation upon them: and let thy wrathful anger take hold of them.

Let their habitation be made desolate: and let there be none to dwell in their tabernacles.

Because they have persecuted him whom thou hast smitten; and they have added to the grief of my wounds.

Add thou iniquity upon their iniquity: and let them not come into thy justice.

Let them be blotted out of the book of the living; and with the just let them not be written.

But I am poor and sorrowful: thy salvation, O God, hath set me up.

I will praise the name of God with a canticle: and I will magnify him with praise.

And it shall please God better than a young calf, that bringeth forth horns and hoofs.

Let the poor see and rejoice: seek ye God, and your soul shall live.

For the Lord hath heard the poor: and hath not despised his prisoners.

Let the heavens and the earth praise him; the sea, and every thing that creepeth therein.

For God will save Sion, and the cities of Juda shall be built up.

And they shall dwell there, and acquire it by inheritance.

And the seed of his servants shall possess it; and they that love his name shall dwell therein.

### Psalm 69

**G**od, come to my assistance; O Lord, make haste to help me.

Let them be confounded and ashamed that seek my soul:

Let them be turned backward, and blush for shame that desire evils to me:

Let them be presently turned away blushing for shame that say to me: 'T is well, 't is well.

Let all that seek thee rejoice and be glad in thee; and let such as love thy salvation say always: The Lord be magnified.

But I am needy and poor; O God, help me.

ádjua me.

Adjutor meus, et liberator meus es tu: \*  
Dómine, ne moréris.

Thou art my helper and my deliverer: O Lord,  
make no delay.

### Psalmus 70

**I**N te, Dómine, sperávi, non confúndar in  
æternum: \* in iustítia tua líbera me, et  
éripe me.

Inclina ad me aurem tuam, \* et salva me.

Esto mihi in Deum protectorem, et in lo-  
cum munítum: \* ut salvum me fácias.

Quóniam firmamentum meum, \* et refú-  
gium meum es tu.

Deus meus, éripe me de manu peccatóris, \*  
et de manu contra legem agéntis et iníqui:

Quóniam tu es patiéntia mea, Dómine: \*  
Dómine, spes mea a juventúte mea.

In te confirmátus sum ex útero: \* de ventre  
matris meæ tu es protéctor meus.

In te cantátio mea semper: \* tamquam pro-  
digium factus sum multis: et tu adjutor fortis.

Repleátur os meum laude, ut cantem gló-  
riam tuam: \* tota die magnitúdinem tuam.

Ne projicias me in témpore senectútis: \*  
cum defécerit virtus mea, ne derelinquas me.

Quia dixerunt inimíci mei mihi: \* et qui  
custodiébant ánimam meam, consílium fecé-  
runt in unum,

Dicéntes: Deus derelíquit eum, persecú-  
mini, et comprehéndite eum: \* quia non est  
qui erípiat.

Deus, ne elongéris a me: \* Deus meus, in  
auxílium meum respice.

Confundántur, et deficiant detrahéntes áni-  
ma mes: \* operiántur confusióne, et pudóre  
qui quærunt mala mihi.

Ego autem semper sperábo: \* et adjíciam  
super omnem laudem tuam.

Os meum annuntiábit iustítiam tuam: \*  
tota die salutáre tuum.

Quóniam non cognóvi litteratúram, introi-  
bo in poténtias Dómini: \* Dómine, memorá-  
bor iustítiæ tuæ solús.

### Psalm 70

**I**N thee, O Lord, I have hoped, let me never be  
put to confusion: deliver me in thy justice, and  
rescue me.

Incline thy ear unto me, and save me.

Be thou unto me a God, a protector, and a place  
of strength: that thou mayst make me safe.

For thou art my firmament and my refuge.

Deliver me, O my God, out of the hand of the  
sinner, and out of the hand of the transgressor of  
the law and of the unjust.

For thou art my patience, O Lord: my hope, O  
Lord, from my youth;

By thee have I been confirmed from the womb:  
from my mother's womb thou art my protector.

Of thee shall I continually sing: I am become unto  
many as a wonder, but thou art a strong helper.

Let my mouth be filled with praise, that I may  
sing thy glory; thy greatness all the day long.

Cast me not off in the time of old age: when my  
strength shall fail, do not thou forsake me.

For my enemies have spoken against me; and they  
that watched my soul have consulted together,

Saying: God hath forsaken him: pursue and take  
him, for there is none to deliver him.

O God, be not thou far from me: O my God,  
make haste to my help.

Let them be confounded and come to nothing  
that detract my soul; let them be covered with con-  
fusion and shame that seek my hurt.

But I will always hope; and will add to all thy  
praise.

My mouth shall shew forth thy justice; thy salva-  
tion all the day long.

Because I have not known learning, I will enter  
into the powers of the Lord: O Lord, I will be mind-  
ful of thy justice alone.

Deus, docuísti me a iuventúte mea: \* et usque nunc pronuntiábo mirabília tua.

Et usque in senéctam et sénium: \* Deus, ne derelínquas me.

Donec annúntiem bráchium tuum \* generatióni omni, quæ ventúra est:

Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, usque in altíssima, quæ fecísti magnália: \* Deus, quis símilis tibi?

Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas: et convérsus vivificásti me: \* et de abyssis terræ iterum reduxísti me:

Multiplicásti magnificéntiam tuam: \* et convérsus consolátus es me.

Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam: \* Deus, psallam tibi in cíthara, Sanctus Israël.

Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi: \* et ánima mea, quam redemísti.

Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam tuam: \* cum confúsi et revériti fúerint, qui quærunt mala mihi.

### Psalmus 71

**D**EUS, júdicium tuum regi da: \* et justítiam tuam filio regis:

Judicáre pópulum tuum in justítia, \* et páuperes tuos in júdicio.

Suscipiant montes pacem pópulo: \* et colles justítiam.

Judicábit páuperes pópuli, et salvos faciet filios páuperum: \* et humiliábit calumniatórem.

Et permanébit cum sole, et ante lunam, \* in generatiónem et generatiónem.

Descéndet sicut plúvia in vellus: \* et sicut stillicidia stillántia super terram.

Oriétur in diébus ejus justítia, et abundántia pacis: \* donec auferátur luna.

Et dominábitur a mari usque ad mare: \* et a flúmine usque ad téminos orbis terrárum.

Coram illo prócident Æthíopes: \* et inimíci ejus terram lingent.

Thou hast taught me, O God, from my youth: and till now I will declare thy wonderful works.

And unto old age and grey hairs: O God, forsake me not,

Until I shew forth thy arm to all the generation that is to come: Thy power,

and thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: O God, who is like to thee?

How great troubles hast thou shewn me, many and grievous: and turning thou hast brought me to life, and hast brought me back again from the depths of the earth:

Thou hast multiplied thy magnificence; and turning to me thou hast comforted me.

For I will also confess to thee thy truth with the instruments of psaltery: O God, I will sing to thee with the harp, thou holy one of Israel.

My lips shall greatly rejoice, when I shall sing to thee; and my soul which thou hast redeemed.

Yea and my tongue shall meditate on thy justice all the day; when they shall be confounded and put to shame that seek evils to me.

### Psalm 71

**G**IVE to the king thy judgment, O God: and to the king's son thy justice:

To judge thy people with justice, and thy poor with judgment.

Let the mountains receive peace for the people: and the hills justice.

He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor: and he shall humble the oppressor.

And he shall continue with the sun, and before the moon, throughout all generations.

He shall come down like rain upon the fleece; and as showers falling gently upon the earth.

In his days shall justice spring up, and abundance of peace, till the moon be taken away.

And he shall rule from sea to sea, and from the river unto the ends of the earth.

Before him the Ethiopians shall fall down: and his enemies shall lick the ground.

Reges Tharsis, et insulæ múnera offerent: \*  
reges Arabum et Saba dona addúcent.

Et adorábunt eum omnes reges terræ: \* omnes gentes sérvient ei:

Quia liberábit páuperem a poténite: \* et páuperem, cui non erat adjútor.

Parcet páuperi et ínopi: \* et ánimas páuperum salvas fáciat.

Ex usúris et iniquitáte rédimet ánimas eórum: \* et honorábile nomen eórum coram illo.

Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, et adorábunt de ipso semper: \* tota die benedícunt ei.

Et erit firmaméntum in terra in summis móntium, superextollétur super Líbanum fructus ejus: \* et florébunt de civitáte sicut fœnum terræ.

Sit nomen ejus benedíctum in sæcula: \* ante solem pérmanet nomen ejus.

Et benedícéntur in ipso omnes tribus terræ: \* omnes gentes magnificábunt eum.

Benedíctus Dóminus, Deus Israël, \* qui facit mirábília solus:

Et benedíctum nomen majestátis ejus in ætérnum: \* et replébitur majestáte ejus omnis terra: fiat, fiat.

### Psalmus 72

**Q**UAM bonus Israël Deus, \* his qui recto sunt corde!

Mei autem pæne moti sunt pedes: \* pæne effúsi sunt gressus mei.

Quia zelávi super iníquos, \* pacem peccatórum videns.

Quia non est respéctus morti eórum: \* et firmaméntum in plaga eórum.

In labóre hóminum non sunt, \* et cum homínibus non flagellabúntur:

Ideo ténuít eos supérbia, \* opérti sunt iniquitáte et impietáte sua.

Pródiit quasi ex ádipe iníquitas eórum: \* transiérunt in afféctum cordis.

The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:

And all kings of the earth shall adore him: all nations shall serve him.

For he shall deliver the poor from the mighty: and the needy that had no helper.

He shall spare the poor and needy: and he shall save the souls of the poor.

He shall redeem their souls from usuries and iniquity: and their names shall be honourable in his sight.

And he shall live, and to him shall be given of the gold of Arabia, for him they shall always adore: they shall bless him all the day.

And there shall be a firmament on the earth on the tops of mountains, above Libanus shall the fruit thereof be exalted: and they of the city shall flourish like the grass of the earth.

Let his name be blessed for evermore: his name continueth before the sun.

And in him shall all the tribes of the earth be blessed: all nations shall magnify him.

Blessed be the Lord, the God of Israel, who alone doth wonderful things.

And blessed be the name of his majesty for ever: and the whole earth shall be filled with his majesty. So be it. So be it.

### Psalm 72

**N**OW good is God to Israel, to them that are of a right heart!

But my feet were almost moved; my steps had wellnigh slipped.

Because I had a zeal on occasion of the wicked, seeing the prosperity of sinners.

For there is no regard to their death, nor is there strength in their stripes.

They are not in the labour of men: neither shall they be scourged like other men.

Therefore pride hath held them fast: they are covered with their iniquity and their wickedness.

Their iniquity hath come forth, as it were from fatness: they have passed into the affection of the

Cogitavérunt, et locúti sunt nequítiam: \* iniquitátem in excélsio locúti sunt.

Posuérunt in cælum os suum: \* et lingua eórum transívit in terra.

Ideo convertétur pópulus meus hic: \* et dies pleni inveniéntur in eis.

Et dixerunt: Quómodo scit Deus, \* et si est sciéntia in excélsio?

Ecce, ipsi peccatóres, et abundántes in sæculo, \* obtinuérunt divítias.

Et dixi: Ergo sine causa justificávi cor meum, \* et lavi inter innocéntes manus meas:

Et fui flagellátus tota die, \* et castigatio mea in matutínis.

Si dicébam narrábo sic: \* ecce, natióem filiórum tuórum reprobávi.

Existimábam ut cognóscerem hoc, \* labor est ante me:

Donec intrem in sanctuárium Dei: \* et intélligam in novíssimis eórum.

Verúmtamen propter dolos posuísti eis: \* deiecísti eos dum allevaréntur.

Quómodo facti sunt in desolatióem, súbito defecérunt: \* perierunt propter iniquitátem suam.

Velut sómniū surgéntium, Dómine, \* in civitatē tua imáginem ipsórum ad níhilum rédiges.

Quia inflammátum est cor meum, et renes mei commutatí sunt: \* et ego ad níhilum redáctus sum, et nescívi.

Ut juméntum factus sum apud te: \* et ego semper tecum.

Tenuísti manū dexteram meam: et in voluntáte tua deduxísti me, \* et cum glória suscepísti me.

Quid enim mihi est in cælo? \* et a te quid volui super terram?

Defécit caro mea, et cor meum: \* Deus cordis mei, et pars mea Deus in ætérnum.

Quia ecce, qui elóngant se a te, perfúnt: \* perdidísti omnes, qui fornicántur abs te.

heart.

They have thought and spoken wickedness: they have spoken iniquity on high.

They have set their mouth against heaven: and their tongue hath passed through the earth.

Therefore will my people return here and full days shall be found in them.

And they said: How doth God know? and is there knowledge in the most High?

Behold these are sinners; and yet abounding in the world they have obtained riches.

And I said: Then have I in vain justified my heart, and washed my hands among the innocent.

And I have been scourged all the day; and my chastisement hath been in the mornings.

If I said: I will speak thus; behold I should condemn the generation of thy children.

I studied that I might know this thing, it is a labour in my sight:

Until I go into the sanctuary of God, and understand concerning their last ends.

But indeed for deceits thou hast put it to them: when they were lifted up thou hast cast them down.

How are they brought to desolation? they have suddenly ceased to be: they have perished by reason of their iniquity.

As the dream of them that awake, O Lord; so in thy city thou shalt bring their image to nothing.

For my heart hath been inflamed, and my reins have been changed: and I am brought to nothing, and I knew not.

I am become as a beast before thee: and I am always with thee.

Thou hast held me by my right hand; and by thy will thou hast conducted me, and with thy glory thou hast received me.

For what have I in heaven? and besides thee what do I desire upon earth?

For thee my flesh and my heart hath fainted away: thou art the God of my heart, and the God that is my portion for ever.

For behold they that go far from thee shall perish: thou hast destroyed all them that are disloyal to thee.

Mihi autem adhærere Deo bonum est: \*  
pónere in Dómino Deo spem meam:

Ut annúntiem omnes prædicatiónes tuas, \*  
in portis filiæ Sion.

### Psalmus 73

**U**t quid, Deus, repulísti in finem: \* irátus  
est furor tuus super oves páscuæ tuæ?

Memor esto congregatiónis tuæ, \* quam  
possedísti ab initio.

Redemísti virgam hereditátis tuæ: \* mons  
Sion, in quo habitásti in eo.

Leva manus tuas in supérbias eórum in fi-  
nem: \* quanta malignátus est inimícus in  
sancto!

Et gloriáti sunt qui odérunt te: \* in médio  
solemnitátis tuæ.

Posuérunt signa sua, signa: \* et non cogno-  
vérunt sicut in éxitu super summum.

Quasi in silva lignórum secúribus excidé-  
runt jánuas ejus in idípsum: \* in secúri et áscia  
dejecerunt eam.

Incendérunt igni Sanctuárium tuum: \* in  
terra polluerunt tabernáculum nóminis tui.

Dixerunt in corde suo cognátio eórum si-  
mul: \* Quiescere faciámus omnes dies festos  
Dei a terra.

Signa nostra non vídimus, jam non est pro-  
phéta: \* et nos non cognóscet ámplius.

Usquequo, Deus, impropérabit inimícus: \*  
irrátat adversárius nomen tuum in finem?

Ut quid avértis manum tuam, et dexteram  
tuam, \* de médio sinu tuo in finem?

Deus autem Rex noster ante sæcula: \* ope-  
rátus est salútem in médio terræ.

Tu confirmásti in virtúte tua mare: \* con-  
tribulásti cápita dracónum in aquis.

Tu confregísti cápita dracónis: \* dedísti eum  
escam pópulis Æthíopum.

Tu dirupísti fontes, et torréntes: \* tu siccásti

But it is good for me to adhere to my God, to put  
my hope in the Lord God:

That I may declare all thy praises, in the gates of  
the daughter of Sion.

### Psalm 73

**G**od, why hast thou cast us off unto the end:  
why is thy wrath enkindled against the sheep  
of thy pasture?

Remember thy congregation, which thou hast  
possessed from the beginning.

The sceptre of thy inheritance which thou hast  
redeemed: mount Sion in which thou hast dwelt.

Lift up thy hands against their pride unto the end;  
see what things the enemy hath done wickedly in  
the sanctuary.

And they that hate thee have made their boasts,  
in the midst of thy solemnity.

They have set up their ensigns for signs, and they  
knew not both in the going out and on the highest  
top.

As with axes in a wood of trees, they have cut  
down at once the gates thereof, with axe and hatchet  
they have brought it down.

They have set fire to thy sanctuary: they have de-  
filed the dwelling place of thy name on the earth.

They said in their heart, the whole kindred of them  
together: Let us abolish all the festival days of God  
from the land.

Our signs we have not seen, there is now no proph-  
et: and he will know us no more.

How long, O God, shall the enemy reproach: is  
the adversary to provoke thy name for ever?

Why dost thou turn away thy hand: and thy right  
hand out of the midst of thy bosom for ever?

But God is our king before ages: he hath wrought  
salvation in the midst of the earth.

Thou by thy strength didst make the sea firm:  
thou didst crush the heads of the dragons in the  
waters.

Thou hast broken the heads of the dragon: thou  
hast given him to be meat for the people of the  
Ethiopians.

Thou hast broken up the fountains and the tor-

flávios Ethan.

Tuus est dies, et tua est nox: \* tu fabricatus es auroram et solem.

Tu fecisti omnes terminos terræ: \* æstatem et ver tu plasmasti ea.

Memor esto hujus, inimicus improperavit Dómino: \* et pópulus insípiens incitavit nomen tuum.

Ne tradas béstiis ánimas confitentes tibi, \* et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris in finem.

Réspice in testaméntum tuum: \* quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terra dómibus iniquitátum.

Ne avertátur húmilis factus confusus: \* pauper et inops laudábunt nomen tuum.

Exsúrge, Deus, júdica causam tuam: \* memor esto improperiórum tuórum, eórum quæ ab insipiente sunt tota die.

Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum: \* supérbia eórum, qui te odérunt, ascendit semper.

### Psalmus 74

**C**ONFITÉBIMUR tibi, Deus: \* confitébimur, et invocábitur nomen tuum.

Narrábitur mirabilia tua: \* cum accépero tempus, ego justítias judicábo.

Liquefacta est terra, et omnes qui hábitant in ea: \* ego confirmávi columbas ejus.

Dixi iniquis: Nolite inique ágere: \* et delinquentibus: Nolite exaltare cornu:

Nolite extóllere in altum cornu vestrum: \* nolite loqui advérsus Deum iniquitatem.

Quia neque ab Oriénte, neque ab Occidén-te, neque a desértis móntibus: \* quóniam Deus iudex est.

Hunc humíliat, et hunc exáltat: \* quia calix in manu Dómini vini meri plenus místico.

Et inclinávit ex hoc in hoc: verúmtamen fæx ejus non est exinaníta: \* bibent omnes peccatóres terræ.

Ego autem annuntiábo in sæculum: \* can-

rents: thou hast dried up the Ethan rivers.

Thine is the day, and thine is the night: thou hast made the morning light and the sun.

Thou hast made all the borders of the earth: the summer and the spring were formed by thee.

Remember this, the enemy hath reproached the Lord: and a foolish people hath provoked thy name.

Deliver not up to beasts the souls that confess to thee: and forget not to the end the souls of thy poor.

Have regard to thy covenant: for they that are the obscure of the earth have been filled with dwellings of iniquity.

Let not the humble be turned away with confusion: the poor and needy shall praise thy name.

Arise, O God, judge thy own cause: remember thy reproaches with which the foolish man hath reproached thee all the day.

Forget not the voices of thy enemies: the pride of them that hate thee ascendeth continually.

### Psalm 74

**W**E will praise thee, O God: we will praise, and we will call upon thy name.

We will relate thy wondrous works: when I shall take a time, I will judge justices.

The earth is melted, and all that dwell therein: I have established the pillars thereof.

I said to the wicked: Do not act wickedly: and to the sinners: Lift not up the horn.

Lift not up your horn on high: speak not iniquity against God.

For neither from the east, nor from the west, nor from the desert hills: for God is the judge.

One he putteth down, and another he lifteth up: for in the hand of the Lord there is a cup of strong wine full of mixture.

And he hath poured it out from this to that: but the dregs thereof are not emptied: all the sinners of the earth shall drink.

But I will declare for ever: I will sing to the God



tábo Deo Jacob.

Et ómnia córnua peccatórum confríngam:  
\* et exaltabúntur córnua iústi.

### Psalmus 75

**N**OTUS in Judéa Deus: \* in Israél magnum  
nomen ejus.

Et factus est in pace locus ejus: \* et habitatio  
ejus in Sion.

Ibi confrégit poténtias árcuum,: \* scutum,  
gládium, et bellum.

Illúminans tu mirábiliter a móntibus ætér-  
nis: \* turbáti sunt omnes insipientes corde.

Dormiérunt somnum suum: \* et nihil in-  
venérunt omnes viri divitiárum in mánibus  
suis.

Ab increpatione tua, Deus Jacob, \* dormi-  
tavérunt qui ascendérunt equos.

Tu terríbilis es, et quis resístet tibi? \* ex tunc  
ira tua.

De cælo audítum fecísti judícium: \* terra  
trémuit et quíevit.

Cum exsúrgeret in iudicium Deus, \* ut sal-  
vos fáceret omnes mansuétos terræ.

Quóniam cogitatio hóminis confitébitur  
tibi: \* et reliquæ cogitationis diem festum  
agent tibi.

Vovéte, et réddite Dómino, Deo vestro: \*  
omnes, qui in circúitu ejus affértis múnera.

Terríbili et ei qui aufert spíritum prínci-  
pum, \* terríbili apud reges terræ.

### Psalmus 76

**V**OCE mea ad Dóminum clamávi: \* voce  
mea ad Deum, et inténdit mihi.

In die tribulationis meæ Deum exquisivi,  
mánibus meis nocte contra eum: \* et non  
sum decéptus.

Rénuit consolári ánima mea, \* memor fui  
Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum: et  
defécit spíritus meus.

Anticipavérunt vigílias óculi mei: \* turbá-  
tus sum, et non sum locútus.

of Jacob.

And I will break all the horns of sinners: but the  
horns of the just shall be exalted.

### Psalm 75

**I**N Judea God is known: his name is great in Is-  
rael.

And his place is in peace: and his abode in Sion:

There hath he broken the powers of bows, the  
shield, the sword, and the battle.

Thou enlightenest wonderfully from the everlast-  
ing hills.

All the foolish of heart were troubled. They have  
slept their sleep; and all the men of riches have found  
nothing in their hands.

At thy rebuke, O God of Jacob, they have all slum-  
bered that mounted on horseback.

Thou art terrible, and who shall resist thee? from  
that time thy wrath.

Thou hast caused judgment to be heard from hea-  
ven: the earth trembled and was still,

When God arose in judgment, to save all the meek  
of the earth.

For the thought of man shall give praise to thee:  
and the remainders of the thought shall keep holiday  
to thee.

Vow ye, and pay to the Lord your God: all you  
that are round about him bring presents.

To him that is terrible, even to him who taketh  
away the spirit of princes: to the terrible with the  
kings of the earth.

### Psalm 76

**I**cried to the Lord with my voice; to God with  
my voice, and he gave ear to me.

In the day of my trouble I sought God, with my  
hands lifted up to him in the night, and I was not  
deceived. My soul refused to be comforted:

I remembered God, and was delighted, and was  
exercised, and my spirit swooned away.

My eyes prevented the watches: I was troubled,  
and I spoke not.

Cogitávi dies antiquos: \* et annos ætérnos in mente hábui.

Et meditátus sum nocte cum corde meo, \* et exercitábar, et scopébam spíritum meum.

Numquid in ætérnum projíciet Deus: \* aut non appónet ut complacítior sit adhuc?

Aut in finem misericórdiam suam abscíndet, \* a generatióne in generatiónem?

Aut obliviscétur miseréri Deus? \* aut continébit in ira sua misericórdias suas?

Et dixi: Nunc coepi: \* hæc mutátio délixteræ Excélsi.

Memor fui óperum Dómini: \* quia memor ero ab initío mirabílium tuórum.

Et meditábor in ómnibus opéribus tuis: \* et in adinventiόνibus tuis exercébor.

Deus, in sancto via tua: quis Deus magnus sicut Deus nóster? \* tu es Deus qui facis mirabilia.

Notam fecísti in pópulis virtútem tuam: \* redemísti in bráchio tuo pópulum tuum, filios Jacob et Joseph.

Vidérunt te aquæ, Deus, vidérunt te aquæ: \* et timuérunt, et turbátæ sunt abyssi.

Multitúdo sónitus aquárum: \* vocem dedérunt nubes.

Etenim sagíttæ tuæ tránseunt: \* vox tonítrui tui in rota.

Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi terræ: \* commóta est, et contrémuit terra.

In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multitis: \* et vestígia tua non cognoscéntur.

Deduxísti sicut oves pópulum tuum, \* in manu Móysi et Aaron.

### Psalmus 77

**A**TTÉNDITE, pópule meus, legem meam: \* inclináte aurem vestram in verba oris mei.

Apériam in parábolis os meum: \* loquar propositionés ab initio.

Quanta audívimus et cognóvimus ea: \* et patres nostri narravérunt nobis.

Non sunt occultáta a filiis eórum, \* in gene-

I thought upon the days of old: and I had in my mind the eternal years.

And I meditated in the night with my own heart: and I was exercised and I swept my spirit.

Will God then cast off for ever? or will he never be more favourable again?

Or will he cut off his mercy for ever, from generation to generation?

Or will God forget to shew mercy? or will he in his anger shut up his mercies?

And I said, Now have I begun: this is the change of the right hand of the most High.

I remembered the works of the Lord: for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

And I will meditate on all thy works: and will be employed in thy inventions.

Thy way, O God, is in the holy place: who is the great God like our God? Thou art the God that dost wonders.

Thou hast made thy power known among the nations: with thy arm thou hast redeemed thy people the children of Jacob and of Joseph.

The waters saw thee, O God, the waters saw thee: and they were afraid, and the depths were troubled.

Great was the noise of the waters: the clouds sent out a sound.

For thy arrows pass: the voice of thy thunder in a wheel.

Thy lightnings enlightened the world: the earth shook and trembled.

Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: and thy footsteps shall not be known.

Thou hast conducted thy people like sheep, by the hand of Moses and Aaron

### Psalm 77

**A**TTEnd, O my people, to my law: incline your ears to the words of my mouth.

I will open my mouth in parables: I will utter propositions from the beginning.

How great things have we heard and known, and our fathers have told us.

They have not been hidden from their children,

ratione altera.

Narrantes laudes Domini, et virtutes ejus, \*  
et mirabilia ejus, quæ fecit.

Et suscitavit testimonium in Jacob: \* et legem posuit in Israël.

Quanta mandavit patribus nostris nota facere ea filiis suis: \* ut cognoscat generatio altera.

Filii qui nascentur, et exsurgent, \* et narrabunt filiis suis,

Ut ponant in Deo spem suam, et non obliviscantur operum Dei: \* et mandata ejus exquirant.

Ne fiant sicut patres eorum: \* generatio prava et exasperans.

Generatio, quæ non direxit cor suum: \* et non est creditus cum Deo spiritus ejus.

Filii Ephraim intendentes et mittentes arcum: \* conversi sunt in die belli.

Non custodiérunt testamentum Dei: \* et in lege ejus noluerunt ambulare.

Et obliti sunt benefactorum ejus, \* et mirabilium ejus quæ osténdit eis.

Coram patribus eorum fecit mirabilia in terra Ægypti, \* in campo Taneos.

Interrupit mare, et perduxit eos: \* et statuit aquas quasi in utre.

Et deduxit eos in nube diei: \* et tota nocte in illuminatione ignis.

Interrupit petram in eremo: \* et adaquavit eos velut in abyssu multa.

Et eduxit aquam de petra: \* et deduxit tamquam flumina aquas.

Et apposuerunt adhuc peccare ei: \* in iram excitaverunt Excelsum in iniquoso.

Et tentaverunt Deum in cordibus suis, \* ut peterent escas animabus suis.

Et male locuti sunt de Deo: \* dixerunt: Numquid poterit Deus parare mensam in deserto?

Quoniam percussit petram, et fluxerunt aquæ, \* et torrentes inundaverunt.

Numquid et panem poterit dare, \* aut parare mensam populo suo?

in another generation.

Declaring the praises of the Lord, and his powers, and his wonders which he hath done.

And he set up a testimony in Jacob: and made a law in Israel.

How great things he commanded our fathers, that they should make the same known to their children: that another generation might know them.

The children that should be born and should rise up, and declare them to their children.

That they may put their hope in God and may not forget the works of God: and may seek his commandments.

That they may not become like their fathers, a perverse end exasperating generation.

A generation that set not their heart aright: and whose spirit was not faithful to God.

The sons of Ephraim who bend and shoot with the bow: they have turned back in the day of battle.

They kept not the covenant of God: and in his law they would not walk.

And they forgot his benefits, and his wonders that he had shewn them.

Wonderful things did he do in the sight of their fathers, in the land of Egypt, in the field of Tanis.

He divided the sea and brought them through: and he made the waters to stand as in a vessel.

And he conducted them with a cloud by day: and all the night with a light of fire.

He struck the rock in the wilderness: and gave them to drink, as out of the great deep.

He brought forth water out of the rock: and made streams run down as rivers.

And they added yet more sin against him: they provoked the most High to wrath in the place without water.

And they tempted God in their hearts, by asking meat for their desires.

And they spoke ill of God: they said: Can God furnish a table in the wilderness?

Because he struck the rock, and the waters gushed out, and the streams overflowed.

Can he also give bread, or provide a table for his people?

Ideo audivit Dóminus, et dístulit: \* et ignis accensus est in Jacob, et ira ascéndit in Israël:

Quia non credidérunt in Deo, \* nec speravérunt in salutári ejus:

Et mandávit núbibus désuper, \* et jánuas cæli apéruit.

Et pluit illis manna ad manducándum, \* et panem cæli dedit eis.

Panem Angelórum manducávit homo, \* cibária misit eis in abundántia.

Tránsulit Austrum de cælo: \* et indúxit in virtúte sua Africum.

Et pluit super eos sicut púlverem carnes: \* et sicut arénam maris volatília pennáta.

Et cecidérunt in médio castrórum eórum: \* circa tabernácula eórum.

Et manducavérunt, et saturáti sunt nimis, et desidérium eórum áttulit eis: \* non sunt fraudáti a desidério suo.

Adhuc escæ eórum erant in ore ipsórum: \* et ira Dei ascéndit super eos.

Et occídit pingues eórum, \* et eléctos Israël impédívit.

In ómnibus his peccavérunt adhuc ; \* et non credidérunt in mirábilibus ejus.

Et defecérunt in vanitáte dies eórum: \* et anni eórum cum festinatóne.

Cum occíderet eos, quærébant eum: \* et revertébantur, et dilúculo veniébant ad eum.

Et rememoráti sunt quia Deus adjútor est eórum: \* et Deus excélsus redemptor eórum est.

Et dilexérunt eum in ore suo, \* et lingua sua mentíti sunt ei:

Cor autem eórum non erat rectum cum eo: \* nec fidéles hábíti sunt in testaménto ejus.

Ipsé autem est miséricors, et propítius fiet peccátis eórum: \* et non dispédet eos.

Et abundávit ut avérteret iram suam: \* et non accéndit omnem iram suam:

Et recordátus est quia caro sunt: \* spíritus vadens, et non rédiens.

Therefore the Lord heard, and was angry: and a fire was kindled against Jacob, and wrath came up against Israel.

Because they believed not in God: and trusted not in his salvation.

And he had commanded the clouds from above, and had opened the doors of heaven.

And had rained down manna upon them to eat, and had given them the bread of heaven.

Man ate the bread of angels: he sent them provisions in abundance.

He removed the south wind from heaven: and by his power brought in the southwest wind.

And he rained upon them flesh as dust: and feathered fowls like as the sand of the sea.

And they fell in the midst of their camp, round about their pavilions.

So they did eat, and were filled exceedingly, and he gave them their desire: They were not defrauded of that which they craved.

As yet their meat was in their mouth: And the wrath of God came upon them.

And he slew the fat ones amongst them, and brought down the chosen men of Israel.

In all these things they sinned still: and they believed not for his wondrous works.

And their days were consumed in vanity, and their years in haste.

When he slew them, then they sought him: and they returned, and came to him early in the morning.

And they remembered that God was their helper: and the most high God their redeemer.

And they loved him with their mouth: and with their tongue they lied unto him:

But their heart was not right with him: nor were they counted faithful in his covenant.

But he is merciful, and will forgive their sins: and will not destroy them.

And many a time did he turn away his anger: and did not kindle all his wrath.

And he remembered that they are flesh: a wind that goeth and returneth not.

Quóties exacerbavérunt eum in désérto, \*  
in iram concitavérunt eum in inaquóso?

Et convérsi sunt, et tentavérunt Deum: \* et  
Sanctum Israël exacerbavérunt.

Non sunt recordáti manus ejus, \* die qua  
redémit eos de manu tribulántis.

Sicut pósuit in Ægypto signa sua, \* et pro-  
digia sua in campo Táneos.

Et convértit in sanguínem flúmina eórum,  
\* et imbres eórum, ne bíberent.

Misit in eos cœnomyíam, et comédit eos: \*  
et ranam, et dispédidit eos.

Et dedit ærúgini fructus eórum, \* et labóres  
eórum locústæ.

Et occídit in grándine vineas eórum, \* et  
moros eórum in pruína.

Et trádidit grándini juménta eórum: \* et  
possessiónem eórum igni.

Misit in eos iram indignatiónis suæ: \* indi-  
gnatiónem, et iram, et tribulatiónem: immis-  
siónes per ángelos malos.

Viam fecit sémitæ iræ suæ, non pepércit a  
morte animábus eórum: \* et juménta eórum  
in morte conclúsit.

Et percússit omne primogénitum in terra  
Ægypti: \* primitias omnis labóris eórum in  
tabernáculis Cham.

Et ábstulit sicut oves pópulum suum: \* et  
perdúxit eos tamquam gregem in désérto.

Et dedúxit eos in spe, et non timuérunt: \*  
et inimícos eórum opéruit mare.

Et indúxit eos in montem sanctificatiónis  
suæ, \* montem, quem acquisivit dextera ejus.

Et ejécit a fácie eórum gentes: \* et sorte di-  
visit eis terram in funículo dístributiós.

Et habitáre fecit in tabernáculis eórum \* tri-  
bus Israël.

Et tentavérunt, et exacerbavérunt Deum  
excélsum: \* et testimónia ejus non custodié-  
runt.

Et avertérunt se, et non servavérunt pac-

How often did they provoke him in the desert:  
and move him to wrath in the place without water?

And they turned back and tempted God: and  
grieved the holy one of Israel.

They remembered not his hand, in the day that he  
redeemed them from the hand of him that afflicted them:

How he wrought his signs in Egypt, and his won-  
ders in the field of Tanis.

And he turned their rivers into blood, and their  
showers that they might, not drink.

He sent amongst them divers sores of flies, which  
devoured them: and frogs which destroyed them.

And he gave up their fruits to the blast, and their  
labours to the locust.

And he destroyed their vineyards with hail, and  
their mulberry trees with hoarfrost.

And he gave up their cattle to the hail, and their  
stock to the fire.

And he sent upon them the wrath of his indigna-  
tion: indignation and wrath and trouble, which he  
sent by evil angels.

He made a way for a path to his anger: he spared  
not their souls from death, and their cattle he shut  
up in death.

And he killed all the firstborn in the land of Egypt:  
the firstfruits of all their labour in the tabernacles  
of Cham.

And he took away his own people as sheep: and  
guided them in the wilderness like a flock.

And he brought them out in hope, and they feared  
not: and the sea overwhelmed their enemies.

And he brought them into the mountain of his  
sanctuary: the mountain which his right hand had  
purchased.

And he cast out the Gentiles before them: and by  
lot divided to them their land by a line of distribu-  
tion.

And he made the tribes of Israel to dwell in their  
tabernacles.

Yet they tempted, and provoked the most high  
God: and they kept not his testimonies.

And they turned away, and kept not the covenant:

tum: \* quemádmódum patres eórum, con-  
vérsi sunt in arcum pravum.

In iram concitavérunt eum in cóllibus suis:  
\* et in sculptílibus suis ad æmulatióem eum  
provocavérunt.

Audívit Deus, et sprexit: \* et ad níhilum  
redégit valde Israël.

Et répulit tabernáculum Silo, \* tabernácu-  
lum suum, ubi habitávit in homínibus.

Et trádidit in captivitátem virtútem eórum:  
\* et pulchritúdinem eórum in manus inimíci.

Et conclúsit in gládio pópulum suum: \* et  
hereditátem suam sprexit.

Júvenes eórum comédit ignis: \* et vírgines  
eórum non sunt lamentátæ.

Sacerdótes eórum in gládio cecidérunt: \* et  
viduæ eórum non plorabántur.

Et excitátus est tamquam dórmienti Dómi-  
nus, \* tamquam potens crapulátus a vino.

Et percússit inimícos suos in posterióra: \*  
oppróbrium sempitérnum dedit illis.

Et répulit tabernáculum Joseph \* et tribum  
Ephraim non elégit:

Sed elégit tribum Juda, \* montem Sion  
quem diléxit.

Et ædificávit sicut unicórnium sanctífícium  
suum in terra, \* quam fundávit in sæcula.

Et elégit David, servum suum, et sústulit  
eum de grégibus óvium: \* de post fetántes  
accépit eum.

Páscere Jacob, servum suum, \* et Israël, he-  
reditátem suam:

Et pavit eos in innocentia cordis sui: \* et in  
intelléctibus mánuum suárum dedúxit eos.

even like their fathers they were turned aside as a  
crooked bow.

They provoked him to anger on their hills: and  
moved him to jealousy with their graven things.

God heard, and despised them, and he reduced  
Israel exceedingly as it were to nothing.

And he put away the tabernacle of Silo, his taber-  
nacle where he dwelt among men.

And he delivered their strength into captivity: and  
their beauty into the hands of the enemy.

And he shut up his people under the sword: and  
he despised his inheritance.

Fire consumed their young men: and their maid-  
ens were not lamented.

Their priests fell by the sword: and their widows  
did not mourn.

And the Lord was awaked as one out of sleep,  
and like a mighty man that hath been surfeited with  
wine.

And he smote his enemies on the hinder parts: he  
put them to an everlasting reproach.

And he rejected the tabernacle of Joseph: and  
chose not the tribe of Ephraim:

But he chose the tribe of Juda, mount Sion which  
he loved.

And he built his sanctuary as of unicorns, in the  
land which he founded for ever.

And he chose his servant David, and took him  
from the flocks of sheep: he brought him from fol-  
lowing the ewes great with young,

To feed Jacob his servant, and Israel his inheri-  
tance.

And he fed them in the innocence of his heart:  
and conducted them by the skilfulness of his hands.

## Psalmus 78

**D**EUS, venérunt gentes in hereditátem tu-  
am, polluérunt templum sanctum tu-  
um: \* posuérunt Jérusalem in pomórum cu-  
stódiam.

Posuérunt morticína servórum tuórum, es-  
cas volatílibus cæli: \* carnes sanctórum tuó-  
rum béstiis terræ.

## Psalm 78

**G**od, the heathens are come into thy inheri-  
tance, they have defiled thy holy temple: they  
have made Jerusalem as a place to keep fruit.

They have given the dead bodies of thy servants  
to be meat for the fowls of the air: the flesh of thy  
saints for the beasts of the earth.

Effuderunt sanguinem eorum tamquam aquam in circuitu Jerúsalem: \* et non erat qui sepeliret.

Facti sumus opprobrium vicinis nostris: \* subsannatio et illusio his, qui in circuitu nostro sunt.

Usquequo, Dómine, irascéris in finem: \* accendétur velut ignis zelus tuus?

Effúnde iram tuam in gentes, quæ te non novérunt: \* et in regna, quæ nomen tuum non invocavérunt:

Quia comederunt Jacob: \* et locum ejus desolavérunt.

Ne memínemis iniquitátum nostrárum antiquárum, cito antícipent nos misericórdiæ tuæ: \* quia páuperes facti sumus nimis.

Adjuva nos, Deus, salutáris noster: et propter glóriam nóminis tui, Dómine, líbera nos: \* et propítius esto peccátis nostris, propter nomen tuum:

Ne forte dicant in géntibus: Ubi est Deus eorum? \* et innotéscat in natió nibus coram oculis nostris.

Ultio sanguinis servórum tuórum, qui effúsus est: \* intróeat in conspéctu tuo gémitus compeditórum.

Secúndum \* magnitúdinem bráchii tui, \* possíde filios mortificatórum.

Et redde vicinis nostris séptuplum in sinu eorum: \* impropérium ipsórum, quod exprobravérunt tibi, Dómine.

Nos autem pópulus tuus, et oves páscuæ tuæ, \* confitébimur tibi in sæculum.

In generatió nem et generatió nem \* annuntiá bimus laudem tuam.

### Psalmus 79

UI regis Israë l, inténde: \* qui dedúcis velut ovem Joseph.

Qui sedes super Chérubim, \* manifestáre coram Ephraím, Bénjamin, et Manásse.

Excita poténtiam tuam, et veni, \* ut salvos fácias nos.

They have poured out their blood as water, round about Jerusalem and there was none to bury them.

We are become a reproach to our neighbours: a scorn and derision to them that are round about us.

How long, O Lord, wilt thou be angry for ever: shall thy zeal be kindled like a fire?

Pour out thy wrath upon the nations that have not known thee: and upon the kingdoms that have not called upon thy name.

Because they have devoured Jacob; and have laid waste his place.

Remember not our former iniquities: let thy mercies speedily prevent us, for we are become exceeding poor.

Help us, O God, our saviour: and for the glory of thy name, O Lord, deliver us: and forgive us our sins for thy name's sake:

Lest they should say among the Gentiles: Where is their God? And let him be made known among the nations before our eyes,

By the revenging the blood of thy servants, which hath been shed: let the sighing of the prisoners come in before thee.

According to the greatness of thy arm, take possession of the children of them that have been put to death.

And render to our neighbours sevenfold in their bosom: the reproach wherewith they have reproached thee, O Lord.

But we thy people, and the sheep of thy pasture, will give thanks to thee for ever.

We will shew forth thy praise, unto generation and generation.

### Psalm 79

IVE ear, O thou that rulest Israel: thou that ledest Joseph like a sheep.

Thou that sittest upon the cherubims, shine forth before Ephraim, Benjamin, and Manasses.

Stir up thy might, and come to save us.

Deus, convérte nos: \* et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Dómine, Deus virtútum, \* quoúsque irascéris super oratióem servi tui?

Cibábis nos pane lacrimárum: \* et potum dabis nobis in lácrimis in mensúra?

Posuísti nos in contradicţióem vicínis nostris: \* et inimíci nostri subsannavérunt nos.

Deus virtútum, convérte nos: \* et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Vineam de Ægýpto transtulísti: \* eiecísti gentes, et plantásti eam.

Dux itínieris fuísti in conspéctu ejus: \* plantásti radíces ejus, et implévit terram.

Opéruit montes umbra ejus: \* et arbústa ejus cedros Dei.

Exténdit pálmities suos usque ad mare: \* et usque ad flumen propágines ejus.

Ut quid destruxísti macériam ejus: \* et vin-démiant eam omnes, qui prætergrediúntur viam?

Exterminávit eam aper de silva: \* et singularis ferus depástus est eam.

Deus virtútum, convértere: \* réspice de cælo, et vide, et vísa vineam istam.

Et pérface eam, quam plantávit délixtera tua: \* et super fílium hóminis, quem confirmásti tibi.

Incénsa igni, et suffóssa \* ab increpatióe vultus tui peribunt.

Fiat manus tua super virum délixteræ tuæ: \* et super fílium hóminis, quem confirmásti tibi.

Et non discédimus a te, vivificábis nos: \* et nomen tuum invocábimus.

Dómine, Deus virtútum, convérte nos: \* et osténde fáciem tuam, et salvi érimus.

Convert us, O God: and shew us thy face, and we shall be saved.

O Lord God of hosts, how long wilt thou be angry against the prayer of thy servant?

How long wilt thou feed us with the bread of tears: and give us for our drink tears in measure?

Thou hast made us to be a contradiction to our neighbours: and our enemies have scoffed at us.

O God of hosts, convert us: and shew thy face, and we shall be saved.

Thou hast brought a vineyard out of Egypt: thou hast cast out the Gentiles and planted it.

Thou wast the guide of its journey in its sight: thou hast plantedst the roots thereof, and it filled the land.

The shadow of it covered the hills: and the branches thereof the cedars of God.

It stretched forth its branches unto the sea, and its boughs unto the river.

Why hast thou broken down the hedge thereof, so that all they who pass by the way do pluck it?

The boar out of the wood hath laid it waste: and a singular wild beast hath devoured it.

Turn again, O God of hosts, look down from heaven, and see, and visit this vineyard:

And perfect the same which thy right hand hath planted: and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself.

Things set on fire and dug down shall perish at the rebuke of thy countenance.

Let thy hand be upon the man of thy right hand: and upon the son of man whom thou hast confirmed for thyself.

And we depart not from thee, thou shalt quicken us: and we will call upon thy name.

O Lord God of hosts, convert us: and shew thy face, and we shall be saved.

## ad Laudes

### Psalmus 50

Ut supra, 67.

## Laudes

### Psalm 50

As above, 67.



## Psalmus 89

**D**OMINE, refúgium factus es nobis: \* a generatione in generationem.

Príusquam montes fierent, aut formarétur terra et orbis: \* a sæculo et usque in sæculum tu es, Deus.

Ne avértas hóminem in humilitátem: \* et dixísti: Convertímini, filii hóminum.

Quóniam mille anni ante óculos tuos, \* tamquam dies hestérna, quæ prætériit.

Et custódia in nocte, \* quæ pro níhilo habéntur, eórum anni erunt.

Mane sicut herba tránseat, mane flóreat, et tránseat: \* vésperé decídat, indúret et aréscat.

Quia defécimus in ira tua, \* et in furóre tuo turbáti sumus.

Posuísti iniquitátes nostras in conspéctu tuo: \* sæculum nostrum in illuminatióne vultus tui.

Quóniam omnes dies nostri defecérunt: \* et in ira tua defécimus.

Anni nostri sicut aránea meditatúntur: \* dies annórum nostrórum in ípsis, septuagínta anni.

Si autem in potentátibus octogínta anni: \* et ámplius eórum, labor et dolor.

Quóniam supervénit mansuetúdo: \* et corripiémur.

Quis novit potestátem iræ tuæ: \* et præ timóre tuo iram tuam dinumeráre?

Déxteram tuam sic notam fac: \* et eruditós corde in sapiéntia.

Convértere, Dómine, úsquequo? \* et deprecábilis esto super servos tuos.

Repléti sumus mane misericórdia tua: \* et exsultávimus, et delectáti sumus ómnibus díebus nostris.

Lætáti sumus pro díebus, quibus nos humiliásti: \* annis, quibus vídimus mala.

Réspice in servos tuos, et in ópera tua: \* et dirige filios eórum.

Et sit splendor Dómini, Dei nostri, super

## Psalm 89

**L**ORD, thou hast been our refuge from generation to generation.

Before the mountains were made, or the earth and the world was formed; from eternity and to eternity thou art God.

Turn not man away to be brought low: and thou hast said: Be converted, O ye sons of men.

For a thousand years in thy sight are as yesterday, which is past. And as a watch in the night, things that are counted nothing, shall their years be.

In the morning man shall grow up like grass; in the morning he shall flourish and pass away: in the evening he shall fall, grow dry, and wither.

For in thy wrath we have fainted away: and are troubled in thy indignation.

Thou hast set our iniquities before thy eyes: our life in the light of thy countenance.

For all our days are spent; and in thy wrath we have fainted away.

Our years shall be considered as a spider: the days of our years in them are threescore and ten years.

But if in the strong they be fourscore years: and what is more of them is labour and sorrow.

For mildness is come upon us: and we shall be corrected.

Who knoweth the power of thy anger, and for thy fear can number thy wrath?

So make thy right hand known: and men learned in heart, in wisdom.

Return, O Lord, how long? and be entreated in favour of thy servants.

We are filled in the morning with thy mercy: and we have rejoiced, and are delighted all our days.

We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us: for the years in which we have seen evils.

Look upon thy servants and upon their works: and direct their children.

And let the brightness of the Lord our God be

nos, et ópera mánuum nostrárum dírige super nos: \* et opus mánuum nostrárum dírige.

upon us: and direct thou the works of our hands over us; yea, the work of our hands do thou direct.

### Psalmus 62

Ut supra, 32.

### Psalm 62

As above, 32.

### Psalmus 66

Ut supra, 33.

### Psalm 66

As above, 33.

#### Canticum Moysis

**C**ANTÉMUS Dómino: glorióse enim magnificátus est, \* equum et ascensórem dejécit in mare.

Fortitúdo mea, et laus mea Dóminus, \* et factus est mihi in salútem:

Iste Deus meus, et glorificábo eum: \* Deus patris mei, et exaltábo eum.

Dóminus quasi vir pugnátor, Omnípotens nomen ejus. \* Currus Pharaónis et exércitum ejus projécit in mare.

Elécti príncipes ejus submérsi sunt in Mari Rubro: \* abyssi operuérunt eos, descendérunt in profúndum quasi lapis.

Déxtera tua, Dómine, magnificáta est in fortitúdine: déxtera tua, Dómine, percússit inimícum. \* Et in multitúdine glóriæ tuæ deposuísti adversários tuos:

Misísti iram tuam, quæ devorávit eos sicut stípulam. \* Et in spíritu furóris tui congregátæ sunt aquæ:

Stetit unda fluens, \* congregátæ sunt abyssi in médio mari.

Dixit inimícus: Pérsequar et comprehéndam, \* dívidam spólia, implébitur ánima mea:

Evaginábo gládium meum, \* interficiet eos manus mea.

Flavit spíritus tuus, et opéruit eos mare: \* submérsi sunt quasi plumbum in aquis veheméntibus.

Quis símilis tui in fórtibus, Dómine? \* quis símilis tui, magníficus in sanctitáte, terríbilis atque laudábilis, fáciens mirábília?

Extendísti manum tuam, et devorávit eos terra. \* Dux fuísti in misericórdia tua pópulo

#### Canticle of Moses

**L**ET us sing to the Lord: for he is gloriously magnified, the horse and the rider he hath thrown into the sea.

The Lord is my strength and my praise, and he is become salvation to me:

he is my God and I will glorify him: the God of my father, and I will exalt him.

The Lord is as a man of war, Almighty is his name. Pharao's chariots and his army he hath cast into the sea:

his chosen captains are drowned in the Red Sea. The depths have covered them, they are sunk to the bottom like a stone.

Thy right hand, O Lord, is magnified in strength: thy right hand, O Lord, hath slain the enemy. And in the multitude of thy glory thou hast put down thy adversaries:

thou hast sent thy wrath, which hath devoured them like stubble. And with the blast of thy anger the waters were gathered together:

the flowing water stood, the depths were gathered together in the midst of the sea.

The enemy said: I will pursue and overtake, I will divide the spoils, my soul shall have its fill:

I will draw my sword, my hand shall slay them.

Thy wind blew and the sea covered them: they sunk as lead in the mighty waters.

Who is like to thee, among the strong, O Lord? who is like to thee, glorious in holiness, terrible and praiseworthy, doing wonders?

Thou stretchedst forth thy hand, and the earth swallowed them. In thy mercy thou hast been a

quem redemísti:

Et portásti eum in fortitúdine tua, \* ad habitáculum sanctum tuum.

Ascendérunt pópuli, et irátí sunt: \* dolóres obtinuérunt habitatóres Philístiim.

Tunc conturbátí sunt príncipes Edom, robústos Moab obtínuit tremor: \* obriguérunt omnes habitatóres Chánaan.

Irruat super eos formído et pavor, \* in magnitúdine bráchii tui.

Fiant immóbiles quasi lapis, donec pertránseat pópulus tuus, Dómine, \* donec pertránseat pópulus tuus iste, quem possedísti.

Introdúces eos, et plantábis in monte hereditátis tuæ, \* firmíssimo habitáculo tuo quod operátus es, Dómine:

Sanctuárium tuum, Dómine, quod firmavérunt manus tuæ. \* Dóminus regnábít in ætérnum et ultra.

Ingréssus est enim eques Phárao cum cúrribus et equítibus ejus in mare: \* et redúxit super eos Dóminus aquas maris:

Fílii autem Israël ambulavérunt per siccum \* in médio ejus.

### Psalmus 148

Ut supra, 34.

### Psalmus 149

Ut supra, 35.

### Psalmus 150

Ut supra, 35.

## ad Primam

### Psalmus 53

Ut supra, 36.

### Psalmus 22

**D**OMINUS regit me, et nihil mihi déerit: \* in loco pásquæ ibi me collocávit.

Super aquam refectiónis educávit me: \* ánimam meam convértit.

Dedúxit me super sémitas justítiæ, \* prop-

leader to the people which thou hast redeemed:

and in thy strength thou hast carried them to thy holy habitation.

Nations rose up, and were angry: sorrows took hold on the inhabitants of Philístiim.

Then were the princes of Edom troubled, trembling seized on the stout men of Moab: all the inhabitants of Chanaan became stiff.

Let fear and dread fall upon them, in the greatness of thy arm:

let them become unmoveable as a stone, until thy people, O Lord, pass by: until this thy people pass by, which thou hast possessed.

Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy inheritance, in thy most firm habitation which thou hast made, O Lord;

thy sanctuary, O Lord, which thy hands have established. The Lord shall reign for ever and ever.

For Pharao went in on horseback with his chariots and horsemen into the sea: and the Lord brought back upon them the waters of the sea:

but the children of Israel walked on dry ground in the midst thereof.

### Psalm 148

As above, 34.

### Psalm 149

As above, 35.

### Psalm 150

As above, 35.

## Prime

### Psalm 53

As above, 36.

### Psalm 22

**T**HE Lord ruleth me: and I shall want nothing. He hath set me in a place of pasture.

He hath brought me up, on the water of refreshment: he hath converted my soul.

He hath led me on the paths of justice, for his own

ter nomen suum.

Nam, et si ambulávero in médio umbræ mortis, non timébo mala: \* quóniam tu mecum es.

Virga tua, et báculo tuus: \* ipsa me consoláta sunt.

Parásti in conspéctu meo mensam, \* advérsus eos, qui tríbulant me.

Impinguásti in óleo caput meum: \* et calix meus inébrians quam præclárus est!

Et misericórdia tua subsequétur me: \* ómnibus diébus vitæ meæ:

Et ut inhábitem in domo Dómini, \* in longitúdinem diérum.

### Psalmus 118, i

Ut supra, 38.

### Psalmus 118, ii

Ut supra, 38.

### ad Tertiam

Ut in Dominica, supra, 39.

### ad Sextam

Ut in Dominica, supra, 42.

### ad Nonam

Ut in Dominica, supra, 44.

### ad Vesperas

#### Psalmus 131

**M**EMENTO, Dómine, David, \* et omnis mansuetúdinis ejus:

Sicut jurávit Dómino, \* votum vovit Deo Jacob:

Si introíero in tabernáculum domus meæ, \* si ascéndero in lectum strati mei:

Si dédero somnum óculis meis, \* et pálpbris meis dormitatiónem:

Et réquiem tempóribus meis: donec invéniam locum Dómino, \* tabernáculum Deo

name's sake.

For though I should walk in the midst of the shadow of death, I will fear no evils, for thou art with me.

Thy rod and thy staff, they have comforted me.

Thou hast prepared a table before me against them that afflict me.

Thou hast anointed my head with oil; and my chalice which inebriateth me, how goodly is it!

And thy mercy will follow me all the days of my life.

And that I may dwell in the house of the Lord unto length of days.

### Psalm 118, i

As above, 38.

### Psalm 118, ii

As above, 38.

### Terce

As in Sunday, above, 39.

### Sext

As in Sunday, above, 42.

### None

As in Sunday, above, 44.

### Vespers

#### Psalm 131

**D** Lord, remember David, and all his meekness.

How he swore to the Lord, he vowed a vow to the God of Jacob:

If I shall enter into the tabernacle of my house: if I shall go up into the bed wherein I lie:

If I shall give sleep to my eyes, or slumber to my eyelids,

Or rest to my temples: until I find out a place for the Lord, a tabernacle for the God of Jacob.

Jacob.

Ecce, audívimus eam in Ephrata \* invénimus eam in campis silvæ.

Introibimus in tabernáculum ejus: \* adorá-  
bimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.

Surge, Dómine, in réquiem tuam, \* tu et  
arca sanctificatiónis tuæ.

Sacerdótes tui induántur iustítiam: \* et sanc-  
ti tui exsúltent.

Propter David, servum tuum, \* non avértas  
fáciem Christi tui.

Jurávit Dóminus David veritátem, et non  
frustrábitur eam: \* De fructu ventris tui po-  
nam super sedem tuam.

Si custodierint filii tui testaméntum meum,  
\* et testimónia mea hæc, quæ docébo eos:

Et filii eórum usque in sæculum, \* sedébunt  
super sedem tuam.

Quóniam elégit Dóminus Sion: \* elégit  
eam in habitatióem sibi.

Hæc réquies mea in sæculum sæculi: \* hic  
habitábo quóniam elégi eam.

Víduam ejus benedicens benedícam: \* páu-  
peres ejus saturábo pánibus.

Sacerdótes ejus induam salutári: \* et sancti  
ejus exsultatióne exsultábunt.

Illuc prodúcám cornu David, \* parávi lucér-  
nam Christo meo.

Inimícos ejus induam confusióne: \* super  
ipsum autem efflorebit sanctificatio mea.

### **Psalmus 132**

**E**CCE, quam bonum et quam jucúndum,  
\* habitáre fratres in unum:

Sicut unguéntum in cápite, \* quod descén-  
dit in barbam, barbam Aaron.

Quod descéndit in oram vestiménti ejus: \*  
sicut ros Hermon, qui descéndit in montem  
Sion.

Quóniam illic mandávit Dóminus benedic-  
tiónem, \* et vitam usque in sæculum.

Behold we have heard of it in Ephrata: we have  
found it in the fields of the wood.

We will go into his tabernacle: We will adore in  
the place where his feet stood.

Arise, O Lord, into thy resting place: thou and  
the ark, which thou hast sanctified.

Let thy priests be clothed with justice: and let thy  
saints rejoice.

For thy servant David's sake, turn not away the  
face of thy anointed.

The Lord hath sworn truth to David, and he will  
not make it void: of the fruit of thy womb I will set  
upon thy throne.

If thy children will keep thy covenant, and these  
my testimonies which I shall teach them:

Their children also for evermore shall sit upon thy  
throne.

For the Lord hath chosen Sion: he hath chosen it  
for his dwelling.

This is my rest for ever and ever: here will I dwell,  
for I have chosen it.

Blessing, I will bless her widow: I will satisfy her  
poor with bread.

I will clothe her priests with salvation: and her  
saints shall rejoice with exceeding great joy.

There will I bring forth a horn to David: I have  
prepared a lamp for my anointed.

His enemies I will clothe with confusion: but  
upon him shall my sanctification flourish.

### **Psalm 132**

**B**EHOLD how good and how pleasant it is for  
brethren to dwell in unity.

Like the precious ointment on the head, that ran  
down upon the beard, the beard of Aaron,

Which ran down to the skirt of his garment: as  
the dew of Hermon, which descendeth upon mount  
Sion.

For there the Lord hath commandeth blessing,  
and life for evermore.



### Psalmus 134

**L**AUDÁTE nomen Dómini, \* laudáte, servi, Dóminum.

Qui státis in domo Dómini, \* in átriis domus Dei nóstri.

Laudáte Dóminum, quia bonus Dóminus: \* psállite nómini ejus, quóniam suáve.

Quóniam Jacob elégit sibi Dóminus, \* Israël in possessionem sibi.

Quia ego cognóvi quod magnus est Dóminus, \* et Deus nóster prae ómnibus diis.

Omnia quaecúmque vóluit, Dóminus fecit in cælo, et in terra, \* in mari, et in ómnibus abyssis.

Edúcens nubes ab extrémó terræ: \* fúlgora in plúviam fecit.

Qui producit ventos de thesáuris suis: \* qui percussit primogénita Ægypti ab hómine usque ad pecus.

Et misit signa, et prodigia in médio tui, Ægypte: \* in Pharaónem, et in omnes servos ejus.

Qui percussit gentes multas: \* et occidit reges fortes:

Sehon, regem Amorrhæorum, et Og, regem Basan, \* et ómnia regna Chánaan.

Et dedit terram eórum hereditátem, \* hereditátem Israël, pópulo suo.

Dómine, nomen tuum in ætérnum: \* Dómine, memoriále tuum in generatióem et generatióem.

Quia judicábit Dóminus pópulum suum: \* et in servis suis deprecábitur.

Simulácta géntium argéntum, et aurum, \* ópera mánuum hómínium.

Os habent, et non loquéntur: \* óculos habent, et non vidébunt.

Aures habent, et non áudiant: \* neque enim est spíritus in ore ipsórum.

Símiles illis fiant qui faciunt ea: \* et omnes qui confídunt in eis.

Domus Israël, benedícite Dómino: \* domus Aaron, benedícite Dómino.

### Psalm 134

**R**AISE ye the name of the Lord: O you his servants, praise the Lord:

You that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God.

Praise ye the Lord, for the Lord is good: sing ye to his name, for it is sweet.

For the Lord hath chosen Jacob unto himself: Israel for his own possession.

For I have known that the Lord is great, and our God is above all gods.

Whatsoever the Lord hath pleased he hath done, in heaven, in earth, in the sea, and in all the deeps.

He bringeth up clouds from the end of the earth: he hath made lightnings for the rain.

He bringeth forth winds out of his stores: He slew the firstborn of Egypt from man even unto beast.

He sent forth signs and wonders in the midst of thee, O Egypt: upon Pharaoh, and upon all his servants.

He smote many nations, and slew mighty kings:

Sehon king of the Amorrites, and Og king of Basan, and all the kingdoms of Chanaan.

And gave their land for an inheritance, for an inheritance to his people Israel.

Thy name, O Lord, is for ever: thy memorial, O Lord, unto all generations.

For the Lord will judge his people, and will be entreated in favour of his servants.

The idols of the Gentiles are silver and gold, the works of men's hands.

They have a mouth, but they speak not: they have eyes, but they see not.

They have ears, but they hear not: neither is there any breath in their mouths.

Let them that make them be like to them: and every one that trusteth in them.

Bless the Lord, O house of Israel: bless the Lord, O house of Aaron.

Domus Levi, benedícite Dómino: \* qui timétis Dóminum, benedícite Dómino.

Benedíctus Dóminus ex Sion, \* qui hábitat in Jerúsalem.

### Psalmus 135

**C**ONFITÉMINI Dómino quóniam bonus: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Deo deórum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Dómino dominórum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui facit mirabília magna solus: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui fecit cælos in intelléctu: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui firmávit terram super aquas: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui fecit luminária magna: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Solem in poteestátem diéi: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Lunam, et stellas in poteestátem noctis: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui percussit Ægyptum cum primogénitis eórum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui edúxit Israël de médio eórum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

In manu poténti, et bráchio excélso: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui divisit Mare Rubrum in divisiónes: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et edúxit Israël per médium ejus: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et excússit Pharaónem, et virtútem ejus in Mari Rubro: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui tradúxit pópulum suum per désertum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui percussit reges magnos: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et occídit reges fortes: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Bless the Lord, O house of Levi: you that fear the Lord, bless the Lord.

Blessed be the Lord out of Sion, who dwelleth in Jerusalem.

### Psalm 135

**P**RAISE the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Praise ye the God of gods: for his mercy endureth for ever.

Praise ye the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

Who alone doth great wonders: for his mercy endureth for ever.

Who made the heavens in understanding: for his mercy endureth for ever.

Who established the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

Who made the great lights: for his mercy endureth for ever.

The sun to rule over the day: for his mercy endureth for ever.

The moon and the stars to rule the night: for his mercy endureth for ever.

Who smote Egypt with their firstborn: for his mercy endureth for ever.

Who brought out Israel from among them: for his mercy endureth for ever.

With a mighty hand and a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.

Who divided the Red Sea into parts: for his mercy endureth for ever.

And brought out Israel through the midst thereof: for his mercy endureth for ever.

And overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea: for his mercy endureth for ever.

Who led his people through the desert: for his mercy endureth for ever.

Who smote great kings: for his mercy endureth for ever.

And slew strong kings: for his mercy endureth for ever.

Sehon, regem Amorrhæorum: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et Og, regem Basan: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et dedit terram eórum hereditátem: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Hereditátem Israël, servo suo: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Quia in humilitáte nostra memor fuit nostri: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Et redémít nos ab inimícis nostris: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Qui dat escam omni carni: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Deo cæli: \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

Confitémini Dómino dominórum \* quóniam in ætérnum misericórdia ejus.

### Psalmus 136

**S**UPER flúmina Babylónis, illic sédimus et flévimus: \* cum recordarémur Sion:

In salícibus in médio ejus, \* suspéndimus órgana nostra.

Quia illic interrogavérunt nos, qui captívos duxérunt nos, \* verba cantiónum:

Et qui abduxérunt nos: \* Hymnum cantáte nobis de cánticis Sion.

Quómodo cantábimus cánticum Dómini: \* in terra aliéna?

Si oblítus fúero tui, Jerúsalem, \* oblivióni detur dextera mea.

Adhæreat lingua mea fáucibus meis, \* si non memínero tui:

Si non proposúero Jerúsalem, \* in princípío lætítiæ meæ.

Memor esto, Dómine, filiórum Edom, \* in die Jerúsalem:

Qui dicunt: Exinanite, exinaníte \* usque ad fundaméntum in ea.

Fília Babylónis mísera: \* beátus, qui retríbuet tibi retributióem tuam, quam retribuísti nobis.

Beátus, qui tenébit, \* et allídet párvulos tu-

Sehon king of the Amorrhites: for his mercy endureth for ever.

And Og king of Basan: for his mercy endureth for ever.

And he gave their land for an inheritance: for his mercy endureth for ever.

For an inheritance to his servant Israel: for his mercy endureth for ever.

For he was mindful of us in our affliction: for his mercy endureth for ever.

And he redeemed us from our enemies: for his mercy endureth for ever.

Who giveth food to all flesh: for his mercy endureth for ever.

Give glory to the God of heaven: for his mercy endureth for ever.

Give glory to the Lord of lords: for his mercy endureth for ever.

### Psalm 136

**A**PON the rivers of Babylon, there we sat and wept: when we remembered Sion:

On the willows in the midst thereof we hung up our instruments.

For there they that led us into captivity required of us the words of songs.

And they that carried us away, said: Sing ye to us a hymn of the songs of Sion.

How shall we sing the song of the Lord in a strange land?

If I forget thee, O Jerusalem, let my right hand be forgotten.

Let my tongue cleave to my jaws, if I do not remember thee:

If I make not Jerusalem the beginning of my joy.

Remember, O Lord, the children of Edom, in the day of Jerusalem:

Who say: Rase it, rase it, even to the foundation thereof.

O daughter of Babylon, miserable: blessed shall he be who shall repay thee thy payment which thou hast paid us.

Blessed be he that shall take and dash thy little



os ad petram.

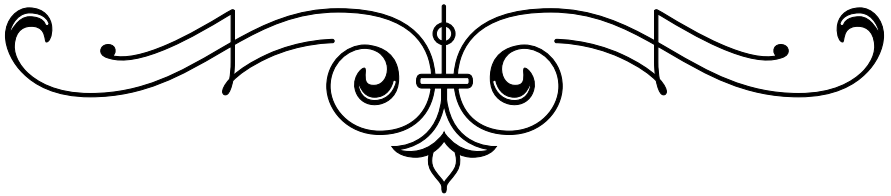
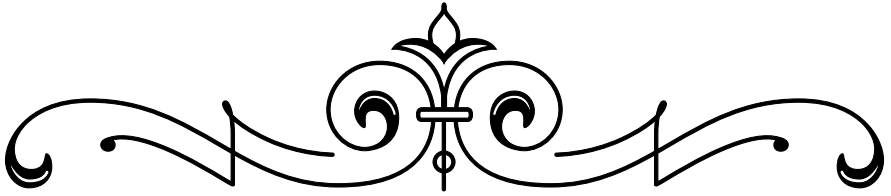
ones against the rock.

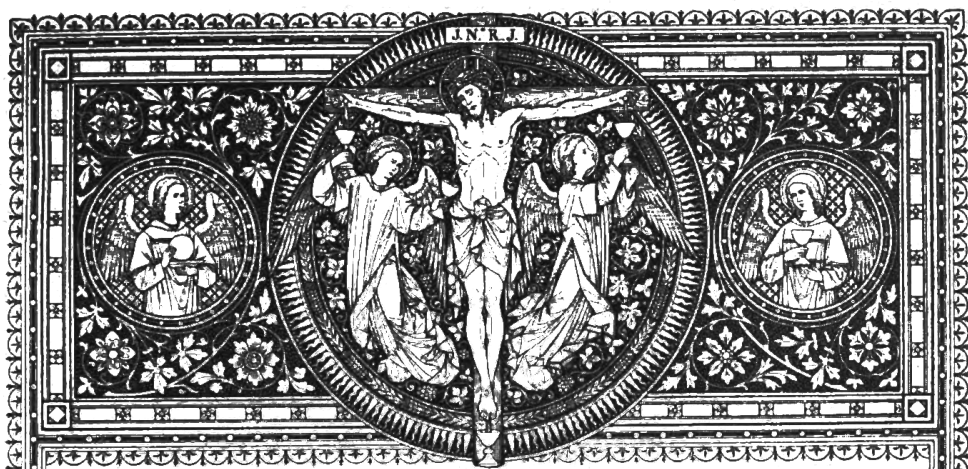
ad Completorium

Ut in Dominica, supra, so.

Compline

As in Sunday, above, so.





## Feria Sexta

### ad Matutinum

#### Psalmus 80

**E**XSULTÁTE Deo, adjutóri nostro: \* jubilate Deo Jacob.

Súmíte psalmum, et date týmpanum: \* psalterium jucúndum cum cíthara.

Buccínáte in Noeménia tuba, \* in insígni die solemnitátis vestræ.

Quia præcéptum in Israël est: \* et judícium Deo Jacob.

Testimónium in Joseph pósuit illud, cum exíret de terra Ægypti: \* linguam, quam non nóverat, audívit.

Divértit ab onéribus dorsum ejus: \* manus ejus in cóphino serviérunt.

In tribulatióne invocásti me, et liberávi te: \* exaudívi te in abscóndito tempestátis: probávi te apud aquam contradíctiónis.

Audi, pópulus meus, et contestábor te: \* Israël, si audieris me, non erit in te deus recens, neque adorábis deum aliénium.

## Friday

### Matins

#### Psalm 80

**R**EJOICE to God our helper: sing aloud to the God of Jacob.

Take a psalm, and bring hither the timbrel: the pleasant psaltery with the harp.

Blow up the trumpet on the new moon, on the noted day of your solemnity.

For it is a commandment in Israel, and a judgment to the God of Jacob.

He ordained it for a testimony in Joseph, when he came out of the land of Egypt: he heard a tongue which he knew not.

He removed his back from the burdens: his hands had served in baskets.

Thou calledst upon me in affliction, and I delivered thee: I heard thee in the secret place of tempest: I proved thee at the waters of contradiction.

Hear, O my people, and I will testify to thee: O Israel, if thou wilt hearken to me, there shall be no new god in thee: neither shalt thou adore a strange god.

Ego enim sum Dóminus, Deus tuus, qui edúxi te de terra Ægypti: \* diláta os tuum, et implébo illud.

Et non audívit pópulus meus vocem meam: \* et Israë́l non inténdit mihi.

Et dimísi eos secúndum desidéria cordis eórum, \* ibunt in adinventiónibus suis.

Si pópulus meus audísset me: \* Israë́l si in viis meis ambuláset:

Pro níhilo fórsitan inimícos eórum humiliásem: \* et super tribulántes eos misíssem manum meam.

Inimíci Dómini mentíti sunt ei: \* et erit tempus eórum in sæcula.

Et cibávit eos ex ádipe fruménti: \* et de petra, melle saturávit eos.

### Psalmus 81

**D**EUS stetit in synagóga deórum: \* in médio autem deos dijudicat.

Usquequo judicátis iniquitátem: \* et fácies peccatórum súmitis?

Judicáte egéno, et pupíllo: \* húmílem, et páuperem justificáte.

Eripite páuperem: \* et egénium de manu peccatóris liberáte.

Nesciérunt, neque intellexérunt, in ténebris ámbulant: \* movebúntur ómnia fundaménta terræ.

Ego dixi: Dii estis, \* et filii Excélsi omnes.

Vos autem sicut hómines moriémini: \* et sicut unus de princípibus cadétis.

Surge, Deus, júdica terram: \* quóniam tu hereditábis in ómnibus géntibus.

### Psalmus 82

**D**EUS, quis símilis erit tibi? \* Ne táceas, neque compescáris, Deus:

Quóniam ecce inimíci tui sonuérun: \* et qui odérunt te, extulérunt caput.

Super pópulum tuum malignavérunt consílium: \* et cogitavérunt advérsus sanctos tuos.

Dixerunt: Veníte, et disperdámus eos de

For I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt: open thy mouth wide, and I will fill it.

But my people heard not my voice: and Israel hearkened not to me.

So I let them go according to the desires of their heart: they shall walk in their own inventions.

If my people had heard me: if Israel had walked in my ways:

I should soon have humbled their enemies, and laid my hand on them that troubled them.

The enemies of the Lord have lied to him: and their time shall be for ever.

And he fed them with the fat of wheat, and filled them with honey out of the rock.

### Psalm 81

**G**OD hath stood in the congregation of gods: and being in the midst of them he judgeth gods.

How long will you judge unjustly: and accept the persons of the wicked?

Judge for the needy and fatherless: do justice to the humble and the poor.

Rescue the poor; and deliver the needy out of the hand of the sinner.

They have not known nor understood: they walk on in darkness: all the foundations of the earth shall be moved.

I have said: You are gods and all of you the sons of the most High.

But you like men shall die: and shall fall like one of the princes.

Arise, O God, judge thou the earth: for thou shalt inherit among all the nations.

### Psalm 82

**G**od, who shall be like to thee? hold not thy peace, neither be thou still, O God.

For lo, thy enemies have made a noise: and they that hate thee have lifted up the head.

They have taken a malicious counsel against thy people, and have consulted against thy saints.

They have said: Come and let us destroy them, so

gente: \* et non memorétur nomen Israël ultra.

Quóniam cogitavérunt unanímiter: \* simul advérsus te testaméntum disposuérunt, tabernácula Idumæórum et Ismahelítæ:

Moab, et Agaréni, Gebal, et Ammon, et Ámalec: \* alienígenæ cum habitántibus Tyrum.

Etenim Assur venit cum illis: \* facti sunt in adjutórium fíliis Lot.

Fac illis sicut Mádian, et Sísaræ: \* sicut Jabin in torrén-te Cisson.

Disperierunt in Endor: \* facti sunt ut ster-cus terræ.

Pone príncipes eórum sicut Oreb, et Zeb, \* et Zébee, et Sálmana:

Omnes príncipes eórum: \* qui dixerunt: Hereditáte possideámus Sanctuárium Dei.

Deus meus, pone illos ut rotam: \* et sicut stípulam ante fáciem venti.

Sicut ignis, qui combúrit silvam: \* et sicut flamma combúrens montes:

Ita persequéris illos in tempestáte tua: \* et in ira tua turbábis eos.

Imple fácies eórum ignomínia: \* et quærent nomen tuum, Dómine.

Erubéscant, et conturbéntur in sæculum sæculi: \* et confundántur et péreant.

Et cognóscant quia nomen tibi Dóminus: \* tu solus Altíssimus in omni terra.

### Psalmus 83

**Q**UAM dilécta tabernácula tua, Dómine virtútum: \* concupíscit, et déficit ánima mea in átria Dómini.

Cor meum, et caro mea \* exsultavérunt in Deum vivum.

Etenim passer invénit sibi domum: \* et tur-tur nidum sibi, ubi ponat pullos suos.

Altária tua, Dómine virtútum: \* Rex meus, et Deus meus.

Beáti, qui hábitant in domo tua, Dómine: \* in sæcula sæculórum laudábunt te.

that they be not a nation: and let the name of Israel be remembered no more.

For they have contrived with one consent: they have made a covenant together against thee, the tabernacles of the Edomites, and the Ismahelites:

Moab, and the Agarens, Gebal, and Ammon and Amalec: the Philistines, with the inhabitants of Tyre.

Yea, and the Assyrian also is joined with them: they are come to the aid of the sons of Lot.

Do to them as thou didst to Madian and to Sisara: as to Jabin at the brook of Cisson.

Who perished at Endor: and became as dung for the earth.

Make their princes like Oreb, and Zeb, and Zebbee, and Salmana.

All their princes, who have said: Let us possess the sanctuary of God for an inheritance.

O my God, make them like a wheel; and as stubble before the wind.

As fire which burneth the wood: and as a flame burning mountains:

So shalt thou pursue them with thy tempest: and shalt trouble them in thy wrath.

Fill their faces with shame; and they shall seek thy name, O Lord.

Let them be ashamed and troubled for ever and ever: and let them be confounded and perish.

And let them know that the Lord is thy name: thou alone art the most High over all the earth.

### Psalm 83

**H**ow lovely are thy tabernacles, O Lord of hosts! my soul longeth and fainteth for the courts of the Lord.

My heart and my flesh have rejoiced in the living God.

For the sparrow hath found herself a house, and the turtle a nest for herself where she may lay her young ones:

Thy altars, O Lord of hosts, my king and my God.

Blessed are they that dwell in thy house, O Lord: they shall praise thee for ever and ever.

Beátus vir, cujus est auxiliū abs te: \* ascensiones in corde suo dispósuit in valle lacrimarum in loco, quem pósuit.

Etenim benedictiōnem dabit legislátor, ibunt de virtute in virtutem: \* vidébitur Deus deórum in Sion.

Domine, Deus virtútum, exáudi oratiōnem meam: \* áuribus pécipe, Deus Jacob.

Protéctor noster, áspice, Deus: \* et réspice in faciē Christi tui:

Quia mélior est dies una in átriis tuis, \* super milia.

Elégi abjéctus esse in domo Dei mei: \* magis quam habitáre in tabernáculis peccatórum.

Quia misericórdiam, et veritátem díligit Deus: \* grátiam et glóriam dabit Dóminus.

Non privábit bonis eos, qui ámbulant in innocentia: \* Dómine virtútum, beátus homo, qui sperat in te.

### Psalmus 84

**B**ENEDIXISTI, Dómine, terram tuam: \* avertísti captivitátem Jacob.

Remisísti iniquitátem plebis tuæ: \* operuísti ómnia peccáta eórum.

Mitigásti omnem iram tuam: \* avertísti ab ira indignatiōnis tuæ.

Convérte nos, Deus, salutáris noster: \* et avérte iram tuam a nobis.

Numquid in ætérnum irascéris nobis? \* aut exténdes iram tuam a generatiōe in generatiōem?

Deus, tu convérsus vivificábis nos: \* et plebs tua lætábitur in te.

Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam: \* et salutáre tuum da nobis.

Audiam quid loquátur in me Dóminus Deus: \* quóniam loquétur pacem in plebem suam.

Et super sanctos suos: \* et in eos, qui convertúntur ad cor.

Verúmtamen prope timéntibus eum salutáre ipsíus: \* ut inhábitet glória in terra nostra.

Blessed is the man whose help is from thee: in his heart he hath disposed to ascend by steps, in the vale of tears, in the place which he hath set.

For the lawgiver shall give a blessing, they shall go from virtue to virtue: the God of gods shall be seen in Sion.

O Lord God of hosts, hear my prayer: give ear, O God of Jacob.

Behold, O God our protector: and look on the face of thy Christ.

For better is one day in thy courts above thousands.

I have chosen to be an abject in the house of my God, rather than to dwell in the tabernacles of sinners.

For God loveth mercy and truth: the Lord will give grace and glory.

He will not deprive of good things them that walk in innocence: O Lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

### Psalm 84

**L**ORD, thou hast blessed thy land: thou hast turned away the captivity of Jacob.

Thou hast forgiven the iniquity of thy people: thou hast covered all their sins.

Thou hast mitigated all thy anger: thou hast turned away from the wrath of thy indignation.

Convert us, O God our saviour: and turn off thy anger from us.

Wilt thou be angry with us for ever: or wilt thou extend thy wrath from generation to generation?

Thou wilt turn, O God, and bring us to life: and thy people shall rejoice in thee.

Shew us, O Lord, thy mercy; and grant us thy salvation.

I will hear what the Lord God will speak in me: for he will speak peace unto his people:

And unto his saints: and unto them that are converted to the heart.

Surely his salvation is near to them that fear him: that glory may dwell in our land.

Misericórdia, et véritas obviavérunt sibi: \*  
iustitia, et pax osculáte sunt.

Véritas de terra orta est: \* et iustitia de cælo  
prospéxit.

Etenim Dóminus dabit benignitatem: \* et  
terra nostra dabit fructum suum.

Iustitia ante eum ambulábit: \* et ponet in  
via gressus suos.

### Psalmus 85

**I**NCLÍNA, Dómine, aurem tuam, et exáudi  
me: \* quóniam inops, et pauper sum  
ego.

Custódi ánimam meam, quóniam sanctus  
sum: \* salvum fac servum tuum, Deus meus,  
spérantem in te.

Miserére mei, Dómine, quóniam ad te cla-  
mávi tota die: \* lætífica ánimam servi tui, quó-  
niam ad te, Dómine, ánimam meam levávi.

Quóniam tu, Dómine, suávis, et mitis: \* et  
multæ misericórdiæ ómnibus invocántibus  
te.

Auribus pércipe, Dómine, oratiónem me-  
am: \* et inténde voci deprecatiónis meæ.

In die tribulatiónis meæ clamávi ad te: \*  
quia exaudísti me.

Non est símilis tui in diis, Dómine: \* et non  
est secúndum ópera tua.

Omnes gentes quascúmque fecísti, vénient,  
et adorábunt coram te, Dómine: \* et glorifi-  
cábunt nomen tuum.

Quóniam magnus es tu, et fáciens mirabi-  
lia: \* tu es Deus solus.

Deduc me, Dómine, in via tua, et ingrédia-  
ri in veritáte tua: \* lætétur cor meum ut tímeat  
nomen tuum.

Confitébor tibi, Dómine, Deus meus, in  
toto corde meo, \* et glorificábo nomen tuum  
in ætérnum:

Quia misericórdia tua magna est super me:  
\* et eruísti ánimam meam ex inférno inferióri.

Deus, iniqui insurrexérunt super me, et sy-  
nagóga poténtium quæsiérunt ánimam me-  
am: \* et non proposuérent te in conspéctu

Mercy and truth have met each other: justice and  
peace have kissed.

Truth is sprung out of the earth: and justice hath  
looked down from heaven.

For the Lord will give goodness: and our earth  
shall yield her fruit.

Justice shall walk before him: and shall set his steps  
in the way.

### Psalm 85

**I**NCLINE thy ear, O Lord, and hear me: for I am  
needy and poor.

Preserve my soul, for I am holy: save thy servant,  
O my God, that trusteth in thee.

Have mercy on me, O Lord, for I have cried to  
thee all the day. Give joy to the soul of thy servant,  
for to thee, O Lord, I have lifted up my soul.

For thou, O Lord, art sweet and mild: and plenteous  
in mercy to all that call upon thee.

Give ear, O Lord, to my prayer: and attend to the  
voice of my petition.

I have called upon thee in the day of my trouble:  
because thou hast heard me.

There is none among the gods like unto thee, O  
Lord: and there is none according to thy works.

All the nations thou hast made shall come and  
adore before thee, O Lord: and they shall glorify thy  
name.

For thou art great and doest wonderful things: thou  
art God alone.

Conduct me, O Lord, in thy way, and I will walk  
in thy truth: let my heart rejoice that it may fear thy  
name.

I will praise thee, O Lord my God: with my whole  
heart, and I will glorify thy name for ever:

For thy mercy is great towards me: and thou hast  
delivered my soul out of the lower hell.

O God, the wicked are risen up against me, and  
the assembly of the mighty have sought my soul:  
and they have not set thee before their eyes.



suo.

Et tu, Dómine, Deus miserátor et miséricors, \* pátiens, et multæ misericórdiæ, et verax.

Réspice in me, et miserére mei, \* da impérium tuum púero tuo: et saluum fac fílium ancíliæ tuæ.

Fac mecum signum in bonum, ut vídeant qui odérunt me, et confundántur: \* quóniam tu, Dómine, adjuvísti me, et consolátus es me.

### Psalmus 86

**F**UNDAMÉNTA ejus in móntibus sanctis: \* diligit Dóminus portas Sion super ómnia tabernácula Jacob.

Gloriósá dicta sunt de te, \* cívitas Dei.

Memor ero Rahab, et Babylónis \* sciéntium me.

Ecce, alienígenæ, et Týrus, et pópulus Æthíopum, \* hi fuérunt illic.

Numquid Sion dicet: Homo, et homo natus est in ea: \* et ipse fundávit eam Altíssimus?

Dóminus narrábit in scriptúris populórum, et príncipum: \* horum, qui fuérunt in ea.

Sicut lætántium ómnium \* habitátio est in te.

### Psalmus 87

**D**OMINE, Deus salútis meæ: \* in die clamávi, et nocte coram te.

Intret in conspéctu tuo orátio mea: \* inclína aurem tuam ad precem meam:

Quia repléta est malis ánima mea: \* et vita mea inférno appropinquávit.

Æstimátus sum cum descendéntibus in lacum: \* factus sum sicut homo sine adjutório, inter mórtuos liber.

Sicut vulneráti dormiéntes in sepúlcris, quorum non es memor ámplius: \* et ipsi de manu tua repúlsi sunt.

Posuérun me in lacu inferióri: \* in tenebrósis, et in umbra mortis.

Super me confirmátus est furor tuus: \* et

And thou, O Lord, art a God of compassion, and merciful, patient, and of much mercy, and true.

O look upon me, and have mercy on me: give thy command to thy servant, and save the son of thy handmaid.

Shew me a token for good: that they who hate me may see, and be confounded, because thou, O Lord, hast helped me and hast comforted me.

### Psalm 86

**T**HE foundations thereof are in the holy mountains: The Lord loveth the gates of Sion above all the tabernacles of Jacob.

Glorious things are said of thee, O city of God.

I will be mindful of Rahab and of Babylon knowing me.

Behold the foreigners, and Tyre, and the people of the Ethiopians, these were there.

Shall not Sion say: This man and that man is born in her? and the Highest himself hath founded her.

The Lord shall tell in his writings of peoples and of princes, of them that have been in her.

The dwelling in thee is as it were of all rejoicing.

### Psalm 87

**L**ORD, the God of my salvation: I have cried in the day, and in the night before thee.

Let my prayer come in before thee: incline thy ear to my petition.

For my soul is filled with evils: and my life hath drawn nigh to hell.

I am counted among them that go down to the pit: I am become as a man without help, free among the dead.

Like the slain sleeping in the sepulchres, whom thou rememberest no more: and they are cast off from thy hand.

They have laid me in the lower pit: in the dark places, and in the shadow of death.

Thy wrath is strong over me: and all thy waves

omnes fluctus tuos induxisti super me.

Longe fecisti notos meos a me: \* posuerunt me abominatiōnem sibi.

Trāditus sum, et non egrediēbar: \* ōculi mei languerunt prae inopia.

Clamavi ad te, Dōmine, tota die: \* expāndi ad te manus meas.

Numquid mōrtuis faciēs mirabilia: \* aut medici suscitābunt, et confitebūntur tibi?

Numquid narrābit āliquis in sepūlcro misericōrdiam tuam, \* et veritatem tuam in perditione?

Numquid cognoscēntur in tēnebris mirabilia tua, \* et iustitia tua in terra oblivionis?

Et ego ad te, Dōmine, clamavi: \* et mane oratio mea praeveniet te.

Ut quid, Dōmine, repellis orationem meam: \* avērtis faciem tuam a me?

Pauper sum ego, et in laboribus a iuventute mea: \* exaltatus autem, humiliatus sum et conturbatus.

In me transierunt ira tua: \* et terrores tui conturbaverunt me.

Circumdederunt me sicut aqua tota die: \* circumdederunt me simul.

Elongasti a me amicum et proximum: \* et notos meos a miseria.

### Psalmus 88

**M**ISERICORDIAS Dōmini \* in aeternum cantābo. ¶ In generatiōnem et generatiōnem \* annuntiābo veritatem tuam in ore meo.

Quoniam dixisti: In aeternum misericordia aedificabitur in caelis: \* praeprabitur veritas tua in eis.

Dispōsui testamētum elēctis meis, iuravi David, servo meo: \* Usque in aeternum praeprabo semen tuum.

Et aedificābo in generatiōnem et generatiōnem \* sedem tuam.

Confitebūntur celi mirabilia tua, Dōmine: \* etenim veritatem tuam in ecclesia sanctorum.

thou hast brought in upon me.

Thou hast put away my acquaintance far from me: they have set me an abomination to themselves.

I was delivered up, and came not forth: my eyes languished through poverty.

All the day I cried to thee, O Lord: I stretched out my hands to thee.

Wilt thou shew wonders to the dead? or shall physicians raise to life, and give praise to thee?

Shall any one in the sepulchre declare thy mercy: and thy truth in destruction?

Shall thy wonders be known in the dark; and thy justice in the land of forgetfulness?

But I, O Lord, have cried to thee: and in the morning my prayer shall prevent thee.

Lord, why castest thou off my prayer: why turnest thou away thy face from me?

I am poor, and in labours from my youth: and being exalted have been humbled and troubled.

Thy wrath hath come upon me: and thy terrors have troubled me.

They have come round about me like water all the day: they have compassed me about together.

Friend and neighbour thou hast put far from me: and my acquaintance, because of misery.

### Psalm 88

**T**HE mercies of the Lord I will sing for ever. ¶ I will shew forth thy truth with my mouth to generation and generation.

For thou hast said: Mercy shall be built up for ever in the heavens: thy truth shall be prepared in them.

I have made a covenant with my elect: I have sworn to David my servant: Thy seed will I settle for ever.

And I will build up thy throne unto generation and generation.

The heavens shall confess thy wonders, O Lord: and thy truth in the church of the saints.



Quóniam quis in núbibus æquábitur Dómino: \* similis erit Deo in fíliis Dei?

Deus, qui glorificátur in consilio sanctorum: \* magnus et terribilis super omnes qui in circúitu ejus sunt.

Dómine, Deus virtútum, quis símilis tibi? \* potens es, Dómine, et véritas tua in circúitu tuo.

Tu domináris potestáti maris: \* motum autem flúctuum ejus tu mítigas.

Tu humiliásti sicut vulnerátum, supérbum: \* in bráchio virtútis tuæ dispersísti inimícos tuos.

Tui sunt cæli, et tua est terra, orbem terræ et plenitúdinem ejus tu fundásti: \* aquilonem, et mare tu creásti.

Thabor et Hermon in nómine tuo exsultábunt: \* tuum bráchium cum poténtia.

Firmétur manus tua, et exaltétur dextera tua: \* jústítia et judícium præparátio sedis tuæ.

Misericórdia et véritas præcédent faciém tuam: \* beátus pópulus, qui scit jubilationem.

Dómine, in lúmine vultus tui ambulábunt, et in nómine tuo exsultábunt tota die: \* et in jústítia tua exaltábuntur.

Quóniam glória virtútis eórum tu es: \* et in beneplácito tuo exaltábitur cornu nostrum.

Quia Dómini est assúptio nostra, \* et Sancti Israëel, regis nostri.

Tunc locútus es in visióne sanctis tuis, et dixísti: \* Pósui adjutórium in poténate: et exaltávi eléctum de plebe mea.

Inveni David, servum meum: \* óleo sancto meo unxi eum.

Manus enim mea auxiliábitur ei: \* et bráchium meum confortábit eum.

Nihil proficiet inimícus in eo, \* et fílius iniquitátis non appónet nocére ei.

Et concídam a faciē ipsíus inimícos ejus: \* et odiéntes eum in fugam convértam.

Et véritas mea, et misericórdia mea cum ipso: \* et in nómine meo exaltábitur cornu ejus.

For who in the clouds can be compared to the Lord: or who among the sons of God shall be like to God?

God, who is glorified in the assembly of the saints: great and terrible above all them that are about him.

O Lord God of hosts, who is like to thee? thou art mighty, O Lord, and thy truth is round about thee.

Thou rulest the power of the sea: and appeasest the motion of the waves thereof.

Thou hast humbled the proud one, as one that is slain: with the arm of thy strength thou hast scattered thy enemies.

Thine are the heavens, and thine is the earth: the world and the fulness thereof thou hast founded: the north and the sea thou hast created.

Thabor and Hermon shall rejoice in thy name: thy arm is with might.

Let thy hand be strengthened, and thy right hand exalted: justice and judgment are the preparation of thy throne.

Mercy and truth shall go before thy face: blessed is the people that knoweth jubilation.

They shall walk, O Lord, in the light of thy countenance: and in thy name they shall rejoice all the day, and in thy justice they shall be exalted.

For thou art the glory of their strength: and in thy good pleasure shall our horn be exalted.

For our protection is of the Lord, and of our king the holy one of Israel.

Then thou spokest in a vision to thy saints, and saidst: I have laid help upon one that is mighty, and have exalted one chosen out of my people.

I have found David my servant: with my holy oil I have anointed him.

For my hand shall help him: and my arm shall strengthen him.

The enemy shall have no advantage over him: nor the son of iniquity have power to hurt him.

And I will cut down his enemies before his face; and them that hate him I will put to flight.

And my truth and my mercy shall be with him: and in my name shall his horn be exalted.

Et ponam in mari manum ejus: \* et in flumínibus dexteram ejus.

Ipsē invocābit me: Pater meus es tu: \* Deus meus, et suscéptor salutis meæ.

Et ego primogénitum ponam illum \* excélsium præ régibus terræ.

In ætérnum servābo illi misericórdiam meam: \* et testaméntum meum fidéle ipsi.

Et ponam in sæculum sæculi semen ejus: \* et thronum ejus sicut dies cæli.

Si autem dereliquerint filii ejus legem meam: \* et in judiciis meis non ambuláverint:

Si justitias meas profanáverint: \* et mandata mea non custodierint:

Visitābo in virga iniquitates eórum: \* et in verbéribus peccata eórum.

Misericórdiam autem meam non dispérgam ab eo: \* neque nocébo in veritate mea:

Neque profanábo testaméntum meum: \* et quæ procédunt de lábiis meis, non fáciā irrita.

Semel jurávi in sancto meo: Si David méntiar: \* semen ejus in ætérnum manébit.

Et thronus ejus sicut sol in conspéctu meo, \* et sicut luna perfécta in ætérnum: et testis in cælo fidélis.

Tu vero repulísti et despexísti: \* distulísti Christum tuum.

Evertísti testaméntum servi tui: \* profanásti in terra Sanctuárium ejus.

Destruxísti omnes sepes ejus: \* posuísti firmaméntum ejus formidinem.

Diripuérunt eum omnes transeúntes viam: \* factus est oppróbrium vicinis suis.

Exaltásti dexteram deprimentium eum: \* lætificásti omnes inimicos ejus.

Avértísti adjutórium gládii ejus: \* et non es auxiliátus ei in bello.

Destruxísti eum ab emundatióne: \* et sedem ejus in terram collisísti.

Minorásti dies témporis ejus: \* perfudísti eum confusióne.

Usquequo, Dómine, avértis in finem: \* exardéscet sicut ignis ira tua?

And I will set his hand in the sea; and his right hand in the rivers.

He shall cry out to me: Thou art my father: my God, and the support of my salvation.

And I will make him my firstborn, high above the kings of the earth.

I will keep my mercy for him for ever: and my covenant faithful to him.

And I will make his seed to endure for evermore: and his throne as the days of heaven.

And if his children forsake my law, and walk not in my judgments:

If they profane my justices: and keep not my commandments:

I will visit their iniquities with a rod: and their sins with stripes.

But my mercy I will not take away from him: nor will I suffer my truth to fail.

Neither will I profane my covenant: and the words that proceed from my mouth I will not make void.

Once have I sworn by my holiness: I will not lie unto David: his seed shall endure for ever.

And his throne as the sun before me: and as the moon perfect for ever, and a faithful witness in heaven.

But thou hast rejected and despised: thou hast been angry with thy anointed.

Thou hast overthrown the covenant of thy servant: thou hast profaned his sanctuary on the earth.

Thou hast broken down all his hedges: thou hast made his strength fear.

All that pass by the way have robbed him: he is become a reproach to his neighbours.

Thou hast set up the right hand of them that oppress him: thou hast made all his enemies to rejoice.

Thou hast turned away the help of his sword; and hast not assisted him in battle.

Thou hast made his purification to cease: and thou hast cast his throne down to the ground.

Thou hast shortened the days of his time: thou hast covered him with confusion.

How long, O Lord, turnest thou away unto the end? shall thy anger burn like fire?

Memoráre quæ mea substántia: \* numquid enim vane constituístí omnes fílios hóminum?

Quis est homo, qui vivet, et non vidébit mortem: \* éruet ánimam suam de manu inféri?

Ubi sunt misericórdiæ tuæ antiquæ, Dómine, \* sicut jurásti David in veritaté tua?

Memor esto, Dómine, oppróbrii servórum tuórum \* (quod continui in sinu meo) multárum gentíum.

Quod exprobravérunt inimíci tui, Dómine, \* quod exprobravérunt commutatíonem Christi tui.

Benedíctus Dóminus in ætérnum: \* fiat, fiat.

### Psalmus 93

**D**EUS ultiónum Dóminus: \* Deus ultiónum líbere egit.

Exaitáre, qui júdicas terram: \* redde retributíonem supérbis.

Usquequo peccatóres, Dómine, \* usquequo peccatóres gloriabúntur:

Effabúntur, et loquéntur iniquitatem: \* loquéntur omnes, qui operántur injustítiam?

Pópulum tuum, Dómine, humiliavérunt: \* et hereditátem tuam vexavérunt.

Viduam, et ádvenam interfecérunt: \* et pupílos occidérunt.

Et dixérunt: Non vidébit Dóminus, \* nec intéllegit Deus Jacob.

Intellígite, insipientes in pópulo: \* et stulti, aliquándó sápite.

Qui plantávit aurem, non áudiet? \* aut qui finxit óculum, non consíderat?

Qui córripit gentes, non árguet: \* qui docet hóminem sciéntiam?

Dóminus scit cogitatíones hóminum, \* quóniam vana sunt.

Beátus homo, quem tu erudíeris, Dómine \*: et de lege tua docúeris eum,

Ut mítiges ei a diébus malis: \* donec fodiátur peccatóri fovea.

Remember what my substance is: for hast thou made all the children of men in vain?

Who is the man that shall live, and not see death: that shall deliver his soul from the hand of hell?

Lord, where are thy ancient mercies, according to what thou didst swear to David in thy truth?

Be mindful, O Lord, of the reproach of thy servants (which I have held in my bosom) of many nations:

Wherewith thy enemies have reproached, O Lord; wherewith they have reproached the change of thy anointed.

Blessed be the Lord for evermore. So be it. So be it.

### Psalm 93

**T**HE Lord is the God to whom revenge belongeth: the God of revenge hath acted freely.

Lift up thyself, thou that judgest the earth: render a reward to the proud.

How long shall sinners, O Lord: how long shall sinners glory?

Shall they utter, and speak iniquity: shall all speak who work injustice?

Thy people, O Lord, they have brought low: and they have afflicted thy inheritance.

They have slain the widow and the stranger: and they have murdered the fatherless.

And they have said: The Lord shall not see: neither shall the God of Jacob understand.

Understand, ye senseless among the people: and, you fools, be wise at last.

He that planted the ear, shall he not hear? or he that formed the eye, doth he not consider?

He that chastiseth nations, shall he not rebuke: he that teacheth man knowledge?

The Lord knoweth the thoughts of men, that they are vain.

Blessed is the man whom thou shalt instruct, O Lord: and shalt teach him out of thy law.

That thou mayst give him rest from the evil days: till a pit be dug for the wicked.

Quia non repellet Dóminus plebem suam:  
\* et hereditatem suam non derelinquet.

Quoadúsque iustitia convertatur in iudí-  
cium: \* et qui iuxta illam omnes qui recto  
sunt corde.

Quis consúrget mihi advérsus malignántes?  
\* aut quis stabit mecum advérsus operántes  
iniquitátem?

Nisi quia Dóminus adjúvit me: \* paulo mi-  
nus habitásset in inférno ánima mea.

Si dicébam: Motus est pes meus: \* miseri-  
córdia tua, Dómine, adjuvábát me.

Secúndum multitudínem dolórum meó-  
rum in corde meo: \* consolatiónes tua lætifi-  
cavérunt ánimam meam.

Numquid adhæret tibi sedes iniquitátis: \*  
qui fingis labórem in præcépto?

Captábunt in ánimam iusti: \* et sánguinem  
innocéntem condemnábunt.

Et factus est mihi Dóminus in refúgium: \*  
et Deus meus in adiutoriúm spei meæ.

Et reddet illis iniquitátem ipsórum: et in  
máltia eórum dispédet eos: \* dispédet illos  
Dóminus, Deus nóster.

### Psalmus 95

**C**ANTÁTE Dómino cánticum novum: \*  
cantáte Dómino, omnis terra.

Cantáte Dómino, et benedicite nómini ejus:  
\* annuntiáte de die in diem salutáre ejus.

Annuntiáte inter gentes glóriam ejus, \* in  
ómnibus pópulis mirabília ejus.

Quóniam magnus Dóminus, et laudábilis  
nimis: \* terríbilis est super omnes deos.

Quóniam omnes dii géntium dæmónia: \*  
Dóminus autem cælos fecit.

Confessio, et pulchritúdo in conspéctu ejus:  
\* sanctimónia et magnificéntia in sanctifica-  
tióne ejus.

Afférte Dómino, pátriæ géntium, afférte  
Dómino glóriam et honórem: \* afférte Dó-  
mino glóriam nómini ejus.

Tóllite hóstias, et introíte in átria ejus: \* ado-  
ráte Dóminum in átrio sancto ejus.

For the Lord will not cast off his people: neither  
will he forsake his own inheritance.

Until justice be turned into judgment: and they  
that are near it are all the upright in heart.

Who shall rise up for me against the evildoers?  
or who shall stand with me against the workers of  
iniquity?

Unless the Lord had been my helper, my soul had  
almost dwelt in hell.

If I said: My foot is moved: thy mercy, O Lord,  
assisted me.

According to the multitude of my sorrows in my  
heart, thy comforts have given joy to my soul.

Doth the seat of iniquity stick to thee, who framest  
labour in commandment?

They will hunt after the soul of the just, and will  
condemn innocent blood.

But the Lord is my refuge: and my God the help  
of my hope.

And he will render them their iniquity: and in  
their malice he will destroy them: the Lord our God  
will destroy them.

### Psalm 95

**S**ING ye to the Lord a new canticle: sing to the  
Lord, all the earth.

Sing ye to the Lord and bless his name: shew forth  
his salvation from day to day.

Declare his glory among the Gentiles: his wonders  
among all people.

For the Lord is great, and exceedingly to be praised:  
he is to be feared above all gods.

For all the gods of the Gentiles are devils: but the  
Lord made the heavens.

Praise and beauty are before him: holiness and  
majesty in his sanctuary.

Bring ye to the Lord, O ye kindreds of the Gentiles,  
bring ye to the Lord glory and honour: bring to the  
Lord glory unto his name.

Bring up sacrifices, and come into his courts: adore  
ye the Lord in his holy court.

Commovéatur a fácie ejus univérsa terra: \* dícite in géntibus quia Dóminus regnávit.

Etenim corréxit orbem terræ qui non comovébitur: \* judicábit pópulos in æquitáte.

Læténtur cæli, et exsúltet terra: commoveátur mare, et plenitúdo ejus: \* gaudébunt campi, et ómnia quæ in eis sunt.

Tunc exsultábunt ómnia ligna silvárum a fácie Dómini, quia venit: \* quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terræ in æquitáte, \* et pópulos in veritáte tua.

### Psalmus 96

**D**OMINUS regnávit, exsúltet terra: \* læténtur insulæ multæ.

Nubes, et calígo in circúitu ejus: \* justítia, et judícium corréctio sedis ejus.

Ignis ante ipsum præcédet, \* et inflammábit in circúitu inimícos ejus.

Illuxérunt fúlgura ejus orbi terræ: \* vidit, et commóta est terra.

Montes, sicut cera fluxérunt a fácie Dómini: \* a fácie Dómini omnis terra.

Annuntiavérunt cæli justítiam ejus: \* et vidérunt omnes pópuli glóriam ejus.

Confundántur omnes, qui adoránt sculptíliā: \* et qui gloriántur in simulácris suis.

Adoráte eum, omnes Angeli ejus: \* audívit, et lætáta est Sion.

Et exsultavérunt filii Judæ, \* propter judícia tua, Dómine:

Quóniam tu Dóminus Altíssimus super omnem terram: \* nimis exaltátus es super omnes deos.

Qui dilígitis Dóminum, odíte malum: \* custódit Dóminus ánimas sanctórum suórum, de manu peccatóris liberábit eos.

Lux orta est iusto, \* et rectis corde lætítia.

Lætámini, iusti, in Dómino: \* et confitémini memóriæ sanctificatiónis ejus.

Let all the earth be moved at his presence. Say ye among the Gentiles, the Lord hath reigned.

For he hath corrected the world, which shall not be moved: he will judge the people with justice.

Let the heavens rejoice, and let the earth be glad, let the sea be moved, and the fulness thereof: the fields and all things that are in them shall be joyful.

Then shall all the trees of the woods rejoice before the face of the Lord, because he cometh: because he cometh to judge the earth.

He shall judge the world with justice, and the people with his truth.

### Psalm 96

**T**HE Lord hath reigned, let the earth rejoice: let many islands be glad.

Clouds and darkness are round about him: justice and judgment are the establishment of his throne.

A fire shall go before him, and shall burn his enemies round about.

His lightnings have shone forth to the world: the earth saw and trembled.

The mountains melted like wax, at the presence of the Lord: at the presence of the Lord of all the earth.

The heavens declared his justice: and all people saw his glory.

Let them be all confounded that adore graven things, and that glory in their idols.

Adore him, all you his angels: Sion heard, and was glad.

And the daughters of Juda rejoiced, because of thy judgments, O Lord.

For thou art the most high Lord over all the earth: thou art exalted exceedingly above all gods.

You that love the Lord, hate evil: the Lord preserveth the souls of his saints, he will deliver them out of the hand of the sinner.

Light is risen to the just, and joy to the right of heart.

Rejoice, ye just, in the Lord: and give praise to the remembrance of his holiness.

## ad Laudes

## Psalmus 50

Ut supra, 67.

## Psalmus 142

**D**OMINE, exáudi oratióem meam: áuri-  
bus pércipe obsecratióem meam in ve-  
ritáte tua: \* exáudi me in tua iustítia.

Et non intres in iudícium cum servo tuo: \*  
quia non justificábitur in conspéctu tuo om-  
nis vivens.

Quia persecútus est inimícus ánimam me-  
am: \* humiliávit in terra vitam meam.

Collocávit me in obsúris sicut mórtuos sæ-  
culi: \* et anxiátus est super me spíritus meus,  
in me turbátum est cor meum.

Memor fui diérum antiquórum, meditátus  
sum in ómnibus opéribus tuis: \* in factis má-  
nuum tuárum meditábar.

Expándi manus meas ad te: \* ánima mea  
sicut terra sine aqua tibi.

Velóciter exáudi me, Dómine: \* defécit spí-  
ritus meus.

Non avértas fáciem tuam a me: \* et símilis  
ero descendéntibus in lacum.

Auditam fac mihi mane misericórdiam tu-  
am: quia in te sperávi.

Notam fac mihi viam, in qua ámbulem: \*  
quia ad te levávi ánimam meam.

Eripe me de inimícis meis, Dómine, ad te  
confúgi: \* doce me fácere voluntátem tuam,  
quia Deus meus es tu.

Spíritus tuus bonus dedúcet me in terram  
rectam: \* propter nomen tuum, Dómine, vi-  
ficábis me, in æquitáte tua.

Edúces de tribulatióne ánimam meam: \* et  
in misericórdia tua dispédes inimícos meos.

Et perdes omnes, qui tríbulant ánimam me-  
am: \* quóniam ego servus tuus sum.

## Psalmus 62

Ut supra, 32.

## Laudes

## Psalm 50

As above, 67.

## Psalm 142

**H**EAR, O Lord, my prayer: give ear to my suppli-  
cation in thy truth: hear me in thy justice.

And enter not into judgment with thy servant:  
for in thy sight no man living shall be justified.

For the enemy hath persecuted my soul: he hath  
brought down my life to the earth.

He hath made me to dwell in darkness as those  
that have been dead of old: and my spirit is in an-  
guish within me: my heart within me is troubled.

I remembered the days of old, I meditated on all  
thy works: I meditated upon the works of thy hands.

I stretched forth my hands to thee: my soul is as  
earth without water unto thee.

Hear me speedily, O Lord: my spirit hath fainted  
away.

Turn not away thy face from me, lest I be like unto  
them that go down into the pit.

Cause me to hear thy mercy in the morning; for  
in thee have I hoped.

Make the way known to me, wherein I should  
walk: for I have lifted up my soul to thee.

Deliver me from my enemies, O Lord, to thee  
have I fled: teach me to do thy will, for thou art my  
God.

Thy good spirit shall lead me into the right land:  
for thy name's sake, O Lord, thou wilt quicken me  
in thy justice.

Thou wilt bring my soul out of trouble: and in  
thy mercy thou wilt destroy my enemies.

And thou wilt cut off all them that afflict my soul:  
for I am thy servant.

## Psalm 62

As above, 32.

## Psalmus 66

Ut supra, 33.

## Canticum Habacuc

**D**OMINE, audívi auditiónem tuam, \* et tí-mui. ¶ Dómine, opus tuum, \* in médio annórum vivífica illud:

In médio annórum notum fácies: \* cum irátus fúeris, misericórdiæ recordáberis.

Deus ab Austro véniet, \* et sanctus de monte Pharan:

Opéruit cælos glória ejus: \* et laudis ejus plena est terra.

Splendor ejus ut lux erit: \* cónua in má-nibus ejus:

Ibi abscondita est fortitúdo ejus: \* ante faci-em ejus ibit mors.

Et egrediétur diabolus ante pedes ejus. \* Stetit, et mensus est terram.

Aspéxit, et dissólvit gentes: \* et contríti sunt montes sæculi.

Incurváti sunt colles mundi, \* ab itinéribus æternitátis ejus.

Pro iniquitáte vidi tentória Æthiopiæ, \* turbabúntur pelles terræ Má-dian.

Numquid in flumínibus irátus es, Dómine? \* aut in flumínibus furor tuus? vel in mari indignátio tua?

Qui ascénder super equos tuos: \* et quadrí-gæ tuæ salvátio.

Súscitans suscitábis arcum tuum: \* juraménta trí-bubus quæ locútus es.

Flávios scindes terræ: vidérunt te, et dolué-runt montes: \* gurges aquárum tránsiit.

Dedit abyssus vocem suam: \* altitúdo ma-nus suas levávit.

Sol, et luna steterunt in habitáculo suo, \* in luce sagittárum tuárum, ibunt in splendóre fulgurántis hastæ tuæ.

In frémitu conculcábis terram: \* et in furóre obstupefácies gentes.

Egréssus es in salútem pópuli tui: \* in salú-tem cum Christo tuo.

Percussísti caput de domo impii: \* denudá-

## Psalm 66

As above, 33.

## Canticle of Habacuc

**L**ord, I have heard thy hearing, and was afraid. ¶ O Lord, thy work, in the midst of the years bring it to life:

In the midst of the years thou shalt make it known: when thou art angry, thou wilt remember mercy.

God will come from the south, and the holy one from mount Pharan:

His glory covered the heavens, and the earth is full of his praise.

His brightness shall be as the light; horns are in his hands:

There is his strength hid: Death shall go before his face.

And the devil shall go forth before his feet. He stood and measured the earth.

He beheld, and melted the nations: and the ancient mountains were crushed to pieces.

The hills of the world were bowed down by the journeys of his eternity.

I saw the tents of Ethiopia for their iniquity, the curtains of the land of Madian shall be troubled.

Wast thou angry, O Lord, with the rivers? or was thy wrath upon the rivers? or thy indignation in the sea?

Who will ride upon thy horses: and thy chariots are salvation.

Thou wilt surely take up thy bow: according to the oaths which thou hast spoken to the tribes.

Thou wilt divide the rivers of the earth. The mountains saw thee, and were grieved: the great body of waters passed away.

The deep put forth its voice: the deep lifted up its hands.

The sun and the moon stood still in their habitation, in the light of thy arrows, they shall go in the brightness of thy glittering spear.

In thy anger thou wilt tread the earth under foot: in thy wrath thou wilt astonish the nations.

Thou wentest forth for the salvation of thy people: for salvation with thy Christ.

Thou struckest the head of the house of the wicked:

sti fundaméntum ejus usque ad collum.

Maledixísti sceptris ejus, cápiti bellatórum ejus, \* veniéntibus ut turbo ad dispergéndum me.

Exsultátio eórum \* sicut ejus, qui dévorat páuperem in abscondito.

Viam fecísti in mari equis tuis, \* in luto aquárum multárum.

Audiui, et conturbátus est venter meus: \* a voce contremuérunt lábia mea.

Ingreðiátur putrédo in óssibus meis, \* et subter me scáteat.

Ut requiéscam in die tribulatiónis: \* ut ascéndam ad pópulum accínctum nostrum.

Ficus enim non florébit: \* et non erit germen in véinis.

Mentiétur opus olivæ: \* et arva non áfferent cibum.

Abscindétur de ovíli pecus: \* et non erit arméntum in præsépibus.

Ego autem in Dómino gaudébo: \* et exultábo in Deo Jesu meo.

Deus Dóminus fortitúdo mea: \* et ponet pedes meos quasi cervórum.

Et super excélsa mea dedúcet me victor \* in psalmis canéntem.

### Psalmus 148

Ut supra, 34.

### Psalmus 149

Ut supra, 35.

### Psalmus 150

Ut supra, 35.

## ad Primam

### Psalmus 53

Ut supra, 36.

### Psalmus 21

**D**EUS, Deus meus, respice in me: quare me dereliquísti? \* longe a salúate mea verba delictórum meórum.

thou hast laid bare his foundation even to the neck.

Thou hast cursed his sceptres, the head of his warriors, them that came out as a whirlwind to scatter me.

Their joy was like that of him that devoureth the poor man in secret.

Thou madest a way in the sea for thy horses, in the mud of many waters.

I have heard and my bowels were troubled: my lips trembled at the voice.

Let rottenness enter into my bones, and swarm under me.

That I may rest in the day of tribulation: that I may go up to our people that are girded.

For the fig tree shall not blossom: and there shall be no spring in the vines.

The labour of the olive tree shall fail: and the fields shall yield no food:

the flock shall be cut off from the fold, and there shall be no herd in the stalls.

But I will rejoice in the Lord: and I will joy in God my Jesus.

The Lord God is my strength: and he will make my feet like the feet of harts:

and he the conqueror will lead me upon my high places singing psalms.

### Psalm 148

As above, 34.

### Psalm 149

As above, 35.

### Psalm 150

As above, 35.

## Prime

### Psalm 53

As above, 36.

### Psalm 21

**G**od my God, look upon me: why hast thou forsaken me? Far from my salvation are the words of my sins.



Deus meus, clamábo per diem, et non exáudies: \* et nocte, et non ad insipiéntiam mihi.

Tu autem in sancto hábitas, \* laus Israël.

In te speravérunt patres nostri: \* speravérunt, et liberásti eos.

Ad te clamavérunt, et salvi facti sunt: \* in te speravérunt, et non sunt confúsi.

Ego autem sum vermis, et non homo: \* opprobrium hóminum, et abjéctio plebis.

Omnes vidéntes me, derisérunt me: \* locúti sunt lábiis, et movérunt caput.

Sperávit in Dómino, erípiat eum: \* salvum fáciat eum, quóniam vult eum.

Quóniam tu es, qui extraxísti me de ventre: \* spes mea ab ubéribus matris mea. In te projéctus sum ex útero:

De ventre matris meæ Deus meus es tu, \* ne discésseris a me.

Quóniam tribulatio próxima est: \* quóniam non est qui ádjuvet.

Circumdedérunt me vítuli multi: \* tauri pingues obsederunt me.

Aperuérunt super me os suum, \* sicut leo rápiens et rúgiens.

Sicut aqua effúsus sum: \* et dispérsa sunt ómnia ossa mea.

Factum est cor meum tamquam cera liquescens \* in médio ventris mei.

Aruit tamquam testa virtus mea, et lingua mea adhæsit fáucibus meis: \* et in púlverem mortis deduxísti me.

Quóniam circumdedérunt me canes multi: \* concílium malignántium obsédit me.

Foderunt manus meas et pedes meos: \* dinumeravérunt ómnia ossa mea.

Ipsi vero consideravérunt et inspexérunt me: \* divisérunt sibi vestiménta mea, et super vestem meam misérunt sortem.

Tu autem, Dómine, ne elongáveris auxilium tuum a me: \* ad defénsionem meam cónspicere.

Erue a frámea, Deus, ánimam meam: \* et

O my God, I shall cry by day, and thou wilt not hear: and by night, and it shall not be reputed as folly in me.

But thou dwellest in the holy place, the praise of Israel.

In thee have our fathers hoped: they have hoped, and thou hast delivered them.

They cried to thee, and they were saved: they trusted in thee, and were not confounded.

But I am a worm, and no man: the reproach of men, and the outcast of the people.

All they that saw me have laughed me to scorn: they have spoken with the lips, and wagged the head.

He hoped in the Lord, let him deliver him: let him save him, seeing he delighteth in him.

For thou art he that hast drawn me out of the womb: my hope from the breasts of my mother. I was cast upon thee from the womb.

From my mother's womb thou art my God, depart not from me.

For tribulation is very near: for there is none to help me.

Many calves have surrounded me: fat bulls have besieged me.

They have opened their mouths against me, as a lion ravening and roaring.

I am poured out like water; and all my bones are scattered.

My heart is become like wax melting in the midst of my bowels.

My strength is dried up like a potsherd, and my tongue hath cleaved to my jaws: and thou hast brought me down into the dust of death.

For many dogs have encompassed me: the council of the malignant hath besieged me.

They have dug my hands and feet. They have numbered all my bones.

And they have looked and stared upon me. They parted my garments amongst them; and upon my vesture they cast lots.

But thou, O Lord, remove not thy help to a distance from me; look towards my defence.

Deliver, O God, my soul from the sword: my only

de manu canis únicam meam:

Salva me ex ore leónis: \* et a cónibus unicórnium humilitátem meam.

Narrábo nomen tuum frátribus meis: \* in médio ecclésiæ laudábo te.

Qui timétis Dóminum, laudáte eum: \* univérsum semen Jacob, glorificáte eum.

Tímeat eum omne semen Israël: \* quóniam non sprevit, neque despéxit deprecationem páuperis:

Nec avértit fáciem suam a me: \* et cum clamárem ad eum, exaudivit me.

Apud te laus mea in ecclésia magna: \* vota mea reddam in conspéctu timéntium eum.

Edent páuperes, et saturabúntur: et laudábunt Dóminum qui requírunnt eum: \* vivent corda eórum in sæculum sæculi.

Reminiscéntur et converténtur ad Dóminum \* univérsi fines terra:

Et adorábunt in conspéctu ejus \* univérsæ famíliæ géntium.

Quóniam Dómini est regnum: \* et ipse dominábitur géntium.

Manducavérunt et adoravérunt omnes pingues terræ: \* in conspéctu ejus cadent omnes qui descéndunt in terram.

Et ánima mea illi vivet: \* et semen meum sérviet ipsi.

Annuntiábitur Dómino generátio ventúra: \* et annuntiábunt cæli iustítiam ejus pópulo qui nascétur, quem fecit Dóminus.

### Psalmus 118, i

Ut supra, 38.

### Psalmus 118, ii

Ut supra, 38.

### ad Tertiam

Ut in Dominica, supra, 39.

one from the hand of the dog.

Save me from the lion's mouth; and my lowness from the horns of the unicorns.

I will declare thy name to my brethren: in the midst of the church will I praise thee.

Ye that fear the Lord, praise him: all ye the seed of Jacob, glorify him.

Let all the seed of Israel fear him: because he hath not slighted nor despised the supplication of the poor man.

Neither hath he turned away his face from me: and when I cried to him he heard me.

With thee is my praise in a great church: I will pay my vows in the sight of them that fear him.

The poor shall eat and shall be filled: and they shall praise the Lord that seek him: their hearts shall live for ever and ever.

All the ends of the earth shall remember, and shall be converted to the Lord:

And all the kindreds of the Gentiles shall adore in his sight.

For the kingdom is the Lord's; and he shall have dominion over the nations.

All the fat ones of the earth have eaten and have adored: all they that go down to the earth shall fall before him.

And to him my soul shall live: and my seed shall serve him.

There shall be declared to the Lord a generation to come: and the heavens shall shew forth his justice to a people that shall be born, which the Lord hath made.

### Psalm 118, i

As above, 38.

### Psalm 118, ii

As above, 38.

### Terce

As in Sunday, above, 39.

## ad Sextam

Ut in Dominica, supra, 42.

## ad Nonam

Ut in Dominica, supra, 44.

## ad Vesperas

## Psalmus 137

**C**ONFITEBOR tibi, Dómine, in toto corde meo: \* quóniam audísti verba oris mei.

In conspéctu Angelórum psallam tibi: \* adorábo ad templum sanctum tuum, et confitebor nómini tuo.

Super misericórdia tua, et veritáte tua: \* quóniam magnificásti super omne, nomen sanctum tuum.

In quacúmque die invocávero te, exáudi me: \* multiplicábis in ánima mea virtútem.

Confiteántur tibi, Dómine, omnes reges terræ: \* quia audiérunt ómnia verba oris tui:

Et cantent in viis Dómini: \* quóniam magna est glória Dómini.

Quóniam excélsus Dóminus, et humília respicit: \* et alta a longe cognóscit.

Si ambulávero in médio tribulatiónis, vivificábis me: \* et super iram inimicórum meórum extendísti manum tuam, et salvum me fecit dextera tua.

Dóminus retribuet pro me: \* Dómine, misericórdia tua in sæculum: ópera mánuum tuárum ne despicias.

## Psalmus 138

**D**OMINE, probásti me, et cognovísti me: \* tu cognovísti sessiódinem meam, et resurrectionem meam.

Intellexísti cogitatiónes meas de longe: \* sémitam meam, et funiculum meum investigásti.

Et omnes vias meas prævidísti: \* quia non est sermo in lingua mea.

Ecce, Dómine, tu cognovísti ómnia novíssima, et antiqua: \* tu formásti me, et posuísti

## Sext

As in Sunday, above, 42.

## None

As in Sunday, above, 44.

## Vespers

## Psalm 137

**I** will praise thee, O lord, with my whole heart: for thou hast heard the words of my mouth.

I will sing praise to thee in the sight of his angels: I will worship towards thy holy temple, and I will give glory to thy name.

For thy mercy, and for thy truth: for thou hast magnified thy holy name above all.

In what day soever I shall call upon thee, hear me: thou shall multiply strength in my soul.

May all the kings of the earth give glory to thee: for they have heard all the words of thy mouth.

And let them sing in the ways of the Lord: for great is the glory of the Lord.

For the Lord is high, and looketh on the low: and the high he knoweth afar off.

If I shall walk in the midst of tribulation, thou wilt quicken me: and thou hast stretched forth thy hand against the wrath of my enemies: and thy right hand hath saved me.

The Lord will repay for me: thy mercy, O Lord, endureth for ever: O despise not the work of thy hands.

## Psalm 138

**L**ORD, thou hast proved me, and known me: thou hast known my sitting down, and my rising up.

Thou hast understood my thoughts afar off: my path and my line thou hast searched out.

And thou hast foreseen all my ways: for there is no speech in my tongue.

Behold, O Lord, thou hast known all things, the last and those of old: thou hast formed me, and hast

super me manum tuam.

Mirabilis facta est scientia tua ex me: \* confortata est, et non potero ad eam.

Quo ibo a spiritu tuo? \* et quo a facie tua fugiam?

Si ascendero in cælum, tu illic es: \* si descendero in infernum, ades.

Si sumpsero pennas meas diluculo, \* et habitavero in extrémis maris:

Etenim illuc manus tua deducet me: \* et tenebit me dextera tua.

Et dixi: Forsitan tenebræ conculcábunt me: \* et nox illuminatio mea in deliciis meis.

Quia tenebræ non obscurabuntur a te, et nox sicut dies illuminabitur: \* sicut tenebræ ejus, ita et lumen ejus.

Quia tu possedisti renes meos: \* suscepisti me de útero matris meæ.

Confitebor tibi quia terribiliter magnificatus es: \* mirabilia ópera tua, et ánima mea cognoscit nimis.

Non est occultatum os meum a te, quod fecisti in occulto: \* et substantia mea in inferioribus terræ.

Imperfectum meum viderunt óculi tui, et in libro tuo omnes scribentur: \* dies formabuntur, et nemo in eis.

Mihi autem nimis honorificati sunt amici tui, Deus: \* nimis confortatus est principatus eorum.

Dinumerabo eos, et super arénam multiplicabuntur: \* exsurrexi, et adhuc sum tecum.

Si occideris, Deus, peccatores: \* viri sanguinum, declinate a me:

Quia dicitis in cogitatione: \* Accipient in vanitate civitates tuas.

Nonne qui oderunt te, Dómine, óderam? \* et super inimicos tuos tabescébam?

Perfecto odio óderam illos: \* et inimici facti sunt mihi.

Proba me, Deus, et scito cor meum: \* interroga me, et cognosce sémitas meas.

Et vide, si via iniquitatis in me est: \* et deduc me in viam æternam.

laid thy hand upon me.

Thy knowledge is become wonderful to me: it is high, and I cannot reach to it.

Whither shall I go from thy spirit? or whither shall I flee from thy face?

If I ascend into heaven, thou art there: if I descend into hell, thou art present.

If I take my wings early in the morning, and dwell in the uttermost parts of the sea:

Even there also shall thy hand lead me: and thy right hand shall hold me.

And I said: Perhaps darkness shall cover me: and night shall be my light in my pleasures.

But darkness shall not be dark to thee, and night shall be light as day: the darkness thereof, and the light thereof are alike to thee.

For thou hast possessed my reins: thou hast protected me from my mother's womb.

I will praise thee, for thou art fearfully magnified: wonderful are thy works, and my soul knoweth right well.

My bone is not hidden from thee, which thou hast made in secret: and my substance in the lower parts of the earth.

Thy eyes did see my imperfect being, and in thy book all shall be written: days shall be formed, and no one in them.

But to me thy friends, O God, are made exceedingly honourable: their principality is exceedingly strengthened.

I will number them, and they shall be multiplied above the sand: I rose up and am still with thee.

If thou wilt kill the wicked, O God: ye men of blood, depart from me:

Because you say in thought: They shall receive thy cities in vain.

Have I not hated them, O Lord, that hated thee: and pined away because of thy enemies?

I have hated them with a perfect hatred: and they are become enemies to me.

Prove me, O God, and know my heart: examine me, and know my paths.

And see if there be in me the way of iniquity: and lead me in the eternal way.

## Psalmus 139

**R**IPE me, Dómine, ab hómine malo: \* a viro iníquo éripe me.

Qui cogitavérunt iniquitátes in corde: \* tota die constituébant prœlia.

Acuérunt linguas suas sicut serpéntis: \* venenum áspidum sub lábiis eórum.

Custódi me, Dómine, de manu peccatóris: \* et ab homínibus iníquis éripe me.

Qui cogitavérunt supplantáre gressus meos: \* abscondérunt supérbi láqueum mihi:

Et funes extendérunt in láqueum: \* juxta iter scándalum posuérunt mihi.

Dixi Dómino: Deus meus es tu \* exáudi, Dómine, vocem deprecationis meæ.

Dómine, Dómine, virtus salútis meæ: \* obumbrásti super caput meum in die belli.

Ne tradas me, Dómine, a desidério meo peccatóri: \* cogitavérunt contra me, ne derelinquas me, ne forte exalténtur.

Caput circúitus eórum: \* labor labiórums ipsórum opériet eos.

Cadent super eos carbónes, in ignem dejícies éos: \* in misériis non subsistent.

Vir linguósus non dirigétur in terra: \* virum injústum mala cápiunt in intéritu.

Cognóvi quia fáciet Dóminus judícium ínopis: \* et vindíctam páuperum.

Verúm tamen jústi confitebúntur nómini tuo: \* et habitábunt recti cum vultu tuo.

## Psalmus 140

**D**OMINE, clamávi ad te, exáudi me: \* inténde voci meæ, cum clamávero ad te.

Dirigátur orátio mea sicut incénsum in conspéctu tuo: \* elevátio mánuum meárum sacrificium vespertinum.

Pone, Dómine, custódiam ori meo: \* et óstium circumstántiæ lábiis meis.

Non declínes cor meum in verba malítiæ, \* ad excusándas excusatiónes in peccátis.

## Psalm 139

**D**ELIVER me, O Lord, from the evil man: rescue me from the unjust man.

Who have devised iniquities in their hearts: all the day long they designed battles.

They have sharpened their tongues like a serpent: the venom of asps is under their lips.

Keep me, O Lord, from the hand of the wicked: and from unjust men deliver me.

Who have proposed to supplant my steps: the proud have hidden a net for me.

And they have stretched out cords for a snare: they have laid for me a stumblingblock by the wayside.

I said to the Lord: Thou art my God: hear, O Lord, the voice of my supplication.

O Lord, Lord, the strength of my salvation: thou hast overshadowed my head in the day of battle.

Give me not up, O Lord, from my desire to the wicked: they have plotted against me; do not thou forsake me, lest they should triumph.

The head of them compassing me about: the labour of their lips shall overwhelm them.

Burning coals shall fall upon them; thou wilt cast them down into the fire: in miseries they shall not be able to stand.

A man full of tongue shall not be established in the earth: evil shall catch the unjust man unto destruction.

I know that the Lord will do justice to the needy, and will revenge the poor.

But as for the just, they shall give glory to thy name: and the upright shall dwell with thy countenance.

## Psalm 140

**I** have have cried to thee, O Lord, hear me: hearken to my voice, when I cry to thee.

Let my prayer be directed as incense in thy sight; the lifting up of my hands, as evening sacrifice.

Set a watch, O Lord, before my mouth: and a door round about my lips.

Incline not my heart to evil words; to make excuses in sins.

Cum homínibus operántibus iniquitátem:  
\* et non comunicábo cum eléctis eórum.

Corrípiet me justus in misericórdia, et increpábit me: \* óleum autem peccatóris non impínguet caput meum.

Quóniam adhuc et orátio mea in beneplácitis eórum: \* absorpti sunt juncti petræ júdices eórum.

Audient verba mea quóniam potuérunt: \* sicut crassitúdo terræ erúpta est super terram.

Dissipáta sunt ossa nostra secus inférnum:  
\* quia ad te, Dómine, Dómine, óculi mei: in te sperávi, non áuferas ánimam meam.

Custódi me a láqueo, quem statuérunt mihi: \* et a scándalis operántium iniquitátem.

Cadent in retiáculo ejus peccatóres: \* singulariter sum ego donec tránseam.

### Psalmus 141

**V**OCE mea ad Dóminum clamávi: \* voce mea ad Dóminum deprecátus sum:

Effúndo in conspéctu ejus oratióem meam, \* et tribulatióem meam ante ipsum pronúntio.

In deficiéndo ex me spíritum meum, \* et tu cognovísti sémitas meas.

In via hac, qua ambulábam, \* abscondérunt láqueum mihi.

Considerábam ad dexteram, et vidébam: \* et non erat qui cognósceret me.

Périit fuga a me, \* et non est qui requírat ánimam meam.

Clamávi ad te, Dómine, \* dixi: Tu es spes mea, pórtio mea in terra vivéntium.

Inténde ad deprecatióem meam: \* quia humiliátus sum nimis.

Líbera me a persecuéntibus me: \* quia confortáti sunt super me.

Educ de custódia ánimam meam ad confiténdum nómini tuo: \* me expéctant justí, donec retríbuas mihi.

With men that work iniquity: and I will not communicate with the choicest of them.

The just shall correct me in mercy, and shall reprove me: but let not the oil of the sinner fatten my head.

For my prayer also shall still be against the things with which they are well pleased: their judges falling upon the rock have been swallowed up.

They shall hear my words, for they have prevailed: as when the thickness of the earth is broken up upon the ground:

Our bones are scattered by the side of hell. But to thee, O Lord, Lord, are my eyes: in thee have I put my trust, take not away my soul.

Keep me from the snare, which they have laid for me, and from the stumblingblocks of them that work iniquity.

The wicked shall fall in his net: I am alone until I pass.

### Psalm 141

**I**cried to the Lord with my voice: with my voice I made supplication to the Lord.

In his sight I pour out my prayer, and before him I declare my trouble:

When my spirit failed me, then thou newest my paths.

In this way wherein I walked, they have hidden a snare for me.

I looked on my right hand, and beheld, and there was no one that would know me.

Flight hath failed me: and there is no one that hath regard to my soul.

I cried to thee, O Lord: I said: Thou art my hope, my portion in the land of the living.

Attend to my supplication: for I am brought very low.

Deliver me from my persecutors; for they are stronger than I.

Bring my soul out of prison, that I may praise thy name: the just wait for me, until thou reward me.

## ad Completorium

Ut in Dominica, supra, so.

## Compline

As in Sunday, above, so.



## Sabbato

## ad Matutinum

## Psalmus 97

**C**ANTÁTE Dómino cánticum novum: \*  
quia mirabilia fecit.

Salvavit sibi dextera ejus: \* et bráchium  
sanctum ejus.

Notum fecit Dóminus salutáre suum: \* in  
conspéctu géntium revelávit iustítiam suam.

Recordátus est misericórdiæ suæ, \* et veri-  
tátis suæ dómui Israël.

Vidérunt omnes términi terræ \* salutáre  
Dei nostri.

Jubiláte Deo, omnis terra: \* cantáte, et ex-  
sultáte, et psállite.

Psállite Dómino in cíthara, in cíthara et vo-  
ce psalmi: \* in tubis ductilibus, et voce tubæ

## Saturday

## Matins

## Psalm 97

**S**ING ye to the Lord a new canticle: because he  
hath done wonderful things.

His right hand hath wrought for him salvation,  
and his arm is holy.

The Lord hath made known his salvation: he hath  
revealed his justice in the sight of the Gentiles.

He hath remembered his mercy and his truth to-  
ward the house of Israel.

All the ends of the earth have seen the salvation  
of our God.

Sing joyfully to God, all the earth; make melody,  
rejoice and sing.

Sing praise to the Lord on the harp, on the harp,  
and with the voice of a psalm: with long trumpets,

córneæ.

Jubiláte in conspéctu regis Dómini: \* moveátur mare, et plenitúdo ejus: orbis terrárum, et qui hábitant in eo.

Flúmina plaudent manu, simul montes exultábunt a conspéctu Dómini: \* quóniam venit judicáre terram.

Judicábit orbem terrárum in justítia, \* et pópulos in æquitáte.

### Psalmus 98

**D**OMINUS regnávít, irascántur pópuli: \* qui sedet super Chérubim, moveátur terra.

Dóminus in Sion magnus: \* et excélsus super omnes pópulos.

Confiteántur nómini tuo magno: quóniam terribile, et sanctum est: \* et honor regis judícium diligit.

Tu parásti directiões: \* judícium et justítiam in Jacob tu fecísti.

Exaltáte Dóminum, Deum nóstrum, et adoráte scabéllum pedum ejus: \* quóniam sanctum est.

Móyses et Aaron in sacerdotibus ejus: \* et Sámuel inter eos, qui invocant nomen ejus:

Invocabant Dóminum, et ipse exaudiébat eos: \* in columna nubis loquebátur ad eos.

Custodiébant testimónia ejus, \* et præceptum quod dedit illis.

Dómine, Deus nóster, tu exaudiébas eos: \* Deus, tu propítius fuísti eis, et ulciscens in omnes adinventiões eórum.

Exaltáte Dóminum, Deum nóstrum, et adoráte in monte sancto ejus: \* quóniam sanctus Dóminus, Deus nóster.

### Psalmus 99

Ut supra, 32.

### Psalmus 100

**M**ISERICÓRDIAM, et judícium \* cantábo tibi, Dómine: ¶ Psallam, et intélligam in via immaculáta, \* quando vénies ad me.

and sound of cornet.

Make a joyful noise before the Lord our king: let the sea be moved and the fulness thereof: the world and they that dwell therein.

The rivers shall clap their hands, the mountains shall rejoice together at the presence of the Lord: because he cometh to judge the earth.

He shall judge the world with justice, and the people with equity.

### Psalm 98

**T**HE Lord hath reigned, let the people be angry: he that sitteth on the cherubims: let the earth be moved.

The Lord is great in Sion, and high above all people.

Let them give praise to thy great name: for it is terrible and holy: and the king's honour loveth judgment.

Thou hast prepared directions: thou hast done judgment and justice in Jacob.

Exalt ye the Lord our God, and adore his footstool, for it is holy.

Moses and Aaron among his priests: and Samuel among them that call upon his name.

They called upon the Lord, and he heard them: he spoke to them in the pillar of the cloud.

They kept his testimonies, and the commandment which he gave them.

Thou didst hear them, O Lord our God: thou wast a merciful God to them, and taking vengeance on all their inventions.

Exalt ye the Lord our God, and adore at his holy mountain: for the Lord our God is holy.

### Psalm 99

As above, 32.

### Psalm 100

**M**ERCY and judgment I will sing to thee, O Lord: ¶ I will sing, and I will understand in the unspotted way, when thou shalt come to me.



Perambulábam in innocentia cordis mei, \*  
in médio domus meæ.

Non proponébam ante óculos meos rem  
injustam: \* faciéntes prævaricaciones odívi.

Non adhæsit mihi cor pravum: \* declinán-  
tem a me malignum non cognoscébam.

Detrahéntem secréto próximo suo, \* hunc  
persequébar.

Superbo óculo, et insatiábili corde, \* cum  
hoc non edébam.

Oculi mei ad fidéles terræ ut sédeant me-  
cum: \* ámbulans in via immaculáta, hic mihi  
ministrábat.

Non habitábit in médio domus meæ qui  
facit superbiam: \* qui lóquitur iníqua, non  
diréxit in conspéctu oculórum meórum.

In matutíno interficiébam omnes peccató-  
res terræ: \* ut disperderem de civitáte Dómini  
omnes operántes iniquitátem.

### Psalmus 101

**D**OMINE, exáudi oratiónem meam: \* et  
clamor meus ad te véniat.

Non avértas faciém tuam a me: \* in qua-  
cúmque die tribulor, inclína ad me aurem  
tuam.

In quacúmque die invocávero te, \* velóciter  
exáudi me.

Quia defecérunt sicut fumus dies mei: \* et  
ossa mea sicut crémium aruérunt.

Percússus sum ut fœnum, et áruiť cor me-  
um: \* quia oblítus sum comédere panem me-  
um.

A voce gémitus mei \* adhæsit os meum car-  
ni meæ.

Similis factus sum pellicáno solitúdinis: \*  
factus sum sicut nyctícorax in domicilio.

Vigilávi, \* et factus sum sicut passer solitá-  
rius in tecto.

Tota die exprobrábant mihi inimici mei: \*  
et qui laudábant me, advérsum me jurábant.

Quia cinerem tamquam panem manducá-  
bam, \* et potum meum cum fletu miscébam.

I walked in the innocence of my heart, in the midst  
of my house.

I did not set before my eyes any unjust thing: I  
hated the workers of iniquities.

The perverse heart did not cleave to me: and the  
malignant, that turned aside from me, I would not  
know.

The man that in private detracted his neighbour,  
him did I persecute.

With him that had a proud eye, and an unsatiable  
heart, I would not eat.

My eyes were upon the faithful of the earth, to sit  
with me: the man that walked in the perfect way, he  
served me.

He that worketh pride shall not dwell in the midst  
of my house: he that speaketh unjust things did not  
prosper before my eyes.

In the morning I put to death all the wicked of the  
land: that I might cut off all the workers of iniquity  
from the city of the Lord.

### Psalm 101

**H**EAR, O Lord, my prayer: and let my cry come  
to thee.

Turn not away thy face from me: in the day when  
I am in trouble, incline thy ear to me.

In what day soever I shall call upon thee, hear me  
speedily.

For my days are vanished like smoke: and my  
bones are grown dry like fuel for the fire.

I am smitten as grass, and my heart is withered:  
because I forgot to eat my bread.

Through the voice of my groaning, my bone hath  
cleaved to my flesh.

I am become like to a pelican of the wilderness: I  
am like a night raven in the house.

I have watched, and am become as a sparrow all  
alone on the housetop.

All the day long my enemies reproached me: and  
they that praised me did swear against me.

For I did eat ashes like bread, and mingled my  
drink with weeping.

A fácie iræ et indignationis tuæ: \* quia elevans allisisti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt: \* et ego sicut fœnum arui.

Tu autem, Dómine, in ætérnum pérmanes: \* et memoriále tuum in generationem et generationem.

Tu exsurgens miseréberis Sion: \* quia tempus miseréndi ejus, quia venit tempus.

Quóniam placuerunt servis tuis lápides ejus: \* et terræ ejus miserebúntur.

Et timébunt gentes nomen tuum, Dómine, \* et omnes reges terræ glóriam tuam.

Quia ædificávit Dóminus Sion \* et vidébuntur in glória sua.

Respéxit in orationem humílium: \* et non sprevit precem eórum.

Scribántur hæc in generatione áltera: \* et pópulus, qui creábitur, laudábit Dóminum:

Quia prospéxit de excélso sancto suo: \* Dóminus de cælo in terram aspéxit:

Ut audíret gémitus compeditórum: \* ut sólveret filios interemptórum:

Ut annúntient in Sion nomen Dómini: \* et laudem ejus in Jerúsalem.

In conveniéndo pópulus in unum, \* et reges ut sérviant Dómino.

Respóndit ei in via virtútis suæ: \* Paucitátem diérum meórum núntia mihi.

Ne révoces me in dimídio diérum meórum: \* in generationem et generationem anni tui.

Infítio tu, Dómine, terram fundásti: \* et ópera mánuum tuárum sunt cæli.

Ipsi péríbunt, tu autem pérmanes: \* et omnes sicut vestiméntum veteráscunt.

Et sicut opertórium mutábis eos, et mutabúntur: \* tu autem idem ipse es, et anni tui non deficiunt.

Fílii servórum tuórum habitábunt: \* et semen eórum in sæculum dirigétur.

Because of thy anger and indignation: for having lifted me up thou hast thrown me down.

My days have declined like a shadow, and I am withered like grass.

But thou, O Lord, endurest for ever: and thy memorial to all generations.

Thou shalt arise and have mercy on Sion: for it is time to have mercy on it, for the time is come.

For the stones thereof have pleased thy servants: and they shall have pity on the earth thereof.

And the Gentiles shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth thy glory.

For the Lord hath built up Sion: and he shall be seen in his glory.

He hath had regard to the prayer of the humble: and he hath not despised their petition.

Let these things be written unto another generation: and the people that shall be created shall praise the Lord:

Because he hath looked forth from his high sanctuary: from heaven the Lord hath looked upon the earth.

That he might hear the groans of them that are in fetters: that he might release the children of the slain:

That they may declare the name of the Lord in Sion: and his praise in Jerusalem;

When the people assemble together, and kings, to serve the Lord.

He answered him in the way of his strength: Declare unto me the fewness of my days.

Call me not away in the midst of my days: thy years are unto generation and generation.

In the beginning, O Lord, thou foundedst the earth: and the heavens are the works of thy hands.

They shall perish but thou remainest: and all of them shall grow old like a garment:

And as a vesture thou shalt change them, and they shall be changed. But thou art always the selfsame, and thy years shall not fail.

The children of thy servants shall continue: and their seed shall be directed for ever.

## Psalmus 102

**B**ENEDIC, ánima mea, Dómino: \* et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto ejus.

Bénedic, ánima mea, Dómino: \* et noli oblivisci omnes retributiónes ejus.

Qui propitiátur ómnibus iniquitatibus tuis: \* qui sanat omnes infirmitates tuas.

Qui rédimít de intéritu vitam tuam: \* qui coronát te in misericórdia et míserationibus.

Qui replet in bonis desidérium tuum: \* renovábitur ut áquilæ juvéntus tua:

Fáciens misericórdias Dóminus: \* et júdicium ómnibus injúriam patiéntibus.

Notas fecit vias suas Móysi, \* filiis Israél voluntates suas.

Miserátor, et miséricors Dóminus: \* longánimis, et multum miséricors.

Non in perpétuum irascétur: \* neque in ætérnum comminábitur.

Non secúndum peccáta nostra fecit nobis: \* neque secúndum iniquitates nostras retríbuit nobis.

Quóniam secúndum altitúdinem cæli a terra: \* corroborávit misericórdiam suam super tíméntes se.

Quantum dístat ortus ab occidénte: \* longe fecit a nobis iniquitates nostras.

Quómodo miserétur pater filiórum, misértus est Dóminus tíméntibus se: \* quóniam ipse cognóvit figméntum nostrum.

Recordátus est quóniam pulvis sumus: \* homo, sicut fœnum dies ejus, tamquam flos agri sic efflórebit.

Quóniam spíritus pertransíbit in illo, et non subsístet: \* et non cognóscet ámplius locum suum.

Misericórdia autem Dómini ab ætérno, \* et usque in ætérnum super tíméntes eum.

Et jústítia illús in filios filiórum, \* his qui servant testaméntum ejus:

Et mémoires sunt mandatórum ipsíus, \* ad faciéndum ea.

Dóminus in cælo parávit sedem suam: \* et

## Psalm 102

**B**LESS the Lord, O my soul: and let all that is within me bless his holy name.

Bless the Lord, O my soul, and never forget all he hath done for thee.

Who forgiveth all thy iniquities: who healeth all thy diseases.

Who redeemeth thy life from destruction: who crowneth thee with mercy and compassion.

Who satisfieth thy desire with good things: thy youth shall be renewed like the eagle's.

The Lord doth mercies, and judgment for all that suffer wrong.

He hath made his ways known to Moses: his wills to the children of Israel.

The Lord is compassionate and merciful: longsuffering and plenteous in mercy.

He will not always be angry: nor will he threaten for ever.

He hath not dealt with us according to our sins: nor rewarded us according to our iniquities.

For according to the height of the heaven above the earth: he hath strengthened his mercy towards them that fear him.

As far as the east is from the west, so far hath he removed our iniquities from us.

As a father hath compassion on his children, so hath the Lord compassion on them that fear him: for he knoweth our frame.

He remembereth that we are dust: man's days are as grass, as the flower of the field so shall he flourish.

For the spirit shall pass in him, and he shall not be: and he shall know his place no more.

But the mercy of the Lord is from eternity and unto eternity upon them that fear him:

And his justice unto children's children, to such as keep his covenant,

And are mindful of his commandments to do them.

The Lord hath prepared his throne in heaven: and

regnum ipsius ómnibus dominábitur.

Benedicite Dómino, omnes Angeli ejus: \* poténtes virtúte, faciéntes verbum illíus, ad audiéndam vocem sermónum ejus.

Benedicite Dómino, omnes virtútes ejus: \* minístri ejus, qui fáctis voluntátem ejus.

Benedicite Dómino, ómnia ópera ejus: \* in omni loco dominatiónis ejus, bédedic, ánima mea, Dómino.

### Psalmus 103

**B**ENEDIC, ánima mea, Dómino: \* Dómine, Deus meus, magnificátus es veheménter.

Confessióem, et decórem induísti: \* amíctus lúmine sicut vestiménto:

Exténdens cælum sicut pellem: \* qui tegis aquis superióra ejus.

Qui ponis nubem ascénsus tuum: \* qui ámbulas super pennas ventórum.

Qui facis ángelos tuos, spíritus: \* et miníistros tuos ignem uréntem.

Qui fundásti terram super stábitátem suam: \* non inclinábitur in sæculum sæculi.

Abyssus, sicut vestiméntum, amíctus ejus: \* super montes stábunt aquæ.

Ab increpatione tua fúgient: \* a voce tonítrui tui formidábunt.

Ascéndunt montes: et descéndunt campi \* in locum, quem fundásti eis.

Términum posuísti, quem non transgrediéntur: \* neque converténtur operíre terram.

Qui emíttis fontes in convállibus: \* inter médium móntium pertransíbunt aquæ.

Potábunt omnes béstiae agri: \* expectábunt ónagri in siti sua.

Super ea vólucres cæli habitábunt: \* de médio petrárum dabunt voces.

Rigans montes de superióribus suis: \* de fructu óperum tuórum satiábitur terra:

Prodúcens fœnum juméntis, \* et herbam servitúti hóminum:

Ut edúcas panem de terra: \* et vinum lætí-

his kingdom shall rule over all.

Bless the Lord, all ye his angels: you that are mighty in strength, and execute his word, hearkening to the voice of his orders.

Bless the Lord, all ye his hosts: you ministers of his that do his will.

Bless the Lord, all his works: in every place of his dominion, O my soul, bless thou the Lord.

### Psalm 103

**B**LESS the Lord, O my soul: O Lord my God, thou art exceedingly great.

Thou hast put on praise and beauty: and art clothed with light as with a garment.

Who stretchest out the heaven like a pavilion: who coverest the higher rooms thereof with water.

Who makest the clouds thy chariot: who walkest upon the wings of the winds.

Who makest thy angels spirits: and thy ministers a burning fire.

Who hast founded the earth upon its own bases: it shall not be moved for ever and ever.

The deep like a garment is its clothing: above the mountains shall the waters stand.

At thy rebuke they shall flee: at the voice of thy thunder they shall fear.

The mountains ascend, and the plains descend into the place which thou hast founded for them.

Thou hast set a bound which they shall not pass over; neither shall they return to cover the earth.

Thou sendest forth springs in the vales: between the midst of the hills the waters shall pass.

All the beasts of the field shall drink: the wild asses shall expect in their thirst.

Over them the birds of the air shall dwell: from the midst of the rocks they shall give forth their voices.

Thou waterest the hills from thy upper rooms: the earth shall be filled with the fruit of thy works:

Bringing forth grass for cattle, and herb for the service of men.

That thou mayst bring bread out of the earth: and

ficet cor hóminis:

Ut exhílalet fáciem in óleo: \* et panis cor hóminis confírmēt.

Saturabúntur ligna campi, et cedri Líbani, quas plantávit: \* illic pásseres nidificábunt.

Heródii domus dux est eórum: \* montes excélsi cervis: petra refúgium herináciis.

Fecit lunam in témpora: \* sol cognóvit oc-cásum suum.

Posuísti ténebras, et fácta est nox: \* in ipsa pertransíbunt omnes béstiae silvæ.

Cátuli leónum rugiéntes, ut rápíant, \* et quærant a Deo escam sibi.

Ortus est sol, et congregáti sunt: \* et in cubilibus suis collocabúntur.

Exíbit homo ad opus suum: \* et ad operatió-nem suam usque ad vésperum.

Quam magnificáta sunt ópera tua, Dómine! \* ómnia in sapiéntia fecísti: impléta est terra possesióne tua.

Hoc mare magnum, et spatiósum mánibus: \* illic reptilia, quorum non est númerus.

Animália pusilla cum magnis: \* illic naves pertransíbunt.

Draco iste, quem formásti ad illudéndum ei: \* ómnia a te expéctant ut des illis escam in témpore.

Dante te illis, cólligent: \* aperiénte te manum tuam, ómnia implebúntur bonitáte.

Averténte autem te fáciem, turbabúntur: \* áuferes spíritum eórum, et deficiént, et in púlverem suum reverténtur.

Emíttēs spíritum tuum, et creabúntur: \* et renovábis fáciem terræ.

Sit glória Dómini in sæculum: \* lætábitur Dóminus in opéribus suis:

Qui réspicit terram, et facit eam trémere: \* qui tangit montes, et fúmigant.

Cantábo Dómino in vita mea: \* psallam Deo meo, quámdiu sum.

Jucúndum sit ei elóquium meum: \* ego

that wine may cheer the heart of man.

That he may make the face cheerful with oil: and that bread may strengthen man's heart.

The trees of the field shall be filled, and the cedars of Libanus which he hath planted: there the sparrows shall make their nests.

The highest of them is the house of the heron. The high hills are a refuge for the harts, the rock for the urchins.

He hath made the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

Thou hast appointed darkness, and it is night: in it shall all the beasts of the woods go about:

The young lions roaring after their prey, and seeking their meat from God.

The sun ariseth, and they are gathered together: and they shall lie down in their dens.

Man shall go forth to his work, and to his labour until the evening.

How great are thy works, O Lord? thou hast made all things in wisdom: the earth is filled with thy riches.

So is this great sea, which stretcheth wide its arms: there are creeping things without number:

Creatures little and great. There the ships shall go.

This sea dragon which thou hast formed to play therein. All expect of thee that thou give them food in season.

What thou givest to them they shall gather up: when thou openest thy hand, they shall all be filled with good.

But if thou turnest away thy face, they shall be troubled: thou shalt take away their breath, and they shall fail, and shall return to their dust.

Thou shalt send forth thy spirit, and they shall be created: and thou shalt renew the face of the earth.

May the glory of the Lord endure for ever: the Lord shall rejoice in his works.

He looketh upon the earth, and maketh it tremble: he toucheth the mountains, and they smoke.

I will sing to the Lord as long as I live: I will sing praise to my God while I have my being.

Let my speech be acceptable to him: but I will

vero delectabor in Dómino.

Deficient peccatōres a terra, et iníqui ita ut non sint: \* bēnedic, ánima mea, Dómino.

### Psalmus 104

**C**ONFITÉMINI Dómino, et invocáte nomen ejus: \* annuntiáte inter gentes ópera ejus.

Cantáte ei, et psállite ei: \* narráte ómnía mirabilia ejus.

Laudámini in nómine sancto ejus: \* lætétur cor quæréntium Dóminum.

Quærite Dóminum, et confirmámini: \* quærite faciém ejus semper.

Mementóte mirabilium ejus, quæ fecit: \* prodígia ejus, et judícia oris ejus.

Semen Abraham, servi ejus: \* filii Jacob, elécti ejus.

Ipse Dóminus Deus noSter: \* in univérſa terra judícia ejus.

Memor fuit in sæculum testaménti sui: \* verbi, quod mandávit in mille generatiónes:

Quod dispósuit ad Abraham: \* et juraménti sui ad Isaac:

Et státuit illud Jacob in præcéptum: \* et Israël in testaméntum ætérnum:

Dicens: Tibi dabo terram Chánaan, \* fúniculum hereditátis vestræ.

Cum essent número brevi, \* paucíssimi et incolæ ejus:

Et pertransiérunt de gente in gentem, \* et deregno ad pópulum álterum.

Non reliquit hóminem nocére eis: \* et corripuit pro eis reges.

Nolíte tângere christos meos: \* et in prophétis meis nolíte malignári.

Et vocávit famem super terram: \* et omne firmaméntum panis contrívit.

Misit ante eos virum: \* in servum venúmdatus est Joseph.

Humiliavérunt in compédibus pedes ejus, ferrum pertransiit ánimam ejus, \* donec vení-

take delight in the Lord.

Let sinners be consumed out of the earth, and the unjust, so that they be no more: O my soul, bless thou the Lord.

### Psalm 104

**G**IVE glory to the Lord, and call upon his name: declare his deeds among the Gentiles.

Sing to him, yea sing praises to him: relate all his wondrous works.

Glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the Lord.

Seek ye the Lord, and be strengthened: seek his face evermore.

Remember his marvellous works which he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth.

O ye seed of Abraham his servant; ye sons of Jacob his chosen.

He is the Lord our God: his judgments are in all the earth.

He hath remembered his covenant for ever: the word which he commanded to a thousand generations.

Which he made to Abraham; and his oath to Isaac:

And he appointed the same to Jacob for a law, and to Israel for an everlasting testament:

Saying: To thee will I give the land of Chanaan, the lot of your inheritance.

When they were but a small number: yea very few, and sojourners therein:

And they passed from nation to nation, and from one kingdom to another people.

He suffered no man to hurt them: and he re-proved kings for their sakes.

Touch ye not my anointed: and do no evil to my prophets.

And he called a famine upon the land: and he broke in pieces all the support of bread.

He sent a man before them: Joseph, who was sold for a slave.

They humbled his feet in fetters: the iron pierced his soul, until his word came.

ret verbum ejus.

Elóquium Dómini inflammávit eum: \* misit rex, et solvit eum; princeps populórum, et dimísit eum.

Constituit eum dóminum domus sua: \* et príncipem omnis possessiónis suæ:

Ut erudíret príncipes ejus sicut semetípsum: \* et senes ejus prudéntiam docéret.

Et intrávit Israël in Ægýptum: \* et Jacob áccola fuit in terra Cham.

Et auxit pópulum suum veheménter: \* et firmávit eum super inimicos ejus.

Convértit cor eórum ut odírent pópulum ejus: \* et dolum fácerent in servos ejus.

Misit Móysen, servum suum: \* Aaron, quem elégit ipsum.

Pósuit in eis verba signórum suórum, \* et prodigiórum in terra Cham.

Misit ténebras, et obscurávit: \* et non exacerbávit sermónes suos.

Convértit aquas eórum in sánguinem: \* et occídít pisces eórum.

Edidit terra eórum ranas \* in penetrálibus regum ipsórum.

Dixit, et venit cœnomyía: \* et cínifes in ómnibus fínibus eórum.

Pósuit plúvias eórum grándinem: \* ignem comburéntem in terra ipsórum.

Et percússit víneas eórum, et ficúlneas eórum: \* et contrívit lignum fínium eórum.

Dixit, et venit locústa, et bruchus, \* cujus non erat númerus:

Et comédít omne fœnum in terra eórum: \* et comédít omnem fructum terræ eórum.

Et percússit omne primogénitum in terra eórum: \* primítias omnis labóris eórum.

Et edúxit eos cum argénto et auro: \* et non erat in tríbubus eórum infirmus.

Lætata est Ægýptus in profectióne eórum: \* quia incúbuit timor eórum super eos.

Expándit nubem in protectiónem eórum, \* et ignem ut lucéret eis per noctem.

Petiérunt, et venit cotúrnix: \* et pane cæli

The word of the Lord inflamed him. The king sent, and he released him: the ruler of the people, and he set him at liberty.

He made him master of his house, and ruler of all his possession.

That he might instruct his princes as himself, and teach his ancients wisdom.

And Israel went into Egypt: and Jacob was a sojourner in the land of Cham.

And he increased his people exceedingly: and strengthened them over their enemies,

He turned their heart to hate his people: and to deal deceitfully with his servants.

He sent Moses his servant: Aaron the man whom he had chosen.

He gave them power to shew his signs, and his wonders in the land of Cham.

He sent darkness, and made it obscure: and grieved not his words.

He turned their waters into blood, and destroyed their fish.

Their land brought forth frogs, in the inner chambers of their kings.

He spoke, and there came divers sorts of flies and scinips in all their coasts.

He gave them hail for rain, a burning fire in the land.

And he destroyed their vineyards and their fig trees: and he broke in pieces the trees of their coasts.

He spoke, and the locust came, and the bruchus, of which there was no number.

And they devoured all the grass in their land, and consumed all the fruit of their ground.

And he slew all the firstborn in their land: the firstfruits of all their labour.

And he brought them out with silver and gold: and there was not among their tribes one that was feeble.

Egypt was glad when they departed: for the fear of them lay upon them.

He spread a cloud for their protection, and fire to give them light in the night.

They asked, and the quail came: and he filled them

saturávit eos.

Dirúpit petram, et fluxérunt aquæ: \* abiérunt in sicco fíúmīna;

Quóniam memor fuit verbi san̄cti sui, \* quod hábuit ad Abraham, púerum suum.

Et edúxit pópulum suum in exsultatíone, \* et eléctos suos in lætítia.

Et dedit illis regiónes géntium: \* et labóres populórum possederunt:

Ut custódiant justificaciónes ejus, \* et legem ejus requirant.

### Psalmus 105

**C**ONFITÉMINI Dómino quóniam bonus: \* quóniam in séculum misericórdia ejus.

Quis loquétur poténtias Dómini, \* audítas fáciat omnes laudes ejus?

Beáti, qui custódiunt judícium, \* et faciunt justitiam in omni témpore.

Meménto nostri, Dómine, in beneplácito pópuli tui: \* vísitā nos in salutári tuo:

Ad vidéndum in bonitáte electórum tuórum, ad lætándum in lætítia gentis tuæ: \* ut laudéris cum hereditáte tua.

Peccávimus cum pátribus nostris: \* injúste égimus, iniquitátem fécimus.

Patres nostri in Ægýpto non intellexérunt mirábilia tua: \* non fuérunt mémoires multitudinis misericórdiæ tuæ.

Et irritavérunt ascendéntes in mare, \* Mare Rubrum.

Et salvávit eos propter nomen suum: \* ut notam fáceret poténtiam suam.

Et incrépuit Mare Rubrum, et exsiccátum est: \* et dedúxit eos in abyssis sicut in désérto.

Et salvávit eos de manu odiéntium: \* et redémít eos de manu inimíci.

Et opéruiť aqua tribulántes eos; \* unus ex eis non remánsit.

Et credidérunt verbis ejus: \* et laudavérunt laudem ejus.

Cito fecérunt, oblíti sunt óperum ejus: \* et

with the bread of heaven.

He opened the rock, and waters flowed: rivers ran down in the dry land.

Because he remembered his holy word, which he had spoken to his servant Abraham.

And he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness.

And he gave them the lands of the Gentiles: and they possessed the labours of the people:

That they might observe his justifications, and seek after his law.

### Psalm 105

**G**IVE glory to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Who shall declare the powers of the Lord? who shall set forth all his praises?

Blessed are they that keep judgment, and do justice at all times.

Remember us, O Lord, in the favour of thy people: visit us with thy salvation.

That we may see the good of thy chosen, that we may rejoice in the joy of thy nation: that thou mayst be praised with thy inheritance.

We have sinned with our fathers: we have acted unjustly, we have wrought iniquity.

Our fathers understood not thy wonders in Egypt: they remembered not the multitude of thy mercies:

And they provoked to wrath going up to the sea, even the Red Sea.

And he saved them for his own name's sake: that he might make his power known.

And he rebuked the Red Sea, and it was dried up: and he led them through the depths, as in a wilderness.

And he saved them from the hand of them that hated them: and he redeemed them from the hand of the enemy.

And the water covered them that afflicted them: there was not one of them left.

And they believed his words: and they sang his praises.

They had quickly done, they forgot his works: and



non sustinuérunt consílium ejus.

Et concupiérunt concupiscéntiam in desérto: \* et tentavérunt Deum in inaquóso.

Et dedit eis petitióem ipsórum: \* et misit saturitátem in ánimas eórum.

Et irritavérunt Móysen in castris: \* Aaron, sanctum Dómini.

Apérta est terra, et deglutívit Dathan: \* et opéruit super congregatióem Abíron.

Et exársit ignis in synagóga eórum: \* flamma combússit peccatóres.

Et fecérunt vítulum in Horeb: \* et adoravérunt scúlptile.

Et mutavérunt glóriam suam \* in similitúdinem vítuli comedéntis fœnum.

Oblíti sunt Deum, qui salvávit eos, \* qui fecit magnália in Ægýpto, mirabilia in terra Cham: terribilia in Mari Rubro.

Et dixit ut dispénderet eos: \* si non Móyses, eléctus ejus, stetísset in confractiône in conspéctu ejus:

Ut avérteret iram ejus ne dispénderet eos: \* et pro níhilo habuérunt terram desiderábilem:

Non credidérunt verbo ejus, et murmuravérunt in tabernáculis suis: \* non exaudiérunt vocem Dómini.

Et elevávit manum suam super eos: \* ut prostérneret eos in desérto:

Et ut dejíceret semen eórum in natióibus: \* et dispégeret eos in regiónibus.

Et initiáti sunt Beélphegor: \* et comedérunt sacrificia mortuórum.

Et irritavérunt eum in adinventiúnibus suis: \* et multiplicáta est in eis ruína.

Et stetit Phínees, et placávit: \* et cessávit quassátió.

Et reputátum est ei in iustítiam, \* in generatióem et generatióem usque in sempitérnum.

Et irritavérunt eum ad Aquas contradíctiúnis: \* et vexátus est Móyses propter eos: quia exacerbavérunt spíritum ejus.

Et distínxit in lábiis suis: \* non disperdidé-

they waited not for his counsels.

And they coveted their desire in the desert: and they tempted God in the place without water.

And he gave them their request: and sent fulness into their souls.

And they provoked Moses in the camp, Aaron the holy one of the Lord.

The earth opened and swallowed up Dathan: and covered the congregation of Abiron.

And a fire was kindled in their congregation: the flame burned the wicked.

They made also a calf in Horeb: and they adored the graven thing.

And they changed their glory into the likeness of a calf that eateth grass.

They forgot God, who saved them, who had done great things in Egypt, wondrous works in the land of Cham: terrible things in the Red Sea.

And he said that he would destroy them: had not Moses his chosen stood before him in the breach:

To turn away his wrath, lest he should destroy them. And they set at nought the desirable land.

They believed not his word, and they murmured in their tents: they hearkened not to the voice of the Lord.

And he lifted up his hand over them: to overthrow them in the desert;

And to cast down their seed among the nations, and to scatter them in the countries.

They also were initiated to Beelphegor: and ate the sacrifices of the dead.

And they provoked him with their inventions: and destruction was multiplied among them.

Then Phinees stood up, and pacified him: and the slaughter ceased.

And it was reputed to him unto justice, to generation and generation for evermore.

They provoked him also at the waters of contradiction: and Moses was afflicted for their sakes: because they exasperated his spirit.

And he distinguished with his lips. They did not

runt gentes, quas dixit Dóminus illis.

Et commísti sunt inter gentes, et didicerunt ópera eórum: et serviérunt sculptílibus eórum: \* et factum est illis in scándalum.

Et immolavérunt filios suos, \* et filias suas dæmóniis.

Et effudérunt ságuinem innocéntem: \* ságuinem filiórum suórum et filiárum suárum, quas sacrificavérunt sculptílibus Chánaan.

Et infécta est terra in sanguínibus, et contamináta est in opéribus eórum: \* et fornicáti sunt in adinventiónibus suis.

Et irátus est furóre Dóminus in pópulum suum: \* et abominátus est hereditátem suam.

Et trádidit eos in manus géntium: \* et domináti sunt eórum qui odérunt eos.

Et tribulavérunt eos inimíci eórum, et humiliáti sunt sub mánibus eórum: \* sæpe liberávit eos.

Ipsi autem exacerbavérunt eum in consilio suo: \* et humiliáti sunt in iniquitátibus suis.

Et vidit, cum tribularéntur: \* et audívit oratióne eórum.

Et memor fuit testaménti sui: \* et pœnituit eum secúndum multitúdinem misericórdiæ suæ.

Et dedit eos in misericórdias \* in conspéctu ómnium qui céperant eos.

Salvos nos fac, Dómine, Deus nóster: \* et cóngrega nos de natió nibus:

Ut confiteámur nómini sancto tuo: \* et gloriémur in laude tua.

Benedíctus Dóminus Deus Israël, a sæculo et usque in sæculum: \* et dicet omnis pópulus: Fiat, fiat.

### Psalmus 106

**C**ONFITÉMINI Dómino quóniam bonus: \* quóniam in sæculum misericórdia ejus.

Dicant qui redempti sunt a Dómino, quos redemit de manu inimíci: \* et de regiónibus

destroy the nations of which the Lord spoke unto them.

And they were mingled among the heathens, and learned their works: and served their idols, and it became a stumblinblock to them.

And they sacrificed their sons, and their daughters to devils.

And they shed innocent blood: the blood of their sons and of their daughters which they sacrificed to the idols of Chanaan.

And the land was polluted with blood, and was defiled with their works: and they went aside after their own inventions.

And the Lord was exceedingly angry with his people: and he abhorred his inheritance.

And he delivered them into the hands of the nations: and they that hated them had dominion over them.

And their enemies afflicted them: and they were humbled under their hands: many times did he deliver them.

But they provoked him with their counsel: and they were brought low by their iniquities.

And he saw when they were in tribulation: and he heard their prayer.

And he was mindful of his covenant: and repented according to the multitude of his mercies.

And he gave them unto mercies, in the sight of all those that had made them captives.

Save us, O Lord, our God: and gather us from among nations:

That we may give thanks to thy holy name, and may glory in thy praise.

Blessed be the Lord the God of Israel, from everlasting to everlasting: and let all the people say: So be it, so be it.

### Psalm 106

**G**IVE glory to the Lord, for he is good: for his mercy endureth for ever.

Let them say so that have been redeemed by the Lord, whom he hath redeemed from the hand of

congregávit eos:

A solis ortu, et occásu: \* ab aquilóne, et mari.

Erravérunt in solitúdine in inaquóso: \* viam civitátis habitáculi non invenérunt.

Esuriéntes, et sitiéntes: \* ánima eórum in ipsis defécit.

Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularentur: \* et de necessitatibus eórum erípuit eos.

Et dedúxit eos in viam rectam: \* ut irent in civitátem habitatiónis.

Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus: \* et mirabília ejus filiis hóminum.

Quia satiávit ánimam inánem: \* et ánimam esuriéntem satiávit bonis.

Sedéntes in ténebris, et umbra mortis: \* vinctos in mendicitáte et ferro.

Quia exacerbavérunt elóquia Dei: \* et consilium Altissimi irritavérunt.

Et humiliátum est in labóribus cor eórum: \* infirmáti sunt, nec fuit qui adjuváret.

Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularentur: \* et de necessitatibus eórum liberávit eos.

Et edúxit eos de ténebris, et umbra mortis: \* et víncula eórum disrúpit.

Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus: \* et mirabília ejus filiis hóminum.

Quia contrívit portas æreas: \* et vécetes férreos confrégit.

Suscépit eos de via iniquitátis eórum: \* propter injústias enim suas humiliáti sunt.

Omnem escam abomináta est ánima eórum: \* et appropinquavérunt usque ad portas mortis.

Et clamavérunt ad Dóminum cum tribularentur: \* et de necessitatibus eórum liberávit eos.

Misit verbum suum, et sanávit eos: \* et erípuit eos de interitió nibus eórum.

Confiteántur Dómino misericórdiæ ejus: \* et mirabília ejus filiis hóminum.

the enemy: and gathered out of the countries.

From the rising and the setting of the sun, from the north and from the sea.

They wandered in a wilderness, in a place without water: they found not the way of a city for their habitation.

They were hungry and thirsty: their soul fainted in them.

And they cried to the Lord in their tribulation: and he delivered them out of their distresses.

And he led them into the right way: that they might go to a city of habitation.

Let the mercies of the Lord give glory to him: and his wonderful works to the children of men.

For he hath satisfied the empty soul, and hath filled the hungry soul with good things.

Such as sat in darkness and in the shadow of death: bound in want and in iron.

Because they had exasperated the words of God: and provoked the counsel of the most High:

And their heart was humbled with labours: they were weakened, and their was none to help them.

Then they cried to the Lord in their affliction: and he delivered them out of their distresses.

And he brought them out of darkness, and the shadow of death; and broke their bonds in sunder.

Let the mercies of the Lord give glory to him, and his wonderful works to the children of men.

Because he hath broken gates of brass, and burst iron bars.

He took them out of the way of their iniquity: for they were brought low for their injustices.

Their soul abhorred all manner of meat: and they drew nigh even to the gates of death.

And they cried to the Lord in their affliction: and he delivered them out of their distresses.

He sent his word, and healed them: and delivered them from their destructions.

Let the mercies of the Lord give glory to him: and his wonderful works to the children of men.

Et sacrificent sacrificium laudis: \* et annuntient opera ejus in exultatione.

Qui descendunt mare in navibus, \* facientes operationem in aquis multis.

Ipsi viderunt opera Domini, \* et mirabilia ejus in profundo.

Dixit, et stetit spiritus procellarum: \* et exaltati sunt fluctus ejus.

Ascendunt usque ad caelos, et descendunt usque ad abyssos: \* anima eorum in malis tabescebat.

Turbati sunt, et moti sunt sicut ebrius: \* et omnis sapientia eorum devorata est.

Et clamaverunt ad Dominum cum tribulatione: \* et de necessitatibus eorum eduxit eos.

Et statuit procellam ejus in auram: \* et siluerunt fluctus ejus.

Et laetati sunt quia siluerunt: \* et deduxit eos in portum voluntatis eorum.

Confiteantur Domino misericordiae ejus: \* et mirabilia ejus filiis hominum.

Et exaltem eum in ecclesia plebis: \* et in cathedra seniorum laudent eum.

Posuit flumina in desertum: \* et exitus aquarum in sitim.

Terram fructiferam in salsuginem, \* a malitia inhabitantium in ea.

Posuit desertum in stagna aquarum: \* et terram sine aqua in exitus aquarum.

Et collocavit illic esurientes: \* et constituerunt civitatem habitationis.

Et seminaverunt agros, et plantaverunt vineas: \* et fecerunt fructum nativitatis.

Et benedixit eis, et multiplicati sunt nimis: \* etumenta eorum non minoravit.

Et pauci facti sunt: \* et vexati sunt a tribulatione malorum, et dolore.

Effusa est contemptio super principes: \* et errare fecit eos in invio, et non in via.

Et adjuvit pauperem de inopia: \* et posuit sicut oves familias.

And let them sacrifice the sacrifice of praise: and declare his works with joy.

They that go down to the sea in ships, doing business in the great waters:

These have seen the works of the Lord, and his wonders in the deep.

He said the word, and there arose a storm of wind: and the waves thereof were lifted up.

They mount up to the heavens, and they go down to the depths: their soul pined away with evils.

They were troubled, and reeled like a drunken man; and all their wisdom was swallowed up.

And they cried to the Lord in their affliction: and he brought them out of their distresses.

And he turned the storm into a breeze: and its waves were still.

And they rejoiced because they were still: and he brought them to the haven which they wished for.

Let the mercies of the Lord give glory to him, and his wonderful works to the children of men.

And let them exalt him in the church of the people: and praise him in the chair of the ancients.

He hath turned rivers into a wilderness: and the sources of water into dry ground:

A fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

He hath turned a wilderness into pools of water, and a dry land into water springs.

And hath placed there the hungry; and they made a city for their habitation.

And they sowed fields, and planted vineyards: and they yielded fruit of birth.

And he blessed them, and they were multiplied exceedingly: and their cattle he suffered not to decrease.

Then they were brought to be few: and they were afflicted through the trouble of evils and sorrow.

Contempt was poured forth upon their princes: and he caused them to wander where there was no passing, and out of the way.

And he helped the poor out of poverty: and made him families like a flock of sheep.

Vidébunt recti, et lætabúntur: \* et omnis iníquitas oppilábit os suum.

Quis sápiens et custódiet hæc? \* et intélliget misericórdias Dómini?

### Psalmus 107

**P**ARÁTUM cor meum, Deus, parátum cor meum: \* cantábo, et psallam in glória mea.

Exsúrge, glória mea, exsúrge, psaltérium et cíthara: \* exsúrgam dilúculo.

Confitébor tibi in pópulis, Dómine: \* et psallam tibi in natióibus.

Quia magna est super cælos misericórdia tua: \* et usque ad nubes véritas tua:

Exaltáre super cælos, Deus, et super omnem terram glória tua: \* ut liberéntur dilécti tui.

Salvum fac dextera tua, et exáudi me: \* Deus locútus est in sancto suo:

Exsultábo, et dívidam Síchimam, \* et convállem tabernaculórum dimétiar.

Meus est Gálaad, et meus est Manásses: \* et Ephraím suscéptio cápitis mei.

Juda rex meus: \* Moab lebes spei meæ.

In Idumæam exténdam calceaméntum meum: \* mihi alienígenæ amíci facti sunt.

Quis dedúcet me in civitátem munítam? \* quis dedúcet me usque in Idumæam?

Nonne tu, Deus, qui repulísti nos, \* et non exíbis, Deus, in virtútibus nostris?

Da nobis auxílium de tribulatióne: \* quia vana salus hóminis.

In Deo faciémus virtútem: \* et ipse ad níhilum dedúcet inimícos nostros.

### Psalmus 108

**D**EUS, laudem meam ne tacéris: \* quia os peccatóris, et os dolósi super me apértum est.

Locúti sunt advérsus me lingua dolósa, et sermónibus ódii circumdedérunt me: \* et expugnáverunt me gratis.

Pro eo ut me dilígerent, detrahébant mihi:

The just shall see, and shall rejoice, and all iniquity shall stop her mouth.

Who is wise, and will keep these things: and will understand the mercies of the Lord?

### Psalm 107

**M**Y heart is ready, O God, my heart is ready: I will sing, and will give praise, with my glory.

Arise, my glory; arise, psaltery and harp: I will arise in the morning early.

I will praise thee, O Lord, among the people: and I will sing unto thee among the nations.

For thy mercy is great above the heavens: and thy truth even unto the clouds.

Be thou exalted, O God, above the heavens, and thy glory over all the earth:

that thy beloved may be delivered. Save with thy right hand and hear me.

God hath spoken in his holiness. I will rejoice, and I will divide Sichem and I will mete out the vale of tabernacles.

Galaad is mine, and Manasses is mine and Ephraim the protection of my head.

Juda is my king: Moab the pot of my hope.

Over Edom I will stretch out my shoe: the aliens are become my friends.

Who will bring me into the strong city? who will lead me into Edom?

Wilt not thou, O God, who hast cast us off? and wilt not thou, O God, go forth with our armies?

O grant us help from trouble: for vain is the help of man.

Through God we shall do mightily: and he will bring our enemies to nothing.

### Psalm 108

**D** God, be not thou silent in my praise: for the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful man is opened against me.

They have spoken against me with deceitful tongues; and they have compassed me about with words of hatred; and have fought against me without cause.

Instead of making me a return of love, they de-

\* ego autem orábam.

Et posuerunt adversum me mala pro bonis:

\* et ódium pro dilectiône mea.

Constitue super eum peccatórem: \* et diábolus stet a dextris ejus.

Cum judicátur, éxeat condemnátus: \* et orátio ejus fiat in peccátum.

Fiant dies ejus pauci: \* et episcopátum ejus accípiat alter.

Fiant filii ejus órphani: \* et uxor ejus vídua.

Nutántes transferántur filii ejus, et mendícent: \* et ejiciántur de habitatióibus suis.

Scrutétur fænerátor omnem substántiam ejus: \* et dirípiant aliéni labóres ejus.

Non sit illi adjútor: \* nec sit qui misereátur pupíllis ejus.

Fiant nati ejus in intéritum: \* in generatióne una deleátur nomen ejus.

In memóriam rédeat iniquitas patrum ejus in conspéctu Dómini: \* et peccátum matris ejus non deleátur.

Fiant contra Dóminum semper, et dispéreat de terra memória eórum: \* pro eo quod non est recordátus fácere misericórdiam.

Et persecútus est hóminem inopem, et mendícum, \* et compúnctum corde mortificáre.

Et diléxit maledictiόνem, et véniet ei: \* et nóluit benedictiόνem, et elongábitur ab eo.

Et induit maledictiόνem sicut vestiméntum, \* et intrávit sicut aqua in interióra ejus, et sicut óleum in óssibus ejus.

Fiat ei sicut vestiméntum, quo operítur: \* et sicut zona, qua semper præcingitur.

Hoc opus eórum, qui détrahunt mihi apud Dóminum: \* et qui loquúntur mala adversus ánimam meam.

Et tu, Dómine, Dómine, fac mecum propter nomen tuum: \* quia suávis est misericórdia tua.

Libera me quia egénus, et pauper ego sum: \* et cor meum conturbátum est intra me.

tracted me: but I gave myself to prayer.

And they repaid me evil for good: and hatred for my love.

Set thou the sinner over him: and may the devil stand at his right hand.

When he is judged, may he go out condemned; and may his prayer be turned to sin.

May his days be few: and his bishopric let another take.

May his children be fatherless, and his wife a widow.

Let his children be carried about vagabonds, and beg; and let them be cast out of their dwellings.

May the usurer search all his substance: and let strangers plunder his labours.

May there be none to help him: nor none to pity his fatherless offspring.

May his posterity be cut off; in one generation may his name be blotted out.

May the iniquity of his fathers be remembered in the sight of the Lord: and let not the sin of his mother be blotted out.

May they be before the Lord continually, and let the memory of them perish from the earth: because he remembered not to shew mercy,

But persecuted the poor man and the beggar; and the broken in heart, to put him to death.

And he loved cursing, and it shall come unto him: and he would not have blessing, and it shall be far from him.

And he put on cursing, like a garment: and it went in like water into his entrails, and like oil in his bones.

May it be unto him like a garment which covereth him; and like a girdle with which he is girded continually.

This is the work of them who detract me before the Lord; and who speak evils against my soul.

But thou, O Lord, do with me for thy name's sake: because thy mercy is sweet.

Do thou deliver me, for I am poor and needy, and my heart is troubled within me.

Sicut umbra cum declinat, ablatus sum: \*  
et excussus sum sicut locustæ.

Génua mea infirmata sunt a jejúnio: \* et  
caro mea immutata est propter óleum.

Et ego factus sum opprobrium illis: \* vidé-  
runt me, et movérunt capita sua.

Adjuva me, Dómine, Deus meus: \* salvum  
me fac secúndum misericórdiam tuam.

Et sciant quia manus tua hæc: \* et tu, Dó-  
mine, fecisti eam.

Maledícent illi, et tu benedíces: \* qui in-  
súrgunt in me, confundántur: servus autem  
tuus lætábitur.

Induántur qui détrahunt mihi, pudóre: \*  
et operiántur sicut diplóide confusióne sua.

Confitébor Dómino nimis in ore meo: \* et  
in médio multórum laudábo eum.

Quia ástitit a dextris páuperis, \* ut salvam  
faceret a persequéntibus ánimam meam.

## ad Laudes

### Psalmus 50

Ut supra, 67.

### Psalmus 91

**B**ONUM est confitéri Dómino: \* et psállere  
nómini tuo, Altíssime.

Ad annuntiándum mane misericórdiam tu-  
am: \* et veritátem tuam per noctem.

In decachórdo, psalterio: \* cum cántico, in  
cithara.

Quia delectásti me, Dómine, in factúra tua:  
\* et in opéribus mánuum tuárum exultábo.

Quam magnificata sunt ópera tua, Dómin-  
e! \* nimis profúndæ factæ sunt cogitatiónes  
tuæ.

Vir insípiens non cognóscet: \* et stultus  
non intélliget hæc.

Cum exórti fúerint peccatóres sicut fœnum:  
\* et apparúerint omnes, qui operántur iniqui-  
tátem:

Ut intéreant in sæculum sæculi: \* tu autem

I am taken away like the shadow when it declineth:  
and I am shaken off as locusts.

My knees are weakened through fasting: and my  
flesh is changed for oil.

And I am become a reproach to them: they saw  
me and they shook their heads.

Help me, O Lord my God; save me according to  
thy mercy.

And let them know that this is thy hand: and that  
thou, O Lord, hast done it.

They will curse and thou will bless: let them that  
rise up against me be confounded: but thy servant  
shall rejoice.

Let them that detract me be clothed with shame:  
and let them be covered with the their confusion as  
with a double cloak.

I will give great thanks to the Lord with my mouth:  
and in the midst of many I will praise him.

Because he hath stood at the right hand of the  
poor, to save my soul from persecutors

## Lauds

### Psalm 50

As above, 67.

### Psalm 91

**I**T is good to give praise to the Lord: and to sing  
to thy name, O most High.

To shew forth thy mercy in the morning, and thy  
truth in the night:

Upon an instrument of ten strings, upon the psalt-  
ery: with a canticle upon the harp.

For thou hast given me, O Lord, a delight in thy  
doings: and in the works of thy hands I shall rejoice.

O Lord, how great are thy works! thy thoughts  
are exceeding deep.

The senseless man shall not know: nor will the  
fool understand these things.

When the wicked shall spring up as grass: and all  
the workers of iniquity shall appear:

That they may perish for ever and ever: but thou,

Altíssimus in ætérnum, Dómine.

Quóniam ecce inimíci tui, Dómine, quóniam ecce inimíci tui peribunt: \* et dispergéntur omnes, qui operántur iniquitátem.

Et exaltábitur sicut unicórnis cornu meum: \* et senéctus mea in misericórdia úberi.

Et despéxit óculus meus inimícos meos: \* et in insurgéntibus in me malignántibus áudiet auris mea.

Iustus ut palma florébit: \* sicut cedrus Líbani multiplicábitur.

Plantáti in domo Dómini, \* in átriis domus Dei nóstri florébunt.

Adhuc multiplicabúntur in senécta úberi: \* et bene patiéntes erunt, ut annúntient:

Quóniam rectus Dóminus Deus nóster: \* et non est iniquitas in eo.

### Psalmus 62

Ut supra, 32.

### Psalmus 66

Ut supra, 33.

### Canticum Moysis

**A**UDÍTE, cæli, quæ loquor: \* áudiat terra verba oris mei.

Concréscat ut plávia doctrína mea, \* fluat ut ros elóquium meum,

Quasi imber super herbam, et quasi stillæ super grámina. \* Quia nomen Dómini invocábo:

Date magnificéntiam Deo nóstro. \* Dei perfécta sunt ópera, et omnes viæ ejus iudícia:

Deus fidélis, et absque ulla iniquitáte, iustus et rectus. \* Peccavérunt ei, et non filii ejus in sórdibus:

Generátio prava atque perversa. \* Hæccine reddis Dómino, pópule stulte et insipiens?

Numquid non ipse est pater tuus, \* qui posédit te, et fecit, et creávit te?

Meménto diérum antiquórum, \* cógita generationés singulas:

O Lord, art most high for evermore.

For behold thy enemies, O Lord, for behold thy enemies shall perish: and all the workers of iniquity shall be scattered.

But my horn shall be exalted like that of the unicorn: and my old age in plentiful mercy.

My eye also hath looked down upon my enemies: and my ear shall hear of the downfall of the malignant that rise up against me.

The just shall flourish like the palm tree: he shall grow up like the cedar of Libanus.

They that are planted in the house of the Lord shall flourish in the courts of the house of our God.

They shall still increase in a fruitful old age: and shall be well treated, that they may shew,

That the Lord our God is righteous, and there is no iniquity in him.

### Psalm 62

As above, 32.

### Psalm 66

As above, 33.

### Cantic of Moses

**H**EAR, O ye heavens, the things I speak, let the earth give ear to the words of my mouth.

Let my doctrine gather as the rain, let my speech distil as the dew,

as a shower upon the herb, and as drops upon the grass. Because I will invoke the name of the Lord:

give ye magnificence to our God. The works of God are perfect, and all his ways are judgments:

God is faithful and without any iniquity, he is just and right. They have sinned against him, and are none of his children in their filth:

they are a wicked and perverse generation. Is this the return thou makest to the Lord, O foolish and senseless people?

Is not he thy father, that hath possessed thee, and made thee, and created thee?

Remember the days of old, think upon every generation:



Intérroga patrem tuum, et annuntiábit tibi:  
\* majóres tuos, et dicent tibi.

Quando dividébat Altíssimus gentes: \* quan-  
do separábat filios Adam,

Constituit términos populórum \* juxta nú-  
merum filiórum Israël.

Pars autem Dómini, pópulus ejus: \* Jacob  
funículus hereditátis ejus.

Invenit eum in terra desérta, \* in loco hor-  
róris, et vastæ solitúdinis:

Circumdúxit eum, et dócuit: \* et custodívit  
quasi pupillam oculi sui.

Sicut áquila próvocans ad volándum pullos  
suos, \* et super eos volítans,

Expándit alas suas, et assúmpsit eum, \* at-  
que portávit in húmeris suis.

Dóminus solus dux ejus fuit: \* et non erat  
cum eo deus aliénus.

Constituit eum super excélsam terram: \* ut  
coméderet fructus agrórum,

Ut súgeret mel de petra, \* oleúmque de saxo  
duríssimo.

Butyrum de arménto, et lac de óvibus \* cum  
ádipe agnórum, et aríetum filiórum Basan:

Et hircos cum medúlla trítici, \* et sángu-  
inem uvæ bíberet meracíssimum.

Incrassátus est diléctus, et recalcítrávit: \*  
incrassátus, impinguátus, dilatátus,

Dereliquit Deum, factórem suum, \* et re-  
césit a Deo, salutári suo.

Provocavérunt eum in diis aliénis, \* et in  
abominatiónibus ad iracúndiam concitavé-  
runt.

Immolavérunt dæmóniis, et non Deo, \* diis,  
quos ignorábant:

Novi recentésque venérunt, \* quos non co-  
luérunt patres eórum.

Deum qui te genuit dereliquísti, \* et oblítus  
es Dómini, creatóris tui.

Vidit Dóminus, et ad iracúndiam concitá-  
tus est: \* quia provocavérunt eum filii sui et  
filiæ.

Et ait: Abscóndam fáciem meam ab eis, \* et  
considerábo novíssima eórum:

ask thy father, and he will declare to thee: thy  
elders and they will tell thee.

When the Most High divided the nations: when  
he separated the sons of Adam,

he appointed the bounds of people according to  
the number of the children of Israel.

But the Lord's portion is his people: Jacob the lot  
of his inheritance.

He found him in a desert land, in a place of horror,  
and of vast wilderness:

he led him about, and taught him: and he kept  
him as the apple of his eye.

As the eagle enticing her young to fly, and hover-  
ing over them,

he spread his wings, and hath taken him and car-  
ried him on his shoulders.

The Lord alone was his leader: and there was no  
strange god with him.

He set him upon high land: that he might eat the  
fruits of the fields,

that he might suck honey out of the rock, and oil  
out of the hardest stone,

Butter of the herd, and milk of the sheep with the  
fat of lambs, and of the rams of the breed of Basan:

and goats with the marrow of wheat, and might  
drink the purest blood of the grape.

The beloved grew fat, and kicked: he grew fat, and  
thick and gross,

he forsook God who made him, and departed  
from God his saviour.

They provoked him by strange gods, and stirred  
him up to anger, with their abominations.

They sacrificed to devils and not to God: to gods  
whom they knew not:

that were newly come up, whom their fathers wor-  
shipped not.

Thou hast forsaken the God that begot thee, and  
hast forgotten the Lord that created thee.

The Lord saw, and was moved to wrath: because  
his own sons and daughters provoked him.

And he said: I will hide my face from them, and  
will consider what their last end shall be:

Generatio enim perversa est, \* et infidèles filii.

Ipsi me provocaverunt in eo, qui non erat Deus, \* et irritaverunt in vanitatibus suis:

Et ego provocabo eos in eo, qui non est populus, \* et in gente stulta irritabo illos.

Ignis succensus est in furore meo, \* et ardēbit usque ad infēni novissima:

Devorabitque terram cum germine suo, \* et montium fundamenta combaret.

Congregabo super eos mala, \* et sagittas meas complēbo in eis.

Consumentur fame, \* et devorabunt eos aves morsu amarissimo:

Dentes bestiārum immittam in eos, \* cum furore trahentium super terram, atque serpentium.

Foris vastabit eos gladius, et intus pavor, \* juvenem simul ac virginem, lactentem cum homine sene.

Dixi: Ubinam sunt? \* cessare faciam ex hominibus memoriam eorum.

Sed propter iram inimicorum distuli: \* ne forte superbirent hostes eorum,

Et dicerent: \* Manus nostra excelsa, et non Dominus, \* fecit hæc omnia.

Gens absque consilio est, et sine prudentia. \* Utinam saperent, et intelligerent, ac novissima providerent.

Quomodo persequatur unus mille, \* et duo fugent decem millia?

Nonne ideo, quia Deus suus vendidit eos, \* et Dominus conclusit illos?

Non enim est Deus noster ut dii eorum: \* et inimici nostri sunt iudices.

De vinea Sodomorum, vinea eorum, \* et de suburbanis Gomorrhæ:

Uva eorum uva fellis, \* et botri amarissimi.

Fel draconum vinum eorum, \* et venenum aspidum insanabile.

Nonne hæc condita sunt apud me, \* et signata in thesauris meis?

Mea est ultio, et ego retribuam in tempore,

for it is a perverse generation, and unfaithful children.

They have provoked me with that which was no god, and have angered me with their vanities:

and I will provoke them with that which is no people, and will vex them with a foolish nation.

A fire is kindled in my wrath, and shall burn even to the lowest hell:

and shall devour the earth with her increase, and shall burn the foundations of the mountains.

I will heap evils upon them, and will spend my arrows among them.

They shall be consumed with famine, and birds shall devour them with a most bitter bite:

I will send the teeth of beasts upon them, with the fury of creatures that trail upon the ground, and of serpents.

Without, the sword shall lay them waste, and terror within, both the young man and the virgin, the sucking child with the man in years.

I said: Where are they? I will make the memory of them to cease from among men.

But for the wrath of the enemies I have deferred it: lest perhaps their enemies might be proud,

and should say: Our mighty hand, and not the Lord, hath done all these things.

They are a nation without counsel, and without wisdom. O that they would be wise and would understand, and would provide for their last end.

How should one pursue after a thousand, and two chase ten thousand?

Was it not, because their God had sold them, and the Lord had shut them up?

For our God is not as their gods: our enemies themselves are judges.

Their vines are of the vineyard of Sodom, and of the suburbs of Gomorrhæ:

their grapes are grapes of gall, and their clusters most bitter.

Their wine is the gall of dragons, and the venom of asps, which is incurable.

Are not these things stored up with me, and sealed up in my treasures?

Revenge is mine, and I will repay them in due

\* ut labátur pes eórum:

Juxta est dies perditionis, \* et adesse festinant témpora.

Judicábit Dóminus pópulum suum, \* et in servis suis miserébitur:

Vidébit quod infirmáta sit manus, \* et clausi quoque defecerunt, residuque consúpti sunt.

Et dicet: Ubi sunt dii eórum, \* in quibus habébant fidúciam? bibébant vinum libáminum:

Surgant, et opituléntur vobis, \* et in necessitate vos protégant.

Vidéte quod ego sim solus, \* et non sit álius Deus præter me:

Ego occídám, et ego vivere fáciám: percútiam, et ego sanábo, \* et non est qui de manu mea possit erúere.

Levábo ad cælum manum meam, et dicam: \* Vivo ego in ætérnum.

Si acúero ut fulgur gládiū meum, \* et arripúerit judícium manus mea:

Reddám ultiónem hóstitibus meis, \* et his qui odérunt me retribuam.

Inebriábo sagíttas meas sáanguine, \* et gladius meus devorábit carnes,

De cruóre occisórum, \* et de captivitate, nudáti inimicórum cápitis.

Laudáte, gentes, pópulum ejus, \* quia sanguinem servórum suórum ulciscétur:

Et vindictam retribuet in hóstes eórum, \* et propítius erit terræ pópuli sui.

**Psalmus 148**

Ut supra, 34.

**Psalmus 149**

Ut supra, 35.

**Psalmus 150**

Ut supra, 35.

time, that their foot may slide:

the day of destruction is at hand, and the time makes haste to come.

The Lord will judge his people, and will have mercy on his servants:

he shall see that their hand is weakened, and that they who were shut up have also failed, and they that remained are consumed.

And he shall say: Where are their gods, in whom they trusted? Of whose victims they ate the fat, and drank the wine of their drink offerings:

let them arise and help you, and protect you in your distress.

See ye that I alone am, and there is no other God besides me:

I will kill and I will make to live: I will strike, and I will heal, and there is none that can deliver out of my hand.

I will lift up my hand to heaven, and I will say: I live for ever.

If I shall whet my sword as the lightning, and my hand take hold on judgment:

I will render vengeance to my enemies, and repay them that hate me.

I will make my arrows drunk with blood, and my sword shall devour flesh,

of the blood of the slain and of the captivity, of the bare head of the enemies.

Praise his people, ye nations, for he will revenge the blood of his servants:

and will render vengeance to their enemies, and he will be merciful to the land of his people.

**Psalm 148**

As above, 34.

**Psalm 149**

As above, 35.

**Psalm 150**

As above, 35.



## ad Primam

## Psalmus 53

Ut supra, 36.

## Psalmus 118, i

Ut supra, 38.

## Psalmus 118, ii

Ut supra, 38.

## ad Tertiam

Ut in Dominica, supra, 39.

## ad Sextam

Ut in Dominica, supra, 42.

## ad Nonam

Ut in Dominica, supra, 44.

## ad Vesperas

## Psalmus 143

**B**ENEDÍCTUS Dóminus, Deus meus, qui docet manus meas ad prœlium, \* et dígitos meos ad bellum.

Misericórdia mea, et refúgium meum \* succéptor meus, et liberátor meus:

Protéctor meus, et in ipso sperávi: \* qui subdit pópulum meum sub me.

Dómine, quid est homo, quia innotuísti ei? \* aut fílius hóminis, quia réputas eum?

Homo vanitáti símilis factus est: \* dies ejus sicut umbra prætereunt.

Dómine, inclína cælos tuos, et descénde: \* tange montes, et fumigábunt.

Fúlgura coruscationem, et dissipábis eos: \* emítte sagíttas tuas, et conturbábis eos.

Emítte manum tuam de alto, éripe me, et líbera me de aquis multis: \* de manu filiórum alienórum.

## Prime

## Psalm 53

As above, 36.

## Psalm 118, i

As above, 38.

## Psalm 118, ii

As above, 38.

## Terce

As in Sunday, above, 39.

## Sext

As in Sunday, above, 42.

## None

As in Sunday, above, 44.

## Vespers

## Psalm 143

**B**LESSED be the Lord my God, who teacheth my hands to fight, and my fingers to war.

My mercy, and my refuge: my support, and my deliverer:

My protector, and I have hoped in him: who subdueth my people under me.

Lord, what is man, that thou art made known to him? or the son of man, that thou makest account of him?

Man is like to vanity: his days pass away like a shadow.

Lord, bow down thy heavens and descend: touch the mountains and they shall smoke.

Send forth lightning, and thou shalt scatter them: shoot out thy arrows, and thou shalt trouble them.

Put forth thy hand from on high, take me out, and deliver me from many waters: from the hand of strange children:

Quorum os locútum est vanitátem: \* et d́xtera eórum, d́xtera iniquitátis.

Deus, cánticum novum cantábo tibi: \* in psaltério decachórdó psallam tibi.

Qui das salútem régibus: \* qui redemísti David, servum tuum, de gládio malígnó: éripe me.

Et érue me de manu filiórum alienórum, quorum os locútum est vanitátem: \* et d́xtera eórum, d́xtera iniquitátis:

Quorum filii, sicut novélle plantatiónes \* in juventúte sua.

Filiæ eórum composítæ: \* circumornátæ ut similitúdo templi.

Promptuária eórum plena, \* eructántia ex hoc in illud.

Oves eórum fetósæ, abundántes in egréssibus suis: \* boves eórum crassæ.

Non est ruína macériæ, neque tránsitus: \* neque clamor in platéis eórum.

Beátum dixérunt pópulum, cui hæc sunt: \* beátus pópulus, cujus Dóminus Deus ejus.

### Psalmus 144

**E**XALTÁBO te, Deus meus, rex: \* et benedícam nómini tuo in sæculum, et in sæculum sæculi.

Per singulos dies benedícam tibi: \* et laudábo nomen tuum in sæculum, et in sæculum sæculi.

Magnus Dóminus, et laudábilis nimis: \* et magnitúdinis ejus non est finis.

Generátio et generátio laudábit ópera tua: \* et poténtiam tuam pronuntiábunt.

Magnificéntiam glóriæ sanctitátis tuæ loquéntur: \* et mirábília tua narrábunt.

Et virtútem terribílium tuórum dicent: \* et magnitúdinem tuam narrábunt.

Memóriam abundántiæ suavitátis tuæ eructábunt: \* et justítia tua exsultábunt.

Miserátor, et miséricors Dóminus: \* pátiens, et multum miséricors.

Whose mouth hath spoken vanity: and their right hand is the right hand of iniquity.

To thee, O God, I will sing a new canticle: on the psaltery and an ínstrument of ten stríngs I will sing praises to thee.

Who givést salvation to kings: who hast redeemed thy servant David from the malicious sword: Deliver me,

And rescue me out of the hand of strange children; whose mouth hath spoken vanity: and their right hand is the right hand of iniquity:

Whose sons are as new plants in their youth:

Their daughters decked out, adorned round about after the similitude of a temple:

Their storehouses full, flowing out of this into that.

Their sheep fruitful in young, abounding in their goings forth: their oxen fat.

There is no breach of wall, nor passage, nor crying out in their streets.

They have called the people happy, that hath these things: but happy is that people whose God is the Lord.

### Psalm 144

**I** will extol thee, O God my king: and I will bless thy name for ever; yea, for ever and ever.

Every day I will bless thee: and I will praise thy name for ever; yea, for ever and ever.

Great is the Lord, and greatly to be praised: and of his greatness there is no end.

Generation and generation shall praise thy works: and they shall declare thy power.

They shall speak of the magnificence of the glory of thy holiness: and shall tell thy wondrous works.

And they shall speak of the might of thy terrible acts: and shall declare thy greatness.

They shall publish the memory of the abundance of thy sweetness: and shall rejoice in thy justice.

The Lord is gracious and merciful: patient and plenteous in mercy.

Suávis Dóminus univérsis: \* et miseratió-  
nes ejus super ómnia ópera ejus.

Confiteántur tibi, Dómine, ómnia ópera  
tua: \* et sancti tui benedicánt tibi.

Glóriam regni tui dicent: \* et poténtiam  
tuam loquétur:

Ut notam faciánt filiis hóminum potén-  
tiam tuam: \* et glóriam magnificéntiæ regni  
tui.

Regnum tuum regnum ómnium sæculó-  
rum: \* et dominátio tua in omni generatióne  
et generatióne.

Fidélis Dóminus in ómnibus verbis suis: \*  
et sanctus in ómnibus opéribus suis.

Allevat Dóminus omnes qui córruunt: \* et  
érigit omnes elísos.

Oculi ómnium in te sperant, Dómine: \* et  
tu das escam illórum in témpore opportúno.

Aperis tu manum tuam: \* et imples omne  
ánnim benedictióne.

Iustus Dóminus in ómnibus viis suis: \* et  
sanctus in ómnibus opéribus suis.

Prope est Dóminus ómnibus invocántibus  
eum: \* ómnibus invocántibus eum in veritá-  
te.

Voluntátem timéntium se faciet: \* et de-  
precatióne eórum exáudiet: et salvos faciet  
eos.

Custódit Dóminus omnes diligétes se: \*  
et omnes peccatóres dispédet.

Laudatióne Dómini loquétur os meum:  
\* et benedicat omnis caro nómini sancto ejus  
in sæculum, et in sæculum sæculi.

### Psalmus 145

**L**AUDA, ánima mea, Dóminum, laudábo  
Dóminum in vita mea: \* psallam Deo  
meo quámdiu fúero.

Nolíte confidere in princípibus: \* in filiis  
hóminum, in quibus non est salus.

Exibit spíritus ejus, et revertétur in terram  
suam: \* in illa die peribunt omnes cogitatió-  
nes eórum.

Beátus, cujus Deus Jacob adjútor ejus, spes

The Lord is sweet to all: and his tender mercies  
are over all his works.

Let all thy works, O lord, praise thee: and let thy  
saints bless thee.

They shall speak of the glory of thy kingdom: and  
shall tell of thy power:

To make thy might known to the sons of men:  
and the glory of the magnificence of thy kingdom.

Thy kingdom is a kingdom of all ages: and thy  
dominion endureth throughout all generations.

The Lord is faithful in all his words: and holy in  
all his works.

The Lord lifteth up all that fall: and setteth up all  
that are cast down.

The eyes of all hope in thee, O Lord: and thou  
givest them meat in due season.

Thou openest thy hand, and fillest with blessing  
every living creature.

The Lord is just in all his ways: and holy in all his  
works.

The Lord is nigh unto all them that call upon him:  
to all that call upon him in truth.

He will do the will of them that fear him: and he  
will hear their prayer, and save them.

The Lord keepeth all them that love him; but all  
the wicked he will destroy.

My mouth shall speak the praise of the Lord: and  
let all flesh bless thy holy name for ever; yea, for ever  
and ever.

### Psalm 145

**P**RAISE the Lord, O my soul, in my life I will  
praise the Lord: I will sing to my God as long  
as I shall be.

Put not your trust in princes: in the children of  
men, in whom there is no salvation.

His spirit shall go forth, and he shall return into  
his earth: in that day all their thoughts shall perish.

Blessed is he who hath the God of Jacob for his

ejus in Dómino, Deo ipsius: \* qui fecit cælum et terram, mare, et ómnia, qua in eis sunt.

Qui custódit veritátem in sæculum, facit iudícium injúriam patiéntibus: \* dat escam esuriéntibus.

Dóminus solvit compeditos: \* Dóminus illúminat cæcos.

Dóminus érigit elísos, \* Dóminus díligit iustos.

Dóminus custódit ádvenas, pupíllum et víduam suscipiet: \* et vias peccatórum dispédet.

Regnábít Dóminus in sæcula, Deus tuus, Sion, \* in generatiónem et generatiónem.

### Psalmus 146

**L**AUDÁTE Dóminum quóniam bonus est psalmus: \* Deo nostro sit jucúnda, decóraque laudátio.

Ædíficans Jerúsalem Dóminus \* dispersiões Isráelis congregábit.

Qui sanat contrítos corde: \* et álligat contritiónes eórum.

Qui númerat multitudínem stéllarum: \* et ómnibus eis nómina vocat.

Magnus Dóminus noster, et magna virtus ejus: \* et sapiéntiæ ejus non est námerus.

Suscípiens mansuétos Dóminus: \* humílians autem peccátóres usque ad terram.

Præcínite Dómino in confessiõe: \* psállite Deo nostro in cíthara.

Qui óperit cælum núbibus: \* et parat terræ plúviam.

Qui producit in móntibus fœnum: \* et herbam servitúti hóminum.

Qui dat juméntis escam ipsórum \* et pullis corvórum invocántibus eum.

Non in fortitúdine equi voluntátem habébit: \* nec in tibiis viri beneplácitum erit ei.

Beneplácitum est Dómino super tíméntes eum: \* et in eis, qui sperant super misericórdia ejus.

helper, whose hope is in the Lord his God: who made heaven and earth, the sea, and all things that are in them.

Who keepeth truth for ever: who executeth judgment for them that suffer wrong: who giveth food to the hungry.

The Lord looseth them that are fettered: the Lord enlighteneth the blind.

The Lord lifteth up them that are cast down: the Lord loveth the just.

The Lord keepeth the strangers, he will support the fatherless and the widow: and the ways of sinners he will destroy.

The Lord shall reign for ever: thy God, O Sion, unto generation and generation.

### Psalm 146

**P**RAISE ye the Lord, because psalm is good: to our God be joyful and comely praise.

The Lord buildeth up Jerusalem: he will gather together the dispersed of Israel.

Who healeth the broken of heart, and bindeth up their bruises.

Who telleth the number of the stars: and calleth them all by their names.

Great is our Lord, and great is his power: and of his wisdom there is no number.

The Lord lifteth up the meek, and bringeth the wicked down even to the ground.

Sing ye to the Lord with praise: sing to our God upon the harp.

Who covereth the heaven with clouds, and prepareth rain for the earth.

Who maketh grass to grow on the mountains, and herbs for the service of men.

Who giveth to beasts their food: and to the young ravens that call upon him.

He shall not delight in the strength of the horse: nor take pleasure in the legs of a man.

The Lord taketh pleasure in them that fear him: and in them that hope in his mercy.

## Psalm 147

**L**AUDA, Jerúsalem, Dóminum: \* lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum: \* benedíxit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem: \* et ádipe fruménti sátiat te.

Qui emíttit elóquium suum terræ: \* velóci-ter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: \* nébulam sicut cínerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas: \* ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?

Emíttet verbum suum, et liquefáciat ea: \* flabit Spíritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annúntiat verbum suum Jacob: \* justítias, et judícia sua Israël.

Non fecit táliter omni natióni: \* et judícia sua non manifestávit eis.

## Psalm 147

**R**AISE the Lord, O Jerusalem: praise thy God, O Sion.

Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children within thee.

Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.

Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.

Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.

He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?

He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.

Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.

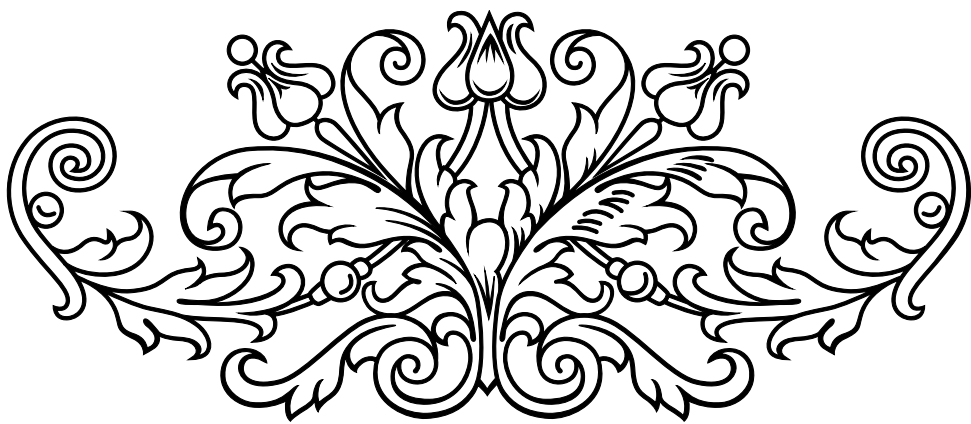
He hath not done in like manner to every nation: and his judgments he hath not made manifest to them.

## ad Completorium

Ut in Dominica, supra, 50.

## Compline

As in Sunday, above, 50.





# Additional Materials





## Hymnus Ambrosianus

**T**E DEUM laudamus: \* te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem \* omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli, \* tibi Cæli, et universæ Potestates:

Tibi Cherubim et Seraphim \* incessabili voce proclamant:

**Fit reverentia**

Sanctus, Sanctus, Sanctus \* Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt cæli et terra \* majestatis gloriæ tuæ.

Te gloriosus \* Apostolorum chorus,

Te Prophetarum \* laudabilis numerus,

Te Martyrum candidatus \* laudat exercitus.

Te per orbem terrarum \* sancta confitetur Ecclesia,

Patrem \* immensæ majestatis;

Venerandum tuum verum \* et unicum Filium;

Sanctum quoque \* Paraclitum Spiritum.

Tu Rex gloriæ, \* Christe.

Tu Patris \* sempiternus es Filius.

**Fit reverentia**

Tu, ad liberandum suscepturus hominem, \* non horruisti Virginis uterum.

Tu, devicto mortis aculeo, \* aperuisti credentibus regna cælorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, \* in gloria Patris.

Judex crederis \* esse venturus.

**Sequens versus dicitur flexis genibus.**

Te ergo quæsumus, tuis famulis subveni, \* quos pretioso sanguine redemisti.

## Ambrosian Hymn (Te Deum)

**W**E praise thee, O God, \* we acknowledge thee to be the Lord.

All the earth doth worship thee, \* the Father everlasting.

To thee all Angels cry aloud, \* the Heavens, and all the Powers therein.

To thee Cherubim and Seraphim \* continually do cry.

**(bow head)**

Holy, Holy, Holy \* Lord God of Sabaoth;

Heaven and earth are full \* of the majesty of thy glory.

The glorious company of the Apostles \* praise thee.

The goodly fellowship of the Prophets \* praise thee.

The white-robed army of Martyrs \* praise thee.

The holy Church throughout all the world \* doth acknowledge thee;

The Father \* of an infinite Majesty.

Thine honourable, true \* and only Son;

Also the Holy Ghost, \* the Comforter.

Thou art the King of Glory, \* O Christ!

Thou art the everlasting \* Son of the Father.

**During the following verse all make a profound bow:**

When thou tookest upon thee to deliver man, \* thou didst not abhor the Virgin's womb.

When thou hadst overcome the sharpness of death, \* thou didst open the Kingdom of Heaven to all believers.

Thou sittest at the right hand of God, \* in the glory of the Father.

We believe that thou shalt come \* to be our Judge.

**Kneel for the following verse**

We therefore pray thee, help thy servants, \* whom thou hast redeemed with thy precious Blood.

Æterna fac cum Sanctis tuis \* in gloria numerari.

Salvum fac populum tuum, Domine, \* et benedic hereditati tuæ.

Et rege eos, \* et extolle illos usque in æternum.

Per singulos dies \* benedicimus te;

**Fit reverentia, secundum consuetudinem.**

Et laudamus nomen tuum in sæculum, \* et in sæculum sæculi.

Dignare, Domine, die isto \* sine peccato nos custodire.

Miserere nostri, Domine, miserere nostri.

Fiat misericordia tua, Domine, super nos, \* quemadmodum speravimus in te.

In te, Domine, speravi: \* non confundar in æternum.

## Canticum Zachariæ

**B**ENEDICTUS ☩ Dominus Deus Israël, quia visitavit, et fecit redemptionem plebis suæ:

et erexit cornu salutis nobis in domo David pueri sui,

sicut locutus est per os sanctorum, qui a sæculo sunt, prophetarum ejus:

salutem ex inimicis nostris, et de manu omnium qui oderunt nos:

ad faciendam misericordiam cum patribus nostris: et memorari testamenti sui sancti:

jusjurandum, quod juravit ad Abraham patrem nostrum, daturum se nobis

ut sine timore, de manu inimicorum nostrorum liberati, serviamus illi

in sanctitate et iustitia coram ipso, omnibus diebus nostris.

Et tu puer, propheta Altissimi vocaberis: præibis enim ante faciem Domini parare vias

Make them to be numbered with thy Saints, \* in glory everlasting.

O Lord, save thy people, \* and bless thine inheritance.

Govern them, \* and lift them up for ever.

Day by day \* we magnify thee;

**During the following verse, by local custom, all make a profound bow.**

And we worship thy Name \* ever, world without end.

Vouchsafe, O Lord, this day \* to keep us without sin.

Have mercy upon us, O Lord, \* have mercy upon us.

O Lord, let thy mercy lighten upon us, \* as our trust is in thee.

O Lord, in thee have I trusted, \* let me never be confounded.

## The Canticle of Zacharia

**B**LESSED be the Lord God of Israel; because he hath visited and wrought the redemption of his people:

And hath raised up an horn of salvation to us, in the house of David his servant:

As he spoke by the mouth of his holy prophets, who are from the beginning:

Salvation from our enemies, and from the hand of all that hate us:

To perform mercy to our fathers, and to remember his holy testament,

The oath, which he swore to Abraham our father, that he would grant to us,

That being delivered from the hand of our enemies, we may serve him without fear,

In holiness and justice before him, all our days.

And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: for thou shalt go before the face of the

ejus,

ad dandam scientiam salutis plebi ejus in remissionem peccatorum eorum

per viscera misericordiæ Dei nostri, in quibus visitavit nos, oriens ex alto:

illuminare his qui in tenebris et in umbra mortis sedent: ad dirigendos pedes nostros in viam pacis.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

## Canticum Beatæ Mariæ Virginis

**M**AGNIFICAT ⁂ anima mea Dominum: et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillæ suæ: ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes generationes,

quia fecit mihi magna qui potens est: et sanctum nomen ejus,

et misericordia ejus a progenie in progenies timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: dispersit superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.

Esurientes implevit bonis: et divites dimisit inanes.

Suscepit Israël puerum suum, recordatus misericordiæ suæ:

sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et semini ejus in sæcula.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.  
℞. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Lord to prepare his ways:

To give knowledge of salvation to his people, unto the remission of their sins:

Through the bowels of the mercy of our God, in which the Orient from on high hath visited us:

To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: to direct our feet into the way of peace.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ℞. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

## Cant. of the B. Virgin Mary (The Magnificat)

**M**Y soul doth magnify the Lord. ¶ And my spirit hath rejoiced in God my Saviour.

Because he hath regarded the humility of his handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

Because he that is mighty, hath done great things to me; and holy is his name.

And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.

He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.

He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.

He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy:

As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ℞. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

# Antiphonæ Finales B. Mariæ Virginis

**A sabbato ante dominicam I Adventus usque ad diem I februarii inclusive:**

**Ant.** Alma Redemptoris Mater, quæ per via cæli / Porta manes, et stella maris, succurre cadenti, / Surgere qui curat, populo: tu quæ genuisti, / Natura mirante, tuum sanctum Genitorem, / Virgo prius ac posterius, Gabrielis ab ore / Sumens illud Ave, peccatorum miserere.

**Usque ad diem 23 decembris:**

ψ. Angelus Domini nuntiavit Mariæ. **R.** Et concepit de Spiritu Sancto.

**Oratio.** Oremus. ψ. Gratiam tuam, quæsumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut, qui, Angelo nuntiante, Christi Filii tui incarnationem cognovimus; per passionem ejus et crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

**A die 24 decembris:**

ψ. Post partum, Virgo, inviolata permansiisti. **R.** Dei Genetrix, intercede pro nobis.

**Oratio.** Oremus. ψ. Deus, qui salutis æternæ, beatæ Mariæ virginitate fecunda, humano generi præmia præstitisti: tribue, quæsumus; ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus auctorem vitæ suscipere, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum. **R.** Amen.

**A die 2 februarii usque ad feriam IV Hebdomadæ sanctæ inclusive:**

**Ant.** Ave, Regina cælorum, / Ave, Domina Angelorum: / Salve, radix, salve, porta, / Ex qua mundo lux est orta: / Gaude, Virgo gloriosa, / Super omnes speciosa, / Vale, o valde decora, / Et pro nobis Christum exora.

ψ. Dignare me laudare te, Virgo sacrata. **R.** Da mihi virtutem contra hostes tuos.

# Final Antiphons of the Blessed Virgin Mary

**From the Saturday prior to the First Sunday of Advent up to first day of February, inclusively:**

**Ant.** Mother of Christ, hear thou thy people's cry / Star of the deep and Portal of the sky! / Mother of Him who thee from nothing made. / Sinking we strive and call to thee for aid: / O, by what joy which Gabriel brought to thee, / Thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

**Up to the 23 day of December:**

ψ. The Angel of the Lord announced unto Mary. **R.** And she conceived of the Holy Spirit.

**Oration.** Let us pray. ψ. Pour forth, we beseech thee, O Lord, thy grace into our hearts: that as we have known the incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an Angel, so too by his Cross and passion may we be brought to the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. **R.** Amen.

**From 24 day of December:**

ψ. After childbirth thou didst remain a virgin. **R.** Intercede for us, O Mother of God.

**Oration.** Let us pray. ψ. O God, who, by the fruitful virginity of blessed Mary, hast bestowed upon mankind the reward of eternal salvation: grant, we beseech thee, that we may experience her intercession, through whom we have been made worthy to receive the author of life, Our Lord Jesus Christ thy son. **R.** Amen.

**From the 2 day of February to the Friday of Holy Week inclusively:**

**Ant.** Hail, O Queen of heaven, enthroned! / Hail, by Angels Mistress owned! / Root of Jesse, Gate of morn, / Whence the world's true Light was born: / Glorious Virgin, joy to thee, / Loveliest whom in heaven they see: / Fairest thou, where all are fair, / Plead with Christ our sins to spare.

ψ. Allow me to praise thee, holy Virgin. **R.** Give me strength against thine enemies.

**Oratio.** Oremus. *ψ*. Concede, misericors Deus, fragilitati nostræ præsidium: ut, qui sanctæ Dei Genetricis memoriam agimus; intercessionis ejus auxilio, a nostris iniquitatibus resurgamus. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟*. Amen.

**A dominica Paschatis usque ad feriam VI infra octavam Pentecostes inclusive:**

**Ant.** Regina cæli, lætare, alleluja; / Quia quem meruisti portare, alleluja, / Resurrexit, sicut dixit, alleluja; / Ora pro nobis Deum, alleluja.

*ψ*. Gaude et lætare, Virgo Maria, alleluja. *℟*. Quia surrexit Dominus vere, alleluja.

**Oratio.** Oremus. *ψ*. Deus, qui per resurrectionem Filii tui, Domini nostri Jesu Christi, mundum lætificare dignatus es: præsta, quæsumus; ut, per ejus Genetricem Virginem Mariam, perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟*. Amen.

**A sabbato post octavam Pentecostes usque ad feriam VI ante dominicam I Adventus inclusive:**

**Ant.** Salve, Regina, Mater misericordiæ; / Vita, dulcedo, et spes nostra, salve. / Ad te clamamus, exsules filii Hevæ. / Ad te suspiramus, gementes et flentes, in hac lacrimarum valle. / Eia ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. / Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exilium ostende. / O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

*ψ*. Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix. *℟*. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

**Oratio.** Oremus. *ψ*. Omnipotens sempiternus Deus, qui gloriosæ Virginis Matris Mariæ corpus et animam, ut dignum Filii tui habitaculum effici mereretur, Spiritu Sancto cooperante, præparasti: da ut cujus commemoratione lætamur, ejus pia intercessione, ab instantibus malis et a morte perpetua liberemur. Per eundem Christum Dominum nostrum. *℟*. Amen.

**Oration.** Let us pray. *ψ*. Grant, O merciful God, to our weak natures thy protection, that we who commemorate the holy Mother of God may, by the help of her intercession, arise from our iniquities. Through the same Christ our Lord. *℟*. Amen.

**From Easter Sunday to the Friday in the octave of Pentecost inclusively:**

**Ant.** O Queen of heaven rejoice! alleluja: / For He whom thou didst merit to bear, alleluja, / Hath arisen as he said, alleluja. / Pray for us to God, alleluja.

*ψ*. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluja. *℟*. Because the Lord is truly risen, alleluja.

**Oration.** Let us pray. *ψ*. O God, who gave joy to the world through the resurrection of thy Son, our Lord Jesus Christ; grant, we beseech thee, that through his Mother, the Virgin Mary, we may obtain the joys of everlasting life. Through the same Christ our Lord. *℟*. Amen.

**From the Saturday after the Octave of Pentecost to the Friday before the First Sunday of Advent inclusively:**

**Ant.** Hail holy Queen, Mother of mercy, / our life, our sweetness, and our hope. / To thee do we cry, poor banished children of Eve. / To thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. / Turn then, most gracious Advocate, / thine eyes of mercy toward us. / And after this our exile show unto us / the blessed fruit of thy womb, Jesus. / O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

*ψ*. Pray for us, O Holy Mother of God. *℟*. That we may be made worthy of the promises of Christ.

**Oration.** Let us pray. *ψ*. O almighty, everlasting God, who by the cooperation of the Holy Spirit, didst prepare the body and soul of Mary, glorious Virgin and Mother, to become a worthy dwelling for Thy Son; grant that we who rejoice in her commemoration may, by her gracious intercession, be delivered from present evils and from everlasting death. Through the same Christ our Lord. *℟*. Amen.

# Symbolum Athanasium

**Q**UICÚMQUE vult salvus esse, \* ante ómnia opus est, ut téneat cathólicam fidem:

Quam nisi quisque íntegram inviolatámque serváverit, \* absque dúbio in ætérnum períbit.

Fides autem cathólica hæc est: \* ut unum Deum in Trinitáte, et Trinitátem in unitáte venerémur.

Neque confundéntes persónas, \* neque substántiam separántes.

Alia est enim persóna Patris, ália Fílii, \* ália Spíritus Sancti:

Sed Patris, et Fílii, et Spíritus Sancti una est divínitas, \* æquális glória, coætérna majéstas.

Qualis Pater, talis Fílius, \* talis Spíritus Sanctus.

Incréatus Pater, increátus Fílius, \* increátus Spíritus Sanctus.

Imménsus Pater, imménsus Fílius, \* imménsus Spíritus Sanctus.

Ætérnus Pater, ætérnus Fílius, \* ætérnus Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres ætérni, \* sed unus ætérnus.

Sicut non tres increáti, nec tres imménsi, \* sed unus increátus, et unus imménsus.

Simíliter omnípotens Pater, omnípotens Fílius, \* omnípotens Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres omnípoténtes, \* sed unus omnípotens.

Ita Deus Pater, Deus Fílius, \* Deus Spíritus Sanctus.

Ut tamen non tres Dii, \* sed unus est Deus.

Ita Dóminus Pater, Dóminus Fílius, \* Dóminus Spíritus Sanctus.

Et tamen non tres Dómini, \* sed unus est Dóminus.

# The Athanasian Creed

**W**HOSOEVER willeth to be saved, \* before all things it is necessary that he hold the Catholic faith.

Which faith except every one do keep whole and undefiled, \* without doubt he shall perish eternally.

Now the Catholic faith is this, \* that we worship one God in Trinity, and Trinity in Unity.

Neither confounding the Persons, \* nor dividing the substance.

For there is one Person of the Father, another of the Son, \* and another of the Holy Ghost.

But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost is one, \* the Glory Equal, the Majesty Co-Eternal.

Such as the Father is, such is the Son, \* and such is the Holy Ghost.

The Father Uncreated, the Son Uncreated, \* and the Holy Ghost Uncreated.

The Father Infinite, the Son Infinite, \* and the Holy Ghost Infinite.

The Father Eternal, the Son Eternal, \* and the Holy Ghost Eternal.

And yet they are not three Eternals, \* but one Eternal.

As also they are not three Uncreated, nor three Infinities, \* but One Uncreated, and One Infinite.

So likewise the Father is Almighty, the Son Almighty, \* and the Holy Ghost Almighty.

And yet they are not three Almightyies, \* but One Almighty.

So the Father is God, the Son God, \* and the Holy Ghost God.

And yet they are not three Gods, \* but One God.

So the Father is Lord, the Son Lord, \* and the Holy Ghost Lord.

And yet they are not three Lords, \* but One Lord.



Quia, sicut singillatim unamquamque personam Deum ac Dominum confiteri christiana veritate compellimur: \* ita tres Deos aut Dominos dicere catholica religione prohibemur.

Pater a nullo est factus: \* nec creatus, nec genitus.

Filius a Patre solo est: \* non factus, nec creatus, sed genitus.

Spiritus Sanctus a Patre et Filio: \* non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.

Unus ergo Pater, non tres Patres: unus Filius, non tres Filii: \* unus Spiritus Sanctus, non tres Spiritus Sancti.

Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil majus aut minus: \* sed totæ tres personæ coæternæ sibi sunt et coæquales.

Ita ut per omnia, sicut jam supra dictum est, \* et unitas in Trinitate, et Trinitas in unitate veneranda sit.

Qui vult ergo salvus esse, \* ita de Trinitate sentiat.

Sed necessarium est ad æternam salutem, \* ut Incarnationem quoque Domini nostri Jesu Christi fideliter credat.

Est ergo fides recta ut credamus et confitemur, \* quia Dominus noster Jesus Christus, Dei Filius, Deus et homo est.

Deus est ex substantia Patris ante sæcula genitus: \* et homo est ex substantia matris in sæculo natus.

Perfectus Deus, perfectus homo: \* ex anima rationali et humana carne subsistens.

Æqualis Patri secundum divinitatem: \* minor Patre secundum humanitatem.

Qui licet Deus sit et homo, \* non duo tamen, sed unus est Christus.

Unus autem non conversione divinitatis in carnem, \* sed assumptione humanitatis in Deum.

Unus omnino, non confusione substantiæ, \* sed unitate personæ.

Nam sicut anima rationalis et caro unus est

For, like as we are compelled by Christian truth to acknowledge every Person by Himself to be God and Lord, \* so are we forbidden by the Catholic Religion to say, there be three Gods or three Lords.

The Father is made of none, \* neither created, nor begotten.

The Son is of the Father alone: \* not made, nor created, but begotten.

The Holy Ghost is of the Father, and the Son: \* not made, nor created, nor begotten, but proceeding.

So there is One Father, not three Fathers; one Son, not three Sons; \* one Holy Ghost, not three Holy Ghosts.

And in this Trinity is nothing afore or after, nothing is greater or less; \* but the whole three Persons are Co-Eternal together, and Co-Equal.

So that in all things, as is aforesaid, \* the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity is to be worshipped.

He therefore that willeth to be safe, \* let him thus think of the Trinity.

But it is necessary to eternal salvation, \* that he also believe faithfully the Incarnation of our Lord Jesus Christ.

The right Faith therefore is, that we believe and confess, \* that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is God and man.

God, of the Substance of the Father, Begotten before the worlds: \* and Man, of the substance of His mother, born in the world.

Perfect God, Perfect Man, \* of a reasoning soul and human flesh subsisting.

Equal to the Father as touching His Godhead, \* inferior to the Father as touching His Manhood.

Who, although He be God and Man, \* yet He is not two, but One Christ.

One, however, not by conversion of the Godhead into Flesh, \* but by taking of the Manhood into God.

One altogether, not by confusion of Substance, \* but by Unity of Person.

For as the reasoning soul and flesh is one man, \*

homo: \* ita Deus et homo unus est Christus.

Qui passus est pro salute nostra: descendit ad inferos: \* tertia die resurrexit a mortuis.

Ascendit ad celos, sedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis: \* inde venturus est iudicare vivos et mortuos.

Ad cuius adventum omnes homines resurgere habent cum corporibus suis; \* et redditori sunt de factis propriis rationem.

Et qui bona egerunt, ibunt in vitam æternam: \* qui vero mala, in ignem æternum.

Hæc est fides catholica, \* quam nisi quisque fideliter firmiterque crediderit, salvus esse non poterit.

✠. Glória Patri, et Fílio, \* et Spirítui Sancto.

℟. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, \* et in sæcula sæculorum. Amen.

so God and man is One Christ.

Who suffered for our salvation, descended into hell, \* rose again the third day from the dead.

He ascended into heaven, He sitteth on the right hand of the Father, God Almighty, \* from whence He shall come to judge the quick and the dead.

At whose coming all men shall rise again with their bodies, \* and shall give account for their own works.

And they that have done good shall go into life eternal, \* but they that have done evil into eternal fire.

This is the Catholic Faith, \* which except a man believe faithfully and firmly, he cannot be safe.

✠. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost.

℟. As it was in the beginning, is now, \* and ever shall be, world without end. Amen.



## Preces in Prandiis et Cenis

### Ante Prandium

**Sacerdos benedicturus mensam incipit:**

Benedicite,

**et alii repetunt:**

Benedicite.

**Deinde sacerdos incipit versum:**

Oculi omnium, **et alii prosequantur:** In te sperant, Domine, et tu das escam illorum in tempore opportuno. Aperis tu manum tuam, et imples omne animal benedictione.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

℞. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Kyrie, eleison. ℞. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

Pater noster, **secreto usque ad**

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. ℞. Sed libera nos a malo.

**Postea sacerdos dicit:**

Oremus. Benedic, Domine, nos, et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. ℞. Amen.

**Deinde lector:** Jube, domne, benedicere.

**Benedictio** Mensæ cælestis participes faciat nos Rex æternæ gloriæ. ℞. Amen.

## Prayers for Lunch and Dinner

### Before Lunch

**The priest who will bless the table begins:**

Bless,

**and the others repeat:**

Bless.

**Then the priest begins the verse:**

The eyes of all, **and the others continue:** hope in thee, O Lord, and thou givest their food at the suitable time. Thou openest thy hand, and thou fillest every living thing with blessing.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. ℞. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ψ. Lord, have mercy. ℞. Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

Our Father, **quietly up until**

ψ. And lead us not into temptation. ℞. But deliver us from evil.

**Afterwards the priest says:**

Let us pray. Bless us, O Lord, and these thy gifts, which we are about to receive from thy bounty, through Christ, Our Lord. ℞. Amen.

**Then the reader:** Grant, sir, the blessing.

**Blessing** May the King of eternal glory make us partakers of the heavenly table. ℞. Amen.

## Post Prandium

aguntur gratiæ hoc modo:

**Dicto a lectore** Tu autem, Domine, miserere nobis. **R.** Deo gratias.

**Omnes surgunt.**

**Sacerdos incipit:** **ψ.** Confiteantur tibi, Domine, omnia opera tua. **R.** Et Sancti tui benedicant tibi.

**ψ.** Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. **R.** Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

**Postea sacerdos absolute dicat:**

Agimus tibi gratias, omnipotens Deus, pro universis beneficiis tuis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. **R.** Amen.

Deinde alternatim dicitur Ps. 50, 67, vel Ps. 116, 72. **Nota editoris:** Ps. 50 in Septuagesima usque ad Sabbatum Sanctum idoneus videtur, Ps. 116 in aliis temporibus.

**ψ.** Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. **R.** Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

**ψ.** Kyrie, eleison. **R.** Christe, eleison. **ψ.** Kyrie, eleison.

**Sacerdos dicit** Pater noster, quod cum aliis secreto prosequitur usque ad

**ψ.** Et ne nos inducas in tentationem. **R.** Sed libera nos a malo.

**ψ.** Dispersit, dedit pauperibus. **R.** Justitia ejus manet in sæculum sæculi.

**ψ.** Benedicam Dominum in omni tempore. **R.** Semper laus ejus in ore meo.

**ψ.** In Domino laudabitur anima mea. **R.** Audiant mansueti, et lætentur.

**ψ.** Magnificate Dominum mecum. **R.** Et exaltemus nomen ejus in idipsum.

**ψ.** Sit nomen Domini benedictum. **R.** Ex hoc nunc et usque in sæculum.

**Deinde sacerdos absolute dicat:**

Retribuat dignare, Domine, omnibus nobis bona facientibus propter nomen tuum, vitam æternam. **R.** Amen.

**ψ.** Benedicamus Domino. **R.** Deo gratias.

**ψ.** Fidelium animæ per misericordiam Dei

## After Lunch

grace is done in this way:

**Having been said by the reader:** And thou, O Lord, have mercy on us. **R.** Thanks be to God.

**All rise.**

**The priest begins:** **ψ.** Let all thy works confess thee, O Lord. **R.** And may thys aints bless thee.

**ψ.** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**Afterwards the priest says:**

We give thee thanks, O Almighty God, for all thy benefits: who livest and reignest, world without end. **R.** Amen.

Then Ps. 50, 67, or Ps. 116, 72, is said alternately. **Editor's Note:** Ps. 50 seems appropriate in Septuagesima and Lent, while Ps. 116 seems appropriate in other times.

**ψ.** Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. **R.** As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

**ψ.** Lord, have mercy. **R.** Christ, have mercy. **ψ.** Lord, have mercy.

**The priest says** Pater noster, and the rest follows quietly up until

**ψ.** And lead us not into temptation. **R.** But deliver us from evil.

**ψ.** He hath scattered, he hath given to the poor. **R.** His justice remaineth forever.

**ψ.** I will bless the Lord at all times. **R.** His praise is always in my mouth.

**ψ.** My soul shall be praised in the Lord. **R.** Let the gentle ones hear and rejoice.

**ψ.** Magnify the Lord with me. **R.** And let us exalt his name together.

**ψ.** May the name of the Lord be blessed. **R.** From now until forever.

**Then let the priest say absolutely:**

See fit to grant eternal life, O Lord, to all of us doing good things because of thy name. **R.** Amen.

**ψ.** Let us bless the Lord. **R.** Thanks be to God.

**ψ.** May the souls of the faithful through the mercy

requiescant in pace. *R.* Amen.

Pater noster, *totum secreto.*

*Quo finito, sacerdos dicit:*

ψ. Deus det nobis suam pacem. *R.* Amen.

## Ante Cenam

*Sacerdos benedicturus mensam incipit:*

Benedicite, *et alii repetunt:* Benedicite.

*Deinde sacerdos incipit versum:*

Edent pauperes, *et alii prosequantur:* Et saturabuntur, et laudabunt Dominum qui requirunt eum: vivent corda eorum in sæculum sæculi.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

*R.* Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

ψ. Kyrie, eleison. *R.* Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

*Sacerdos dicit Pater noster, quod cum aliis secreto prosequitur usque ad*

ψ. Et ne nos inducas in tentationem. *R.* Sed libera nos a malo.

Oremus. Benedic, Domine, nos et hæc tua dona, quæ de tua largitate sumus sumpturi. Per Christum Dominum nostrum. *R.* Amen.

ψ. Jube, domne, benedicere.

*Benedictio* Ad cenam vitæ æternæ perducatur nos Rex æternæ gloriæ. *R.* Amen.

## Post Cenam

*Aguntur gratiæ ut post prandium, sed dicitur:*

ψ. Memoriam fecit mirabilium suorum misericors et miserator Dominus. *R.* Escam edidit timentibus se.

ψ. Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

*R.* Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

Benedictus Deus in donis suis, et sanctus in omnibus operibus suis: Qui vivit et regnat in sæcula sæculorum. *R.* Amen.

*Deinde alternatim dicitur Ps. 116* Laudate Dominum, omnes Gentes, 72.

*Quando semel comeditur, omnia dicuntur ut in cena.*

of God rest in peace. *R.* Amen.

Our Father, *all quietly.*

*That finished, the priest says:*

ψ. May God grant us his peace. *R.* Amen.

## Before Supper

*The priest who will bless the table begins:*

Bless, *and the others repeat:* Bless.

*Then the priest begins the verse:*

The poor will eat, *and the others continue:* and shall be filled, and they who ask him shall praise the Lord: their hearts will live forever.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *R.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

ψ. Lord, have mercy. *R.* Christ, have mercy. ψ. Lord, have mercy.

*The priest says Our Father, which with the others he continues quietly up until*

ψ. And lead us not into temptation. *R.* But deliver us from evil.

Let us pray. Bless us, O Lord, and these, thy gifts, which we are about to receive from thy bounty, through Christ Our Lord. *R.* Amen.

ψ. Grant, sir, the blessing.

*Blessing* May the King of eternal glory lead us to the supper of everlasting life. *R.* Amen.

## After Supper

*grace is done as after lunch, but it is said:*

ψ. The pitying and merciful Lord has remembered his wonders. *R.* He has given food to those who fear him.

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. *R.* As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Blessed is the Lord in his gifts, and holy in all his works: Who liveth and reigneth, world without end. *R.* Amen.

*Then Ps. 116, Praise the Lord, all ye nations, is said alternately: as also above.*

*When it is eaten once, everything is said as for supper.*

## Itinerarium

Clericus in ipso itineris ingressu, si solus fuerit, dicat quæ sequuntur in singulari; si cum sociis, in plurali.

**Ant.** In viam pacis \* et prosperitatis dirigat nos omnipotens et misericors Dominus, et Angelus Raphaël comitetur nobiscum in via; ut cum pace, salute et gaudio revertamur ad propria.

**Canticum Zachariæ, ut supra, 184.**

**Ant.** In viam pacis \* et prosperitatis dirigat nos omnipotens et misericors Dominus, et Angelus Raphaël comitetur nobiscum in via; ut cum pace, salute et gaudio revertamur ad propria.

✠. Kyrie, eleison. **R.** Christe, eleison. ✠. Kyrie, eleison.

Pater noster, **secreto usque ad**

✠. Et ne nos inducas in tentationem. **R.** Sed libera nos a malo.

✠. Salvos fac servos tuos. **R.** Deus meus, sperantes in te.

✠. Mitte nobis, Domine, auxilium de sancto. **R.** Et de Sion tuere nos.

✠. Eſto nobis, Domine, turris fortitudinis. **R.** A facie inimici.

✠. Nihil proficiat inimicus in nobis. **R.** Et filius iniquitatis non apponat nocere nobis.

✠. Benedictus Dominus die cotidie. **R.** Prosperum iter faciat nobis Deus salutarium nostrorum.

✠. Vias tuas, Domine, demonstra nobis. **R.** Et semitas tuas edoce nos.

✠. Utinam dirigantur viæ nostræ. **R.** Ad custodiendas justificationes tuas.

✠. Erunt prava in directa. **R.** Et aspera in vias planas.

✠. Angelis suis Deus mandavit de te. **R.** Ut custodiant te in omnibus viis tuis.

✠. Domine, exaudi orationem meam. **R.** Et clamor meus ad te veniat.

## Travelling Prayers

A cleric travelling by himself, if he is alone, may say what follows individually; if he is with companions, then together.

**Ant.** May the almighty and merciful Lord lead us on the road of peace and prosperity, and the Angel Raphael accompany us on the way; that we might turn back to the proper road with salvation and joy.

**The Cantic of Zachariah, as above. 184.**

**Ant.** May the almighty and merciful Lord lead us on the road of peace and prosperity, and the Angel Raphael accompany us on the way; that we might turn back to the proper road with salvation and joy.

✠. Lord, have mercy. **R.** Christ, have mercy. ✠. Lord, have mercy.

Our Father, **quietly up until**

✠. And lead us not into temptation. **R.** But deliver us from evil.

✠. Save thy servants, **R.** hoping in thee, my God.

✠. Send us, O Lord, help from thy holy place. **R.** And defend us from Sion.

✠. Be for us, O Lord, a tower of strength. **R.** From the face of the enemy.

✠. Let the enemy accomplish nothing in us. **R.** And let the son of iniquity not come near to harm us.

✠. Blessed is the Lord from day to day. **R.** May the God of our salvation make for us a successful journey.

✠. Show us, O Lord, thy ways. **R.** And teach us thy paths.

✠. Would that our paths be directed **R.** to keeping thy justifications.

✠. The crooked shall be straight. **R.** And the rough smooth in the ways.

✠. God has commanded his angels concerning thee. **R.** That they might guard thee in all thy ways.

✠. O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

ψ. Dominus vobiscum. R. Et cum spiritu tuo.

Oremus.

**D**EUS, qui filios Israël per maris medium sicco vestigio ire fecisti, quique tribus Magis iter ad te stella duce pandisti: tribue nobis, quæsumus, iter prosperum tempusque tranquillum; ut, Angelo tuo sancto comite, ad eum quo pergitur locum, ac demum ad æternæ salutis portum pervenire feliciter valeamus.

**D**EUS, qui Abraham puerum tuum, de Ur Chaldæorum educatum, per omnes suæ peregrinationis vias illæsum custodisti; quæsumus, ut nos famulos tuos custodire digneris: esto nobis, Domine, in procinctu suffragium, in via solatium, in æstu umbraculum, in pluvia et frigore tegumentum, in laetitudine vehiculum, in adversitate præsidium, in lubrico baculus, in naufragio portus; ut, te duce, quo tendimus, prospere perveniamus, et demum incolumes ad propria redeamus.

**A**D ESTO, quæsumus, Domine, supplicationibus nostris: et viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone; ut, inter omnes viæ et vitæ hujus varietates, tuo semper protegamus auxilio.

**P**RÆSTA, quæsumus, omnipotens Deus: ut familia tua per viam salutis incedat; et, beati Joannis Præcursoris hortamenta secundo, ad eum, quem prædixit, secunda perveniat, Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. R. Amen.

ψ. Procedamus in pace. R. In nomine Domini. Amen.

ψ. The Lord be with you. R. And with thy spirit.

Let us pray.

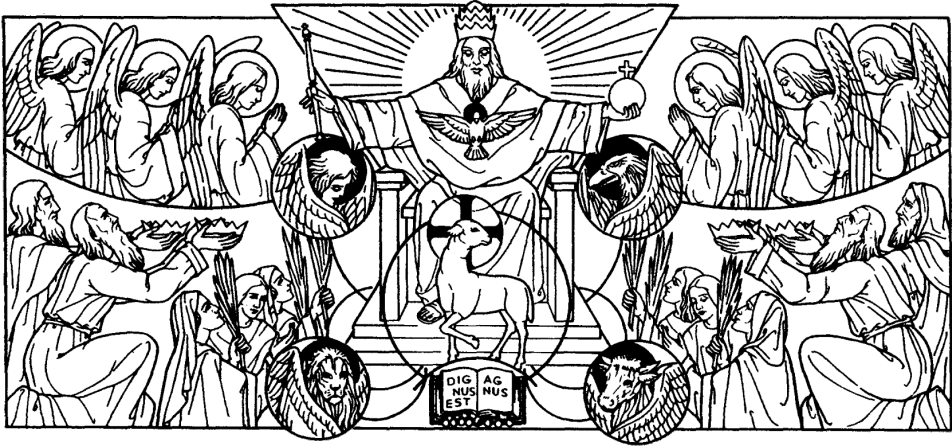
**G**od, who made the children of Israel go through the midst of the sea with dry steps, and who spread out a journey for the three Magi, led to thee by the star: grant to us, we beseech thee, a successful journey and calm time; that, accompanied by thy holy Angel by whom we proceed to him, we may finally and happily succeed to come to the port of eternal salvation.

**G**od, who didst guard Abraham thy son, lead out from Ur of the Chaldees, uninjured through all the ways of his wandering; we beseech thee, that thou shouldst see fit to guard us, thy servants; be for us, O Lord, readiness in judgment, solace in the way, shelter in the heat, protection in the rain and cold, a carriage in hardship, protection against hardship, a stick in a slick place, a port in the shipwreck; that, lead by thee, to whom we reach, we might come successfully through, and finally return unharmed to our own places.

**B**E present, we beseech thee, O Lord, to us praying to thee; and order the way of thy servants in the success of thy salvation; that, among all the variations of ways and of this life, we may always be protected by thy help.

**P**RANT, we beseech thee, O almighty God: that thy family might advance on the way of salvation; and, continually following the exhortations of blessed John the Precursor, it may safely come through to him whom he foretold, Our Lord Jesus Christ, Thy Son; Who livest and reignest with thee in the unity of the Holy Spirit, God, world without end. R. Amen.

ψ. Let us go forth in peace. R. In the name of the Lord. Amen.



## Litanía Approbata

### Litanía Sanctorum

ψ. Kýrie, eléison. R. Chríste, eléison. ψ. Kýrie, eléison.

R. Chríste, audi nos. ψ. Chríste, exáudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserére nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserére nobis.

ψ. Spíritus Sancte, Deus, R. miserére nobis.

ψ. Sancta Trínitas, unus Deus, R. miserére nobis.

ψ. Sancta María, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Dei Génetríx, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Virgo vírginum, R. ora pro nobis.

ψ. Sancte Míchaël, R. ora pro nobis.

ψ. Sancte Gábriel, R. ora pro nobis.

ψ. Sancte Ráphaël, R. ora pro nobis.

ψ. Omnes sancti Ángeli et Archángeli, R. oráte pro nobis.

ψ. Omnes sancti beatórum Spírituum órdenes, R. oráte pro nobis.

ψ. Sancte Joánnes Baptísta, R. ora pro nobis.

## Approved Litanies

### Litaný of the Saints

ψ. Lord, R. have mercy on us. ψ. Chríst, R. have mercy on us. ψ. Lord, R. have mercy on us.

ψ. Chríst, hear us. R. Chríst, graciously hear us.

ψ. God the Father of Heaven, R. have mercy on us.

ψ. God the Son, R. deemer of the world, R. have mercy on us.

ψ. God the Holy Spirit, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, R. have mercy on us.

ψ. Holy Mary, R. pray for us.

ψ. Holy Mother of God, R. pray for us.

ψ. Holy Virgin of Virgins, R. pray for us.

ψ. St. Michael, R. pray for us.

ψ. St. Gabriel, R. pray for us.

ψ. St. Raphael, R. pray for us.

ψ. All holy Angels and Archangels, R. pray for us.

ψ. All holy orders of blessed spirits, R. pray for us.

ψ. St. John the Baptíst, R. pray for us.



♠. Sancte Joseph, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Patriarchæ et Prophætæ,  
*R.* oráte pro nobis.  
 ♠. Sancte Petre, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Paule, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Andréa, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Jacóbe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Joánnes, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Thoma, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Jacóbe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Philíppe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Bartolomæe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Matthæe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Simon, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Thaddæe, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Matthía, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Bárnaba, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Luca, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Marce, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Apóstoli et Evangelístæ,  
*R.* oráte pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Discípuli Dómini, *R.* orá-  
 te pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Innocéntes, *R.* oráte pro  
 nobis.  
 ♠. Sancte Stéphane, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Laurénti, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Vincénti, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancti Fabiáne et Sebaстиáne, *R.* oráte  
 pro nobis.  
 ♠. Sancti Joánnes et Paule, *R.* oráte pro  
 nobis.  
 ♠. Sancti Cosma et Damiáne, *R.* oráte pro  
 nobis.  
 ♠. Sancti Gervási et Protási, *R.* oráte pro  
 nobis.  
 ♠. Omnes sancti Mártyres, *R.* oráte pro  
 nobis.  
 ♠. Sancte Silvéster, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Gregóri, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Ambrósi, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Augustíne, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Hierónyme, *R.* ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Martíne, *R.* ora pro nobis.

♠. St. Joseph, *R.* pray for us.  
 ♠. All holy Patriarchs and Prophets, *R.* pray for  
 us.  
 ♠. St. Peter, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Paul, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Andrew, *R.* pray for us.  
 ♠. St. James, *R.* pray for us.  
 ♠. St. John, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Thomas, *R.* pray for us.  
 ♠. St. James, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Philip, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Bartholomew, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Matthew, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Simon, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Thaddeus, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Matthias, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Barnabas, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Luke, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Mark, *R.* pray for us.  
 ♠. All holy Apostles and Evangelists, *R.* pray for  
 us.  
 ♠. All holy Disciples of the Lord, *R.* pray for us.  
 ♠. All Holy Innocents, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Stephen, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Lawrence, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Vincent, *R.* pray for us.  
 ♠. SS. Fabian and Sebastian, *R.* pray for us.  
 ♠. SS. John and Paul, *R.* pray for us.  
 ♠. SS. Cosmas and Damian, *R.* pray for us.  
 ♠. SS. Gervase and Protase, *R.* pray for us.  
 ♠. All holy Martyrs, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Sylvester, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Gregory, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Ambrose, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Augustine, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Jerome, *R.* pray for us.  
 ♠. St. Martin, *R.* pray for us.

♠. Sancte Nicoláe, R. ora pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Pontífices et Confessóres, R. oráte pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Doctóres, R. oráte pro nobis.  
 ♠. Sancte Antóni, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Benedícte, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Bernárde, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Domínice, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancte Francísce, R. ora pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Sacerdótes et Levítæ, R. oráte pro nobis.  
 ♠. Omnes sancti Mónachi et Eremítæ, R. oráte pro nobis.  
 ♠. Sancta María Magdaléna, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Agatha, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Lúcia, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Agnes, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Cæcília, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Catharína, R. ora pro nobis.  
 ♠. Sancta Anaštásia, R. ora pro nobis.  
 ♠. Omnes sanctæ Virgines et Víduæ, R. oráte pro nobis.  
 ♠. Omnes Sancti et Sanctæ Dei, R. intercédite pro nobis.  
 ♠. Propítius esto, R. parce nobis, Dómine.  
 ♠. Propítius esto, R. exáudi nos, Dómine.  
 ♠. Ab omni malo, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. Ab omni peccáto, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. Ab ira tua, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. A subitánea et improvísá morte, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. Ab insídiis diabóli, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. Ab ira et ódio et omni mala voluntáte, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. A spírítu fornicatiónis, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. A fúlguere et tempestáte, R. líbera nos, Dómine.  
 ♠. A flagéllo terræmótu, R. líbera nos, Dómine.

♠. St. Nicholas, R. pray for us.  
 ♠. All holy Bishops and Confessors, R. pray for us.  
 ♠. All holy Doctors, R. pray for us.  
 ♠. St. Anthony, R. pray for us.  
 ♠. St. Benedict, R. pray for us.  
 ♠. St. Bernard, R. pray for us.  
 ♠. St. Dominic, R. pray for us.  
 ♠. St. Francis, R. pray for us.  
 ♠. All holy Priests and Levites, R. pray for us.  
 ♠. All holy Monks and Hermits, R. pray for us.  
 ♠. St. Mary Magdalen, R. pray for us.  
 ♠. St. Agatha, R. pray for us.  
 ♠. St. Lucy, R. pray for us.  
 ♠. St. Agnes, R. pray for us.  
 ♠. St. Cecilia, R. pray for us.  
 ♠. St. Catherine, R. pray for us.  
 ♠. St. Anastasia, R. pray for us.  
 ♠. All holy Virgins and Widows, R. pray for us.  
 ♠. All holy Saints of God, intercede for us.  
 ♠. Be merciful, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. Be merciful, R. Hear us, O Lord.  
 ♠. From all evil, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From all sin, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From thy anger, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From a sudden and unprovided death, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From the snares of the devil, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From anger, and hatred, and every evil will, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From the spirit of fornication, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From lightning and storms, R. Spare us, O Lord.  
 ♠. From the scourge of earthquake, R. Spare us, O Lord.

✠. A peste, fame et bello, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. A morte perpétua, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per mystérium sanctæ Incarnatiónis tuæ, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per advéntum tuum, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per nativitátem tuam, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per baptísmum et sanctum ieiúnium tuum, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per crucem et passióem tuam, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per mortem et sepultúram tuam, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per sanctam resurrectiόem tuam, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per admirábilem ascensiόem tuam, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Per advéntum Spíritus Sancti Parácliti, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. In die iudícii, *R.* líbera nos, Dómine.

✠. Peccatóres, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut nobis parcas, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut nobis indúlgeas, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut ad veram pœniténtiam nos perdúcere dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut Ecclésiám tuam sanctam régere et conserváre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut domnum Apostólicum et omnes ecclesiásticos órdenes in sancta religiόe conserváre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut inimícos sanctæ Ecclésiæ humiliáre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut régibus et princípibus christiánis pacem et veram concórdiam donáre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut cuncto pópulo christiáno pacem et unitátem largíri dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

✠. Ut omnes errántes ad unitátem Ecclésiæ

✠. From plague, famine, and war, *R.* Spare us, O Lord.

✠. From everlasting death, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through the mystery of thy holy Incarnation, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy Coming, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy Birth, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy Baptism and holy Fasting *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy Cross and Passion, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy Death and Burial, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy holy Resurrection, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through thy admirable Ascension, *R.* Spare us, O Lord.

✠. Through the coming of the Holy Spirit, the Paraclete, *R.* Spare us, O Lord.

✠. In the day of Judgment, *R.* Spare us, O Lord.

✠. We sinners, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst spare us, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst pardon us, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly bring us to true penance, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly govern and preserve thy holy Church, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly preserve in holy religion the Pope and all clerics in holy orders, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly humble the enemies of holy Church, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly give peace and true concord to Christian kings and princes, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst kindly grant peace and unity to the whole Christian world, *R.* We beg of thee, hear us.

✠. That thou wouldst restore to the unity of the

revocáre, et infidéles univérso ad Evangélii lumen perducere dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nosmetipsos in tuo sancto servitio confortáre et conserváre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut mentes nostras ad cæléstia desidéria érigas, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ómnibus benefactóribus nostris sempitérna bona retríbuas, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ánimas nostras, fratrum, propinquórum et benefactórum nostrórum ab æténa damnatióne erípias, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut fructus terræ dare et conserváre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut ómnibus fidélibus defúntis réquiem æténam donáre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Ut nos exaudíre dignéris, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Fili Dei, *R.* te rogámus, audi nos.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *R.* parce nobis, Dómine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *R.* exáudi nos, Dómine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi, *R.* miserére nobis.

ψ. Christi, *R.* audi nos.

ψ. Christi, *R.* exáudi nos.

ψ. Kýrie, eléison.

*R.* Christi, eléison.

ψ. Kýrie, eléison.

Pater noster, qui es in cælis, sanctificétur nomen tuum: advéniat regnum tuum: fiat volúntas tua, sicut in cælo et in terra. Panem nostrum cotidiánum da nobis hódie: et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimítimus debitóribus nostris:

ψ. Et ne nos indúcas in tentatiónem:

*R.* Sed libera nos a malo.

*Psalmus 69 ut supra, 110.*

ψ. Glória Patri, et Filio, \* et Spirítui Sancto. *R.* Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,

Church all who have strayed from the truth and lead all infidels to the light of the Gospel, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly confirm and preserve us in thy holy service, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly lift up our minds to heavenly desires, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly give eternal blessings to all our benefactors, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly deliver our souls, and the souls of our brethren, relations, and benefactors from eternal damnation, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly give and preserve the fruits of the earth, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst kindly grant eternal rest to all the faithful departed, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. That thou wouldst be so kind as to answer our prayers Son of God, *R.* We beg of thee, hear us.

ψ. Son of God, *R.* we beseech Thee, hear us.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* graciously hear us, O Lord.

ψ. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* have mercy on us.

ψ. Christ, *R.* hear us,

ψ. Christ, *R.* graciously hear us.

ψ. Lord, *R.* have mercy on us.

ψ. Christ, *R.* have mercy on us.

ψ. Lord, *R.* have mercy on us.

Our Father, who art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us.

ψ. And lead us not into temptation:

*R.* But deliver us from evil.

*Psalmus 69 as above, 110.*

ψ. Glory be to the Father, and to the Son, \* and to the Holy Ghost. *R.* As it was in the beginning, is

\* et in sæcula sæculórum. Amen.

✠. Salvos fac servos tuos. *R.* Deus meus, sperántes in te.

✠. Ešto nobis, Dómine, turris fortitúdinis. *R.* A fácie inimíci.

✠. Nihil proficiat inimícus in nobis. *R.* Et fílius iniquitátis non appónat nocére nobis.

✠. Dómine, non secúndum peccáta nostra fácias nobis. *R.* Neque secúndum iniquitátes nostras retríbuas nobis.

✠. Orémus pro Pontífice nostro N. *R.* Dóminus consérvet eum, et vivíficet eum, et beátum fáciat eum in terra, et non tradat eum in ánimam inimicórum eius.

✠. Orémus pro benefactóribus nostris. *R.* Retribuére dignáre, Dómine, ómnibus, nobis bona faciéntibus propter nomen tuum, vitam ætérnam. Amen.

✠. Orémus pro fidélibus defúntis. *R.* Réquiem ætérnam dona eis, Dómine, et lux perpétua lúceat eis.

✠. Requiescant in pace. *R.* Amen.

✠. Pro frátribus nostris abséntibus. *R.* Salvos fac servos tuos, Deus meus, sperántes in te.

✠. Mitte eis, Dómine, auxílium de sancto. *R.* Et de Sion tuére eos.

✠. Dómine, exáudi oratiónem meam. *R.* Et clamor meus ad te véniat.

*Secunda « Domine, exaudi » omittitur*

# ORATIO

Orémus.

**D**EUS, CUI próprium est miseréri semper et párcere: súscipe deprecatiónem nostram, ut nos, et omnes fámulos tuos, quos delictórum caténa constíngit, miserátio tuæ pietátis cleménter absólvat.

**E**XÁUDI, quásumus, Dómine, súpplícum preces, et confiténtium tibi parce peccátis: ut páriter nobis indulgéntiam tríbus benígnus et pacem.

**I**NEFFÁBILEM nobis, Dómine, misericórdiam tuam cleménter osténde: ut simul nos et a peccátis ómnibus éxuas, et a pœnis,

now, \* and ever shall be, world without end. Amen.

✠. Save thy servants. *R.* Who hope in thee, O God.

✠. Be to us, O Lord, a tower of strength. *R.* Against the power of the enemy.

✠. Let not the enemy prevail against us. *R.* Nor the son of evil have power to hurt us.

✠. Lord, deal not with us according to our sins. *R.* Nor requite us according to our evil doings.

✠. Let us pray for our Sovereign Pontiff N. *R.* The Lord watch over him and give him life and happiness on earth, and deliver him not to the will of his enemies.

✠. Let us pray for our benefactors. *R.* Be so kind, O Lord, as to give eternal life to all those who do us good, for thy name's sake. Amen.

✠. Let us pray for the faithful departed. *R.* Eternal rest give unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them.

✠. May they rest in peace. *R.* Amen.

✠. For our brethren who are not with us. *R.* Save thy servants who put their trust in thee, O God.

✠. Send them help, O Lord, from thy holy place. *R.* And from Sion protect them.

✠. O Lord, hear my prayer. *R.* And let my cry come unto you.

*Skip second "O Lord, hear my prayer"*

# PRAYER

Let us pray.

**G**od, it is according to thy nature always to show mercy and forgiveness. Receive our petition that we and all thy servants, bound by the chains of sin, may, by thy tender mercy, be pardoned.

**W**E beg thee, O Lord, hear our prayers as we kneel before thee. Pardon our sins, as we confess them to thee, so that thou mayest, in thy kindness, give us pardon as well as peace.

**I**N thy kindness show us, O Lord, thy unutterable mercy, and at one and the same time free us from all our sins, and snatch us away from the

quas pro his merémur, erípias.

**D**EUS, QUI culpa offénderis, pœniténtia placáris: preces pópuli tui supplicántis propítius réspice; et flagélla tuæ iracúndiæ, quæ pro peccátis nóstris merémur, avérte.

**O**MNÍPOTENS sempitérne Deus, miserére fámulo tuo Pontífici nóstro N., et dírig'e eum secúndum tuam cleméntiam in viam salútis ætérnæ: ut, te donánte, tibi plácita cúpiat, et tota virtúte perficiat.

**D**EUS, A quo sancta desidéria, recta consília et iusta sunt ópera: da servis tuis illam, quam mundus dare non potest, pacem; ut et corda nostra mandátis tuis dédita, et, hóstiū sublata formídine, témpora sint, tua protectióne, tranquílla.

**A**RE IGNE Sancti Spíritus renes nostros et cor nóstrum, Dómine: ut tibi casto corpore serviámus, et mundo corde placeámus.

**F**IDÉLIUM, Deus, ómnium Cónditor et Redémptor, animábus famulórum famularúmque tuárum remissionem cunctórum tríbue peccatórum: ut indulgéntiam, quam semper optavérunt, piis supplicatióibus consequántur.

**A**CTIÓNES nostras, quásumus, Dómine, aspirándo prævéní et adiuvándo proséquere: ut cuncta nostra oratio et operatio a te semper incípiat, et per te cœpta finiátur.

**O**MNÍPOTENS sempitérne Deus, qui vivórum domináris simul et mortuórum, omniúmque miseréris quos tuos fide et ópere futúros esse prænóscis: te súpplices exorámus; ut, pro quibus effúndere preces decrévimus, quosque vel præsens sáculum adhuc in carne rétinet vel futúrum iam exútos corpore suscepit, intercédentibus ómnibus Sanctis tuis, pietátis tuæ cleméntia, ómnium delictórum suórum véniam consequántur.

punishment which we deserve for them.

**G**od, thou art offended by sin, and placated by penance. Look with favor upon the prayers of thy people kneeling before thee. Turn away the scourges of thine anger which we have deserved for our sins.

**A**Lmighty, everlasting God, have mercy on thy servant N., our Sovereign Pontiff. Direct him, according to thy mercy into the path of eternal salvation so that, by thy grace, he may both desire those things that are pleasing to thee, and may perform them with all his strength.

**G**od, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; Give unto thy servants that peace which the world cannot give, so that, with our hearts set to obey thy commandments, and freed from the fear of the enemy, we may pass our lives in peace under thy protection.

**I**NFLAME our hearts and our desires, O Lord, with the fire of the Holy Spirit, so that we may serve thee with a chaste body, and please thee with a pure heart.

**G**od, thou art the creator and redeemer of all the faithful. Grant to the souls of thy servants departed the remission of all their sins, so that by our faithful prayers they may obtain the pardon they have always desired.

**W**E beg thee, O Lord, to direct our actions by thy holy inspiration, and carry them forward by thy gracious assistance, so that every prayer and work of ours may always begin with thee, and, begun through thee, be happily ended.

**A**Lmighty and everlasting God, who hast dominion over the living and the dead and who art merciful to all whom thou foreknowest shall be thine by faith and good works, we humbly beg of thee, that they for whom we have intended to pour out our prayers, whether this present world still detains them in the flesh, or whether the world to come has already received them out of their bodies, may, through the prayers of all thy saints, by thy merciful goodness obtain the remission of all their sins.

**P**ER Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

**R.** Amen.

**Ps.** Dómine, exáudi oratiónem meam. **R.** Et clamor meus ad te véniat.

**Ps.** Exáudiat nos omnípotens et miséricors Dóminus. **R.** Amen.

**Ps.** Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiæscant in pace. **R.** Amen.

**T**HROUGH Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end.

**R.** Amen.

**Ps.** O Lord, hear my prayer. **R.** And let my cry come unto thee.

**Ps.** May the almighty and merciful Lord graciously hear us. **R.** Amen.

**Ps.** May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. **R.** Amen.

## Litaniæ de Sanctissimo Nomine Jesu

**Ps.** Kyrie, eleison. **R.** Christe, eleison. **Ps.** Kyrie, eleison.

**Ps.** Jesu, audi nos. **R.** Jesu, exaudi nos.

**Ps.** Pater de cælis, Deus, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Fili, Redemptor mundi, Deus, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Spiritus Sancte, Deus, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Sancta Trinitas, unus Deus, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, Fili Dei vivi, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, Splendor Patris, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, candor lucis æternæ, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, rex gloriæ, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, sol iustitiæ, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, Fili Mariæ Virginis, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu amabilis, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu admirabilis, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, Deus fortis, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, pater futuri sæculi, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu, magni consilii angele, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu potentissime, **R.** miserere nobis.

**Ps.** Jesu patientissime, **R.** miserere nobis.

## Litany of the Most Holy Name of Jesus

**Ps.** Lord, have mercy. **R.** Christ, have mercy. **Ps.** Lord, have mercy.

**Ps.** Jesus, hear us. **R.** Jesus, graciously hear us.

**Ps.** God, the Father of Heaven, **R.** have mercy on us.

**Ps.** God the Son, Redeemer of the world, **R.** have mercy on us.

**Ps.** God, the Holy Spirit, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Holy Trinity, one God, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Son of the living God, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Splendor of the Father, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Brightness of eternal Light, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, King of Glory, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Sun of Justice, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Son of the Virgin Mary, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, most amiable, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, most admirable, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, the mighty God, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, Father of the world to come, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, angel of great counsel, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, most powerful, **R.** have mercy on us.

**Ps.** Jesus, most patient, **R.** have mercy on us.

✠. Jesu obedientissime, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, mitis et humilis corde, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, amator castitatis, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, amator noster, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, Deus pacis, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, auctor vitæ, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, exemplar virtutum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, zelator animarum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, Deus noster, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, refugium nostrum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, pater pauperum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, thesauræ fidelium, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, bone pastor, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, lux vera, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, sapientia æterna, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, bonitas infinita, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, via et vita nostra, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, gaudium Angelorum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, rex Patriarcharum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, magister Apostolorum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, doctor Evangelistarum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, fortitudo Martyrum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, lumen Confessorum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, puritas Virginum, *R.* miserere nobis.

✠. Jesu, corona Sanctorum omnium, *R.* miserere nobis.

✠. Propitius es, *R.* parce nobis, Jesu.

✠. Propitius es, *R.* exaudi nos, Jesu.

✠. Jesus, most obedient, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, meek and humble of heart, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Lover of Chastity, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, our Lover, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, God of Peace, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Author of Life, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Model of Virtues, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, zealous for souls, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, our God, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, our Refuge, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Father of the Poor, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Treasure of the Faithful, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, good Shepherd, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, true Light, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, eternal Wisdom, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, infinite Goodness, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, our Way and our Life, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, joy of the Angels, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, King of the Patriarchs, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Master of the Apostles, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Teacher of the Evangelists, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Strength of Martyrs, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Light of Confessors, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Purity of Virgins, *R.* have mercy on us.

✠. Jesus, Crown of all Saints, *R.* have mercy on us.

✠. Be merciful unto us, *R.* spare us, O Jesus!

✠. Be merciful unto us, *R.* graciously hear us, O Jesus!



♠. Ab omni malo, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Ab omni peccato, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Ab ira tua, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Ab insidiis diaboli, R. libera nos, Jesu.  
  
 ♠. A spiritu fornicationis, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. A morte perpetua, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. A neglectu inspirationum tuarum, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per mysterium sanctæ Incarnationis tuæ, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per nativitatem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per infantiam tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per divinissimam vitam tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per labores tuos, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per agoniam et passionem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per crucem et derelictionem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per languores tuos, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per mortem et sepulturam tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per resurrectionem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per ascensionem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per sanctissimæ Eucharistiæ institutionem tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per gaudia tua, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Per gloriam tuam, R. libera nos, Jesu.  
 ♠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Jesu.  
 ♠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Jesu.  
 ♠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis, Jesu.  
 ♠. Jesu, R. audi nos. ♠. Jesu, R. exaudi nos. Oremus.

**D**OMINE Jesu Christe, qui dixisti: Petite et accipietis; quærite, et invenietis; pulsate, et aperietur vobis: quæsumus, da nobis petentibus divinissimi tui amoris affectum,

♠. From all evil, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From all sin, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From Thy wrath, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From the snares of the devil, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From the spirit of fornication, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From everlasting death, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. From the neglect of Thine inspirations, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through the mystery of Thy holy Incarnation, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Nativity, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thine Infancy, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy most divine Life, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Labors, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Agony and Passion, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Cross and Dereliction, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Sufferings, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Death and Burial, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Resurrection, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thine Ascension, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thine Institution of the Most Holy Eucharist, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Joys, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Through Thy Glory, R. deliver us, O Jesus.  
 ♠. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. spare us, O Jesus!  
 ♠. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. graciously hear us, O Jesus!  
 ♠. Lamb of God, who take away the sins of the world, R. have mercy on us, O Jesus!  
 ♠. Jesus, hear us, R. Jesus, graciously hear us. Let us pray.

**D** Lord Jesus Christ, Who has said: Ask and ye shall receive; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you: grant, we beseech Thee, to us who ask the grace of Thy most divine

ut te toto corde, ore et opere diligamus, et a tua numquam laude cessemus. Sancte Nominis tui, Domine, timorem pariter et amorem fac nos habere perpetuum: quia nunquam tua gubernatione destituis, quos in soliditate tuæ dilectionis instituis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. *R.* Amen.

## Litaniæ de Sacratissimo Corde Jesu

ψ. Kyrie, eleison. *R.* Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. *R.* Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, *R.* miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, *R.* miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, *R.* miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, Filii Patris æterni, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, in sinu Virginis Matris a Spiritu Sancto formatum, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, Verbo Dei substantialiter unitum, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, majestatis infinitæ, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, templum Dei sanctum, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, tabernaculum Altissimi, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, domus Dei et porta cæli, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, fornax ardens caritatis, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, justitiæ et amoris receptaculum, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, bonitate et amore plenum, *R.* miserere nobis.

ψ. Cor Jesu, virtutum omnium abyssus, *R.* miserere nobis.

love, that we may love Thee with all our hearts, words and works, and never cease to praise Thee. Make us, O Lord, to have a continual fear and love of Thy holy Name; for Thou never ceaseſt to rule and govern those whom Thou doest solidly establish in Thy love. Who livest and reignest for ever and ever. *R.* Amen.

## Litany of the Most Sacred Heart of Jesus

ψ. Lord, have mercy on us. *R.* Christe, have mercy on us. ψ. Lord, have mercy on us.

ψ. Christ, hear us. *R.* Christ, graciously hear us.

ψ. God, the Father of Heaven, *R.* have mercy on us.

ψ. God, the Son, Redeemer of the World, *R.* have mercy on us.

ψ. God, the Holy Ghost, *R.* have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, Son of the Eternal Father, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, formed in the womb of the Virgin Mother by the Holy Ghost, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, united substantially with the word of God, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, of infinite majesty, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, holy temple of God, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, tabernacle of the Most High, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, house of God and gate of heaven, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, glowing furnace of charity, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, vessel of justice and love, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, full of goodness and love, *R.* have mercy on us.

ψ. Heart of Jesus, abyss of all virtues, *R.* have mercy on us.

✠. Cor Jesu, omni laude dignissimum, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, rex et centrum omnium cordium, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, in quo sunt omnes thesauri sapientiæ et scientiæ, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, in quo habitat omnis plenitudo divinitatis, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, in quo Pater sibi bene complacuit, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, de cujus plenitudine omnes nos accepimus, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, desiderium collium æternorum, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, patiens et multæ misericordiæ, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, dives in omnes qui invocant te, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, fons vitæ et sanctitatis, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, propitiatio pro peccatis nostris, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, saturatam opprobriis, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, attritum propter scelera nostra, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, usque ad mortem obediens factum, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, lancea perforatum, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, fons totius consolationis, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, vita et resurrectio nostra, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, pax et reconciliatio nostra, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, victima peccatorum, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, salus in te sperantium, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, spes in te morientium, *R.* miserere nobis.

✠. Cor Jesu, deliciæ Sanctorum omnium, *R.* miserere nobis.

✠. Heart of Jesus, most worthy of all praise, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, king and center of all hearts, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, in whom are all the treasures of wisdom and knowledge, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, in whom dwelleth all the fullness of the Divinity, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, in whom the Father is well pleased, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, of whose fullness we have all received, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, desire of the everlasting hills, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, patient and rich in mercy, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, rich to all who invoke Thee, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, fount of life and holiness, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, propitiation for our sins, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, saturated with revilings, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, crushed for our iniquities, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, made obedient unto death, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, pierced with a lance, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, source of all consolation, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, our life and resurrection, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, our peace and reconciliation, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, victim for our sins, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, salvation of those who hope in Thee, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, hope of those who die in Thee, *R.* have mercy on us.

✠. Heart of Jesus, delight of all saints, *R.* have mercy on us.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, **R.**  
parce nobis, Domine.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, **R.**  
exaudi nos, Domine.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, **R.**  
miserere nobis.

✠. Jesu, mitis et humilis Corde. **R.** Fac cor  
nostrum secundum Cor tuum.

Oremus.

**O**MNIPOTENS sempiternus Deus, respice  
in Cor dilectissimi Filii tui et in laudes  
et satisfactiones, quas in nomine peccatorum  
tibi persolvit, iisque misericordiam tuam pe-  
nitentibus, tu veniam concede placatus in no-  
mine ejusdem Filii tui Jesu Christi: Qui te-  
cum vivit et regnat in sæcula sæculorum. **R.**  
Amen.

## Litania Pretiosissimi Sanguinis D. N. Jesu Christi

✠. Kyrie, eleison. **R.** Christe, eleison. ✠.  
Kyrie, eleison.

✠. Jesu, audi nos. **R.** Jesu, exaudi nos.

✠. Pater de cælis, Deus, **R.** miserere nobis.

✠. Fili, Redemptor mundi, Deus, **R.** mise-  
rere nobis.

✠. Spiritus Sancte, Deus, **R.** miserere nobis.

✠. Sancta Trinitas, unus Deus, **R.** miserere  
nobis.

✠. Sanguis Christi, Unigeniti Patris Æterni,  
**R.** salva nos.

✠. Sanguis Christi, Verbi Dei incarnati, **R.**  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, Novi et Æterni Testa-  
menti, **R.** salva nos.

✠. Sanguis Christi, in agonia decurrens in  
terram, **R.** salva nos.

✠. Sanguis Christi, in flagellatione profluens,  
**R.** salva nos.

✠. Sanguis Christi, in coronatione spina-  
rum emanans, **R.** salva nos.

✠. Sanguis Christi, in Cruce effusus, **R.** sal-

✠. Lamb of God, who takest away the sins of the  
world, **R.** spare us, O Lord.

✠. Lamb of God, who takest away the sins of the  
world, **R.** graciously hear us, O Lord.

✠. Lamb of God who takest away the sins of the  
world, **R.** have mercy on us.

✠. Jesus, meek and humble of Heart. **R.** Make  
our hearts like unto Thine.

Let us pray.

**A**Lmighty and everlasting God, look upon the  
Heart of Thy well-beloved Son and upon the  
acts of praise and satisfaction which He renders unto  
Thee in the name of sinners; and do Thou, in Thy  
great goodness, grant pardon to them who seek Thy  
mercy, in the name of the same Thy Son, Jesus Christ,  
Who liveth and reigneth with Thee, world without  
end. **R.** Amen.

## Litany of the Most Precious Blood of Our Lord Jesus Christ

✠. Lord, have mercy. **R.** Christ, have mercy. **R.**  
Lord, have mercy.

✠. Jesus, hear us. **R.** Jesus, graciously hear us.

✠. God the Father of Heaven, **R.** have mercy on  
us.

✠. God the Son, Redeemer of the world, **R.** have  
mercy on us.

✠. God, the Holy Spirit, **R.** have mercy on us.

✠. Holy Trinity, One God, **R.** have mercy on us.

✠. Blood of Christ, only-begotten Son of the eter-  
nal Father, **R.** save us.

✠. Blood of Christ, Incarnate Word of God, **R.**  
save us.

✠. Blood of Christ, of the New and Eternal Testa-  
ment, **R.** save us.

✠. Blood of Christ, falling upon the earth in Agony,  
**R.** save us.

✠. Blood of Christ, shed profusely in the Scourg-  
ing, **R.** save us.

✠. Blood of Christ, flowing forth in the Crowning  
with Thorns, **R.** save us.

✠. Blood of Christ, poured out on the Cross, **R.**

va nos.

✠. Sanguis Christi, pretium nostræ salutis,  
R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, sine quo non fit remis-  
sio, R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, in Eucharistia potus et  
lavacrum animarum, R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, flumen misericordiæ, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, victor dæmonum, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, fortitudo martyrum, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, virtus confessorum, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, germinans virgines, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, robur periclitantium, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, levamen laborantium,  
R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, in fletu solatium, R. sal-  
va nos.

✠. Sanguis Christi, spes pœnitentium, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, solamen morientium,  
R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, pax et dulcedo cordium,  
R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, pignus vitæ æternæ, R.  
salva nos.

✠. Sanguis Christi, animas liberans de lacu  
Purgatorii, R. salva nos.

✠. Sanguis Christi, omni gloria et honore  
dignissimus, R. salva nos.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.  
parce nobis, Domine.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.  
exaudi nos, Domine.

✠. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R.  
miserere nobis.

✠. Redemisti nos, Domine, in sanguine  
tuo. R. Et fecisti nos Deo nostro regnum.

Oremus.

save us.

✠. Blood of Christ, price of our salvation, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, without which there is no  
forgiveness, R. save us.

✠. Blood of Christ, Eucharistic drink and refresh-  
ment of souls, R. save us.

✠. Blood of Christ, stream of mercy, R. save us.

✠. Blood of Christ, victor over demons, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, courage of Martyrs, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, strength of Confessors, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, bringing forth Virgins, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, help of those in peril, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, relief of the burdened, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, solace in sorrow, R. save us.

✠. Blood of Christ, hope of the penitent, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, consolation of the dying, R.  
save us.

✠. Blood of Christ, peace and tenderness of hearts,  
R. save us.

✠. Blood of Christ, pledge of eternal life, R. save  
us.

✠. Blood of Christ, freeing souls from purgatory,  
R. save us.

✠. Blood of Christ, most worthy of all glory and  
honor, R. save us.

✠. Lamb of God, who taketh away the sins of the  
world, R. spare us, O Lord.

✠. Lamb of God, who taketh away the sins of the  
world, R. graciously hear us, O Lord.

✠. Lamb of God, who taketh away the sins of the  
world, R. have mercy on us, O Lord.

✠. Thou hast redeemed us, O Lord, in Thy Blood.  
R. And made us, for our God, a kingdom.

Let us pray.

**OMNIPOTENS** sempiternæ Deus, qui unigenitum Filium tuum mundi Redemptorem constituisti, ac ejus sanguine placari voluisti: concede, quæsumus, salutis nostræ pretium ita venerari, atque a præsentis vitæ malis ejus virtute defendi in terris, ut fructu perpetuo lætemur in cælis. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

### Litaniæ Lauretanæ B. M. V.

ψ. Kyrie, eleison. R. Christe, eleison. ψ. Kyrie, eleison.

ψ. Jesu, audi nos. R. Jesu, exaudi nos.

ψ. Pater de cælis, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Fili, Redemptor mundi, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Spiritus Sancte, Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Trinitas, unus Deus, R. miserere nobis.

ψ. Sancta Maria, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Dei Genitrix, R. ora pro nobis.

ψ. Sancta Virgo virginum, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Christi, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Ecclesiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Mater divinæ gratiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Mater purissima, R. ora pro nobis.

ψ. Mater castissima, R. ora pro nobis.

ψ. Mater inviolata, R. ora pro nobis.

ψ. Mater intemerata, R. ora pro nobis.

ψ. Mater amabilis, R. ora pro nobis.

ψ. Mater admirabilis, R. ora pro nobis.

ψ. Mater boni consilii, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Creatoris, R. ora pro nobis.

ψ. Mater Salvatoris, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo prudentissima, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo veneranda, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo prædicanda, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo clemens, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo fidelis, R. ora pro nobis.

ψ. Virgo potens, R. ora pro nobis.

ψ. Speculum justitiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Sedes sapientiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Causa nostræ lætitiæ, R. ora pro nobis.

**ALMIGHTY** AND eternal God, Thou hast appointed Thine only-begotten Son the Redeemer of the world and willed to be appeased by his blood. Grant, we beg of Thee, that we may worthily adore this price of our salvation and through its power be safeguarded from the evils of the present life so that we may rejoice in its fruits forever in heaven. Through the same Christ our Lord. R. Amen.

### Litany of Loreto of the B. V. M.

ψ. Lord, have mercy on us. R. Christ have mercy on us. ψ. Lord, have mercy on us.

ψ. Jesus, hear us. R. Jesus, graciously hear us.

ψ. God, the Father of heaven, R. have mercy on us.

ψ. God the Son, Redeemer of the world, R. have mercy on us.

ψ. God the Holy Ghost, R. have mercy on us.

ψ. Holy Trinity, one God, R. have mercy on us.

ψ. Holy Mary, R. pray for us.

ψ. Holy Mother of God, R. pray for us.

ψ. Holy Virgin of virgins, R. pray for us.

ψ. Mother of Christ, R. pray for us.

ψ. Mother of the Church R. pray for us.

ψ. Mother of divine grace, R. pray for us.

ψ. Mother most pure, R. pray for us.

ψ. Mother most chaste, R. pray for us.

ψ. Mother inviolate, R. pray for us.

ψ. Mother undefiled, R. pray for us.

ψ. Mother most amiable, R. pray for us.

ψ. Mother most admirable, R. pray for us.

ψ. Mother of good counsel, R. pray for us.

ψ. Mother of our Creator, R. pray for us.

ψ. Mother of our Savior, R. pray for us.

ψ. Virgin most prudent, R. pray for us.

ψ. Virgin most venerable, R. pray for us.

ψ. Virgin most renowned, R. pray for us.

ψ. Virgin most merciful, R. pray for us.

ψ. Virgin most faithful, R. pray for us.

ψ. Virgin most powerful, R. pray for us.

ψ. Mirror of justice, R. pray for us.

ψ. Seat of wisdom, R. pray for us.

ψ. Cause of our joy, R. pray for us.

♀. Vas spirituale, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Vas honorabile, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Vas insigne devotionis, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Rosa mystica, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Turris Davidica, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Turris eburnea, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Domus aurea, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Foederis arca, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Janua cæli, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Stella matutina, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Salus infirmorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Refugium peccatorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Consolatrix afflictorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Auxilium Christianorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Angelorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Patriarcharum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Prophetarum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Apostolorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Martyrum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Confessorum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Virginum, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina Sanctorum omnium, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina sine labe originali concepta, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina in cælum assumpta, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina sacratissimi Rosarii, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Regina pacis, *R.* ora pro nobis.  
 ♀. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *R.* parce nobis, Domine.  
 ♀. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *R.* exaudi nos, Domine.  
 ♀. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, *R.* miserere nobis.  
 ♀. Ora pro nobis, sancta Dei Genitrix. *R.* Ut digni efficiamur promissionibus Christi.  
 Oremus.

 ONCEDE nos famulos tuos, quæsumus,  
 Domine Deus, perpetua mentis et cor-

♀. Spiritual vessel, *R.* pray for us.  
 ♀. Vessel of honor, *R.* pray for us.  
 ♀. Singular vessel of devotion, *R.* pray for us.  
 ♀. Mystical rose, *R.* pray for us.  
 ♀. Tower of David, *R.* pray for us.  
 ♀. Tower of ivory, *R.* pray for us.  
 ♀. House of gold, *R.* pray for us.  
 ♀. Ark of the covenant, *R.* pray for us.  
 ♀. Gate of heaven, *R.* pray for us.  
 ♀. Morning star, *R.* pray for us.  
 ♀. Health of the sick, *R.* pray for us.  
 ♀. Refuge of sinners, *R.* pray for us.

♀. Comforter of the afflicted, *R.* pray for us.

♀. Help of Christians, *R.* pray for us.

♀. Queen of Angels, *R.* pray for us.

♀. Queen of Patriarchs, *R.* pray for us.

♀. Queen of Prophets, *R.* pray for us.

♀. Queen of Apostles, *R.* pray for us.

♀. Queen of Martyrs, *R.* pray for us.

♀. Queen of Confessors, *R.* pray for us.

♀. Queen of Virgins, *R.* pray for us.

♀. Queen of all Saints, *R.* pray for us.

♀. Queen conceived without original sin, *R.* pray for us.

♀. Queen assumed into heaven, *R.* pray for us.

♀. Queen of the most holy Rosary. *R.* pray for us.

♀. Queen of Peace, *R.* pray for us.

♀. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* spare us, O Lord.

♀. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* graciously hear us O Lord.

♀. Lamb of God, who takest away the sins of the world, *R.* have mercy on us.

♀. Pray for us, O holy Mother of God. *R.* That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

 RANT, we beseech Thee, O Lord God, unto us  
 Thy servants, that we may rejoice in contin-



poris sanitate gaudere: et gloriosa beatæ Mariæ semper Virginis intercessione, a præsentī liberari tristitia, et æterna perfrui lætitia. Per Christum Dominum nostrum. **R.** Amen.

## Litania de S. Joseph

✠ Kyrie, eleison. **R.** Christe, eleison. ✠  
Kyrie, eleison.

✠ Jesu, audi nos. **R.** Jesu, exaudi nos.

✠ Pater de cælis, Deus, **R.** miserere nobis.

✠ Fili, Redemptor mundi, Deus, **R.** miserere nobis.

✠ Spiritus Sancte, Deus, **R.** miserere nobis.

✠ Sancta Trinitas, unus Deus, **R.** miserere nobis.

✠ Sancta Maria, **R.** ora pro nobis.

✠ Sancte Joseph, **R.** ora pro nobis.

✠ Proles David inclita, **R.** ora pro nobis.

✠ Lumen patriarcharum, **R.** ora pro nobis.

✠ Dei Genetricis sponse, **R.** ora pro nobis.

✠ Custos pudice Virginis, **R.** ora pro nobis.

✠ Filii Dei nutrice, **R.** ora pro nobis.

✠ Christi defensor sedule, **R.** ora pro nobis.

✠ Almæ Familiæ præses, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph justissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph castissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph prudentissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph fortissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph obedientissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Joseph fidelissime, **R.** ora pro nobis.

✠ Speculum patientiæ, **R.** ora pro nobis.

✠ Amator paupertatis, **R.** ora pro nobis.

✠ Exemplar opificum, **R.** ora pro nobis.

✠ Domesticæ vitæ decus, **R.** ora pro nobis.

✠ Custos virginum, **R.** ora pro nobis.

✠ Familiarum columen, **R.** ora pro nobis.

✠ Solatium miserorum, **R.** ora pro nobis.

✠ Spes ægrotantium, **R.** ora pro nobis.

✠ Patrone morientium, **R.** ora pro nobis.

✠ Terror dæmonum, **R.** ora pro nobis.

ual health of mind and body; and, by the glorious intercession of Blessed Mary ever Virgin, may be delivered from present sadness, and enter into the joy of Thine eternal gladness. Through Christ our Lord. **R.** Amen.

## Litany of St. Joseph

✠ Lord, have mercy on us. **R.** Christ have mercy on us. ✠ Lord, have mercy on us.

✠ Christ, hear us. **R.** Christ, graciously hear us.

✠ God the Father of Heaven, **R.** have mercy on us.

✠ God the Son, Redeemer of the world, **R.** have mercy on us.

✠ God the Holy Spirit, **R.** have mercy on us.

✠ Holy Trinity, One God, **R.** have mercy on us.

✠ Holy Mary, **R.** pray for us.

✠ St. Joseph, **R.** pray for us.

✠ Noble scion of David, **R.** pray for us.

✠ Light of the Patriarchs, **R.** pray for us.

✠ Spouse of the Mother of God, **R.** pray for us.

✠ Chaste Guardian of the Virgin, **R.** pray for us.

✠ Foster-father of the Son of God, **R.** pray for us.

✠ Sedulous Defender of Christ, **R.** pray for us.

✠ Head of the Holy Family, **R.** pray for us.

✠ Joseph most just, **R.** pray for us.

✠ Joseph most chaste, **R.** pray for us.

✠ Joseph most prudent, **R.** pray for us.

✠ Joseph most valiant, **R.** pray for us.

✠ Joseph most obedient, **R.** pray for us.

✠ Joseph most faithful, **R.** pray for us.

✠ Mirror of patience, **R.** pray for us.

✠ Lover of poverty, **R.** pray for us.

✠ Model of all who labor, **R.** pray for us.

✠ Glory of family life, **R.** pray for us.

✠ Protector of virgins, **R.** pray for us.

✠ Pillar of families, **R.** pray for us.

✠ Consolation of the afflicted, **R.** pray for us.

✠ Hope of the sick, **R.** pray for us.

✠ Patron of the dying, **R.** pray for us.

✠ Terror of the demons, **R.** pray for us.



ψ. Protector sanctæ Ecclesiæ, R. ora pro nobis.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. parce nobis, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. exaudi nos, Domine.

ψ. Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, R. miserere nobis.

ψ. Constituit eum dominum domus suæ.  
R. Et principem omnis possessionis suæ.  
Oremus.

**D**EUS, QUI ineffabili providentia beatum Joseph sanctissimæ Genetricis tuæ sponsum eligere dignatus es: præsta, quæsumus; ut quem protectorem veneramur in terris, intercessorem habere mereamur in cælis: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. R. Amen.

ψ. Protector of Holy Church, R. pray for us.

ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, R. spare us, O Lord.

ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, R. graciously hear us, O Lord.

ψ. Lamb of God, Who takes away the sins of the world, R. have mercy on us.

ψ. He made him the lord of his household. R. And prince over all his possessions.  
Let us pray.

**G**OD, Who, in Thine ineffable Providence didst vouchsafe to choose blessed Joseph to be the Spouse of Thy most holy Mother; grant, we beseech Thee, that we may be worthy to have him for our intercessor in Heaven whom, on earth, we venerate as our protector. Who livest and reignest world without end. R. Amen.



## Orationes ante Communionem

**Q**UEMADMODUM desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus. (Ps XLI, 2)

**V**ENI, Domine, et noli tardare.

### Actus Fidei

**D**EUS, firmiter credo te veraciter beato in sacramento altaris esse. Credo hoc corpus sanguinemque tuum, animam deitatemque tuam substantialiter et vere continere. Has veritates agnosco, hæc mirabilia credo, illam potestatem quæ hæc fecit adoro, eadem potestas quæ « Fiat lux » dixit, et lux factus est. Deus quidem latens es, Deus Israël, salvator.

### Actus Spei

**R**EDEMPTOR meus, cum ad me venire et in me inhabitare dignes, quidne de tua largitate non expectes? Ideo me præsentō tibi confidentia viva quæ bonitas infinita tua inspirat. Cognoscis non solum desideria mea, sed etiam adimplere ea vult and potest. Non solum me invocasti, sed etiam me promisi-

## Prayers before Communion

**A**S THE HART longs for the fountains of water, so my soul longs for Thee, O God. (Ps. XLI, 2)

**C**OME, O Lord, and delay thee not.

### Act of Faith

**G**od, I firmly believe that Thou art truly present in the Blessed Sacrament of the altar. I believe that it really and substantially contains Thy Body and Blood, Thy Soul and Divinity. I acknowledge these truths; I believe these wonders; I adore the power that has wrought them, the same power that said, "Let there be light", and light was made. Verily, Thou art a hidden God, the God of Israel, the Savior.

### Act of Hope

**S**INCE THOU does deign to come to me and dwell within me, O my Redeemer, what may I not expect from Thy bounty? I therefore present myself before Thee with the lively confidence which Thine infinite goodness inspires. Thou not only knowest all my wants, but Thou are also able and willing to relieve them. Thou hast not only called me,

sti, auxilium indulgens tuum. « Venite ad me omnes qui laboratis, et onerati estis, et ego reficiam vos. » Ecce, Domine, invocationem indulgentem tuum accipio; ante te omnia desideria mea, miserias meas, cæcitatem meam pono, et sine frustrationis timore spero fiducialiter quod me habilitas usque ad vitam meam finem in servitute tua perseverare. « In te, Domine, speravi; non confundar in æternum. »

### Actus Caritatis

«  UEMADMODUM desiderat cervus ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad te, Deus. Sitivit anima mea ad Deum fortem, vivum; quando veniam, et apparebo ante faciem Dei? » « Quid enim mihi est in cælo? et a te quid volui super terram? » Cæci et crudi se falso volatile deficiente hujus mundi lætitia inebriant; mihi nullus a te in cælo terræ me adimplere potest. Veni, Agnus Dei, qui tollis peccata mundi! Veni, cordis mei dilecte! Carnis adorabilis et sanguis pretiose Salvatoris mei! Veni animam morbosam meam alere, confortare, vivificare! Deus cordis mei! Nec amem, nec quæram, nec cogitem ullum a te solo, tu solus enim consolatio mea, thesaurus meus, lætitia mea, vita mea, omnia mea! « Cor meum et caro mea exultaverunt in Deum vivum. » Tu es, « Domine virtutum, rex meus, et Deus meus »! « Quis dabit mihi pennas sicut columbæ, et volabo, et requiescam »!

### Actus Humilitatis

EUS sanctitatis! Quis sum ut ad me venias? « Cæli non sunt mundi in conspectu ejus », et in corde meo habites? « Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum. » Indignitatis scientia exclamare me facit: « Exi a me, quia homo peccator sum, Domine. » Sed mirabilis condescensio amoris tui! Invocatio urgens me cohortatur

but promised me, Thy gracious assistance. “Come to me, all ye that labor are are burdened, and I will refresh you.” Behold, O Lord, I accept Thy gracious invitation; I place before Thee all my wishes, my miseries, and my blindness, and without the fear of being frustrated I confidently hope that Thou wilt enable me to persevere in Thy service even unto the end of my life. “In Thee, O Lord, have I hoped; I shall not be confounded forever.”

### Act of Charity

“S THE HART longs for the fountains of water, so my soul longs for Thee, O God. My soul hath thirsted after the strong, living God; when shall I come and appear before the face of God?” “For what have I in heaven? And what do I desired upon earth?” Let blind and infatuated worldlings intoxicate themselves with the false, transient, and failing happiness of this world; for myself, nothing besides Thyself will content me, either in heaven or on earth. Come, O Lamb of God, who takest away the sins of the world! Come, O beloved of my heart! Adorable Flesh and precious Blood of my Savior! Come to nourish, comfort, and enliven my sickly soul! O God of my heart! Let me neither love, seek, nor think on anything but Thyself alone, for Thou alone art my consolation, my treasure, my joy, my life, my all! “My heart and my flesh have rejoiced in the living God.” Thou art, “O Lord of hosts, my king and my God”! “Who will give me wings like the dove, and I will fly, and I will rest”!

### Act of Humility

OD of sanctity! Who am I, that Thou shouldst come to me? “The heavens are not pure in Thy sight”, and Thou wilt dwell in my heart? “Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof.” The knowledge of my unworthiness makes me exclaim, “Depart from me, O Lord, for I am a sinner.” But the wonderful condescension of Thy love! Thy pressing invitation encourages me and

et timores meas diffugit. « Ecce ego: vocasti enim me. » Veni igitur, O Jesu! Cor quod possidi a te vult posside! « Ecce qui elongant se a te peribunt ». Sed Deus meus, domus cordis mei tibi nimis arcta: illam dilata; ruitur: illam refac; peccato foedata est: illam munda et purifica. Respice in me, et miserere mei. Animam meam sana, ad te enim peccavi! Terneræ misericordiæ ad me veniat, et vivam! Domine, non sum dignus ut intres sub tectum meum; sed tantum dic verbo, et sanabitur anima mea.

### **Actus Petitionis**

**S**ALVATOR adorabilis, « in quo sunt omnes thesauri sapientiæ et scientiæ absconditi », in quo « inhabitat omnis plenitudo divinitatis corporaliter », multa desideria mea cogita, et gratias quæ scis me ad voluntatem tuam in omnia faciendum necessitare mihi dona. Scis infirmitatem necessitatemque meam quam patior; in quanta magna mala demergor; quantum sæpe opprimor, temptor, conturbor, et foedor. Ad te pro remedio venio. A te precor solatium et auxilium. Eum invoco qui omnia scit, pro quo omnia in me clara sunt, qui solus me confortare adjuvareque absolute potest. Scis bona quæ maxime necessito et quam pauper in virtutibus sum. Ecce, ante te pauper et nudus sto, gratiam tuam petens et misericordiam tuam implorans. Esurientem supplicem tuum pasce; frigorem meum igne amoris tui calefac; cæcitatem meam fulgore præsentiae tuæ illustra.

### **Oratio S. Thomæ Aquinatis**

**I**MNIPOTENS sempiternæ Deus, ecce accedo ad sacramentum unigeniti Filii tui, Domini nostri, Jesu Christi; accedo tamquam infirmus ad medicum vitæ, immundus ad fontem misericordiæ, cæcus ad lumen claritatis æternæ, pauper et egenus ad Dominum cæli et terræ.

puts to flight my fears. “Here I am, for Thou didst call me.” Come then, O Jesus! Take possession of the heart that which to be possessed by Thee! “Behold, he who goes far from Thee shall perish.” But my God, this house of my heart is too narrow for Thee: enlarge it; it is ruined: repair it; it is fouled by sin: cleanse and purify it. Look upon me, and have mercy on me. Heal my soul, for I have sinned against Thee! Let Thy tender mercies come to me, and I shall live! O Lord, I am not worthy that Thou shouldst enter under my roof; but only say the word, and my soul shall be healed.

### **Act of Petition**

**A**DORABLE Savior, “in Whom are hidden all the treasures of wisdom and knowledge”, in Whom “all the fullness of the Godhead dwelleth corporally”, think upon my many wants, and grant me the graces which Thou knowest I need to do Thy Will in all things. Thou knowest the weakness and necessity that I suffer; in how great evils I am submerged; how often I am oppressed, tempted, troubled, and defiled. To Thee I come for remedy. I pray Thee for comfort and help. I call upon Him Who knoweth all things, for Whom everything in me is manifest, Who alone can perfectly comfort and help me Thou knowest the good things which I most need, and how poor I am in virtues. Behold, I stand before Thee poor and naked, begging Thy grace and imploring Thy mercy. Feed thy hungry suppliant; heat up my coldness with the fire of Thy love; enlighten my blindness with the brightness of Thy presence.

### **Prayer of St. Thomas Aquinas**

**A**Lmighty and eternal God, behold, I approach the sacrament of Thine only-begotten Son, Our Lord Jesus Christ; I approach as one sick to the doctor of life, unclean to the font of mercy, blind to the light of eternal brightness, poor and needy to the Lord of heaven and earth.

Rogo ergo immensæ largitatis tuæ abundantiam, quatenus meam curare digneris infirmitatem, lavare foeditatem, illuminare cæcitatem, ditare paupertatem, vestire nuditatem; ut panem Angelorum, Regem regum et Dominum dominantium, tanta suscipiam reverentia et humilitate, tanta contritione et devotione, tanta puritate et fide, tali proposito et intentione, sicut expedit salutem animæ meæ.

Da mihi, quæso, Domini Corporis et Sanguinis non solum suscipere sacramentum, sed etiam rem et virtutem sacramenti.

O mitissime Deus, da mihi Corpus unigeniti Filii tui, Domini nostri, Jesu Christi, quod traxit de Virgine Maria, sic suscipere, ut corpori suo mystico merear incorporari, et inter ejus membra connumerari.

O amantissime Pater, concede mihi dilectum Filium tuum, quem nunc velatum in via suscipere propono, revelata tandem facie perpetuo contemplari: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

### Oratio S. Ambrosii

**A**D MENSAM dulcissimi convivii tui, pie Domine Jesu Christe, ego peccator de propriis meis meritis nihil præsumens, sed de tua confidens misericordia et bonitate, accedere vereor et contremisco. Nam cor et corpus habeo multis criminibus maculatum, mentem et linguam non caute custoditam. Ergo, o pia Deitas, o tremenda majestas, ego miser, inter angustias deprehensus, ad te fontem misericordiæ recurro, ad te festino sanandus, sub tuam protectionem fugio; et quem Judicem sustinere nequeo, Salvatorem habere suspiro. Tibi, Domine, plagas meas ostendo, tibi verecundiam meam detego. Scio peccata mea multa et magna, pro quibus timeo; spero in misericordias tuas, quarum non est numerus.

Respice ergo in me oculis misericordiæ tuæ,

I ask, therefore, the abundance of Thine immense generosity, that Thou see fit so to heal my sickness, wash my filth, enlighten my blindness, enrich my poverty, clothe my nakedness; that I may receive the bread of Angels, the King of kings and the Lord of lords, with such reverence and humility, with such contrition and devotion, with such purity and faith, with such purpose and intention, as will obtain the salvation of my soul.

Grant to me, I beseech Thee, to receive not only the sacrament of the Body and Blood of the Lord, but also the reality and strength of the sacrament.

O most gentle God, grant me so to receive the Body of Thine Only-begotten Son, Our Lord Jesus Christ, which He took from the Virgin Mary, that I may merit to be incorporated into His Mystical Body and numbered among His members.

O most lovable Father, grant me to contemplate Thy beloved Son forever in the face revealed, Whom I now intend to receive along the way veiled; Who liveth and reigneth with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever. Amen.

### Prayer of St. Ambrose

**P**ious Lord Jesus Christ, I, a sinner, tremble and dread to approach the table of Thy sweetest banquet, presuming nothing by my own merits, but trusting in Thy mercy and kindness. For I have a heart and body stained with many crimes, a mind and a tongue not carefully guarded. Therefore, O faithful Godhead, O terrible majesty, I, miserable, trapped in narrow places, run again to Thee, the font of mercy; I rush to Thee to be cleansed, I fly under Thy protection; and Him Whom I cannot withstand as a Judge, I long to have as a Savior. To Thee, O Lord, I should my wounds; to Thee I uncover my shame. I know that my sins are many and great; for them, I am afraid; I hope in Thy mercies, of which there is no number.

Look down, therefore, upon me with Thine eyes

Domine, Jesu Christi, Rex æterne, Deus et homo, crucifixus propter hominem. Exaudi me sperantem in te; miserere mei pleni miseriis et peccatis, tu qui fontem miserationis numquam manare cessabis.

Salve, salutaris victima, pro me et omnia humano genere in patibulo Crucis oblata. Salve, nobilis, et pretiose sanguis, de vulneribus crucifixi Domini mei Jesu Christi profluens, et peccata totius mundi abluens.

Recordare, Domine, creaturæ tuæ, quam tuo Sanguine redemiisti. Pænitet me peccasse, cupio emendare quod feci. Aufer ergo a me, clementissime Pater, omnes iniquitates et peccata mea; ut, purificatus mente et corpore, digne degustare merear Sancta sanctorum. Et concede, ut hæc sancta prælibatio Corporis et Sanguinis tui, quam ego indignus sumere intendo, sit peccatorum meorum remissio, sit delictorum perfecta purgatio, sit turpium cogitationem effugatio ac bonorum sensuum regeneratio, operumque tibi placentium salubris efficacia, animæ quoque et corporis contra inimicorum meorum insidias firmissima tuitio. Amen.

of mercy, O Lord Jesus Christ, Eternal King, God and man, crucified for man. Hear me favorably, hoping in Thee; have mercy on me, full of miseries and sins, Thou Who wilt never cease to let flow the font of mercy.

Hail, O saving victim, offered on the gibbet of the Cross for me and for all of the human race. Hail, O noble and precious Blood, flowing from the wounds of my crucified Lord Jesus Christ, and washing away the sins of the whole world.

Remember, O Lord, Thy creature, whom Thou hast redeemed with Thy Blood. It pains me that I have sinned; I wish to make amends for what I have done. Take away from me, therefore, O most gentle Father, all my iniquities and sins, that, purified in mind and body, I may worthy merit to taste the Holy of Holies. And grant, that this holy offering of Thy Body and Blood, which I, unworthy, intend to receive, may be the remission of my sins, the perfect purging of my faults, the putting to flight of thought of disgusting things and the rebuilding of good senses, a healthy capability of works pleasing to Thee, and the firmest defense of soul and body against the traps of my enemies. Amen.

## Orationes post Communionem

### Aspirationes S. Ignatii

**A**NIMA Christi, sanctifica me. Corpus Christi, salva me. Sanguis Christi, inebria me. Aqua lãteris Christi, lava me. Pãssio Christi, confórta me. O bone Jesu, exãudi me. Intra tua vúlnera abscónde me. Ne permíttas me separári a te. Ab hoste máligno defénde me. In hora mortis meæ voca me. Et jube me veníre ad te, ut cum Sanctis tuis laudem te in sæcula sæculórum. Amen.

## Prayers After Communion

### Sighs of St. Ignatius

**S**OUL OF Christ, sanctify me. Body of Christ, save me. Blood of Christ, inebriate me. Water of the side of Christ, wash me. Passio of CHrist, comfort e. O good Jesus, hear me. Within Thy Wounds, hide me. Never permit me to be separated from Thee. From the wicked enemy, defend me. In the hour of my death, call me. And command me to come to Thee, that I may praise Thee with Thy saints, forever and ever. Amen.



**Oblatio S. Ignatii**

**S**USCIPE, Dómine, univérsam meam libertátem. Accipe memóriam, intelléctum atque voluntátem omnem. Quidquid hábeo vel possídeo, mihi largítus es: id tibi totum restítuo, ac tuæ prorsus voluntáti trado gubernándum. Amórem tui solum cum grátia tua mihi dones, et dives sum satis, nec áliud quidquam ultra posco.

**Oratio S. Thomæ Aquinatis**

**G**RATIAS tibi ago, Domine, sancte Pater, omnipotens æterne Deus, qui me peccatorem, indignum famulum tuum, nullis meis meritis, sed sola dignatione misericordiæ tuæ satiare dignatus es pretioso Corpore et Sanguine Filii tui, Domini nostri Jesu Christi. Et precor, ut hæc sancta communio non sit mihi reatus ad pœnam, sed intercessio salutaris ad veniam. Sit mihi armatura fidei et scutum bonæ voluntatis. Sit vitiorum meorum evacuatio, concupiscentiæ et libidinis exterminatio, caritatis et patientiæ, humilitatis et obœdientiæ omniumque virtutum augmentatio: contra insidias inimicorum omnium, tam visibilibus quam invisibilibus firma defensio; motuum meorum, tam carnalium quam spiritualium, perfectæ quietatio: in te uno ac vero Deo firma adhæsió; atque finis mei felix consummatio. Et precor te, ut ad illud ineffabile convivium me peccatorem perducere digneris, ubi tu, cum Filio tuo et Spiritu Sancto, Sanctis tuis es lux vera, satietas plena, gaudium sempiternum, jucunditas consummata et felicitas perfectæ. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

**Oratio S. Bonaventuræ**

**T**RANSFIGE, dulcissime Domine Jesu, medullas et viscera animæ meæ suavissimo ac saluberrimo amoris tui vulnere, vera serenaque et apostolica sanctissima caritate, ut langueat et liquefiat anima mea solo semper

**Offering of St. Ignatius**

**T**AKE UP, O Lord, all my liberty. Receive all my memory, understanding, and will. Whatever I have or possess, Thou hast graciously given me; I give it all back to Thee, and I hand it entirely to Thy Will to be governed. Mayst Thou give me only Thy love and Thy grace, and I am rich enough, and I ask for nothing whatsoever beyond it.

**Prayer of St. Thomas Aquinas**

**I** give thanks to Thee, O Lord, holy Father, almighty and eternal God, Who hast seen fit to sate me, a sinner, Thine unworthy servant, with the precious Body and Blood of Thy Son, Our Lord Jesus Christ, because of no merit of mine own, but solely by the regard of Thy mercy. And I pray, that this holy Communion not be to me a crime unto punishemtn, but a asving intercession for mercy. May it be to me the armor of faith and the shield of good will. May it be the elimination of my vices, the extermination of all concupiscence and lust, the increase of charity and patience, humility and obedience, and of all virtues; a strong defense against the traps of all enemies, as much visible as invisible; the perfect calming of my movements, as much bodily as spiritual; a strong adhesion to Thee, the one and true God; and the happy completion of my end. And I pray Thee, that Thou should see fit to lead me, a sinner, to that indescribable banquet where Thou, with Thy Son and the Holy Spirit, are to Thy saints true light, full satisfaction, eternal joy, completed pleasantness, and perfect happiness. Through the same Christ, Our Lord. Amen.

**Oratio S. Bonaventuræ**

**P**IERCE,, O sweetest Lord Jesus, the marrows and guts with the sweetest and healthiest wound of Thy love, and the holiest, true, serene, and apostolic charity, that my soul may always wilt and melt only with the love and desire of Thee, that it may

amore et desiderio tui, te concupiscat et deficiat in atria tua, cupiat dissolvi et esse tecum.

Da ut anima mea te esuriat, panem Angelorum, refectionem animarum sanctarum; panem nostrum cotidianum, supersubstantiallem, habentem omnem dulcedinem et saporem, et omne delectamentum suavitatis. Te, in quem desiderant Angeli prospicere, semper esuriat et comedat cor meum, et dulcedine saporis tui repleantur viscera animæ meæ; te semper sitiât fontem vitæ, fontem sapientiæ et scientiæ, fontem æterni luminis, torrentem voluptatis, ubertatem domus Dei.

Te semper ambiat, te quærat, te inveniât, ad te tendat, ad te perveniât, te meditetur, te loquatur, et omnia operetur in laudem et gloriam nominis tui, cum humilitate et discretionem, cum dilectione, et delectatione, cum facilitate et affectu, cum perseverantia usque in finem; ut tu sis solus semper spes mea, tota fiducia mea, divitiæ meæ, delectatio mea, jucunditas mea, gaudium meum, quies et tranquillitas mea, pax mea, suavitas mea, odor meus, dulcedo mea, cibus meus, refectio mea, refugium meum, auxilium meum, sapientia mea, portio mea, possessio mea, thesaurus meus, in quo fixa et firma et immobiliter semper sit radicata mens mea et cor meum. Amen.

### **Oratio ad D. N. I. C. Crucifixum**

**E**NEGO, o bone et dulcissime Jesu, ante conspectum tuum génibus me provólvo ac máximo ánimí ardóre te oro atque obtéstor, ut meum in cor vívidos fidei, spei et caritátis sensus, atque veram peccatórum meórum pæniténtiam, éaque emendándi firmissimam voluntátem velis imprimere; dum magno ánimí afféctu et dolóre tua quinque vúlnera mecum ipse considero ac mente contémplo, illud præ óculis habens, quod jam in ore ponébat tuo David Prophéta de te, o bone Jesu: Fodérunt manus meas et pedes meos; dinumeravérunt ómnia ossa mea.



desire Thee and faint in Thy courts, and desire to be dissolved and to be with Thee.

Grant that my soul may hunger after Thee, the bread of Angels, the refreshment of holy souls; our daily, supersubstantial bread, having every sweetness and taste, and every delight of sweetness. Let me heart always hunger after and eat of Thee, Whom the angels desire to observe, and may the innards of my soul be refilled by the sweetness of Thy taste; let it always thirst after Thee, the font of life, the font of wisdom and knowledge, the font of eternal light, the burning of pleasure, the fruitfulness of the house of God.

May it always embrace Thee, seek Thee, find Thee, reach to Thee, come to Thee, meditate upon Thee, speak to Thee, and do all things to the praise and glory of Thy Name, with humility and discretion, with love, with delight, with ease and affection, with perseverance unto the end; that Thou alone mayst always be my hope, all my trust, my riches, my delight, my pleasure, my joy, my rest and calmness, my peace, my sweetness, my odor, my sweetness, my food, my refreshment, my refreshment, my help, my wisdom, my part, my possession, my treasure, in Whom may my mind and my heart be always fixed and firm and immovably rooted. Amen.

### **Prayer to Our Lord Jesus Christ Crucified**

**B**EHOLD, O good and sweetest Jesus, I fall to my knees before Thy sight, and with the greatest fire of soul I pray and implore Thee, that Thou wouldst press into my heart lively senses of faith, hope, and charity, and true penance for my sins, and the strongest will of amending them; while with great affect and sorrow of soul I myself consider within myself Thy five Wounds, and in mind I contemplate, having that before my eyes that which already David the prophet was placing in Thy Mouth, O good Jesus: They have pierced my hands and my feet; they have numbered all my bones.



# Actus Consecrationis Humani Generis Sacro Cordi Jesu Christi

*a Leone XIII Papa, 1899*

**J**ESU Dulcissime, Redemptor humani generis, respice nos ad altare tuum humilime provolutos. Tui sumus, tui esse volumus; quo autem tibi conjuncti firmitus esse possimus, en hodie sacratissimo Cordi tuo se quisque nostrum sponte dedicat.

Te quidem multi noverere numquam; te, spreteis mandatis tuis, multi repudiaverunt. Misere utrorumque, benignissime Jesu, atque ad sanctum Cor tuum rape universos.

Rex esto, Domine, nec fidelium tantum qui nullo tempore discessere a te, sed etiam prodigorum filiorum qui te reliquerunt: fac hos, ut domum paternam cito repetant, ne miseria et fame pereant.

Rex esto eorum, quos aut opinionum error deceptos habet, aut discordia separatos, eosque ad portum veritatis atque ad unitatem fidei revoca, ut brevi fiat unum ovile et unus pastor.

Rex esto eorum omnium, qui in tenebris idololatriae aut islamismi adhuc versantur, eosque in lumen regnumque tuum vindicare ne renuas. Respice denique misericordiae oculis illius gentis filios, quae tamdiu populus electus fuit: et Sanguis, qui olim super eos invocatus est, nunc in illos quoque redemptionis vitaeque lavacrum descendat.

Largire, Domine, Ecclesiae tuae securam cum incoluitate libertatem; largire cunctis gentibus tranquillitatem ordinis; perface, ut ab utroque terrae vertice una resonet vox: Sit laus divino Cordi, per quod nobis parta salus: ipsi gloria et honor in saecula. *R.* Amen.

# Act of Consecration of the Human Race to the Sacred Heart of Jesus

*by Pope Leo XIII, 1899*

**M**OST Sweet Jesus, Redeemer of the human race, look down upon us humbly prostrate before Thine altar. We are Thine, and Thine we wish to be; but to be more surely united to Thee, behold each one of us freely consecrates ourselves today to Thy Most Sacred Heart.

Many indeed have never known Thee; Many too, despising Thy precepts, have rejected Thee. Have mercy on them all, most merciful Jesus, and draw them to Thy Sacred Heart.

Be Thou King, O Lord, not only of the faithful children, who have never forsaken Thee, but also of the prodigal children, who have abandoned Thee; Grant that they may quickly return to their Father's house lest they die of wretchedness and hunger.

Be Thou King of those who are deceived by erroneous opinions, or whom discord keeps aloof, and call them back to the harbour of truth and unity of faith, so that there may be but one flock and one Shepherd.

Be Thou King of all those who are still involved in the darkness of idolatry or of Islamism, and refuse not to draw them into the light and kingdom of God. Turn Thine eyes of mercy towards the children of the race, once Thy chosen people: of old they called down upon themselves the Blood of the Saviour; may it now descend upon them a laver of redemption and of life.

Grant, O Lord, to Thy Church assurance of freedom and immunity from harm; give peace and order to all nations, and make the earth resound from pole to pole with one cry; praise to the Divine Heart that wrought our salvation; To it be glory and honour forever. *R.* Amen.

# Oratio ad D. N. Jesum Christum Regem

*Pius Papa XI, 1923*

**D**OMINE Jesu Christe, te confiteor Regem universalem. Omnia, quæ facta sunt, pro te sunt creata. Omnia jura tua exerce in me. Renovo vota Baptismi abrenuntians satanæ ejusque pompis et operibus et promitto me victurum ut bonum Christianum. Ac potissimum me obligo operari quantum in me est, ut triumphant Dei jura tuæque Ecclesiæ. Divinum Cor Jesu, offero tibi actiones meas tenues ad obtinendum ut corda omnia agnoscant tuam sacram Regalitatem et ita tuæ pacis regnum stabiliatur in toto terrarum orbe. Amen.

# Prayer to Our Lord Jesus Christ the King

*Pope Pius XI, 1923*

**D** Lord Jesus Christ, I confess that thou art the universal King. Everything which has been made was created for thee. Enforce all thy rights in me. I renew the vows of Baptism, renouncing Satan and his pomps and works, and I promise that I will live as a good Christian. Also I bind myself to work, as far as there is power within me, for the triumph of the rights of God and of thy Church. O divine Heart of Jesus, I offer to thee my poor actions to obtain that all hearts might know thy holy Kingship, and that thus thy kingdom of peace may be established throughout the whole world. Amen.

# Index

- A&t of Charity, 215  
A&t of Consecration of the Human Race to  
the Sacred Heart of Jesus, 221  
A&t of Faith, 214  
A&t of Hope, 214  
A&t of Humility, 215  
A&t of Petition, 216  
After Lunch, 192  
After Supper, 193  
Ambrosian Hymn (Te Deum), 183  
Approved Litanies, 196
- Before Lunch, 191  
Before Supper, 193  
Beginning the Office, 5
- Cant. of the B. Virgin Mary (The Magnificat),  
185  
Compline, 50, 73, 90, 107, 133, 155, 180
- Ending the Office, 7  
Explanation of the Rules and Rubrics, 3
- Final Antiphons of the Blessed Virgin Mary,  
186  
Friday, 134
- How to Pray Compline, 8
- Lauds, 6, 7, 31, 67, 85, 102, 124, 146, 171  
Litany of Loreto of the B. V. M., 210  
Litany of St. Joseph, 212  
Litany of the Most Holy Name of Jesus, 203  
Litany of the Most Precious Blood of Our  
Lord Jesus Christ, 208  
Litany of the Most Sacred Heart of Jesus, 206  
Litany of the Saints, 196
- Matins, 5, 15, 53, 73, 91, 108, 134, 155  
Monday, 53
- None, 44, 71, 88, 105, 128, 151, 176
- Offering of St. Ignatius, 219  
Oratio S. Bonaventuræ, 219  
Other Hours, 6
- Prayer of St. Ambrose, 217  
Prayer of St. Thomas Aquinas, 216, 219  
Prayer to Our Lord Jesus Christ Crucified, 220  
Prayer to Our Lord Jesus Christ the King, 222  
Prayers After Communion, 218  
Prayers before Communion, 214  
Prayers for Lunch and Dinner, 191  
Prime, 6, 7, 36, 70, 87, 104, 127, 148, 176  
Psalm 1, 15  
Psalm 10, 21  
Psalm 100, 156  
Psalm 101, 157  
Psalm 102, 158  
Psalm 103, 160  
Psalm 104, 162  
Psalm 105, 164  
Psalm 106, 166  
Psalm 107, 169  
Psalm 108, 169  
Psalm 109, 47  
Psalm 11, 22  
Psalm 110, 47  
Psalm 111, 48  
Psalm 112, 48  
Psalm 113, 49  
Psalm 114, 71  
Psalm 115, 71  
Psalm 116, 72  
Psalm 117, 36  
Psalm 118, i, 37, 70, 88, 105, 128, 150, 176  
Psalm 118, ii, 38, 71, 88, 105, 128, 150, 176  
Psalm 118, iii, 39  
Psalm 118, iv, 40  
Psalm 118, ix, 44  
Psalm 118, v, 41  
Psalm 118, vi, 42  
Psalm 118, vii, 43

- Psalm 118, viii, 43  
 Psalm 118, x, 45  
 Psalm 118, xi, 46  
 Psalm 119, 72  
 Psalm 12, 23  
 Psalm 120, 72  
 Psalm 121, 88  
 Psalm 122, 89  
 Psalm 123, 89  
 Psalm 124, 89  
 Psalm 125, 90  
 Psalm 126, 105  
 Psalm 127, 106  
 Psalm 128, 106  
 Psalm 129, 107  
 Psalm 13, 23  
 Psalm 130, 107  
 Psalm 131, 128  
 Psalm 132, 129  
 Psalm 133, 52  
 Psalm 134, 130  
 Psalm 135, 131  
 Psalm 136, 132  
 Psalm 137, 151  
 Psalm 138, 151  
 Psalm 139, 152  
 Psalm 14, 24  
 Psalm 140, 153  
 Psalm 141, 154  
 Psalm 142, 146  
 Psalm 143, 176  
 Psalm 144, 177  
 Psalm 145, 178  
 Psalm 146, 179  
 Psalm 147, 179  
 Psalm 148, 34, 70, 86, 104, 127, 148, 175  
 Psalm 149, 35, 70, 86, 104, 127, 148, 175  
 Psalm 15, 24  
 Psalm 150, 35, 70, 86, 104, 127, 148, 175  
 Psalm 16, 25  
 Psalm 17, 26  
 Psalm 18, 29  
 Psalm 19, 30  
 Psalm 2, 16  
 Psalm 20, 30  
 Psalm 21, 148  
 Psalm 22, 127  
 Psalm 23, 70  
 Psalm 24, 87  
 Psalm 25, 104  
 Psalm 26, 53  
 Psalm 27, 54  
 Psalm 28, 55  
 Psalm 29, 56  
 Psalm 3, 16  
 Psalm 30, 51, 56  
 Psalm 31, 58  
 Psalm 32, 59  
 Psalm 33, 60  
 Psalm 34, 61  
 Psalm 35, 63  
 Psalm 36, 64  
 Psalm 37, 66  
 Psalm 38, 73  
 Psalm 39, 74  
 Psalm 4, 50  
 Psalm 40, 76  
 Psalm 41, 76  
 Psalm 42, 85  
 Psalm 43, 77  
 Psalm 44, 79  
 Psalm 45, 80  
 Psalm 46, 81  
 Psalm 47, 81  
 Psalm 48, 82  
 Psalm 49, 83  
 Psalm 5, 68  
 Psalm 50, 67, 85, 102, 124, 146, 171  
 Psalm 51, 84  
 Psalm 52, 91  
 Psalm 53, 36, 70, 87, 104, 127, 148, 176  
 Psalm 54, 92  
 Psalm 55, 93  
 Psalm 56, 94  
 Psalm 57, 94  
 Psalm 58, 95  
 Psalm 59, 96  
 Psalm 6, 17

Psalm 60, 97  
 Psalm 61, 98  
 Psalm 62, 32, 69, 85, 103, 126, 146, 172  
 Psalm 63, 98  
 Psalm 64, 102  
 Psalm 65, 99  
 Psalm 66, 32, 69, 85, 103, 126, 146, 172  
 Psalm 67, 100  
 Psalm 68, 108  
 Psalm 69, 110  
 Psalm 7, 17  
 Psalm 70, 111  
 Psalm 71, 112  
 Psalm 72, 113  
 Psalm 73, 115  
 Psalm 74, 116  
 Psalm 75, 117  
 Psalm 76, 117  
 Psalm 77, 118  
 Psalm 78, 122  
 Psalm 79, 123  
 Psalm 8, 18  
 Psalm 80, 134  
 Psalm 81, 135  
 Psalm 82, 135  
 Psalm 83, 136  
 Psalm 84, 137  
 Psalm 85, 138  
 Psalm 86, 139  
 Psalm 87, 139

Psalm 88, 140  
 Psalm 89, 124  
 Psalm 9, 19  
 Psalm 90, 51  
 Psalm 91, 171  
 Psalm 92, 31  
 Psalm 93, 143  
 Psalm 94, 5  
 Psalm 95, 144  
 Psalm 96, 145  
 Psalm 97, 155  
 Psalm 98, 156  
 Psalm 99, 31, 156

Saturday, 155  
 Sext, 42, 71, 88, 105, 128, 151, 176  
 Sighs of St. Ignatius, 218  
 Sunday, 15

Terce, 39, 71, 88, 105, 128, 150, 176  
 Terce, Sext, and None, 7  
 The Athanasia Creed, 188  
 The Canticle of Zacharia, 184  
 Thursday, 108  
 Travelling Prayers, 194  
 Tuesday, 73

Vespers, 7, 47, 71, 88, 105, 128, 151, 176

Wednesday, 91



# Colophon

This text was assembled from many sources, more specifically enumerated on the copyright page, and carefully proofread for correctness. It is set in EB Garamond 10/12 in the body, with headings and lettrines in Yannis Haralambous's Gothic fonts. The whole is processed by a variety of interlocking Unix scripts, managed by `make` and utilizing utilities such as `sh`, `sed`, and `tr`, before being compiled with the Lua<sup>A</sup>T<sub>E</sub>X document preparation system. All tools used are free software.